

# Progetto Manuzio



**Carlo Porta**

**Poesie**



[www.liberaliber.it](http://www.liberaliber.it)

# **Livros Grátis**

<http://www.livrosgratis.com.br>

Milhares de livros grátis para download.

Questo e-book è stato realizzato anche grazie al sostegno di:

## **E-text**

Editoria, Web design, Multimedia

<http://www.e-text.it/>

QUESTO E-BOOK:

TITOLO: Poesie

AUTORE: Porta, Carlo

TRADUTTORE:

CURATORE: Isella, Dante

NOTE:

DIRITTI D'AUTORE: no

LICENZA: questo testo è distribuito con la licenza  
specificata al seguente indirizzo Internet:  
<http://www.liberliber.it/biblioteca/licenze/>

TRATTO DA: Poesie  
di Carlo Porta;  
a cura di Dante Isella;  
collezione: I meridiani;  
A. Mondadori Editore;  
Milano, 1975

CODICE ISBN: informazione non disponibile

1a EDIZIONE ELETTRONICA DEL: 28 giugno 2003

INDICE DI AFFIDABILITA': 1  
0: affidabilità bassa  
1: affidabilità media  
2: affidabilità buona  
3: affidabilità ottima

ALLA EDIZIONE ELETTRONICA HANNO CONTRIBUITO:  
Umberto Galerati, [umb\\_56@tin.it](mailto:umb_56@tin.it)

REVISIONE:  
Claudio Paganelli, [paganelli@mclink.it](mailto:paganelli@mclink.it)

PUBBLICATO DA:  
Claudio Paganelli, [paganelli@mclink.it](mailto:paganelli@mclink.it)  
Alberto Barberi, [barberi.a@e-text.it](mailto:barberi.a@e-text.it)

Informazioni sul "progetto Manuzio"

Il "progetto Manuzio" è una iniziativa dell'associazione culturale Liber Liber. Aperto a chiunque voglia collaborare, si pone come scopo la pubblicazione e la diffusione gratuita di opere letterarie in formato elettronico. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Internet: <http://www.liberliber.it/>

Aiuta anche tu il "progetto Manuzio"

Se questo "libro elettronico" è stato di tuo gradimento, o se condividi le finalità del "progetto Manuzio", invia una donazione a Liber Liber. Il tuo sostegno ci aiuterà a far crescere ulteriormente la nostra biblioteca. Qui le istruzioni: <http://www.liberliber.it/sostieni/>

# Poesie

di Carlo Porta.

---

Figlio mio,

A te Giuseppe figliuol mio carissimo ed amatissimo dedico, consagro e dono questo libercolo per te appostamente scritto di mio proprio pugno, e sul quale mi è piaciuto di consegnare tutta quella parte de' miei vernacoli componimenti, che mi è avvenuto di poter raccostare sia coll'aiuto della memoria (che sempre viva mantenni di talun d'essi) sia coll'aiuto degli amici, che a me di buon grado ritornarono quanto delle cose mie era stato da loro in vari tempi raccolto. Io non pretendo in essi esibirti un modello di poesia da dovere, o poter imitare; pretendo bensì di esserti esempio in ciò, che fui nemico in ogni tempo dell'ozio e che ebbi dall'amor delle lettere, almeno in questo modo additata, se non in altro migliore, una strada sicura per sottrarmi alle di lui insidie e fuggirlo.

Alcuni di questi componimenti di genere erotico griderebbero altamente contro di me, se io avessi permesso che venissero pubblicati colle stampe, o se fossi stato meno circospetto nell'esporgli alla lettura di chi bramava conoscere le cose mie. Questa prudente circospezione io la raccomando a te pure figliuol mio, e sappi che non mi spinse, a tentar questo genere, amor di lascivie, o turpitudine di mente e di cuore, ma curiosità e brama soltanto di provare se il dialetto nostro poteva esso pure far mostra di alcune di quelle veneri; che furono fin or credute intangibile patrimonio di linguaggi più generali ed accetti. Ho io così fabbricato quell'appuntato coltello, che sarebbe mal affidato nelle mani dell'inesperto fanciullo, e tu lo custodirai, figlio mio, con gelosia, siccome custodiresti le altre armi non meno pericolose fabbricate dai Salomoni e dai Sanchez!

Se tuttavia però qualche accigliato ipocrita alzasse la voce contro tuo Padre e gridasse: All'empio! Al libertino! Al lascivo!, dì francamente a costui che a favor di tuo Padre stava a' suoi giorni la pubblica opinione, ch'esso fu un intemerato amministratore del danaro del Principe: che nessun operaio ha mai frust[r]aneamente reclamata da lui la meritata mercede: ch'elli non fu mai contaminatore degli altrui talami, ch'elli non ha mai turbato la pace santa delle famiglie, ma blandito con adulazioni le ribalderie e l'ambizion de' potenti, mai chiuse le orecchie ai clamori della indigenza, e che infine egli è vissuto cittadino, figlio, marito, padre e fratello senza che l'infuggibil rimorso o la legge abbia mai un istante percossa la tranquillità de' suoi sonni.

Chiedigli poscia s'egli possa di lui con verità le cose stesse affermare. E se l'animo tuo si acquieta appieno quand'esso risponda che sì, condanna alle fiamme questo mio libro e sacrifica sull'onore di questo ipocrita la memoria di un Padre che procurava d'esser a te caro in un tempo e di divenirlo ancora a' tuoi figli.

Vivi felice  
Il Padre tuo Carlo

In Milano li 3 Marzo del 1815.

1

El sarà vera fors quell ch'el dis lu,  
che Milan l'è on paes che mett ingossa,  
che l'aria l'è malsana, umeda, grossa,  
e che nun Milanese semm turlurù.

Impunemanch però el mè sur Monsù  
hin tredes ann che osservi d'ona cossa,  
che quand lor sciori pienten ch'è in sta fossa  
quij benedetti verz no i spienten pù.

Per resolv alla mej sta question,  
Monsù ch'el scusa, ma no poss de men  
che pregall a addattass a on paragon.

On asen mantegnuu semper de stobbia,  
s'el riva a mangià biava e fava e fem  
el tira giò scalzad fina in la grobbia.

2

Mè cugnaa l'Ambrosin quell candiron  
ch'el pareva on salamm mal insaccaa  
el te m'ha daa assabrutta on bell pianton  
e l'è cors in castell a fass soldaa.

La piang la mamma, e la gh'ha ben reson,  
ché la mamma l'è quella che el l'ha faa:  
so pader anca lu el fa el maccaron,  
ma l'è semper so pà, sia bolgira!

Quell che me par a mè on poo stravagant  
l'è a vedè i soeu fradij tutt magonent  
a piang, a sospirà, a cascias tant.

massem che foeura de sto stat che ch'è  
no ghe n'è vun pù spicc al temp present  
per fagh schivà l'incomed del spartì.

3

Sissignor! Saran fors anch  
quij fior bianch - che me disii,  
ma per mè, sien bianch o scur,  
l'è sicur - che sont servii:

saran fior, quest el capissi,  
ma quand pissi - vedi i stell,  
saran fior, ma bona sira  
quanti el tira - ahj el mè usell!

Saran fior, ma i mee camis  
hin tutt lis - per el brusacc  
che gh'è dent in quella fotta  
che pergotta - del pissacc.

Sissignora, saran fior,  
ma el dottor - che me schizzata  
con pù el varda, pù el se intesta  
che l'è pesta - malarbetta;

ma per mì già impunemanch  
sien fior bianch - o scolament  
ve poss dì de galantomm  
che del nomm - m'importa nient  
perché quand ghe disen roeusa  
a la proeusa - di garon  
la pò vess con tutt onor  
anca on fior - la scolazion.

#### 4

Col boeucc avert e cont in aria el venter  
sont chì a speccià quaj coss.  
Sciuri mettimel denter,  
gh'avaroo pussee gust con pù l'è gross.  
Se poeù rivassev a impregnamm ben prest  
prima che passa i fest  
v'accorgiarìi quanta memoria lassen  
i voster benefizzi:  
e sì che in pont de fa certi servizzi  
l'è mej fà regordà che regordassen.

#### 5

##### EPITAFFI

##### PER ON CAN D'ONA SCIORA MARCHESA

Chì gh'è on can che lè mort negaa in la grassa  
a furia de paccià di bon boccon.

Poveritt che passee tegniv de bon  
Che de sto maa no vee mai pù sull'assa.

6

LETTERA A LA BARBORIN

Barborin speranza dora,  
car amor, bell baciocchoeu,  
no vedeva la sant'ora  
d'avegh noeuva di fatt toeu.

Finalment quella lumaga  
de quell Peder cavallant  
l'è rivaa, che Dio el ghe daga  
de penà anca lu oltertant.

Da quell dì che te see andada  
a Niguarda col patron,  
sont pur anch staa di or in strada  
a specciall sto lizonon!

E ogni voeulta che vedeva  
lontan via a comparì  
quaj carrell, soo che diseva:  
Franch l'è el Peder! Là: l'è chi...

el stà pocch... el gh'ha tant pass...  
oh che cara! L'è vesin...  
Me ingurava ch'el sgorass  
lu, la mula, el volantìn.

Ma lallela! inanz rivà  
ghe né staa della gran luna,  
hoo inscì avuu de sospirà  
per godella sta fortuna!

Basta: adess cara baciocch  
El begliett l'è chi con mì,  
l'hoo leggiuu e basaa a dì pocch  
milla voeult, staghela lì!

Di bigliett, varda, n'hoo vist,  
n'hoo portaa di milion,  
ma paroll compagn de quist  
no s'en scriv nanch daj patron.

Che paroll! Quist s'ì consolen!



Quist chì s' ch' hin natural!  
Hin l' l' proppi che scolen  
giò don coeur s' cett e lejal;  
fina là, dove per via  
della Togna te moccolet,  
Barborin te see ona stria,  
te me sponget e consolet.

Ma voj, varda, stà pur franca,  
la pò fann de tucc i stee,  
ma la Togna la vuj nanca  
caregada de danee.

Sì l'è vera, la me cura  
sul repian quand vegni a cà,  
e di voeult anch la procura  
de tegnim l' a ciciarà.

Ma l'è inutil, già, stoo su  
che i vesin tel poden d'ì.  
S'ciavo... allegher, tutt al pù  
la saludi e tendi a mì.

E poeù, scolta, el sant Michee  
l'è ch' arent, ma se te voeu  
per mì spazzi anch suj duu pee,  
toeuvi cà magari incoeu.

Chè per mì, se nol fudess  
per reson de quel socché...  
el sarav l' bella adess...  
Ma... t'el vedet nee el perché?

Brusi anch mì, per d'ì el coeur giust,  
de vegn' alla conclusion,  
ché gh' hoo proppi minga gust  
de vedett in l' occasion;

ché vuj ben che sti toeu gent  
sien tucc fior de galantomen,  
ma hin patron... t' finalment  
te set donna, e lor hin omen;  
e poeù t' come bagaja  
quell dovej mett a dormì,  
scoldà in lecc, vedè in pattaja...  
Là: l'è mej pientalla l'.

De maross el gh'è anca el coeugh  
ch'el soo ben ch'el dorma nò,  
e ch'el coeur el temp e el loeugh  
per friccammela s'el pò.

Sto balloss me l'ha friccada  
cont on'oltra adess duu agn,  
ma gh'hoo gust ch'el l'ha pientada  
e l'ha faa sto bell guadagn.

Ma la Giulia l'è ona tosa  
ch'ha a che fà nagott con ti,  
l'è ona matta capriziosa  
de stantà a trovà mari.

L'han pientada pù de ses,  
pù de sett e pù de vott,  
l'è ona vigna senza sces  
ch'ha a che fà con ti nagott.

Ti mò inscambi, el mè baciocch,  
te see bona come el pan,  
come on fior spontaa ch'è pocch,  
come on dolz de marzapan,  
te see limpita de coeur  
come on'acqua, come on veder,  
ma, voj là! coss'eel ch'el voeur?  
Cossa vegnel a fà el Peder?

L'è già vora d'andà via,  
de tornà a Niguarda anmò?  
Te saludi anema mia,  
voeubbiem ben, che già son tò.

7

Scimes, pures, bordocch, cent pee, tavan,  
camol, mosch, pappatas, vesp, galavron,  
formigh, zanzar, scigad, vermen, scorpion,  
consolev che l'estaa l'è pocch lontan.

Pover bestiolitt! pover badan!  
Mordinn, sciscienn, secchenn, che sii patron,  
caghenn in suj pitanz, in sul muson,  
cribbienn i pagn, i frut, la carna, el gran.

Fee pur quell che ve pias, can bestiolitt,  
ché el manch che possem fà per i vost meret  
l'è quell de lassav scoeud tutt i petitt.

Inscì magari ve vegniss a taj  
de andà a quarter d'inverna in del preteret  
de chi loda l'estaa coj soeu regaj.

8

I paroll d'on linguagg, car sur Gorell,  
hin ona tavolozza de color,  
che ponn fà el quader brutt, e el ponn fà bell  
segond la maestria del pittor.

Senza idej, senza gust, senza on cervell  
che regola i paroll in del descors,  
tutt i linguagg del mond hin come quell  
che parla on sò umilissim servitor:  
e sti idej, sto bon gust già el savarà  
che no hin privativa di paes,  
ma di coo che gh'han flemma de studià:  
tant l'è vera che in bocca de Usciuria  
el bellissem linguagg di Sienes  
l'è el linguagg pù cojon che mai ghe sia.

9

Gh'è al mond di cristian tant ostinaa  
che metten eresij fina in la fed,  
gent che se i coss no hin pù che spiegaa  
e ciar come del dì no i voeuren cred.

Deffatt l'oltrer me n'è giust capitaa  
vun che fors l'avarav anmò de zed,  
se a bagn mariano l'avess tiraa  
cont on bon paragon dent in la red.

Lu el sostegneva che no gh'era el piatt  
de fà stà in carna e oss tucc i vivent  
unii insemma in la vall de Giosafatt,  
e mì gh'hoo faa vedè ciar e patent  
che in la piccola vall di mee culatt  
ghe foo stà tutt el mond comodament.

10

Aala faa a ment Sura Madalenin  
con che faccia pensosa e motriada  
hoo faa de testimoni e de padrin  
intrattant che el curat el l'ha sposada?

Stava pesand con tant de balanzin  
se tutta quella longa farfojada  
ch'el ghe leggeva sù el pret in latin  
la fudess al sò cas proppi addattada.

Deffatt no gh'hoo trovaa nient de redì,  
oltre che fors l'ha leggiuu sù pussee  
de quell che bisognava a sò mari:

per esempi, quell CRESCITE... denanz  
a ona tosa inscì bella come lee  
m'è pars a mì ch'el ghe fudess d'avanz.

11

Per incoeu guarna pur via  
i tò rimm, i toeu conzett  
e ven chì a godè in cà mia  
vun di solet festinett.

Te doo facc che mett legria,  
fior de ciapp, de spall, de tett  
de imbrojà el coo a chi se sia  
che dovess trà el fazzolett.

Sont sicur che te diree  
che hin i Grazzi e i Mûs che balla  
suj bel praa del Pegasee:

ma el diroo forsi mej mì  
a vedè che no ghe calla  
el so Apoll, che te seet tì.

12

Capissi anch mì sur professor Ronchett  
che in quant a fà strivaj lu l'è quell'omm  
che pò stà impari quand se sia al Domm,

che l'è tra i maravej quella di sett.  
Ma quell vizzi fottuu dell'impromett  
e de vess tant de rari galantomm  
el fa tort minga pocch al so bon nomm  
e, come dighi, l'è on fottuu diffett.  
Ma dianzer: coss'hin i mee danee?  
Hin merda ch'el voeur proppi ciappann pù?  
Fo el sbirr, el boja, el lader de mestee?  
Anzi quant a mestee sem carna e pell,  
ché lavorem in-vers tant mì che lu:  
mì i penser del mè coo e lu el vitell.

13

Lacrem stee indree... no sbottii foeura, nò!  
Infin, s'el voeur andà sto sur Giovann  
a somenà a Trevis i Tordorò,  
ch'el resta pur servii, che l'è sò dann.  
Piantà Milan per on Trevis? Ohibò!  
Ghe mancava in Milan di bej tosann  
de fagh ona donzenna de poppò  
tant e quant poden fagh i Trevisann?  
Lacrem, lacrem stee indree per caritaa  
perché quell so pientann l'è on cert indizzi  
ch'el gh'ha el pel in sul stomegh inscì faa;  
e no me stupirev ch'el fuss capazz  
de trovà in st'occasion de sposalizzi  
i noster lacrem per lavass el cazz.

14

BRINDES DE MENEGHIN ALL'OSTARIA.  
DITIRAMB PER EL MATRIMONNI  
DE S. M. L'IMPERATOR NAPOLEON CON MARIA  
LUISA I.R. ARZIDUCHESSA D'AUSTRIA

Scià del vin - per Meneghin  
ché 'l moment - de fass onor  
finalment - l'è soltaa foeura.  
Cattaloeura! - El nost resgiô,

el nost pà, l'Imperator,  
el se sposa! Scià del vin,  
ché l'è temp da fà glô glô.  
Vuj trincammen on sidell  
Del pù bon che gh'ha el Perell:  
vuj che i rimm dal mè cervell  
sbilzen foeura come el most  
dalla spina  
dona tinna.

Ch'el se beva el Pegasee  
tutta l'acqua d'Elicona:  
sto miracol di so pee  
che sel goden rann e sciatt:  
per mè l'acqua, se l'è bona,  
l'è domà per lavà i piatt.

De sto liqued fatt e ciall,  
domà on gott che en beva in fall,  
me va el floss  
fina in di oss,  
me va a stondera el coo, me donda i brasc,  
ruzzi adree i gamb che pari on omm de strasc.

Quand mò incambi ona caraffa  
poss boffann della ciavetta,  
o del scabbi della staffa,  
passi subet la stacchetta,  
e me senti anch mè poetta,  
e voo via, via, via  
col cervel lontan di mia.

Alto donca, portee chì  
del bon vin - per Meneghin:  
vojeen subet ona tazza:  
glô, glô, glô - glô, glô, evvivazza!

L'hoo trincada. Ah che guston!  
Viva el gran Napoleon,  
noster pà, resgiô, patron,  
coeur e amor di buseccon!

Viva semper la gran Tosa  
ch'el se sposa!  
Che la possa, come i vid,  
attaccass a lu polid  
de fagh prest on bell basgioeu  
de fioeu - tucc pari soeu.

Giò giò allegher  
del vin negher:  
sbegascemm,  
che poeù dopo parlaremm.

Che granada! varda varda!  
sent che odor!  
che bell color!

Viva Bust  
e i sò vidor!  
Quest chì s'è el ver bombas  
che consola, che dà gust  
alla bocca, ai oeucc, al nas.  
Che piàsè! la boccalinna  
cont el cuu la varda el sò:  
glô, glô, glô.

Viva, viva el Patriarca  
che mennava la gran barca,  
per lu gh'emm tinn e vassij  
ch'hin faa anch quij - sul gust dell'arca.  
Grazie, grazie, o gran Noè,  
che 'l piàsè  
te n'ee daa de god el sugh  
che se spremm foeura di ugh:  
grazie, grazie, o gran Noè.

Oh gran vin! quanci miracol  
te spanteghet sulla terra:  
tì te dee la lengua ai baccol,  
ai soldaa la forza in guerra.  
L'è per tì, cara vinaja,  
che 'l soldaa in d'ona battaja  
el se scolda, el sta sul fort,  
el se impippa della mort.  
L'è per tì, per la toa tetta,  
che anca mì foo de poetta;  
per tì infin fastidi e cruzzi  
no deventen che minuzzi;  
se pasenten - se indormenten  
fina quij senza pescuzzi.

Quanti Prenzep e Monarca  
al mè Santo Patriarca  
dovaran fors i sostegn  
del sò imperi e del sò regn?

Chè on biccer del so liquor  
s'el sopiss i penser seri  
el dà intant temp all'amor  
de trà insemma i suzessor  
per el regn e per l'imperi.

Me despias però, o Noè,  
che te resta in st'occasion  
da fà proppi pocch de ché;  
ché l'è gioven el patron,  
e la menna adree con lee  
tanci grazzi la miee  
che tutt quell che te pò fa  
col tò balsem caloros  
el sarà  
de confortà,  
de giustà - el stomegh di spos.

Presto, ovej, della cantinna!  
porteen scià ona caraffinna  
de quell fin de Gattinara,  
vera gloria de Novara.  
Quest l'è on vin, l'è on vin de scior  
ch'el pò vess bevuu magara  
anch dal primm Imperator.

Varda chì, varda sta scumma  
sanguanon! come la sfumma:  
la cor via dal biccer  
a saltand, come van via  
dal palpee brusaa i lugher.  
Quest l'è on vin che mett legria;  
l'è on poo gross, ma fa nagott;  
l'è olter tant pussee gustos,  
pù mostos, - pù sostanzios;  
l'è on bon pader de mas'ciott.

Se volzass, SACRA MAISTAA,  
de sto vin miracolos  
presentaghen domà on fiaa,  
sarev franch che cont on tos,  
cont on bell Napoleonin,  
vegnaraven alla prima  
compìi i vôt de Meneghin.

Cert pinciorla, cert pacciugh  
senza corp, senza color,



hin vergogna, hin disonor  
di vidor - di vid, di ugh.  
Sti ciorlinn - sti impiastra stomegh  
guasta tinn - guasta vassij,  
domà on dì che comandass  
corponon! vorrev bandij.  
Podarav allora dass  
che quij birbi de brugnon  
no vendessen mai pù al taj  
el sò vin come i limon.  
Chè i mes' ciozz a Meneghin  
fan fastidi, fan ingossa:  
mì puttost che on vin de vin  
bevarev... non soo che cossa.

Ma coss'eel, car lampedin?  
Cossa voeut?... Perché tontonnet?...  
Mì pientatt!... Mai pù: mincionnet!  
No sont minga inscì cocô.  
Car amor, ven scià: glô, glô.

Oh che balsem! Adess mò,  
el mè ben, che te seet giò,  
che te see attacch al mè coeur,  
fagh coragg, digh che l'è vòra  
da dì sù tutt quell ch'el voeur  
in onor della Resgiôra.

L'è la nostra patronschina  
ona bella todeschina  
in sul primm fior dell'etaa,  
viva, pronta, spiritosa  
come on vin noeuv domàa faa.  
El cerin l'è on moscatell  
ch'el consola, ch'el rallegra:  
lusen i oeucc come dò stell,  
negher pù dell'uga negra.  
La soa front l'è majestosa;  
i duu laver hin rubin;  
l'è la pell on lacc e vin.  
Bell el coll, el stomegh bell,  
bej i brasc, bella statura:  
per fornilla, l'è on modell  
d'ona scoeura de pittura.  
Quanto sia poeù ai vertù

De sta bella ARZIDUCHESSA,  
quand s'è ditt NAPOLEON  
l'ha sciarnida foeura lu,  
la dev ess la vertù istessa;  
no se pò cercà de pù.  
Se ghe stass el paragon,  
sarev squasi lì per dì  
che la quista opinion,  
come on ronch che comprass mì.  
Quest l'è franch, che in d'on mè sit  
ghe sarav di gran bonn vit.

Ma comè! On olter biccer?  
De chi eel mai sto bell penser?  
Montarobbi! se badinna?  
Montarobbi! gh'è chi po'  
avegh coeur de ditt de nò?...  
Ah ven scià, cara zajninna,  
ven tra i brasc d'on tò devott;  
te vuj bev a gott per gott,  
te vuj god a onza a onza,  
savoritt - come i sorbitt,  
stagh adree - del temp assee,  
come a beven ona bonza.

L'è peccaa che el Montarobbi  
nol sia on mont largh milla mia;  
che in d'on quaj cantonscellin  
ghe sarav forse cà mia.  
Ma l'è on mont tant piscinin  
che tanc voeult quell pocch penser  
de scuffiaghen on biccer  
boeugna proppi guarnall via.

Ma che serva? la natura  
per i coss prezios e car  
l'ha tegnuu curt la misura,  
giust per rendj pussee rar.  
Hin i perla, hin i diamant  
piscinitt, e hin olter tant  
gross i anguri, gross i zucch.

Anca el gran Lissander Magn  
che l'ha faa tant badalucch  
col sò coo, coj sò campagn,  
l'eva piccol, eppur Dari

l'è andaa là coj pitt all'ari.  
E poeù ai curt: Napoleon  
el pù grand de tucc i grand  
no l'è minga on candiron.

Catt incustra all'Inghilterra  
ai sòo trappol, ai sòo intrigh!  
S'hin i dagn della soa guerra  
l'ess al bruso di sòo spezzi,  
me n'importa proppi on figh,  
ché per mì quist hin inezzi.

Mì per mì, quand gh'hoo del scabbi,  
del bon pan, del bon formaj,  
sont allegher come on matt,  
no gh'hoo rabbi - no gh'hoo guaj,  
stoo de pappa, stoo de re;  
mandi a fass el ciccolatt,  
me n'impippi del caffè.

L'ann passaa giust de sti dì,  
me regord - che quij Milord  
me l'han missa in cinqu quattrin;  
ch'han tentaa de cascian chì  
di bonn lamm per spongà vin.

El san ben Buragh, Tradaa,  
Montaveggia, Oren, Maggenta  
Canegraa, Busser, Masaa,  
Pilastrell - Scioccon, Groppell,  
quanci lacrem, quanc sospir,  
quanci affann, quanci dolor  
m'hin costaa quij so bej fir,  
quij sòo toppi, quij vidor.

Adess mò hin fornii i pagur;  
fiadem, godem, semm sicur:  
l'Inghilterra per adess  
la pò fa liga coj pess,  
ché tra nun - gh'è pù nessun  
che ghe loggia ai sòo bambann:  
l'ha bell pari lee a cascian;  
ma denanz fanni rezev,  
sì, cocò, doman de sira!  
Per mennà l'Euoppa a bev  
ghe voeur olter che la bira.

Intrattant semm franch del dent,

e i nost vin  
cont i vesin,  
con i amis, cont chi ne pias  
i emm de bev eternament  
cont el coeur viscor, in pas.

Ma sto stat de quijett, de piasè  
a chi l'è - ch'el se dev ch'è in terra?  
Alla forza, al coragg, al savè  
dell'omm unegh in pas come in guerra.

L'ann passaa dalla brutta pagura  
el n'ha tolt coj soeu solet miracol:  
ma poeù adess el ne franca e segura  
di bej secol de pas senza racol.

Donch bevem, e col fum di biccer  
vaga in aria di evviva scialos  
e di vôt i pù cald e sinzer  
per la vitta contenta di spos.

Che se beva e a ogni gott che se canta:  
sti vassij, sti caraff, st'abbondanza  
hin el frut della liga pù santa  
di dò cà de Lorena e de Franza.

Sbegasceimm, scudellemm, femm bandoria  
ché l'è quest el temp giust de scialalla  
e onoremm tucc i agn la memoria  
de sto dì col glô glô, colla balla.

## 15

E daj cont sto *chez-nous*: ma sanguanon!  
Subet ch'el gh'ha sta gran cuccagna in Franza,  
ghe va tant a andà foeura di cojon  
e a tornà a cà a godella sta bondanza?

In quant a nun, s'el ne usa st'attenzion,  
in contrassegn de grata regordanza  
el scassem subet giò del tabellon  
di ballos e di porch senza creanza.

Anzi, ch'el varda, vuj ch'el preghem fina  
de no fà olter quand el riva a cà  
che parlà maa de nun sira e mattina.

Inscì almanch podaravem lusingass  
che paricc finalment, dandegh a trà,

barattassen el sit d'andà a seccass.

16

Varon, Magg, Balestrer, Tanz e Parin,  
cinqu omenoni proppi de spallera,  
gloria del lenguagg noster meneghin,  
jesuss! hin mort, e inscì nol fudess vera.

Ma s'hin mort sti torcionn de tanc stoppin  
nanch per quest se pò dì ch'emm fornii brera  
gh'emm anmò pizz on fior de lanternin  
coj reverber e i veder de minera.

Gh'emm on Pader Garion, Domenican,  
viv vivent ch'el Signor ne l'ha daa apposta  
per conservà la gloria de Milan;

inscì nun meneghitt con sto brav omm  
gh'emm i sett maravej tutt in cà nosta:  
i primm cinqu, lu che ses, e sett el Domm.

17

Quand passi dalla piazza di Mercant  
e che vedi a brusà di mercanzij  
in mezz a on serc de ozios, de tôff, de spij,  
ridi de coeur ch'hoo mai riduu oltertant.

Ingles mincioni, dighi, arzi ignorant!  
Credevev fors che non fussem de quij  
de innorbì coj vost strasc, coj spezzarij?  
On cazz! vardee? vj brusem ben d'incant.

Né ve credissev nanch che sti falò  
se pizzassen domà per gust del Re  
in pubblegh e sui piazz? Mai, mai! Ohibò

I femm anch nun tra nun per nost piasè;  
anzi on disnà nol ne fa mai bon prò  
se nol sa on poo de gremm del vost caffè.

18

On villan porch de razza de becchee  
che mai nol se sbaretta né scappella,

ona faccia de folcia e de cortella  
cont on linguagg in bocca de ruee

On sfacciaa petulant come on giudee,  
goff, ignorant pussee d'ona sgabella,  
ch'el voeur de tucc i donn fass ona bella  
in temp che l'è gelos della miee.

On lader fortunaa che va in carroccia,  
ch'el vorrav figurà per galantomm  
perché nol robba minga alla saccoccia:  
quest chì l'è, el ver ritratt de quell sgonfion  
ch'el conserva anmò intreggh in del cognomm  
tutt l'infamm della prima profession.

19

#### PER ONA SCENNA MAL ORGANIZZADA

Per burattà se droeuva el buratton,  
per pontellà se droeuva di pontij,  
per limà e scoppellà, limm e scoppij,  
per stangà e bastonà, stangh e baston;  
se droeuva per stoppà di stopporon,  
per martellà se droeuva di martij,  
per imbrià di brucc se droeuva i brij,  
e per scopponà sù, di bon coppon;  
per inredà i merlott se droeuva el red,  
per sganassà all'ingross di bonn ganass,  
per inspedà polid se droeuva el sped;  
ergo donca l'è cossa che la va  
soeulia, soeulia, polid e del sò pass,  
se droeuven i orghen per organizzà.

20

#### DESGRAZZI DE GIOVANNIN BONGEE

Deggià, Lustrissem, che semm sul descors  
de quij prepotentoni de Frances,  
ch'el senta on poo mò adess cossa m'è occors  
jer sira in tra i noeuv e mezza e i des,  
giust in quell'ora che vegneva via  
sloff e stracch come on asen de bottia.

Seva in contraa de Santa Margaritta  
e andava inscì bell bell come se fa  
ziffoland de per mì sulla mia dritta,  
e quand sont lì al canton dove che stà  
quell pessee che gh'ha foeura i bej oliv  
me senti tutt a on bott a di: *Chi viv?*

Vardi innanz, e hoo capii dall'infilera  
di cardon e dal streppet di sciavatt  
che seva daa in la rondena, e che l'era  
la rondena senz'olter di Crovatt;  
e mì, vedend la rondena che ven,  
fermem lì senza moeuvem: vala ben?

Quand m'hin adoss che asquas m'usmen el fiaa  
el primm de tutt, che l'eva el tamborin,  
traccheta! sto asnon porch del Monferaa  
el me sbaratta in faccia el lanternin  
e el me fa vede a on bott sô, luna, stell,  
a ris'c de innorbimm lì come on franguell.

Seva tanto dannaa de quella azion  
che dininguarda s'el fudess staa on olter.  
Basta: on scior ch'eva impari a sto birbon,  
ch'el sarà staa el sur respettor senz olter,  
dopo avemm ben lumaa, el me dis: *Chi siete?*  
*Che mester fate? Indove andè? Dicete!*

Chi sont?, respondi franco, in dove voo?  
Sont galantomm e voo per el fatt mè;  
intuitù poeu del mestee che foo,  
ghe ven quaj cossa de vorell savè?  
Foo el cavalier, vivi d'entrada, e mò!  
ghe giontaravel fors quaj coss del so?

Me par d'avegh parlaa de fioeu polid,  
n'eel vera? Eppur fudessel ch'el gh'avess  
ona gran volentaa de taccà lid,  
o che in quell di gh'andass tusscoss in sbiess,  
el me fa sercià sù de vott o des  
e lì el me sonna on bon felipp de pes.

Hoo faa mì dò o trè voeult per rebeccamm  
tant per respondegh anca mì quajcoss,  
ma lu el torna de capp a interrogamm,  
in nomo della legge, e el solta el foss,

e in nomo della legge, già se sa,  
sansessia, vala ben?, boeugna parlà.

E li botta e resposta, e via d'incant;  
*Chi siete? Giovannin. La parentella?*  
Bongee. *Che mester fate? El lavorant*  
*de frust. Presso de chi? De Isepp Gabella.*

*In dovè? In di Tegnnon. Vee a spass? Voo al cobbi.*  
*In cà de voi? Sursi. Dovè? Al Carrobbi.*

*Al Carrobbi! In che porta? Del piattee.*  
*Al numer? Vottcent vott. Pian? Terz, e insci?*  
El sattivaa mò adess, ghe n'hal assee?  
Fussel mò la franchezza mia de mi,  
o ch'el gh'avess pù nient de domandamm,  
el va, e el me pienta li come on salamm.

Ah, Lustrissem, quest chi l'è anmò on sorbett,  
l'è on zuccher fioretton resguard al rest;  
el sentirà mò adess el bel casett  
che gh'eva pareggiaa depòs a quest.  
Proppi vera, Lustrissem, che i battost  
hin pront come la tavola di ost.

Dopo sto pocch viorin, gris come on sciatt  
corri a cà che né vedi nanch la straa,  
foo per dervì el portell, e el troeuvi on tratt  
nient olter che avert e sbarattaa...  
Stà a vedè, dighi subet, che anca chi  
gh'è ona gabola anmò contra de mi.

Magara insci el fudess staa on terna al lott,  
che almanch sta voeulta ghe lassava el segn!  
Voo dent.. ciappi la scara... stoo li on bott,  
doo a ment... e senti in sui basij de legn  
dessora inscimma arent al spazzacà  
come sarav on sciabel a soltà.

Mi a bon cunt saldo li: fermem del pè  
della scara... e denanz de ris'cià on pien  
col fidamm a andà sù, sbraggi: *Chi l'è?*  
Coss'en disel, Lustrissem, vala ben?  
A cercà rognà insci per spassass via  
al di d'incoeu s'è a temp anch quand se sia.  
Intant nessun respond, e sto tricch tracch



el cress, anzi el va adree a vegnì debass...  
Ghe sonni anmò on *Chi l'è pù masiacch*,  
ma, oh dess! l'è pesc che né parlà coi sass;  
infin poeù a quante mai sbraggi: Se po'  
savè chi l'è on voeulta, o sì o nò?

Cristo! quanti penser hoo paraa via  
in quell'attem che seva adree a sbraggià!  
M'è fina vegnuu in ment, Esuss Maria!  
ch'el fuss el condam reficciô de cà,  
ch'el compariss lì inscì a fà penitenza  
de quij pocch ch'el s'è tolt sulla conscienza.

El fatt l'è ch'el fracass el cress anmò;  
e senti ona pedanna oltra de quell  
proppi d'ona persona che ven giò;  
mì allora tirem lì attacch a portell,  
ché de reson, s'el se le voeur cavà,  
l'ha de passà de chì, l'ha de passà.

Che semm nun chi al busilles: finalment  
vedi al ciar della lampita de straa  
a vegnim alla contra un accident  
d'on cavion frances de quij dannaa,  
che inscì ai curt el me dis: *Ett vô el mari*  
*de quella famm, che stà dessora là?*

Mì, muso duro tant e quant e lu,  
respondi: *Ovì, ge sui moà, perché?*  
*Perché, el repia, voter famm Monsù*  
*l'è trè giolì, sacher Dieu, e me plè.*  
*O giolì o non, ghe dighi, l'è la famm*  
*de moà de mì, coss'hal mò de cuntamm?*

*S'è che moà ge voeu coccé cont ell.*  
*Coccé, respondi, che coccé d'Egitt?*  
Ch'el vaga a fà *coccé* in Sant Raffajell,  
là l'è loeugh de *coccé* s'el gh'ha el petitt!  
Ch'el vaga foeura di cojon, che chì  
no gh'è *coccé* che tegna. Avé capì?

Cossa dianzer ghe solta, ci dis: *Coman!*  
*A moà cojon?*, e el volza i man per damm.  
Ovej, ch'el staga requi cont i man,  
ch'el varda el fatte so de no toccamm,  
se de nò, Dia ne libra! sont capazz...

e lu in quell menter mollem on scopazz.

E voeuna e d'ò! Sangua de dì de nott,  
che nol se slonga d'olter che ghe doo!

E lu zollem de capp on scopellott.  
Vedi ch'el tend a spettasciamm el coo,  
e mi sott cont on anem de lion,  
e lu tonfeta! on olter scopazzon.

Ah sanguanon! A on colp de quella sort  
me sont sentuu i cavij a drizza in pee,  
e se nol fudess staa che i pover mort  
m'han juttaa per soa grazia a tornà indree  
se no ciappi on poo d'aria, senza fall  
sta voeulta foo on sparposet de cavall!

21

A proposet, Lustrissem, de vaccina,  
ch'el senta s'el voeur rid questa che chì,  
ch'el sarà on mes che la m'è occorsa a mi  
in del fà vaccinà la Barborina.

Gh'eva in cà del dottor ona mammina  
che l'eva in don fastidi de no dì  
per sciarni foera el sit de fà insedi  
i varoeul a ona sova piscinina.

Minga chì, perché chì el dà tropp in l'oeucc,  
minga là, perché là se vedarà,  
chì nanch, perché ghe resta el segn di boeucc.

Tira, bestira, on mondo de rason,  
fin ch'el medegh, per falla quiettà,  
femmegh l'inset, el dis, in suj garon?

Oh che tocch de mincion  
(l'esclama sta sciorina all'improvvista)  
suj garon? Giust inscì, pussee anmò in vista!

22

Paracar che scaptee de Lombardia  
se ve dan quaj moment de vardà indree  
dee on'oggiada e fee a ment con che legria  
se festeggia sto voster sant Michee.

E sì che tutt el mond sa che vee via  
per lassà el post a di olter forastee  
che per quant fussen pien de cortesia  
voraran anca lor robba e danee.

Ma n'avii faa mò tant violter balloss  
col ladrann e coppann gent sora gent,  
col pelann, tribolann, cagann adoss,  
che infin n'avii redutt al punt puttanna  
de podè nanca vess indifferent  
sulla scerna del boja che ne scanna.

23

IN MORT DEL CONSEJER DE STAT  
CAV. STANISLAO BOVARA

In d'on secol che asquas tucc i poetta  
se la caven coj sogn e coj vision  
domá mì dovaroo stà alla stacchetta?

Domà mì dovaroo avè suddizion  
de vestimm alla moda, perché sont  
on poetta balloss e buseccon?

Mai pù: resguard, rossor, vergogna a mont!  
L'è mè el vestii, nessun me l'ha imprestaa;  
chi ha d'avè vegna a scoeud, i pioldi hin pront.

Musa, che te m'ee vist indormentaa  
a saltà per el lecc come on usell,  
juttem a cuntà sù el brutt sogn che hoo faa.

Comenza in prima a spacciugà el penell  
in la seggia del negher, e picciura  
la cà in dove sont staa cont el cervell.

La cà la gh'ha ona porta scura scura  
fada a bocca de dragh con tant de dent,  
e suj dent gh'è ona riga de scricciura,  
che la dis: *Pover lu, quell che va dent!!*  
Sulla porta on lecchee cont i pee d'occa  
el fa lumm a i paroll coj torc de vent!

Me senti i sgrisor pesc de quand el fiocca  
a pensà come el dragh tirand el fiaa  
el m'ha sorbii de pianta dent in bocca.

Lì in dona crenna d'on dentasc oggiaa  
me sont trovaa sbattuu e mes'ciaa sù insemma  
a ona missoeulta d'anem condanna.

Invers la gora, dove la fa on Emma  
l'ugola col cannaa che va ai busecch,  
gh'è settaa in trono Soa Maistaa Supremma.

Duu corna stort sul gust de quij d'on becch  
ghe formen pedestall alla coronna  
che l'è de ferr coj ragg guzz come stecch.

Intorna via della soa persona  
coj forchitt in di sgriff el glhe un fregott  
de ciappitt che fa i môcch e che micionna.

Belzebù l'è quell Re, i olter rabott  
hin Asmodec, Uriell, Saroth, Boora,  
Ur, Moria, Cedon, Oreb, Astarhott,  
tutta cannaja istessa sott e sora,  
che cascen i anem coj forchitt a mucc  
e i sfonden giò a forcad per quella gora.

Mì tormentava come fuss suj gucc,  
specciand la mia infilzada ogni moment,  
quand el Re el sbraggia, e se quietten tucc.

Chi eela mò costee che ven deddent  
sonand i castegnoeur e s'giaccand fort  
tricch e tracch i pee biott sul paviment?

Chi l'è?... L'è nient olter che la Mort,  
e la ven gloriosa e stracontenta  
a fagh a Belzebù sto bell rapport.

Vedet, la dis, sta ranza sanguanenta?  
Quest l'è on colp ch'hoo faa adess: rid, Belzebù,  
t'hoo mazzaa on omm ch'el rèffen minga in trenta.

L'eva on omm pien de meret e vertù,  
e giust perché el guastava el tò mestee,  
zaccheta! hoo stimaa ben de tajall sù.

Allora Re Bargniff el solta in pee,  
el ghe trà i brasc al coll, e el dis: Oh cara,  
viva tì, viva i medegh e i speziee!

Ma sta gioja del mond, sta perla rara  
se po' savè chi l'è? el repia el Re.

E lee la ghe respond: Sì, l'è Bovara.  
 A sto nomm Belzebù el torna a tasè,  
 el scrolla dò o trè voeult el sò mazzucch  
 e poeu el dis, sospirand: Gh'hoo despiasè.  
 La Mort la resta lì come de stucch;  
 ma poeu dopo con rabbia la ghe dis:  
 Spieghem on poo sto enimma, o Re tarlucch!  
 N'evol forsi Bovara on tò nemis?  
 N'evol forsi el papà di bisognos,  
 largh de coeur e de man, senza vernis?  
 N'evol forsi el modell de tucc i spos,  
 l'esempi di parent e di tutor,  
 l'amis ver dell'amis, l'omm vertuos?  
 No l'eva forsi el magistraa d'onor  
 ch'el se drovava senza fin segond  
 tant a prò del pitocch come del scior?  
 Tutt va ben, Belzebù allora el respond,  
 ma per mè foo el me cunt per la mia vista  
 che l'eva mej ch'el fuss restaa anmò al mond.  
 Che fin ch'el stava là, tanc gabolista,  
 becch, avar, lecca-cuu, biassa rosari  
 vegneven de galopp sulla mia lista,  
 ché, vedend di vertù strasordenari,  
 sta gent invidiosa per natura  
 la crepava pù prest dell'ordenari.  
 Adess mò ridaran senza misura,  
 e guariran fors anca in st'occasion  
 quij ch'even giamò mezz in sepoltura.  
 Sentend a dì la Mort de sti reson,  
 Hoo vist, la sclama, per dà gust a tì  
 de chì innanz copparoo domà i mincion,  
 e giust in quella la se volta a mè  
 molland la ranza contra el dent oggiaa.  
 Per fortuna che a furia de sgari  
 hoo schivaa el colp col vessem dessedaa.

## ON MIRACOL

Per giustizia de Dio on giovenott  
 lussurios, porscell all'ultem segn,  
 che no l'eva mai pregn  
 de passà el dì e la nocc in barilott,  
 el creppa, e el creppa, Dio ne guarda lor!  
 in vun de quij moment  
 che a voress regordà de nost Signor  
 ghe voeur on bell talent.  
 L'anema sciolta da la carna morta  
 la va a vol vers i stell,  
 ché el dianzen le porta,  
 e in manch de quella la se troeuva al pè  
 del tribunal tremend  
 de Gesù Crist, che, brusch in volt comè  
 el ninna el cuu su on cossinon badial  
 de nivol prepontaa de coo coj al.  
 Sulla dritta l'arcangior sant Michee,  
 sul fà de quij che vend  
 el formaj in Verzee,  
 el gh'ha dessora a un tavol lì denanz  
 carimaa, carta, penna e dò balanz.  
 Sulla sinistra, soia ona poltronna  
 de velù crèmes con i sbarr a intaj,  
 Soa Majestaa la Madonna  
 l'assist al gran giudizzi del bagaj.  
 In circol dedree via come all'Arenna  
 dan resalt alla scenna  
 Cherubin, Serafin, Dominazion,  
 Angior, Arcangior, Tron.  
 L'aria l'è lustra che la par de ras  
 e i angior del Signor  
 la parfummen sgorand con tanti odor  
 che per usmaj se vorrav vess tutt nas.  
 Gesù el ninnava el cuu, come v'ho ditt,  
 perché Michee el gh'aveva già squajaa  
 tutta la tiritera di delitt  
 del pover desgraziaa,  
 e, semma el dava ment a costuu chi  
 ch'el tremava de foffa,

semma all' Angiol Custod che el stava lì  
pass con giò i al come on usell che cova,  
e semma el varda el Diavol  
che scrusciaa sott al tavol  
el rideva a tutt rid menand la cova.  
In sto de mezz la Mader del Signor  
regordandes che el pover giovinott,  
sebben gran peccator,  
l'eva staa impunemanch on so devott,  
e savend ben che l'eva scritt in l'abet,  
che el digiunava el sabet  
per i soeu sett dolor, e al lunedì  
el ne beveva on mezz  
per i sett allegrezz;  
regordandes che indoss tutt quant el dì  
el tegneva el sò offizzi e la corona,  
che vedend el ritratt de la Madonna  
el levava el capell,  
e che andand a bordell  
el scondeva a bon cunt sott ai cossin  
la serioeura, el Crist, l'acquasantin,  
la se voeulta pressosa invers al tôs  
e la ghe dis: Pietaa, pietaa Signor!  
In grazia mia suspend  
quell giudizzi tremend:  
l'è on scorlaco, l'è vera, on peccador,  
ma ché! cuntet nagott  
el vess staa de toa mamma inscì devott?  
Ah Signor, per sto venter  
che t'ha portaa de denter,  
per quij dolor che hoo avuu in del parturitt  
per sto coo, per sti tett, per sii boritt,  
per sti man, per sti brasc che t'han portaa  
fassaa e nudregaa,  
Signor, te preghi, abbia pietaa, pietaa...!  
Gesù Crist, che l'è a on grad de amor per lee  
che in terra l'è impossibil de cognoss,  
che l'è on amor che lassa fina indree  
quell ch'el gh'aveva el Bazzar al vin ross,  
el biassa on bott la lengua, el palpa i oeucc,  
el se carezza on poo  
la punta del barbozz, el frega el coo,

e poeù el dis: Verament  
la legg l'è fada, e se do vess dà ascolt  
domà alla mia giustizia  
dovarev condannall al gran torment  
de vess priv de la vista del mè volt.  
Ma basta per adess...  
Vedaremm... Quell però che me rincress  
l'è che, essend giamò mort,  
l'impegn de aveghel salv l'è on poo tropp fort.  
Non ostant, per giustalla..., hoo bell e vist  
con la divina ment  
che no gh'è che on de mezz... Zitto lì, attent.  
Mì patron de tutt coss, mì Gesù Crist,  
che col moeuv d'on mè brasc  
poss fav tucc in spettasc,  
mì che per vess soa divina maistaa  
poss pissà in lecc e dì che son sudaa,  
comandi e vuj che st'anema che chì  
la torna in del so corp in sul moment  
e, appena che l'è dent,  
che la se metta in man d'on confessor,  
ché ghe doo temp domà ventiquattr'or.  
Dopo el se volta tutt affettuos  
alla Vergin Maria  
e el ghe dis: Credii pur che hoo faa per vù  
quella mincionaria  
che per mè pader non la farev pù.  
Scompar Iddio, i Sant, i Anger, i Tron  
i nivol, la Madonna, la poltronna,  
i balanz, sant Michee, i Dominazion,  
e l'anema del gioven la ritorna  
in del sò corp a fà la confession.  
Resta lì el Diavol, che grattand i corna  
el dis robba de ciod  
adree all' Angior Custod,  
e el tratta de giustizia bolgironna  
la giustizia divina,  
concludend che per lu el n'aveva assee  
de struziass a servill sira e mattina,  
quand daj moinn d'ona donna,  
sibben ch'el fuss Gesù,  
el se lassava menà a bev anch lu.



Cont st'istoria, che franch la sarà vera  
perché l'è scritta sora al *Praa Fiorii*,  
voeuren di i pret che gh'è la soa manera  
de settass a cavall di duu partii,  
idest che el sò negozi l'è provist  
anch de bontaa e pietaa de Gesù Crist.

25

Coss'el voeur Ezzelenza che responda:  
ch'el diga quell ch'el cred che l'è patron,  
e s'el ghe paress pocch damm del cojon  
ch'el droeuva ona parolla pù redonda.

E che nol creda mai che me confonda,  
che ghe patissa, o gh'abbia suddizion,  
anzi deslengui de consolazion  
compagn ch'el me fass re de Trabisonda.

Perché a damm del mincion l'è come on dimm  
che sont in straa per guadagnà quell terna  
che no quistraroo mai cont i mee rimm.

E deffatt vedend lu, che l'è pagaa  
con tante milla lira dal Governa,  
no me par che i cojon se tratten maa.

26

Bravo lu el mè sur Cont! col vemm negaa  
quij quatter guadagna coj mee servizzi  
l'ha faa, come se dis, in d'ona straa  
e in d'on medemm viacc duu benefizzi.

Lu, col negammj, fors l'ha comenzaa  
a quistass l'opinion d'omm de giudizzi,  
e mè, per via de no avej ciappaa,  
quisti quella d'on omm bon senza vizzi.

Perché lu, s'el fudess proppi tolt via  
per quell spenseradon che dis Milan,  
l'avarav mai pù faa sta spiossaria.

Perché mè, se fudess on impostor,  
o on amis d'ona crappa o on quaj roffian,  
no sarev restaa senza i soeu favor.

## FRA DIODATT

Fraa Diodatt de Tolosa guardian,  
 anzi definator di zocolott,  
 amalastant el pes del fabrian  
 e de cinqu brazza in roeuda de trippott,  
 el stava tutt i nocc sospes in l'ari  
 paricc or in sul gust d'on lampedari.

Ciovè, me doo d'intend ch'el stava sù  
 minga taccaa a quaj asa, o quaj rampon,  
 ma in estes, bandonaa, lu de per lu  
 come sarav i gemm faa col savon.  
 Miracol ch'el sarav gross in cà mia,  
 ma che in di sant l'è ona cojonaria.

Ora ona bella sira dell'estaa,  
 cantand devotament fraa Diodatt  
 el sò vesper in còr coj olter fraa,  
 el s'è vist a volzass tutt in d'on tratt  
 e a andà sù sù bell bell cont on cerin  
 mostos come el scisciass on busecchin.

E sù e sù, quand l'è asquas lì ch'el tocca  
 el soffitt cont i brasc, el stà lì on bott;  
 el fa ona girivoeulta, e poeù l'imbocca  
 on bravo fenestron con sù nagott;  
 molla i brasc, sbassa el coo, sterza on poo el cuu  
 e fòrt foeura di ball, chi ha avuu n'ha avuu.

Foeura i fraa tucc in tròppa alla serenna  
 a vedè el vol de Soa Reverenza,  
 ma, per quant corren, riven malappenna  
 a vedell pocch pù grand d'ona carsenza;  
 se tarden anca mò on minutt o duu  
 el veden nient pù grand del bus del cuu.

Passa l'ora del copp de incoeu e doman,  
 passa ona settimana, passa on mes,  
 maneman l'è chì l'ann, e el guardian  
 el seguita anca mò a stà giò di spes;  
 resten i fraa ogni bott coj oeucc per ari  
 locch e cojon pussee dell'ordinari.

Perché, per quant fudessen persuas  
ch'el sò Diodatt el fudess sant de bon,  
nanch per quest ghe pareva ch'el so cas  
el fudess minga quell d'on'assension;  
Cazzo, diseven, nanch ch'el fuss Enocch,  
Elia o la Madonna quell marzocch!

Cazzo, coss'hal poeù faa de sorprendent  
per meritass la fin de sant Franzesch?  
Che util n'ha cavaa de lu el convent?  
Se no gh'eva i cercott, sì! staven fresch!  
Sì: l'ann passaa ch'hin mort squas tucc i vid  
se stava a lu vorevem bev polid!

Basta, el vedarà... Quand poeù han veduu  
che el specciall l'eva on'opera de matt,  
han faa on olter guardian pù botoruu  
e pussee grev al doppi de Diodatt,  
han miss di bonn ferrad ai fenestron  
e s'el voeur sgorà anch lu l'è bon patron.

A gloria intant del Santo Fondator  
el Pader General l'ha faa on decrett  
che de sto vol no s'en dovess descors  
sott penna de scomunega e interdett,  
e che l'eva assee a di, quant a Diodatt,  
che l'è passaa alla gloria di beatt.

De lì cent dodes ann, sentii sto cas  
e restee lì de gess se sii cristian,  
intant che i fraa scennand in santa pas  
no pensaven che al mond ghe fuss on can,  
se sent invers la porta del convent  
on malerbetto scampanellament.

Corr el fraa portinee mezz a taston,  
bestemmiand la pressa e quell che sonna,  
e dopo d'avè vist daj boeucc del spion  
che l'eva on fraa, o el pareva alla pattonna,  
*Benedicite*, el dis, Razza de muj!  
S'cioppa i fasoeu de fa tant cattabuj?

*Pax vobis*, respond quell, e lì el se invia  
amalappenna avert al refettori;  
Pian, ferma, cossa fal, l'olter el cria,  
ma quell senza fagh olter responsori

el slonga el pass, de moeud ch'el portinee  
par sta voeulta el pò dagh el nas dedree.

Ve sii mai imbattuu in quaj ostaria  
a fallà l'uss dopo vess staa a pissà  
e andà in mezz a tutt'oltra compagnia  
cantand cont i botton mezz de lazzà?  
Ben: fee cunt press a pocch che per adess  
el cas del refettori el sia l'istess.

Resten i fraa de stucch, pesc che incantaa  
a trovass li denanz vun del so croeucc  
tutt a filaper, sporch e spaventaa  
ch'el gira intorna mezza spanna d'oeucc,  
e resten tant de stucch che pienten li  
fin de mangià e de bev, che l'è tutt di.

El guardian credendel el Diavol  
ch'el voeubbia fagh passà ona mala sira  
rampèghes alla mej in pee del tavol  
e li cont on coracc de milla lira  
come el fuss sant Dominegh in persona  
trinciègh giò on bell croson colla corona.

E: In nomm del Dio tremend di cristian,  
parla, el ghe dis, chi seet? fa minga el sord!  
Per quell li, lu el respond, sont el guardian,  
ma mi no soo... me senti tant balord...  
che se nol fuss che seva ch'è inscì arent  
credarev squas d'avè fallaa el convent.

Daj daj, sbraggen sù tucc, daj che l'è on matt,  
fermell, lighell, denanz ch'el daga foeura.  
Alto là, lu el repia, sont fraa Diodatt,  
no ve slonghee fraa becchi boefoeura,  
perché quell Dio che me fa sgorà  
el ve darà del franch noeuva de cà!

Per fortuna el guardian fraa Gian Maria  
di norantatrii fraa de quell convent  
l'eva l'unegh che fuss staa in libreria,  
e per fortuna gh'è vegnuu in la ment  
d'avè leggiuu in no soo qual occasion  
d'on vol de fraa Diodatt scritt su on carton.

E tiràndesel mej in la memoria  
el le interroga a taj del fatt leggiuu,

e lu el ghe squitta li tutta l'istoria  
dalla qual se capiss che, avend creduu  
d'ess staa in estes mezz'ora a falla grassa,  
el gh'eva staa cent dodes agn e passa.

Giò i fraa tucc in genoeugg pesc che né impressa  
a domandagh perdon d'avegh faa on sfris:  
lu el ghe perdonna, el scenna, el se confessa,  
el dorma, el moeur, el torna in paradis,  
e i fraa in memoria en fan l'anniversari  
con dò pittanz de pù dell'ordinari.

Se vorii mò savè el perché percomm  
cent dodes ann gh'hin pars ona mezz'ora,  
ciappee el *Prato Fiorito* stampaa in Comm  
del milla ses cent quindes da on tal Frora;  
là a foeuj dusement settantacinqu se troeuva  
sta cossa frusta che par semper noeuva.

Là se ved come stand Soa Reverenza  
in gran contemplazion di coss eterna,  
massem del vers del salmo che comenza  
*Et mille anni tamquam dies hesterna,*  
gh'è compars on usell che innamorava,  
che se no leva uman pocch ghe calava.

St'usell, come per forza d'attrazion  
l'è lu ch'el l'ha tiraa dove v'hoo ditt:  
lu che gh'ha ziffolaa quella canzon  
che fa passà i cent agn come i foghitt;  
infin se l'ha goduu quaj coss de bell  
credimm che l'è staa in grazia dell'usell.

## 28

Bravi i mee Gambaritt! Se Dio el v'ha daa  
la deslippa de vess curt de danee  
a tutta manca el v'ha poeù compensaa  
con fior de tolla che la var pussee.

Deffatt con quij sproposit rezitaa  
con franchezza e prononzia de Verzee  
avii daa on bell ajutt alla zittaa  
che, poverascia, l'eva in gran cuntee.

Però, trattandes de vorè juttalla

a comprà quij cavaj che ghe besogna,  
podevev con pocch pù portalla in spalla.

L'eva el cas de fà porta per nagott  
e poeù con bona pas della vergogna  
voltà là alla platea el forell biott;

scometti che in d'on bott  
ve mettevev in stat coj vost talent  
d'avegh cavaj per quatter regiment.

29

Signor, se in quanto omm certi travaj  
che indegnament v'han faa patì i giudee  
poss senza ostentazion paragonaj  
ai travaj ch'el dà a mì on tal sur Michee,  
sont chì col vost esempi a sopportaj  
con pazienza a misura de quartee,  
pront, anch s'el se intendess de redobbiaj,  
a lassall fà senza voltamm indree.

Anzi, per imitav anmò de pù,  
ve foo quella orazion per sto Pilatt  
che per el vost Pilatt avii faa vù.

Ah sì, el mè car Signor, fegh sù on croson,  
nescit enim quid facit, e deffatt  
el savè no l'è pan per i cojon.

30

I SETT DESGRAZZI

On pover cereghett schisciamicchin,  
per toeuss sto carnevaa on divertiment,  
l'ha pientaa ona pastoccia ai soeu parent  
e l'è sghimbiala alla festa al Teatrin.

Però per no fà tort al collarin  
el s'è vestii de mascher bravament,  
barattand contra on scud de pagament  
l'abet de pret in l'abet d'on pollin.

Ma el Diavol, nemis nassuu e giuraa  
de tucc i cristian, ma anmò pussee  
de quij che gh'han sul coo quell'O pelaa,

prevedend fors ch'el studi o la fortuna  
podeven tirall foeura del vivee,  
l'ha ressolt de strozzà el prevost in cuna

e el teghe n'ha faa vuna  
proppi maggenga e pesc della tempesta,  
che in pocch paroll, senza tant franz, l'è questa.

Appenna sulla festa  
el ghe spediss incontra on bell donnin  
cont on cuu pù redond d'on pomm poppin,

de moeud che l'Abbadin,  
che l'è de carna infin, che infin l'è on omm,  
nol pò de manch de pettà i ong sul pomm,

e in quella on galantomm  
de quij tal della gippa de Baltramm  
el ferma al vol sto bell sciampin d'Adamm.

Ah traditor infamm  
d'on demoni! va là: corregh adree,  
fagh pur fà de maross anch la minee

intant ch'el va a pollee!!  
Va là: sattisfet pur, fa i tò vendett,  
d'ona desgrazia faghen foeura sett,

demoni marcadett!!  
Sissignor, proppi sett, nanch vuna men,  
cuntej, e vedarii se dighi ben.

Vuna: l'arrest. Dò: el pien  
coj soeu de cà che pronten la cannella.  
La terza: i guaj e el rughli della soa bella.

La quarta: la querella  
e el nihil transit de Monscior Vicari.  
La quinta: el benefizzi che va all'ari.

La sesta: el vestiari  
de pagà al mascaree fin che 'l stà dent,  
ciovè a tutt sabet grass comodament.

L'ultima, finalment,  
quella d'avè daa el nas in d'on poetta  
che spantega sto fatt con la trombeta.

Sto bell mas'ciott, sto noster patronschin  
 che stavem tant in ansia de vedè,  
 sto mas'c profetizaa de Meneghin  
 giura bacco bacchetta adess mò el gh'è!

Adess mò l'è bell fà a fà l'induvin,  
 ché el futur el va via de sò pè  
 col *derivata patris* di latin  
 e cont on poo de regola del trè.

L'è on frutt de bona pianta e l'è sicur  
 che nol pò reussì che on frutt scialos  
 ona voeulta ch'el riva a vess madur.

E el gh'ha poeù anch quest de bon per madurà,  
 ch'el god lu per el primm i ragg prezios  
 del bell sô di vertù del sò papà.

Là, piantêla i mee car Filo-fuston  
 con quij voster sonitt de Orazzi fiacch  
 che varen ona pippa de tabacch  
 né gh'han prenzipi, mezz, né conclusion.

Vujolter Gamber poeù fee de cojon,  
 aree drizz e de longh, ché l'è mò a sbacch  
 che inscì indorment abbiev trovaa el polacch  
 de mettes a defend i vost reson.

Seguitee in bona pas el vost tran tran,  
 ché se in la bolgia ghe n'è pocch, me par  
 che no ghen sia d'avanz in del magnan.

Sii gamber, sii fuston, e quest l'è assee  
 per dì che i gamber van innanz de rar  
 e che i fuston de solet van dedree.

### L'INTOLLERANZA RELIGIOSA

Deggià che sti Accademech hin content  
 che diga sù anca mì quaj cossorina,  
 gh'hoo on fattarell curios e noeuv novent



de cuntav inscì in lengua meneghina:  
sto fatt el fà al nost cas, e poeù el gh'ha quell  
de vess almanca curt se no l'è bell.

On reverendo pader del cavicc,  
dottor emeret de teologia,  
cont trii barbozz de grassa e on bell botticc  
de cinqu brazza de corda al manch che sia,  
l'eva on mes fa per trippa e per juss  
president della congrega del Suss.

.....

### 34

#### LA NINETTA DEL VERZEE

Bravo el mè Baldissar! bravo el mè nan!  
l'eva poeù vora de vegnì a trovamm...  
T'el seet mattascion porch che maneman  
l'è on mes che no te vegnet a ciollamm?  
Ah Cristo! Cristo! com'hin frecc sti man!  
Bell bell... speccia on freguj... te voeu geramm,  
bolgirossa! che giazz! aja i mee tett!  
che bell cojon, sont minga on scoldalett.  
Pover tett nèe?... te sentet com'hin froll?  
Ma, gh'hoo avuu ona passion, varda, in sti dì  
che l'è stada, per brio! el mè tracoll.  
L'è quaj cossa ancamò se sont inscì.  
Ven scià... settet giò on poo... già l'è anmò moll,  
e poeù coss'eet de fà? l'è venerdì,  
gh'è minga d'opra: descorremm on poo,  
ché subet che l'è all'orden te la doo.  
Varda el me Baldissar se se pò dà  
on mond pussee carogna, on mond pù infamm!  
Te se regordet d'avemm vist per cà  
quell gioven magher, longh come on salamm,  
ch'el me vegneva a toeù de andà a ballà?  
Che di voeult te l'ee vist a peccenamm?  
Ben: sent adess, sto roffianon strozzaa  
che tir fioeul d'ona negra el m'ha giugaa.  
Prima de tutt tee de savè che fina  
de vint agn fa, quand sont restada indree  
della povera mamm, la mia medina,

che adess, jesuss! l'è al Gentilin anca lee,  
per no invodamm a santa Catarina,  
o lassamm andà in cà don quaj mestee,  
la m'ha tiraa in cà sova e tegnuu inguala  
d'ona soa tosa vera e naturala.

Sta mia medina l'eva ona tetton,  
matta, allegra quell mai che se pò dà:  
ghe piaseva a paccià del bell e bon  
e andà dent per i boeucc e boccalà:  
ma sora tutt poeù la soa gran passion  
l'eva quella de fassela fregà:  
oh intuitù de quest gh'è nient de noeuu,  
desdott in fira e fresca come on oeuv.

In quell temp la gh'aveva per gimacch  
on gioven d'offellee, fort, traccagnott,  
ch'el stava lì in la porta e in l'uss attacch.  
Costuu, me cunten ch'el gh'avess de sott  
on peston de pirotta masiacch,  
ma basta, fassel mò per sto bescott,  
o per quij del mestee ch'el ghe portava,  
l'offellee l'eva lu ch'el le ciavava.

S'ha mò de dà l'inconter che costuu  
el gh'ha giusta d'avegh anch lu on bagaj,  
che l'è nient alter che quell porch fottuu  
che m'è costaa in sti dì tanto travaj.  
Inscì, cont el stà insemma tutt e duu,  
col giugà insemma e fà quij cattanaj  
che fan tucc i fioeu, semm rivaa a quell  
de trovass cott tutt duu senza savell.

Intrattanta, per via della via  
dell'intrigh inscì faa della medina,  
ne faven dormì nun bardassaria  
foeura di pee de lor in la cusina;  
là ne saraven sù all'ave maria  
de sira fina a quella de mattina,  
e là nun de per nun tutta la nocc  
sevem patron de fà onia sort de locc.

Fin però che semm staa duu cisquittitt,  
ciovè a dì de des, vundes, dodes agn,  
se semm faa quaj carezz e quaj basitt,

e poeù voltavem là come lasagn;  
ma quand emm comenzaa a sentì i gallit  
vers la part che comenzen i cavagn,  
se semm accort d'avegh di olter besogn  
on poo pussee gajard de quij del sogn.

Ma sì! per dilla giusta, in quant a mì,  
sto besogn savarev minga spiegall...  
soo che sentiva el sangu come a bui,  
che gh'aveva ona voeuja de tentall  
e in l'istess temp vergogna a comparì.  
Soo anch che andava in broeuda in del basall  
e soo che quand el me toccava i tett  
trepillava del gust come on gallett.

Soo de giunta che, quand alla mattina  
me toccava de andà a tend in Verzee  
alla banca del pess della medina,  
ogni bott che passass on perrucchee  
o quajghedun con bianca la marsina,  
me sentiva a rugà fina in di pee:  
me andava insemma i onz della stadera  
e el coeur l'andava a vella e el coo a stondera.

Mì el mè Pepp el vedeva de per tutt,  
e semper ghe l'aveva de denanz:  
mì el vedeva in di tèmol, in di trutt,  
in di micch, in la suppa, in di pittanz,  
no gh'eva giovenott, né bell né brutt,  
che se podess ris'cià de famme di avanz:  
rispondeva pesciad, desgarb e slepp,  
e tutt sti coss in grazia del mè Pepp.

Né l'è minga de dì che fin d'allora  
el m'avess missa alla comunion.  
On cazz! Me poden dà on cortell in gora  
se mì pensava mai che in di colzon  
ghe fudess dent de quella sort de bora!  
A vedè come el mond l'è mai cojon!  
Tucc me credeven ona gran canonega,  
e seva fatta pesc che né ona monega.

Anzi gh'hoo anmò in la ment la gran paura  
che hoo avuu, quand de là a on pezz me l'ha daa in man,  
l'hoo creduu on boll, ona besiadura,

on bugnon (soeuja mì), on quaj maa de can,  
e soo che m'è soltaa ai oeucc addrittura  
come on s'cioppon de piang, ma lu, el giavan,  
da bravo perucchee el s'è miss a rid  
e a saramel pù strenc in mezz ai did.

Cristo! che sgarbiada de cervell  
l'è staa per mì quell cioll in ardion.  
Poss dì ch'el m'ha daa in man minga on usell,  
ma el manegh de tucc quanc i cognizion:  
allora subet hoo capii tutt quell  
che se daven d'intend paricc smorbion  
quand li alla banca me diseven milla  
cinad sulla panscietta e sulla inguilla.

Li emm comenzaa tutt duu de sto moment  
a lavorass intorna de fadiga,  
lu a fà onia possa per sonamel dent  
e mi olter tant per stoppagh sù la figa.  
Fors anca el sarà staa on presentiment,  
ma l'ha avuu pari a sbatt, l'hoo faa stà in riga,  
ghe l'hoo basaa, menaa, gh'hoo daa de tetta,  
ma de pondamel?... voj! ciappa sta fetta.

Sent mò che macciavella de birbon  
l'è rivaa a tira a man per mettem sott.  
L'ha comenzaa a fà el trist, el lumagon,  
a fass vedè a mangià pocch o nagott.  
Lu el me schivava, el fava repetton,  
el sospirava come on mantes rott,  
e con pù mì ghe andava per el vers  
con pussee el fava el pregn, el gnucch, l'invers.

Infin quand l'ha creduu de vess a tir  
vedi ch'el mett a volta on cortellasc  
e ch'el sbassa i cannij incontra al fir:  
mi, bona a dagh a trà, fermegh el brasc,  
e prepotenta e franca come on sbir,  
Cossa farisset mai, dighi, pajasc?..  
Cossa vuj fà, el respond... mazzamm... morì...  
fornì sta vitta... contentatt anch tì...

Sanguanon! che dianzer de paroll!  
m'è calaa i forz de sbalz, m'è vegnuu frecc.  
Me sont pondada a lu coj brasc al coll,

e lu borlonem là a travers al lecc,  
e li in terra el cortell, in aria el cioll,  
lecchem, basem, stroffignem, brassem strecc,  
Ninin... tas... lassem fà... pensa nagotta...  
sto fioeul d'ona vacca el me l'ha rotta.

Ona voeulta poeù rotta che l'è stada  
no gh'è staa pù resguard né pù rispettt.  
Via ona ciavada on'altra gran ciavada,  
no se fava olter facc che quel giughett,  
e se con tant piccià nol m'ha impregnada  
l'è proppi robba de fà fà on quadrett,  
tanto pù che sti usij già hin certi ordegn  
che fornissen el gioeugh con lassà pregn.

L'eva trii agn pocch manca che st'istoria  
l'andava quietament semper inscì,  
quand la medina, che Dio l'abbia in gloria,  
l'ha tolt sù ona fevrascia de morì.

I dottor l'han creduda infiammatoria  
e gh'han faa vint solass in tredes dì,  
ma el dì adree, giust in quella che han dezis  
de faghen pù, l'è andada in paradìs.

Morta lee, bona nocc ai sonador,  
s'è barattaa la scenna in d'on moment;  
mì sont andada in cà del cogitor  
e el Pepp l'è andaa in cà anch lu d'un sò parent  
e li, via de vedess e de descor  
quaj voeulta per el dì denter per dent,  
resguardo sia alla prozion de mezz,  
sant March! gh'è sta sù el gatt per on bell pezz.

Ma mi, tra che a trovamm inscì ligada  
in cà del pret moriva de passion,  
e tra che el Pepp el m'eva sueffada  
de bon'ora a saggià certi boccon,  
assa brutta on bell dì ciappi la strada  
e pienti el cogitor come on fuston  
ressolutta de tend al fatto mè  
senza tance seccad de barolè.

Deffatt per quant sto pover religios  
l'abba faa, l'abba ditt per famm capì  
ch'el pass che fava l'eva on pass ris'cios

e che la purgarev forsi on quaj di,  
l'ha traa via el sò fiaa e la soa vos,  
anzi el gh'ha avuu de grazia a mondamm li  
de circa milla lir, che la medina  
la m'ha lassaa tra pillà e robba fina.

Con cà pientada, e con quij pocch danee,  
fresca, giovena e grassa come sera,  
gh'aveva semper gent innanz indree  
alla mia banca mej che né a ona fera;  
de coeugh poeù gh'en vegneva di vivee,  
e a quist basta domà che ghe fass ciera,  
se gh'avess anch venduu merda per pess  
sti facc de porca even content l'istess.

E che fior de partii ch'hoo possuù fà!  
(Inscì magara avess vorsuu dattamm)  
fioretton de marcant, de famm marcià  
inguala di primm sciori, di primm damm;  
e se fuss stada tosa de trattà  
soo che on fraa Geromin l'ha vorsuu damm  
del pelter assossenn, famm desmett banca,  
mandamm in fiacca, e lu comparì nanca.

Ma mi ciocca, imbriaiga, incarognada  
de sto razza de can d'on tajapieucc,  
tant e quant ghe n'è staa che m'han cercada  
olter tant n'hoo casciasa foeura di oeucc;  
e sì che giamò on pezz m'en seva dada  
ch'el me fava scusà de stoppaboieucc,  
ma già nun vacch de donn semm tucc inscì,  
se al mond gh'è on crist el vemm propi a sciarni!

E dinguarda e non poeù a fass toeù via,  
en fan toninna, en fan de sott e doss.  
Pur tropp l'è inscì: mi ch'hoo provaa la mia,  
soo cossa gh'è de noeu con sti balloss.  
Pur tropp sont dada denter in la stria,  
e el cogitor l'ha induvinaa tutt coss.  
Ah roffianon d'on Pepp!... Varda el mè nan  
se gh'è on cristo compagn in tutt Milan!

Minga content sto faccia de figon  
de vess staa lu el strozzaa che el me l'ha rotta,  
d'avemm traa i mej partii tucc a monton,

d'avemm drovada pesc d'ona pirotta,  
d'avemm semper goduu i pù bon boccon  
che gh'aveva alla banca, e per nagotta,  
sagg de mè, del mè ton, della mia inguilla  
l'ha comenzaa a miramm anca alla pillà.

In prenzipi col sloffi de dovè  
comprà ona cossa o l'oltra a ona quaj posta  
el me cercava in prestat per piase;  
ma in seguet poeù, quand el m'ha vist desposta  
a lassagh god in pas el fatto mè,  
l'andava al cantarà lu de soa posta,  
e lì servo umelisseem sur baslott,  
ogni freguj, allon, giò on scopellott.

Ma se! impiastraa de vizzi come l'era,  
lallela! gh'en voreva olter che inscì:  
l'avarav traa in setton la cà Mellera,  
l'Archint, el Greppi, el Melz, staghela lì.  
Dì cojon! Lu ostarij, trissett, primera,  
la scènn, lu palch, lu donn de mantegnì;  
e mè ciollatononna de massee  
compramm i corna cont i mee danee!

Olter che corna! l'ha tentaa per fina  
de taccamm ona pesta bolgironna;  
e se no sont allesta ona mattina  
a tira i ciapp, indree t'el me le sonna.  
Per fortuna del ciel che intanta fina  
che hoo faa per compagnamel in la monna  
hoo miss i did in mezz a on masarott  
de filapper consciaa cont el scirott.

Eppur: coss'eel?... l'eva inscì tant vergnon,  
tant marcadett e tanto fin d'ingegn,  
che hoo avuu de grazia a fagh la remission;  
anzi l'ha tiraa i coss finna a quel segn,  
de pacciamm (dìrev squas) anca i mincion,  
perché a furia de vend e de fà pegn  
el m'ha sbiottada e el m'ha redutt in pocch  
come on oss spuvaa foeura d'on pitocch.

No gh'aveva olter pù che el lecc, i scagn,  
la cros de perla e quatter strasciarìj,  
inscì tra robba dora e quij pocch pagn,

quand besognos de vendem anca quij  
on di el m'è vegnuu in cà, torber compagn  
de quand el s'è vorsuu tajà i cannij,  
e piovend giò daj oeucc acqua a monton  
press a pocch el me parla de sto ton.

Sent Ninetta, el me dis, i creditor  
m'hin taccaa al cuu come tanc can mastin;  
se no i paghi in sti pocch vintiquatt'or  
gh'è già in pront la fameja e i manezzin:  
donca on fioeu par mè! on fioeu d'onor  
l'avarà de reduss a fà sta fin?..  
Ah nò Ninetta!... innanz de famm granì  
già l'è on moment... faroo quell che soo mì.

Mi dolza come l'uga, appena senti  
dove van a fornì sti ultem paroll,  
deventi smorta, tremi, me spaventi,  
e poeù al solet ghe metti i brasc al coll;  
infin voo al cantarà: lì me resenti  
della cros, di peritt, del tornacoll,  
e ghe dighi, piangend, Ciappa antecrist,  
degià ch'èet mangiaa el rest, mangia anca quist.

Redutta che son stada ona pitocca  
senza credet, né robba, né danee,  
s'hoo avuu de pagà el ficc, de mett in bocca,  
hoo proppi dovuti mettem al mestee.  
Ma fina che gh'hoo avuu taccaa alla socca  
sto sanguetta fottuu d'on perucchee,  
on quattrin che on quattrin, nanca a pagamel  
sont mai stada patronna de vanzamel.

Infin per compì l'opra adess mò sent  
cossa ghe solta in coo a sto porch infamm!  
Giust on mes fa el ven chì, el me sara dent,  
e el me dis ch'el gh'ha voeuja de ciavamm;  
voo sul lecc: me le mett lì inscì on poo arent,  
e poeù, paffeta, el fa per inculamm;  
mì allora streng el ghicc, dagh on button,  
e dighi... Ovej!... coss'hin sti pretension!

Nanca el cuu poss salvamm sangua de di!  
Malarbetto ludron, brutto pendizzi!  
el cuu l'è mè, vuj fann quell che vuj mì



né hoo besogn de cavatt de sti caprizzi.  
S'avess vorsuu dall via, a st'ora chì  
sarev fors maridada a vun d'offizzi.  
Figuret mò se sont inscì cojonna  
de mettem sott a tì a fà seggionna!

Infin vedend che dura come on sass  
no dava a scolt pù al piang né al sospirà,  
né al solet sloffi de vorè mazzass,  
el s'è resolt de fammela pagà;  
né savend toeù oltra straa de vendicass  
l'è andaa a cercà on poetta e el m'ha faa fa  
ona dianzer d'ona bosinada  
de famm fà la minee perfinna in strada.

Ecco el mè Baldissar, ecco on trattin  
la reson bolgironna di passion  
che me deslenguen come on candirin.  
Ma el pussee pesc anmò di mee magon  
l'è a vedè che sta birba d'on bosin  
tra i lapp ch'el dis per mettem in canzon  
el ghe ne infira voeuna, el mè car nan,  
che tend nient manca che a famm perd el pan.

L'è rivaa fina a dì che gh'hoo in di oss  
on morbo vecc de brusà via l'ussell!  
Ma se pò dà on trattà pussee balloss,  
on'azion pussee infamma e de cortell?  
Pacciamm tutt, godemm tutt, e de maross  
taccamm anca in l'onor, toeumm, anca quell?  
Questa per cristo no la poss capì:  
mì impestada?... Buffon!... dighel mò tì.

Dighel mò tì, per brio! se gh'è ona donna  
pussee sana de mì in tutt quant Milan!  
Te le taccherà ben lì alla Corona  
la Mora del sciall giald, ma mì, doman!  
Ma ovej!... varda che aria bolgironna  
l'ha ciappaa sto tò cioll!... scià... scià el mè nan...  
dammel car... toeù... l'è tova... ah dio!... ciccin...!  
Vegni... ve... gni... ghe sont... Cecca?... el cadin.

A Caravagg gh'è staa on cert talenton  
 che perché la tempesta  
 la gh'eva sassinaa tucc i melon  
 senza lassaghen razza,  
 el s'è cascias in la testa  
 on'oltra staa de mettj tucc in sgrazza.  
 Senti mò che a Suell  
 anch i sgrazz hin andaa a fass bolgirà:  
 savii coss'hii de fà?  
 A ogni sgrazza mettigh el so cappell.

El mangià e bev in santa libertaa  
 in mezz ai galantomen, ai amis,  
 in temp d'inverna al cold, al fresch, d'estaa,  
 diga chi voeur, l'è on gust cont i barbis.  
 Ma se poeù se ghe gionta el vess trattaa  
 a macca, come incoeu dal nost Luvis,  
 et quidem col quell coeur largh inscì faa,  
 cossa serva! l'è on gust de paradis.  
 E el gh'è poeù anch quest de bon, che el Tordorò  
 sto sò bell paradis el ne le dà  
 senza fann romp in prima i ce o cò;  
 ché a quistall no ghe voeur macerazion  
 e per godell dadrizz basta domà  
 mortificass on poo in la colezion.

### ON VISION

On certo reverendo fraa Pasqual,  
 omm de gran pes in che se sia manera  
 tant a toeull dalla part spiritual  
 come a toeull dalla part della stadera,  
 vun de sti dì de podisnà al camin  
 pien come on porch el fava on visorin.  
 L'eva in cà de dò damm bonn religios

che per no desturbagh quella quiett  
mormoraven intant a bassa vos,  
e pregaven de coeur Dio benedett  
ch'el sterminass con la soa bontaa  
tucc quij che secca i pret dopo disnaa.

Da on'oltra part don Diegh ex zenturon,  
teologh, canonista e missionari,  
on poo el juttava la mormorazion  
e on olter poo el sfojava el breviari  
per tirass intrattant foeura di pee  
quell mattutin cojomber del dì adree.

Ora mò don Pasqual l'è de notass  
ch'el s'eva quistaa el nomm coj soeu sudor  
de sant e de paccion de prima class,  
tant che paricc credeven ch'el Signor  
giust in l'ora del chilo e del sognett  
el le mettess a part di soeu secrett.

A bon cunt, col conzett ch'el se godeva,  
Soa Reverenza l'eva despensaa  
da ogni att de creanza, anzi el podeva  
ronfà tutta la santa podisnaa  
senza pericol mai che i dò lustrissem  
ghe dassen del villan porch solennissem.

Ma sta voeulta dormend sto don Pasqual  
el fava cert versori e certi mocch  
inscì foeura dell'orden natural  
che i damm s'hin spaventaa minga de pocch  
per paura che quaj vision tremenda  
la ghe fass perd la famm per la marena.

Basta, quand pias a Dio, finalment  
el se dessedà torbed come on ors,  
e vedend i dò damm tutt in spavent  
e curios de savè cossa gh'è occors,  
Che se consolen, Marchesinn, el dis,  
che rivi adess adess del paradis;

*Caspita che bei coss l'averà vist!*  
esclamen tutt dò i damm in compagnia.  
Certament, hoo veduu, el dis, Gesù Crist,  
la soa Mader Santissima Maria,  
e de sant e beatt, no cunti baj,

n'hoo vist assee de fann lecc a cavaj.

*Dunque l'avrà veduu nostra cucina  
la contessa a cui ci han stampaa la vita,  
poi altre dame molte, e qualch pedina  
scritt nel Suss e dirett dai Bernabita?*

Cara lor, s'hoo da dilla tal e qual,  
n'hoo vist nanch vuna, el respond don Pasqual.

*Neanch'una! Come mai! In tanta gloria  
ghe sarebber fors mai sfuggii de vista?  
Caspita, el nost Devecc bona memoria  
l'ha sempre dett ch'el ciel l'è di Sussista;  
Dunque, repien, chi è che c'è lassù  
de nostra conoscenza e sua de lu?*

Per esempi, el rispond, gh'è Mascaron...  
Alfer... Parin... gh'è el so pessee de cà...  
gh'è Metastasi... gh'è l'ost del Falcon.  
Metastasi!... i damm sclamen, se poi dà!  
Quel pret che abbian sentit coi nost orecc  
a biasimar tant volt dal bon Devecc?

*E d'alter chi hal veduu, ch'el dica on pò!*  
Hoo vist Bovara, hoo vist Battaja... el dis,  
Mosca... Pensa... Vian... Ohibò, ohibò, ohibò!  
Anch de sta sort de robba in Paradis?  
No sal che son de quej che l'ha daa in lista  
el Devecc per Massoni a noi Sussista?

*In Paradis i franchi murator!*  
Se burlem? Ma sal minga don Pasqual  
che solamente a conversar con lor  
se incorre la scomunica papal?  
Ma caro lei, car don Pasqual, ch'el taccia,  
ch'el par che Dio el ci abbia voltaa faccia.

Intant, per toeù la curta e vegnì al sugg,  
con sto sogn cuntaa sù inscì de salamm  
l'ha ris'ciaa don Pasqual de fass dà el rugg  
dalla cà e dalla tavola di damm,  
se el canonista e teolegh don Diegh  
nol ghe trovava subet on repiegh.

Costuu el gh'ha faa vedè che don Pasqual  
per vess staa in del disnà on poo intemperant  
l'ha squilibraa col fisegh el moral,

ch'hin i potenz in sogn predominant,  
che *distinguendum est in casu tali*  
*quod detur causae phisicae aut morali.*

E l'ha conclus infin che l'avè vist  
el paradis coj sant e coj beatt  
l'è effett moral che ven de Gesù Crist;  
ma che *eadem ratione* el ten per fatt  
che l'avegh vist insemma i fraa masson  
l'è effett fisegh che ven d'indigestion.

38

### OLTER DESGRAZZI DE GIOVANNIN BONGEE

Quand se nass deslippaa, Lustrissem scior,  
l'è inutil toeuss el coeur, che l'è tuttuna,  
no gh'è pù né fadigh né pont d'onor  
che poda mett in cas de fà fortuna.  
Vegnen adoss i bott de traditor,  
né s'ha nanca fornii de toeunn sù vuna,  
che in manch de quella ghe s'en tacca adree  
sett, vott come ona salva de mortee.

Mì che pari nassuu in de quell moment  
ch'el Signor l'ha creaa i pù gran travaj,  
come sarav a dì el dolor de dent  
e quell caro sur Lella per strappaj,  
hoo già provaa ai mee dì tanti azzident  
che ghe vorrav on secol a cuntaj,  
de moeud che non me specci a fornì l'ascia  
che on quaj copp in sul coo che me spettascia.

Vussustrissema el sa se mì sont vun  
de quij che van in volta a fà quarell,  
ché grazia ai pover mort no gh'è nessun  
che pò cusamm d'avegh storgiuu on cavell:  
anzi, quand gh'è di rogn tra quajghedun,  
regola ginerala ficchi el vell,  
ché no vuj minga per on gust de ciall  
andà in peltrera o toeù sù el reff in fall.

Eppur con tutt el mè fà de cojon,  
col mè bon pè de pombi e l'arà drizz,  
giust perché sont nassuu in quel dì birbon  
ogni bott borli dent in quaj pastizz:

e poeù, senza stà chì a fà tant reson,  
se Vussustrissem el gh'ha flemma on sgrizz  
gh'en cunti voeuna che m'è occors adess,  
ch'el le farà restà proppi de gess.

Quand per vedè el Prometti trii mes fa  
el correva alla Scara tutt Milan  
e vegneven giò a tròpp de là e da scia  
i forastee de tante mia lontan,  
tant che per ciappà post boeugnava ess là  
col disnà mezz in gora e mezz in man,  
vedend tutta sta truscia e sto spuell  
me sont ressolt anch mè de andà a vedell.

Oltra el rest me premeva, a dì el coeur ciar,  
de satisfà in quaj moeud anca la donna,  
che dopo quell scappusc col paracar  
l'ha miss giò el coo davvera e la dragonna.  
Poverascia, anca lee la gh'eva car  
d'andà a vedè on vesin della soa nonna,  
che l'è quell che vestii come on pollin  
l'andava a beccà sù el primm ballarin.

Intrattanta el bell dì de tutt i sant,  
dopo i dottrinn invers l'ora di trè,  
ciappi la donna in aria de marciant,  
e content tutt e duu come duu re  
se inviem alla Scara ben d'incant  
e là se postem per i primm del pè  
della porta sarada del lobbion  
col noster bravo cuu pondaa all'usc'ion.

Passa i trè, passa i quatter, i cinqu'or  
se impieniss de personn tutt el pasquee,  
chi mangia, chi gingina, chi descor,  
chi ziffolla, chi rid, chi fa el scocchee,  
chi se scolda la pissa e fa sussor  
a contra di impresari del soree,  
che goden i soeu comed e fan grassa,  
e no gh'han nanca el pubblegh per la cassa.

Ma a furia de speccià poeù finalment  
solten voltra anca lor sti lizonon,  
che in mezz ai urla e ai fis'c plazidament  
se derven la calchera coj button,

e quand me riven li ben ben d'arent  
quell denanz cont i ciav e col lampion  
con tutta grazia el me sgombetta el venter  
e el me dis: Allon, fourt! s'emm d'andà denter.

Mi però tant e tant tegneva dur,  
ma intrà che l'eva l'us'c d'on'anta solla  
de derviss in canton attacch al mur,  
e intrà che in del derviss la cress la folla,  
zonzeta! tutta a on bott me tran là al scur  
a giungà appos all'anta al tira molla  
tant che s'ciavo miee, sciavo primm post,  
ona grazia del ciel l'è a salvà i cost.

Ma ch'el varda, Lustrissem, s'el par vera  
che m'abba da suzzed tuss coss a mì,  
eppur questa l'è anmò la pù leggiera,  
com'el sentirà adess s'el voeur senti.  
Appena liberaa de capponera  
vardi intorna per tutt de chì e de là  
per cercà Barborin, ma dess! descor,  
l'è inutil! dove l'è, le sa el Signor.

Barborin senza mì, senza danee  
senza on can che tampocch le cognossess,  
l'eva sù a mitaa scara de per lee  
senza savè in che mond la se fudess.  
No la podeva andà né innanz né indree,  
perché per andà innanz ghe va del pess,  
e per tornà indree solla, a quij or là,  
ghe va manch carna indoss che no la gh'ha.

Basta, voo sù anca mì alla fenitiva,  
se incontrem, se demm part di nost desgrazzi,  
femm rid on poo ai nost spall la gent che riva,  
e poeù marcem innanz, paghem el dazzi,  
e a vedè, quand se dis! rivem a piva  
de trovà tant e tant assee de spazzi  
de settass giò tutt duu in loeugh competent,  
on poo cusii segur, ma almanca arent.

Lì intrattant che la gent, coj ziffolin,  
col pesta, col *sonnee*, se spassen via,  
se comenza a smorbìa, a taccà ballin  
con quij ch'è pussee arent de cottaria.

Oh chî lassa fà a lee la Barborin.  
che, minga per dî a dî che la sia mia,  
ma intrà che l'è buffona anca de sort,  
l'è inutel già: la farav rid i mort.

Besognava sentilla sta mattocca  
in temp dell'opra per crepà del rid.  
La n'ha ditt sù pur anch de quella pocca!  
Tra i olter n'ha ditt voeuna tant polid  
contra de quell spettacol de quell'occa  
che canta inscì de sbergna e inscì inivid,  
ch'anch che la fuss la prima ballarina  
per tutta sira se n'è faa toninna.

Se! tutta sira on corno, ché per mì  
fornissen tucc i spass tutt a ona sort,  
anzi quand rivi a god in pas on dî  
l'è el ver mejorament del punt de mort,  
ch'el voeur dî che l'è in brusa de sbottì  
on malann col segond de contrafort,  
e on terz de foeudra, e on quart de guarnizion,  
come m'è giust suzess in st'occasion.

Deffatt dopo sto rid strasordenari,  
quand sul pù bon del ball m'era duvis  
de vess anch mì coj niver sù per l'ari,  
e de vedè a andà a spass in paradis  
tucc i sant in di soeu reliquiari  
coj lumitt pizz interna alla cornis,  
tutt a on tratt Barborin la tra sù on sguagn  
tant guzz e fort ch'hoo mai sentuu el compagn.

Ch'eel, che no eel, l'è che on desprios  
el te gh'aveva refilaa dedree  
proppi a cuu biott on pezzigon rabbios.  
Mì allora, sanguanon, me volti indree,  
e con duu oeucc de brasca e besios  
vardi in motria a on pomper e a on lampedee,  
disend: Per Cristo, vorrev anch cognoss  
quell'asen porch che fà sta sort de coss!

Paricc col lampedee fan d'Indian,  
ma el soldaa se le scolda in sul moment,  
el me dà on pugn e el dis: *Tasi là can,*  
*che te fotto in platea, saprament!*



Mì che sont pesc d'on azzalin bressan  
che tacchi foeugh appenna strusamm dent  
volzi la vos de prepotent anch mì  
e ghe respondi: On can te saret tì!

*Vien de fora, el repia, marmotton,  
che te la darò mì, mummia d'Egitto.*  
Che vegnì foeura, dighi, di cojon,  
te insegnaroo anca chì a parlà politto.  
Intrattant dapertutt in sul lobbion  
no se sent che *Silans!... Abbasso!... Citto!*  
E lu el giudee rebuttonandem sù,  
se pò trova! sbraggia citto anch lu.

Seva lì lì, vedel, Lustrissem scior,  
per fann vuna de quij de andà in gazzetta,  
e se no gh'eva i mee sant protettor  
a juttamm e portamm propi in spalletta,  
vuj dì a famm borlà adoss on respettor  
all'improvvista come ona sajetta,  
ghe soo dì mì ch'en reussiva on scempi  
de cuntass de chi innanz per on esempi.

Basta: la cossa l'è fornida lì,  
almanch resguard ai ciaccer e ai quarell,  
ma intuitù de quell che voeubbia dì  
bona voeuja e indrittura de buell,  
s'ciavo, quella l'è andata a fass rostì.  
De moeud ch'el ball per quant el fudess bell  
(ch'el faga el locch s'el ved el Viganò)  
né a mì né a Barborin l'è piasuu nò.

Già bisogna poeù anch dì che on gran motiv  
de vess critegh e brusch come l'asee,  
l'eva con pocch respett quell lavativ  
del soldaa semper lì inciodaa dedree,  
che de gionta al sgognamm e al mangiamm viv  
cont i oeucc, domà on poo vardass indree,  
el s'eva anch tiraa arent cert camarada,  
che dininguarda Cristo in su ona strada.

Mì che cognossi on poo el mè natural,  
che soo fina a che pont poda fidamm,  
vedend propi in d'on specc che sto animal  
el me tirava a perd coll'inzigamm,

lott lott a dondignand voo invers i scal...  
foo segn a Barborin de seguitamm,  
e al bell trà, giò fioj! speccia ch'el ven...  
Chi gh'ha prudenza l'usa: vala ben?

Adess mò che gh'hoo daa in pegn on canton  
giontandegh tutt quell spass che gh'hoo giontaa,  
Sustrissem el sarà de opinion  
che i coss andassen soeuli come on daa,  
ciovè che dopo on para de boccon  
e ona bona scorada de bocca  
el pover Giovannin lontan di rogn  
el fuss in lecc al cold in del primm sogn.

Lustrissem sì: el sarav proppi induvin  
se se trattass de tutt'oltra persona,  
ma trattandes del pover Giovannin  
l'è ben dolz anca lu, ch'el me perdonna.  
Sì, adess el sentirà che bescottin,  
olter che in lecc al teved con la donna!  
Preson, cadenn, ballin, sbir, rabbi, frecc,  
quist hin staa i mee bej sogn, quist el mè lecc.  
Ah el mè car lecc! Sì: te seet dur, l'è vera,  
te seet tutt a carpotter, a montagn,  
ma l'è franch el primm cas che in cà Bongera  
te siet staa voeuj per on baratt compagn!  
Desill vujolter banch, pajon, testera,  
piumitt, covert, desill se in tresent agn  
avii mai vist olter lugher né sbir  
che quij del scoldalecc e di candir.

Ma deggià che, Sustrissem, l'è tant bon  
che l'è despost a dà de scolt al rest,  
per no desabusamm di soeu attenzion  
faroo de tutt almanch per sbrigall prest.  
Donca appena sghimbiala giò del lobbion  
per fà la straa pù curta butti lest,  
e senz'olter boltrigh che me incoronna  
rivi a cà in quatter salt con la mia donna.

Pian pian dervi el portell, pian pian voo su  
di scal, che no s'accorgen i vesin,  
dervi el mè bravo lus'c bell bell anch lu,  
rugatti el fogoraa col zoffreghin,

pizzi el lumm: Barborina ove sei tu?  
La vedi là col coo sora i cossin  
travers al lecc, cont ona man sul ghicc,  
che la tirava sù grev grev el ficc.

Cossa gh'eet Barborin?... *Me doeur...*  
Dov'è? *Chi inscì...* Sul cuu? *Cojoned...* *Proppi chì...*  
N'eel staa fors?... *Sì quell porch...* Lassa vedè!  
*Mì nò...* Perché mò nò? sont tò mari...  
*Gh'hoo vergogna...* Set matta? Fa piasè...  
Là, stà savia... *Fa pian...* Lassa fà a mì...  
Basta: infin cont i dolz l'hoo missa a termen  
de lassassel vardà biott come on vermen.

Cribbi, Lustrissem! se l'avess veduu!  
Minga cojonarij, tant de svargell  
ross, scarlatt, ch'el quattava on quart de cuu,  
con de giunta duu gran barbìs morell.  
Bona ch'el ciel el gh'ha mò provveduu  
on fior de timpen con tiraa la pell,  
ché se l'eva on poo froll, dighi nient,  
che boccon de zaffagna el ghe fa dent.  
Mì però, soeuja mì, quij duu barbìs  
m'hin pars come on poo tropp in simetria;  
deffatt ghe strusi dent, e ghe foo on sfris,  
fregghi, e vedi che el negher el ven via,  
torni a fregà, me resta i did tutt gris,  
tacchent e luster de besonciaria,  
finalment usmi, e senti on odorusc  
come d'oeuli ordenari e de moccusc.

Ah canaja! Ah balloss d'on lampedee!  
L'è chì el prozzess, l'è chì el corp del delitt:  
olter che fà la loeuggia e el forastee  
e che fà a mostra de cuntà i travitt...  
Ma va pur là: se te me dee in di pee  
no t'avaree d'andà a Roma a pentitt.  
Te l'hoo giurada mì, brutto desutel,  
e quand rivi a giurà, varda, l'è inutil.

Negher come on sciavatt tal e qual sera  
foo on spiret de no dì alla Barborin,  
ma infin per cascìa via la scighera,  
Rèzzipe, dighi, on bon biccer de vin.

Ti parcura intrattant in quaj manera  
de tegnitt sù bagnaa di piumazzin,  
ché adess tornaroo mè col tocca e salda  
de quattordes boritt Rocca Grimalda.

In quatter salt sont li dell' Antongina,  
in d'on esuss me sbrighi e torni indree  
col mè bravo peston de bombasina,  
e quand sont li alla porta del cartee  
in dove mett giò banca la Rosina,  
ch'el diga on poo chi catti in sul mestee?  
Robba minga da cred! Catti l' amis,  
quell lampedee inscì faa di duu barbis.

Vedell e senti el sangu a surbuì,  
sentimm a quattà i oeucc, perd la reson,  
l'è staa tuttuna: no me poss tegnì,  
de slanz ghe sari adoss cont on button,  
e ghe dighi: Toeù sù, quest l'è per tì,  
e cunt de quell tò credet del lobbion,  
portel mò via e impara o porch fottuu  
a tocca i donn e a pizzigagh el cuu.

Vedend ch'el resta li come de sass  
senza né repettà né tira el fiaa  
l'hoo creduu per on marter che purgass  
con tutta la pascienza el sò peccaa:  
me tiri allora indree per dagh el pass,  
e lu in ringraziament sto renegaa  
lassem voltà, e poeù ronfeta sul coo  
on pugn senza dì varda che te doo.

Acqua! coss'el diventa el Giovannin!  
I tigher, i lion gh'hin per nagott;  
volzi in l'ari el mè bon peston de vin,  
e zinf zonf dov'el va fin che l'è rott!  
Giò la cassa dell'oeuli e di stoppin,  
giò i transilli tutt quant in barillott,  
e giò anca nun coj ong in di cavij  
a tomborlon per straa come vassij.

El mè pù gran tracoll in sta tommada  
l'è staa a restagh dessott giust col mostacc  
e col stomegh schisciaa contra la strada,  
del rest, se nol gh'aveva sto vantacc,

no ghe dighi nagott che peccenada!  
Gh'en dava proppi fin che seva sacc,  
ma el maa l'è staa, resguard al pestà giò,  
che lu l'eva de comed e mì nò.

L'unega macchiavella in sto moment  
l'eva quella de mettem a sgari,  
per vedè de juttamm col fà corr gent,  
e de fatt con sta tattega che chì  
seva asquasi redutt a salvament,  
se el dianzer nol fa capità lì  
senza besogn a cress la compagnia  
quatter o cinqu dannaa de polizia.

Costor con quij sò vacch de cappellon,  
che somejen on meder de barchett,  
fan on ruzz, on sussor, che sanguanon  
nol né pò fà de pù el medemm parfett!  
Lì né vegnen adoss cont i baston  
come fudessem can senza collett,  
e ne sercen sù strenc cont on spuell,  
pesc ch'avessen avuu de toeù el Castell.

Con sta sorta de tavan taccaa alla vitta,  
spongiuu, casciaa per straa tucc i moment,  
se va on trattin vers Santa Margheritta  
con dedreevia on santa cros de gent,  
che paren poresitt taccaa alla pitta.  
In sto moeud tutt dojos, tutt sporcellent  
se consegna in guardina on Giovannin  
pesc che nel fuss on Jacom Legorin.

Eppur, ch'el varda, a dì quell ch'è da dì,  
in mezz ai mee travaj, ai mee cuntèe  
me restorava tutt a vedè lì  
in l'istessa mojascia el lampedee.  
Catto! in Milan, diseva intrà de mì,  
gh'è giustizia, e ghe n'è tant che sia assee,  
e quand me sentiran ghe giughi el coo  
che ona satisfazion ghe l'avaroo.

Intant che padimava i mee dolor  
con la giusta giustizia ch'han de fann,  
che tirava sù el cunt fin del valor  
che podeva partend per spes e dann,

ecco lì che compar el respettor  
che addrittura el comenza a interrogann,  
chi semm e chi no semm, in dove stemm,  
patria, porta, cà e tecc, che mestee femm.

Suj primm respost el dava nanca a ment  
com'el fuss ona statova de saa,  
ma appenna el lampedee l'ha tiraa dent  
la gran reson de vess Regio Impiegaa,  
dighi nagott! hin diventaa parent:  
ma già l'è inscì, tra lor utoritaa,  
fuss sansessia, già, se dan de man.  
Proppi vera che can no mangia can.

Deffatt tutt i attenzion, tutt i resguard  
hin staa per l'illustrissem lampedee,  
e per mì on corno come fuss bastard!  
Anzi, perché on dò voeult sont soltaa in pee  
a dagh, com'eva giusta, del bosard,  
merda de gatt! com'el m'ha saraa adree...

*Citto là voi, non voglio, o temarari  
che se parla in la mane al lampedari!*

Cont ona protezion tant spiattarada,  
senza d'olter desperdes in reson  
el pò domà capì come l'è andada.  
No s'è parlaa ona sverza del lobbion,  
del pizzegh in sul cuu ona sbolgirada,  
de moeud che el prepotent, el birbonon,  
el boja, can, sassin l'è staa el Bongee,  
e lì, allon, spettasciell già che sii adree.

Vedend ona ingiustizia de sta sort,  
Nò: hoo ditt intrà de mì, m'han de ligà,  
m'han de mett sott ai pee, de damm la mort,  
ma vuj parlà, l'è inutil, vuj parlà;  
e lì per brio me sont miss al fort  
d'ona manera tal, che andà a cercà!  
Sant March! l'ha avuu de grazia el respettor  
de mett giò i ari e de lassamm descors.

Foeura i manegh! E lì come on molin  
voo via senza mett parolla in fall,  
ghe cunti dell'affront faa a Barborin  
in sul pubblegh lobbion, in temp del ball,

dighi e sostegni che l'è cinqu in vin  
ch'el rejo l'è staa lu, che poss giurall,  
e che quell mè primm impet del button  
l'è giusta staa on formaj suj maccaron.

Ch'en diseva inscì anmò, ma quell balloss  
d'on lampedee, malign come on demoni,  
el me dà su la vos, negand tutt coss,  
e domandand i proeuv e i testimoni.

Allora el respettor el solta el foss  
e el ghe fa el lecco senza zerimoni,  
disend: *Sur sù le prove, affar fenito,  
le prove sur Giovanni riverito!*

I proeuv, respondi,... i proeuv... Cristo Maria  
anca i proeuv gh'hoo de dà? questa l'è bella!  
Con quij facc de scappusc d'intorna via,  
cribbi e bofitt, ghe calarav anch quella!...  
Gh'hoo daa on bettegada longa on mia...  
me s'è geraa sul pizzegh la tappella,  
e quella proeuva tal de faj stordì,  
quella del sett l'hoo soffegada in mè.

Ma ch'el diga on poo lu, Lustrissem scior:  
coss'avaravel faa in del Giovannin?  
Avaravel ris'ciaa ch'el respettor  
el mandass a cà a toeù la Barborin,  
e ch'oltra del stremizzi, se l'occor.  
l'avess avuu de voltà là el sesin  
a discrezion de quij carna de coll?  
Oh quest chì sù ch'el sarav staa on bell noll.

S'ciavo, pascienza per i pover mort!  
Infin, per maa che la me poda andà,  
eel pù che sentì el giudes a damm tort  
e che toeù sù on felipp de portà a cà?  
Intrattanta che foo on cunt de sta sort,  
vedi che in santa pas el toeù sù e el va,  
ch'el fà on cert segn, e poeù el me dis a mè:  
*Parlarete el mè omo martedì.*

Grazia tant della soa caritaa.  
Foo per corregh adree a basagh la man  
e per sentì a che or l'è in libertaa,  
per no vessegh de incomed posdoman,

e in quella che sont lì, che l'hoo rivaa,  
me senti a tirà indree per el gabban...  
Chi l'è? L'è on sbir che in aria de sgognamm  
el me prega a fagh grazia de fermamm.

Fermamm, ghe dighi, che fermamm d'Egitt!  
Oh questa sì che la sarav mincionna.  
Se fuss Michee! Vuj andà a cà dritt dritt,  
ch'hin trè or che l'è là a specciamm la donna.  
Intant costuu el va adree a famm i gallitt  
e a sfognatamm per tutta la persona,  
tant che alla fin sont poeù vegnuu in sentor  
de quell segn inscì faa del respettor.

Ah che segn l'è staa quell! che segn birbon,  
tant come quell de Giuda Scariott;  
l'è on segn che m'ha fottuu in d'ona preson  
a piang come on bagaj tutta la nott.  
Sissignor: no gh'è staa pù remission.  
Dopo d'avemm palpaa fina sul biott  
m'han miss sott a tant ciav e cadenazz,  
che no gh'en va oltertant a fà on palazz;

Ah Giovannin della mala fortuna!  
Dov'eel ch'el t'ha redutt el tò destin?  
Varda: chì: su on ballin, saraa in comuna  
tra i miseri, la spuzza, e i malandrin,  
ma quest l'è anmò nagott, l'è anmò tuttuna,  
e la povera mia Barborin?  
Cossa farala adess senza de mì?  
Ah destin fioron, dimmel mò tì!

La Barborin, de quella brava donna  
che l'è, come Sustrissema già el sà,  
intant che mì biassava sta coronna  
l'eva intorna per tutt a sciavattà  
per cattà noeuva della mia persona,  
e l'ha faa tant col spiret che la gh'ha,  
che innanz d'ì la saveva el comm e el romm  
da podeghen cuntà al lanzian del Domm.

Sponta nanch l'alba che la torna a cor,  
senza requi, sta povera meschina,  
daj parent, daj amis, dai protettor,  
e infin la catta foeura ona pedina



iniscì fada, a resguard del respettor,  
che invers i des pocch pù della mattina,  
quand me la specci manch, me sont veduu  
a dervì l'us'c, e chi n'ha avuu n'ha avuu.

Voeurel mò adess, Lustrissem, sentinn vuna,  
de quij de fà restà de marzapan?  
Sont nanca foeura mezz della comuna  
che m'incontri in del sbir, quell del gabban,  
che come el fuss staa lì a ninnamm in cuna  
el partend on trattin la bona man...  
Anca la bona man?... Ma ghe n'è anmò  
car Signor di angarij de mandann giò!

39

Tas el mè Amor, guarna la berta in sen,  
e de quell che no gh'entret no t'en vanta,  
che s'el s'è cott el Prenzep Pietrasanta  
l'è che no l'ha poduu fà condemen.

E come nol doveva voregh ben  
a ona donnin che balla, e sonna, e canta,  
e parla on lenguagg dolz che tocca e incanta,  
e che l'è bella come on ciel seren?

Come no coeus per Donna Fulvietta,  
quand deventen per lee vere real  
perfina i patanflann de nun poetta?

Sur sù: denanz al so cierin gioviai  
sponten i roeus, la ciappa el verd l'erbeta,  
sfumen i nebbi e i vent pieghen sù i al,

e la proeuva badial  
de sti miracol l'è che in sto dì chì  
ai ragg di soeu bellezz canti anca mì,

che l'è tant come dì  
che in del bell mezz del frecc e di nevad  
la riva fina a fà cantà i sciagad.

A MIA SUOCERA  
LA SIGNORA CAMILLA PREVOSTI

Giacché non posso per ragion d'impiego  
venire a lei col fisico in vettura,  
le vengo col morale in questo piego.  
È magro il cambio assai, pur mi procura  
certa reputazion d'uomo capace,  
che sebbene non meriti mi piace;

Ma lei per carità non dica niente  
che tal riputazione non mi merito,  
perché, quantunque men che colla mente  
il salario guadagni col preterito,  
pur mi dò il tono d'uomo affaccendato  
di qualunqu'altro al par regio impiegato.

E tanto più la prego di tacere  
in quanto, imposturando in tal maniera,  
dò a me stesso una spinta onde ottendere  
di correre più nobile carriera.

Fra Modesto non fu giammai priore,  
e i grandi esempi alfin mi stanno al cuore.

E chi lo sa che un giorno non diventi  
qualche signore anch'io di importanza?  
A buon conto sto assai bene di denti,  
ho bastante presenza ed arroganza;  
malcreato, mordace, sprezzatore  
mi farò poi col diventar signore.

Ah, con doti sì belle egli è un peccato  
che quel tempo prezioso sia decorso  
in cui bastava ad essere ammirato  
crin mozzo, gran berretto e voce d'orso,  
in cui quanto più eri manigoldo  
ne ritraevi onor, rispetto e soldo.

Ah se fosse quel tempo! per Milano  
mi vedrebbe correre severo  
con tanto d'occhi in fronte e sciabla in mano,  
gran flagello de' nobili e del clero,  
ma quel tempo felice oggi è passato  
e sol oggi il mio spirito è sviluppato.

Né in oggi mancherebbermi i talenti  
di volger pel rovescio la medaglia,  
massime colli esempi ognor presenti  
d'una quantità simil di canaglia  
ch'oggi Gracchi corcarsi e all'indomani  
Tigellini si alzar, Plauzi, Seiani.

Ma io troppo divergo dal cammino  
che di far verso lei m'era proposto  
e la cuffia le avrò rotta un tantino,  
come è ben natural, dunque, ciò posto,  
temp'è che sul sentier tosto mi metti  
pel quale al labbro van del cuor gli affetti;  
e le dica che l'amo di maniera  
da correre per giovarle, se abbisogna,  
a vendermi al lavor della galera,  
a chiedere e accettar posto in Bologna,  
od anche a rimanermene in eterno  
come adesso impiegato subalterno.

Per difenderla poi farei prodezza  
di cui non udirebbesi seconda.  
Vorrei passare in forza ed accortezza  
fin gli eroi della tavola rotonda  
ed avere per lei sotto alle reni  
Agramante, li Mori e i Saraceni;

Né creda che il mio dire sia iperbolico.  
Non esagero mai, poi, se prometto,  
mantengo la parola da cattolico  
cristiano onorato, e quel che ho detto  
lo confermo di nuovo, e in fede etcetera  
mi sottoscrivo, e poi chiudo la lettera.

#### 41

Umilissimamente in ginocchione  
le confesso, Signora, il mio peccato,  
io sono un solennissimo poltrone,  
mancator di parola, screanzato.  
Insomma io sono proprio una bestiaccia  
e me lo dico francamente in faccia.  
Né pretendo scusarmi, ancorché sappia

che vizi tali son doti e retaggi  
di persone di nobile prosappia,  
di magistrati ed alti personaggi,  
e benché sappia che il non mantenere  
la parola è un'azion da cavaliere.

No, mia Signora, che che il mondo dica  
onde addombrare i vizi de' potenti,  
in mia difesa io non l'adduco mica.  
Io dell'ultima classe de' viventi  
ho della plebe l'esclusivo dritto  
di sentire il rimorso di un delitto.

Perciò, sapendo che ho mancato a lei  
dopo tante promesse replicate,  
arrossisco, vergognomi e offrirei  
volontario il mio culo alle sferzate  
piuttosto che soffrir l'onta e il rossore  
di comparirle innanzi mancatore.

Ma che posso or far perché sia tolto  
il mio peccato dalla sua memoria?  
Le piace che componga alquanto il volto  
e le intuoni una prece espiatoria?  
Ebbene: eccomi qui più smunto e serio  
del sovrano famoso del salterio.

*Salve* donna Camilla tutta grazia  
nel morale così come nel fisico,  
sopra la quale il ciel mai non si sazia  
versare i doni suoi, quantunque a risico  
che gridin l'altre donne con mestizia:  
A lei tutto, a noi niente? Oh che giustizia!

*Salve* tu moglie di cotanto uomo,  
raro e prezioso assai più de' brillanti  
che compera e che vende in faccia al Duomo.

*Salve* tu madre di campioni erranti,  
valorosi più assai di mille squadre  
alle tavole tonde ed alle quadre.

*Salve* nipote di quel bravo zio,  
generoso, leale, umano, nobile,  
franco, grazioso, buon servo di Dio  
e dell'Isola d'Orta il più bel mobile.

*Salve* tu madre delle tre ragazze

conservatrici delle buone razze.

*Salve* tu madre d'altra figlia eletta,  
tipo d'ogni più onesta costumanza,  
che avrà marito quando men l'aspetta.

*Salve* suocera tu d'una Costanza  
che per sue forme e per buontà di cuore  
è un fiore, un ananas d'ogni sapore.

Deh per virtù di questa settenaria  
serie di gaudi, che t'inebrian l'alma,  
una indulgenza accordami plenaria  
e il mar dell'ira tua riponi in calma,  
*quoniam pro meo peccato cogitavi  
et stratum meum lacrymis rigavi.*

Orsù via dunque, i miei clamori ascolta  
*meas omnesque iniquitates dele,*  
e s'io torno a mancarti un'altra volta  
s'estingua per me il sole e le candele,  
o se il ciel mi concede di guardare  
mi mostri sol de' conti da pagare.

Possa il sonno fuggirmi in quel momento  
ch'alzo la gamba per montar sul letto,  
e se pure che dorma è il ciel contento  
sognar sempre mi faccia a mio dispetto  
nuovo impiego più adatto, assai promesso  
e sospirato indarno infino adesso.

Finalmente per sempre mi soscrivo  
d'indomito appetito esser bersaglio,  
senza denaro e di vivande privo,  
ed a soffrir che mi si mostri in sbaglio  
da chi non ben distingue le persone  
per groppier di roletta o faraone.

Da tutto ciò, Camilla mia, tu vedi  
quanto abborro e detesto il mio peccato  
perciò levo i ginocchi e m'alzo in piedi  
persuaso che m'hai già perdonato,  
anzi mi pare udirti dire: Oh bravo!  
Tu sei de' guadi miei proprio l'ottavo.

A MONSIGNOR STEFANO VESCOVO DI FAENZA  
E PATRIARCA NOMINATO DI VENEZIA

Monscior Reverendissem, quell lodamm  
come se fuss on'arca de sapienza  
el me par tant parent del tavanamm  
che asquas gh'el metti a caregh de conscienza.

Ma saal che se voo là inscì de baltramm  
e no me metten minga in avvertenza  
i lod d'on pari so podeven famm  
on scherz d'ona quaj brutta conseguenza?

Podeva sgonfiamm foeura con reson,  
damm a d'intend de vess on bell ingegn  
e famm toeù via intant per on mincion.

Tanto pù che paricc hin a sto segn  
domà per on quaj gest de approvazion  
de quaj Prenzep Arcadegh de Seregn.

FRAA ZENEVER

Bagaj che sii amoros, che sii intendever,  
degià che gh'avii gust de damm a trà  
vuj cuntav on bell cas de fraa Zenever  
ch'el ve farà restà de mascabà.

Vel cunti senza franz né saa né pever  
tal e qual l'hoo sentii anca mì a cuntà  
l'ann passaa de sti dì da quell panscion  
che predicava al Carmen la mission.

Avii donch de savè innanz a tuss coss  
che fraa Zenever l'eva on bon vivan,  
tutt scisger e buell, tutt carna e oss  
col medemm fondator di Franzescan,  
e ch'anzi, quell beato requiepposs  
che adess goden in ciel sti duu cristian,  
l'han quistaa insemma in l'istess loeugh tutt duu,  
vun con l'offizzi e l'olter col cazzuu.

Ma per quant tutt e duu per santitaa  
fudessen dò mosch bianch in religion,

impunemanch però voeuren che i fraa  
gh'avessen pussee amor per el ratton;  
se seva fraa anca mì già sarev staa,  
dighi el coeur, dell'istessa opinion,  
perché in convent almanca fraa Zenever  
quajcossa el ghe portava per la fever.

Deffatt, quand che lu el fava el cercador,  
a furia de panzanegh e tabacch,  
de coronn e maistaa coj pajett d'or  
ogni esuss l'eva a cà a vojà i bissacch.  
Sant Franzesch el podeva cantà in cor  
sira e mattina fin che l'eva stracch,  
che fin che lu el batteva la cattolega  
l'eva franch l'interess della buccolega.

Oltra de tutt i sloffi di cercott  
l'eva anch famos per cent olter cossett,  
ciovè per giustà zent e braghee rott,  
solassà, strappa dent, mett i coppett,  
tajà caj, componn acqu, sugh e decott  
per colleggh, toss, bugnonn brusor de pett,  
de moeud che i medegh per desperazion  
el ciamaven padrin rompacojon.

Ma i fraa che hin semper fraa, e come fraa  
no se diletten tant de cortesia,  
giust appont per sta pocca abilitaa  
pondegh anca sul goeubb l'infermaria,  
e lu content e stracontent inguaa  
che se gh'avessen daa la libreria,  
el portava i duu pes con quell savor  
che mì portarev quell de senator.

Oh chì inscì sì, el diseva el Missionari,  
besognava vedell sto religios,  
con pù gh'eva occasion de vess in l'ari  
pussee el pareva ch'el fudess a spos.  
Lu el vojava spuvin, vas, orinari,  
com'el vojass di impoll d'oeuli de ros,  
lu el nedrugava piagh, marsciur e crost  
come el nedrugass quaj de coeus a rost.

Quand se trattava poeù de tend adree  
a on ammalaa d'on maa de conseguenza

l'eva proppi offellee fa el tò mestee.  
Fraa Zenever dov'eel? con reverenza  
el gh'eva saldo lì del pè di pee  
tutta la santa nocc anca in sentenza  
de restà in del patton di settimann  
dritt dritt come el battacc in di campann.

Ma el fà stringh della pell in di occasion  
l'eva anmò direv squas on bescottin,  
ch'el n'ha faa fin de quij, giurabaccon,  
de fass cred sassinaa in di mezzanin!  
E per quest sant Bernard el gh'ha reson  
là in dove el tratta dell'amor divin  
e che el dis ciar e nett, ve zitti el test,  
che *Amor quaedam sancta insania est.*

Adess mò i mee bagaj che cognossii  
fraa Zenever con tutt i sò virtù,  
stee quiett, demm a trà che sentirii  
quell fatt che v'hoo promiss de cuntav sù.  
Col dà a scolt, chi sa fors che no podii  
deventà tanc Zenever come lu,  
se de nò restarii tanci Gervas,  
Baciocch, Michee, Pasqual, quell che Dio pias.

Ora sappiee che tra i tanc ammalaa  
ch'el gh'ha avuu fraa Zenever per i man  
gh'è capitaa ona voeulta on certo fraa  
ch'el ciamaven fraa Sist de Fabrian.  
L'eva Sist in sul fior della soa etaa,  
e se dis che on trattin quand l'eva san  
l'avarav daa de fà a tendegh adree  
a on para de bottegh de prestinee.

Fraa Sist, che a colezion, a disnà, a scenna  
e a tucc i marenditt, che insci ghen fuss!  
el ris'ciava là on stomegh de balenna  
che l'avarav sbertii i ostreggh col guss,  
adess senza appetitt e senza lenna,  
desf de stomegh e magher come on uss  
el deslenguava in man de fraa Zenever  
senza on dolor de coo né on fil de fever.

I medegh e i zerusegh della cura,  
avend faa i soeu riflless che, a no toccall,



el se inviava al babbi per vicciura,  
e el marciava per posta a medegall,  
han dezzis de lassagh alla natura  
el scrupol de conscienza de coppall,  
e se n'hin lavaa i man col streng i laver,  
alza i oeucc e scrusciass el coo in del baver.

Ma Zenever, per quella cognizion  
ch'el gh'aveva del stomegh de fraa Sist,  
el s'eva tolt l'impegn in religion  
de fagh vedè ai dottor che gh'han stravist;  
tutt stà ch'el aggradissa el primm boccon,  
el diseva, e vuj ess on becch fottrist  
se adree vun l'olter nol reduci in cas  
de mangiass i sciavatt in allabras.

E, li allon, fa sù insemma in d'on fagott  
polver, pinol, triacchi, elettuari,  
impoll, groppitt, tollitt, mestur, decott,  
e giò per el condutt del nezzessari!  
E poeù mettegh al post de sti ciappott  
di bon peccher de vin vecc, ordenari,  
de quell però che scuffien tra de lor  
quand fan capitol i definitor.

E poeù a furia de broeud e geladinn,  
de rossumad leggier e de oeuv fresch,  
de pantrid, de pappinn e de nozzinn  
de zinivella frita e pan todesch,  
te l'ha redutt a segn de sbalordinn  
perfina l'istess Pader sant Franzesch,  
ch'el sclamava di e nocc: *Integram horum  
opto silvam habere juniperorum.*

Ma fin ch'è gh'è nagott de stravagant,  
me dirii, perché hin coss che al di d'incoeu  
senza dass a d'intendes de vess sant  
i fan all'Ospedaa fina i pezzoeu.  
Sì: bona! bravi! Me rallegher tant,  
savii nanmò nagotta i mee fioeu...  
Ma basta... sentii questa, e sappiem di  
se i pezzoeu en fan anch lor de quist che ch'è.  
Quand fraa Sist grazia al ciel l'è staa alla via  
de fà balla coj dent i duu polsitt,

Zenever saldo arent come l'ombria  
nol fava che inzigagh tutt i petitt,  
e gh'je scodeva tucc, fuss sansessia,  
come fan i mamm grand coj biadeghitt,  
savend che quell che pias nol fa descapit,  
e che el proverbi el dis *Nutrit quod sapit*.

Ma a forza de fregagh el culisseo,  
sur sì mò che on bell dì ghe solta in ment  
de vorè on pè de porch a scottadeo!  
E Zenever dolz dolz e compiasent  
el ghe respond col solet *Laus Deo*,  
e poeù el corr come on matt per el convent  
a cercà on porch de quij de quatter pè,  
ma de quatter, sì adess! ciappa, ch'el gh'è.

El resta sul sò duu come de strasc,  
come in att de dà a trà a on'ispirazion,  
poeù va in cusina, ranca on cortellasc,  
regolzes fina al sedes el patton,  
ciappa la straa pù curtaa on cassinasc,  
solta foss, scarpa sces, sforza on us'cion,  
branca on bell porch per on pescioeu dedree  
zanfeta! tajel via e scappa indree.

I sguagn del pover porch, e quij d'on tos  
ch'eva staa testimoni dell'azion,  
desseden on vespee de curios  
che van innanz indree come in fonzion:  
intant per el paes la corr la vos,  
e la riva all'oreggia del patron  
ch'el sent, e el ved el cas, e el buj e el fumma  
come la birra che va tutta in scumma.

E inscì cold cold de rabbia el va sul fatt  
a cattà sant Franzesch proppi in persona,  
e li el comenza a scartagh giò bagatt,  
disendegh adree robba bolgironna;  
che ghe voeur olter che porrà i zappatt,  
el coo pelaa, el cuu biott e la corona,  
che predegà el degiun scoeudend a ôff  
tutt i petitt con la reson del lôff.

Ch'el vegniss, e el vedess che sort de spass  
el s'eva tolt con lu vun di soeu fraa...

Ch'el vegniss, el vedess e el giudicass  
se no even canaj, lader de straa...  
De moeud che a no sfondagh tutt dò i ganass  
gh'è vorsuu la pascienza e l'umiltaa  
d'on sant pazzifegh come on sant Franzesch,  
se l'eva sant Ambroeus el stava fresch!

Ma Franzesch mansuett come on agnell  
el ghe lassa con flemma svojà el goss,  
el compassionna el stat del sò porscell,  
el confessa anca lu ch'el fall l'è gross,  
poeù el le ruzza alla porta inscì bell bell  
promettendegh on mondo de bej coss,  
e el se le cava infin dal brutt impacc  
col saragh la pusterla in del mostacc.

A on pover capp de cà che gh'ha interess  
de conservà i provecc d'ona fameja  
ghe lassi on poo pensa s'el ghe rincress  
a Franzesch el trovass in sta boreja!  
Intant, per medegà el maa ch'è suzzess  
col pel de quell che ha avuu sta bella ideja,  
Dio el ghe ispira de ciamà a rassegna  
tucc i fraa tant ratton che de colmegna.

Appenna sonaa el copp fiocchen i fraa  
in di sal del capitol a ballocch,  
ché quand se tratta de curiositaa  
corraraven descolz suj artiocch.  
Se setten: stan lì zitt, che no tran fiaa,  
a vardà sant Franzesch che in ton pattocch  
el ghe squaquara giò con pocch paroll  
tutta la relazion de sto bell noll.

Paricc a sta borlanda comenzaven  
a ninnà per la bila el taffanari:  
paricc, inscambi, manch fogos tremaven  
sulla cerca del vin che leva in l'ari;  
paricc d'olter pù agher mormoraven  
e faven di giudizzi temerari,  
quand Zenever a on tratt el sbalza in mezz  
e el rezzita assa brutta sto bell pezz.

Se in d'on paes cattolegh e roman  
se stima pussee on porch che né on fradell,

se la var manch la vitta d'on cristian  
che ona strascia de gamba d'on porscell,  
gh'avii reson, sont mè el razza de can,  
sì, Reverendi Pader, sont mè, quell,  
tajee giò pur allegher la sentenza,  
ché s'hoo faa el maa, faroo la penitenza.

Ma ve avvisi però ch'el fatt che hoo faa  
l'hoo faa per scoeud i butti de fraa Sist,  
per dà la vitta a on pover ammalaa,  
a on omm similitudina de Crist,  
l'hoo faa perché el Signor me l'ha ispiraa,  
perché la mia passion l'è a fann de quist,  
ché infin m'en vanti, e che poss ben vantammen  
se quell che hoo faa l'hoo faa ad *Dei gloriam: Amen.*

Ah Zenever! Zenever! Sti reson,  
el sclama sant Franzesch, hin bonn, hin bej,  
varen di copp in sù di milion,  
ma ch'ì in terra no paghen i porscej.  
Ora però che l'è staa faa el scarpon  
besogna giustall sù alla bella mej,  
e perché mò te pias de parla inscì  
fa on poo giust el piasè de giustall tì.

Fan l'ècco tucc i fraa alla provvidenza  
e al mezz termen del Pader General,  
e Zenever, che in punt de obbedienza  
el corr ladin pussee d'on servizial,  
appenna l'ha sentii la soa sentenza  
el va a cercà el patron dell'animal,  
e el le catta suj oeuv che l'eva adree  
a dinn di Franzescan tant che sia assee.

E lì allon vagh adoss saraa addrittura  
con di argument che tacchen alla pell,  
con di pass de vangeli e de scrittura,  
col paragon tra Sist e tra el porscell,  
e el sa trovagh tant ben l'infilzadura  
che d'on torrion che l'era del castell  
in manch d'on ave e on gloria el me diventa  
ona torr de lasagn e de polenta.

E Zenever ch'el ved la mudazion  
che suzzed in quell'omm a oeucc battent,

el tocca via de longh de l'istess ton,  
fin che tutt sbuguttii, tutt maccarent  
el ghe se butta in terra in genoeuccion  
e el le prega a aggradì e portà in convent  
in segn de componzion vera e sincera  
quell porscell de trè gamb tal e qual l'era.  
Zenever trionfant e glorios  
l'entra in convent cont el porscell in spalla.  
Che fan cortegg intorna i religios,  
che in s'occasion no ghe n'è vun che calla;  
se canta on bell tedeum a sett vos,  
e dopo in refettori la se scialla,  
e se sent fina i fraa pù scompiasever  
a sbraggià a tutt sbraggià: Viva Zenever!  
Bagaj, ch'oltra a vess bravi e savi e bon  
sii timoraa de Dio e sii devott,  
no lassev vegnì in coo la tentazion  
de imità al dì d'incoeu sto fraa cercott,  
perché col codez de Napoleon,  
all'articol tresent e vottantott,  
ve costarav st'ispirazion divina  
cinqu o des ann de ferr e la berlina.

44

Remirava con tutta devozion  
vuna de sti mattinn in l'Ospedaa  
el ritratt de Monteggia e l'iscrizion  
che dis con pocch paroll tanc veritaa;  
quand on tricch e tritracch sott al porton  
el me presenta on asen mezz spellaa  
ch'el fava on vòlt real cont el firon  
per rampà sora in cort on ammalaa.  
A sto pont tutt l'amor per la virtù  
ch'el me ispirava quell dottor de sass  
l'è andaa in fond di calcagn lu de per lu.  
E hoo vist infin che i sciori no gh'han tort  
quand se disen tra lor per confortass  
che var pù on asen viv che on dottor mort.

Marcanagg i politegh secca ball,  
 cossa serv tanc descors, tance reson?  
 Già on bast infin di facc boeugna portall,  
 e l'è inutel pensà de fà el patron;  
 e quand sto bast ghe l'emm d'avè suj spall  
 eternament e senza remission  
 cossa ne importa a nun ch'el sia d'on gall,  
 d'on'aquila, d'on'oca, o d'on cappon.  
 Per mì credi che el mej el possa vess  
 el partii de fà el quoniam, e pregà  
 de no barattà tant el bast despess,  
 se de nò, col postà da on sit all'olter  
 i durezz di travers, reussirà  
 on spellament puttasca e nagott olter.

Sissignor, sur Marches, lu l'è marches,  
 marchesazz, marcheson, marchesonon,  
 e mì sont el sur Carlo Milanese,  
 e bott lì! senza nanch on strasc d'on *Don*.  
 Lu el ven luster e bell e el cress de pes  
 grattandes con sò comod i mincion,  
 e mì, magher e biott, per famma sti spes  
 boeugna che menna tutt el dì el fetton.  
 Lu senza savè scriv né savè legg  
 e senza, direv squas, savè descors  
 el god salamelecch, carezz, cortegg;  
 e mì (destinon porch!), col mè stà su  
 sui palpee tutt el dì, gh'hoo nanch l'onor  
 d'on salud d'on asnon come l'è lu.

Mò sissignor, no gh'hoo vergogna a dill,  
 hoo vorsuu ben anca a Napoleon,  
 e fina tant che l'è staa lu el patron  
 gh'hoo faa onor col servill, coll'obbedill;

e adess dighi, e sont pront a sostegnill,  
ch'anca a Franzesch ghe vuj ben benonon.  
Cazzo! el me paga, e sarev ben birbon  
se avess minga de amall, de benedill!

E quest ghe provarà che mì i sovràn  
i rispetti, i obbedissi, e i lassi fà,  
e ghe sont grato quand ghe mangi el pan.

Che infin poeù el voeur di quest, che in del me coeur  
almanch quajcoss de bon ghe stà de cà,  
che in del sò ghe stà fors quell che Dio voeur!

48

Carlo Porta poetta Ambrosian  
no vorend vess creduu per on balloss,  
prima perché a sto mond el gh'ha quajcoss,  
e poeù perché el gh'ha minga el coo balzan,  
el protesta e el deciara a tutt Milan  
che tucc quij vers che gira e che dà adoss  
a re, governa prenzep e pess gross  
no hin farina fada col sò gran;  
e però el prega quij cagazibett  
che ogni bott el battezen autor  
a vess on freguin pussee discret, t,  
giacché, per scriv sti bozzer de cavall,  
no l'è né on vis de cazz sul gust de lor,  
né el gh'ha come i lumagh la cà suj spall.

49

Quand per i stravaganz de la stagion  
la campagna la va a fass sbolgirà,  
ogni fedel zeocò subet el va  
a toeussela con chi ghe fa passion.

I picch ghe l'han coj vizzi di patron,  
i scrupolos col tropp amoreggià,  
i sonaj col vorè filosofà,  
i quamquam con la strada del Sempion,  
i magatton col stomegh desquattaa,  
i beatt coj bottegh avert in festa,

i pessee coj vegili trascuraa.

E i pret locch e stremii de la tempesta,  
usand misericordia ai nost peccaa,  
ghe l'han, savii con chi?... con quell che resta...

50

TRADUZIONE DALL'«INFERNO» DI DANTE

*Canto 1*

A mitaa strada de quell gran viacc  
che femm a vun la voeulta al mond da là  
me sont trovaa in d'on bosch scur scur affacc,  
senza on sentee da podè seguità:  
domà a pensagh me senti a vegnì scacc,  
né l'è on bosch inscì fazzel de retrà,  
negher, vecc, pien de spin, sass, ingarbij  
pesc che né quell del barillot di strij.

Quanto sia al cascìa pussee spavent  
in tra el bosch e la mort gh'è pocch de rid,  
ma gh'eva anca el sò bon, vel cunti, attent.  
Com'abbia faa a trovamm in quell brutt sid,  
no savarev mò nanch tirall in ment:  
soo che andava e dormiva, e i coss polid  
in sto stat no je fan in suj festin  
squas nanca i sonador de viorin.

Ma, quand sont vegnuu a coo de quella vall  
che la m'ha miss in coeur tanto spaggett,  
me troeuvi al pè d'on mont che sora i spall  
el gh'eva on farioeu d'or del pù s'cett  
ch'el fava starnudà domà a vardall:  
farioeu formaa daj ragg de quell pianett  
che s'ciariss tucc i strad e menna dritt  
tucc i vivent all'eccezion di orbitt;

Allora m'è daa a loeugh on poo el folon  
ch'el m'eva strasciaa el coeur in quella nocc  
de spasem, de rottoeuri e de magon;  
e istess come on bagaj che in del fà locc  
el trà in ciapp ona tazza, o on quaj peston,  
e el schiva tant e tant de toeù sù i strocc,  
ch'el varda i ciapp e el pà cont ona ciera



ch'el risparmi di strocc nol ghe par vera,  
stremii anca mè l'istess, e fors pussee,  
sbarloggiava quell bosch, quella vallada  
dove alla Mort che ghe fa de campee  
nessun prima de mè ghe l'ha friccada.  
Lì me setti on fregui stracch de stà in pee,  
e poeù rampegghi dopo ona fiadada  
sul mont desert, in moeud che me pertocca  
de tegnim on genoeugg semper in bocca.

Tè lì che appena sù de quatter bricch  
incontri faccia a faccia ona pantera  
che cont duu oggiatter ross come barlicch  
de coo a pee la me squadra, de manera  
che sont staa per on scisger a fà el spicch  
de trà a mont el mè pian voltand bandera,  
ché mè a quij besti ghe la doo de vott  
anca quand hin in piazza in d'on casott.

Ma trattandes che l'eva de mattina,  
che el sô el vegneva in sù con tucc quij stell,  
tal e qual hin staa most dalla divina  
bontaa el primm dì che el gh'è soltaa in cervell,  
e trattandes che gh'eva in la marsina  
on pistolott de fond, Sia pell per pell  
(hoo ditt intrà de mè), l'è mej zollagh;  
se la va a pell no poss che guadagnagh.

Solta foeura in sto menter da ona tanna  
vun de quij lion che inscambi de pati  
com'i olter la fevera terzanna  
patissen la manginna tutt i dì:  
Bona nocc sur coragg! quest nol tavanna,  
e el par ch'el corra giust contra de mè.  
El ruggiss e el corr tant, che l'aria anch lee  
per el gran fôff la ghe sgariss adree.

Vens anch ona lovesa de maross  
che l'ha faa viv suj gucc della gran gent,  
magra, strasida de cuntagh i oss,  
ma che la gh'eva picciuraa suj dent  
el petitt de taccass proppi a tutt coss;  
Costee coj oeucc la m'ha miss tant spavent  
che hoo ditt tra de mè subet, N'occorrolter

i verz là inscìma no ghj porti d'olter.

Tal qual sospira, piang e se immagonna  
on spiosser che ha vanzaa sossenn pescuzzi  
quand ghe va incontra la comaa Ranzonna  
a fagh pientà là el frutt de tucc i struzzi;  
reclaa anch mè da st'ultima bestionna  
dava indree press a pocch con l'istess cruzzi,  
e hoo daa indree tant che sont andaa a fornì  
in d'on loeugh che l'è nocc anch de mezz di.

Quand ecco me compar on figurott,  
cont ona vos scarpada de bordoeu,  
che per vess on gran pezz ch'el dis nagott  
gh'eva fors vegnuu rusgen el pezzoeu.  
Sont restaa là de preja tutt a on bott,  
ma denanz che l'andass a fà i fatt soeu:  
Fermet, ghe dighi, siet mò on'ombra o on omm,  
juttem, che te fee on tratt de galantomm.

Seva anch mè on omm grand, gross e scopazzuu,  
el respond, ma sont mort che l'è là ajbella:  
even Lombard e Mantovan tutt duu  
quij che m'ha daa stat, vitta e parentella;  
Giulli ai mee di el s'è francaa in man 'l cazzuu;  
sott a August galantomm vera ponzella  
hoo vivuu a Romma al temp di Dia infamm...  
Se no te me fee el nomm te see on salamm.

Voeutt de pù?... Te diroo ch'hoo faa el bosin  
e che hoo scritt on poemma, ma sul sciall,  
sora Eneja e el foeugh d'Illi in vers latin,  
e te diroo che voreva anche brusall  
per ghignon de no avell faa in meneghin.  
Ma tì eet traa on buj a torna indree in sta vall  
inscambi d'andà inscìma alla montagna  
dove gh'è el ver paes della cuccagna?

Oh santissima Vergin del Rosari!  
chi m'avarav mai ditt (esclami fort)  
che in d'on loeugh inscì brutt e solitari  
avess de fà on incoenter de sta sort!  
Ti Vergilli scrittor che no gh'ha pari?  
Ti di poetta onor, lumm e confort?  
Ah de st'incoenter possa avenn profitt,

almanca per l'amor che hoo avuu ai toeu scritt!  
Despoeù cont el coo bass come on novizzi  
ghe disi rispettos: Tì te seet staa  
quell che m'ha insegnaa a scriv con del giudizzi,  
e l'è tò se gh'hoo in zucca on sgrizz de saa!  
Sia tò anca el liberamm de sto stremizzi  
ch'el m'obblega tremand a voltà straa!  
Descasciem quell bestion che me spaventa,  
e fa trentun deggià che tee faa trenta.

Diseva, e trava lacrem de sta posta,  
quand Vergilli el respond: Sent el mè Dant,  
gh'è on'oltra straa de schivà la battosta  
e scappà da sto sit che te noeus tant;  
gh'è on'oltra straa che la par fada apposta  
per andà inscì al mont anch tant e tant  
e impippass della bestia che la sbranna  
tucc quij che passa arent alla soa tanna.

La gh'ha proppi costee el maa della lova,  
e paccia e paccia e paccia, no el l'ha nanch  
el paccià in bocca che 'l ghe va in la cova,  
e la ghe batt semper pussee in di fianch.  
Paricc besti se cobbien con sta scrova,  
pussee s'en cobbiarà, se tarda almanch  
e vegnì on zet livree, che soo poeù mì,  
e ch'el ven giusta per stringalla lì.

Quest l'è on can de Verona, e no l'è on can  
da dagh on oss in bocca e mandà a spass.  
Quand ghe stà del sò onor, nol cura el pan  
s'el fuss anca mojaa dent in del grass:  
magara inscì quaj nost Ambrosian  
a sto can de Verona el somejass,  
che l'or nol gh'avarav tanto dessù  
su l'amor, la sapienza e la virtù.

Costuu de Italia el salvarà quell tocch  
ch'ha faa andà Nis e Eurial in partendel  
a fà on salud al tredes de tarocch,  
tant quant Turno e Camilla per defendel;  
e el farà tant sto can che a pocch a pocch  
el casciarà el bestion, bojand, mordendel,  
in l'inferno de dove el dè el sghimbiett

quand l'invidia la gh'ha smollaa el collett.

Ma puttost che stà chì come on lizon  
a fa mì de per mì castij in aria  
l'è manch maa che te faga el Ciceron,  
che te compagna, e che intrattant me svara:  
ven che te vuj menà a cà de Pluton  
a sentì ziffol, vers, che storniss l'aria,  
e a vedè di anem trist ona missoeulta  
che domanden la mort on'oltra voeulta.

E poeù t'en vedaree paricc de quij  
che gh'han i ciapp sul foeugh, eppur no sbrotten  
perché speren quij spasem de fornii,  
e on poo per voeulta intant in ciel scamotten;  
se mai poeù te soltass in coo di grij  
d'andà lassù a vedè come sgazzotten,  
mì te lassaroo in man col bon profazza  
d'on pussee bravo servitor de piazza.

Per mì d'andà lassù ho scuccaa badia,  
ché el Resgiò de quell loeugh el m'ha bandii  
perché n'hoo mai savuu ch'el fudess Dia  
unegh e in l'istess temp ch'el fudess trii:  
da quell loeugh là lu el ten tutt coss in bria,  
là el comanda a bacchetta e l'è ubbedii,  
e beatt quell tantin de mond cristian  
che per rivagh el gh'ha la carta in man.

Come l'è inscì, ghe disi, te scongiuri  
per quell Dio che no t'ee mai cognossuu.  
Levem prest de sto loeugh de mal inguri,  
menem giò tra quij trist pesc imbattuu,  
che pensand che despoeù voo in ciel te giuri  
che la camisa no me tocca el cuu:  
fa prest... El va, mì ghe tabacchi adree  
col pass pù curt per no schisciagh i pee.

## 51

Hoo leggiuu paricc voeult e releggiuu  
quij rimm ch'el m'ha imprestaa del Pelliscion,  
e m'hin minga piasuu, ma strappiasuu,  
e poss digh ch'el m'ha faa on gran regalon.

E aben con sto confront me sia accorgiuu  
che mè sont on bosin di mee mincion  
tant e tant sont content perché hoo veduu  
che l'è anmò viv l'onor di buseccon.

Quell l'è on omon dedrizz! Quell l'è on poetta!  
Che idej bizzar ch'el gh'ha, che fantasia!  
Come el maneggia ben la foresetta!

Eppur, con tutt ch'el taja fin sull'oss,  
l'ha riduu el Zucch, e ridi la part mia  
anch mè che cont i zucch gh'entri on quaj coss.

52

L'è ona cossa per cristo curiosa  
a vedè desperass tanti mari  
quand i sò donn ghe sfighen lì ona tosa  
inscambi d'on bambin cont el pipì.

Eppur quist hin tutt gent ch'han tolt la sposa,  
che han besogn de la figa pù de mè,  
che scorlissen miee, puttann, morosa,  
che s'infighen insomma tutt el dì.

Costor, per cristo!, fan vedè d'ess senza  
la gratitudin giusta per la potta  
e d'avegh in quel loeugh la providenza.

Quella che in forza di soeu sant decrett  
la se serv giust d'ona figascia rotta  
per fa la recasciada di fighett.

53

ALL'EX CAPPUCCINO COSTANTINO LONGARETTI  
CHE, VILLEGIANDO DA TOMMASO BUSSI  
SUL LAGO D'ORTA,  
MANDÒ AL PORTA UN CESTO DI DRESSI

Grazie, grazie, o Reverendo,  
de' tuoi merli, de' tuoi tordi,  
ma più ancor perché comprendo  
ch'io non sfuggo a' tuoi ricordi:  
ché, sebben da me discosto  
vivi i dì, grati e felici,

il tuo cuor sta saldo al posto,  
vòlto sempre ai primi amici.

Quanto ai tordi, quanto ai merli  
eran pingui, freschi, sani  
che una gioia era il vederli,  
il parparli colle mani;

ma la gioia la più intensa  
quella fu de' convitati  
allorquando sulla mensa  
caldi caldi fur poggiati.

Volti in candide indumenta  
con lardosa maestà  
sedean sopra una polenta  
come i turchi sui *sophà*

e l'olezzo che d'intorno  
svolazzava a' commensali  
non aveva invidia un corno  
de' profumi orientali.

Ti ricordi sulla scena  
d'aver visto come ratte  
ad un cenno, a un fischio appena  
son le tele a noi sottratte?

Tal disparve in un istante  
quel trionfo agli occhi nostri  
né rimaseci d'inante  
fuor che un monte d'ossa e rostri;

ma allor quando poi da' ceffi  
la contenta comitiva  
tolse i baffi ed i sberleffi  
scoppiò fuori in questi evviva:

Viva il bravo ex Francescano  
che non è più de' *balordi*  
se ci dona a larga mano  
buoni merli e buoni tordi!

Gli risani il ciel pietoso  
quei polmoni semi offesi,  
onde schivo di riposo  
prema i monti più scoscesi  
e s'inoltri in quei recessi,

ove astuto il cacciatore  
alli tordi, ai merli, ai drossi  
tende il laccio ingannatore,  
onde possa... Ma qui taccio,  
ché non vuò che il mio Tommaso  
creda ascoso un altro laccio  
sotto quel ch'io parlo a caso.  
E Tommaso, quell' Angelico  
mio dottor del venerdì,  
che me pasce ognor famelico,  
con ragion può dir così,  
ma a te sagra reverenza  
della razza questuaria  
starà a carico di coscienza  
l' induzione temeraria,  
né alcun papa al caso fora  
di levarti gli interdetti,  
se a piantar de' becchi ancora  
in mia casa ti permetti;  
ma poiché dagli incidenti  
fu Tommaso tratto in scena  
vi si fermi, e s'accontenti  
che rivolga a lui la vena,  
onde s'abbia quel tributo  
d'amor vero e giusta stima,  
quell'abbraccio e quel saluto  
con cui termino la rima.

54

BRINDES SCRITT ALL'OSTARIA DELLA ZITTAA  
A ON DISINÀ DE ALLEGRIA

Mì ve preghi a despensamm  
dal fà vers in suj duu pee,  
perché, minga per lodamm,  
in sto gener sont tripee:  
stanti a fai settaa polid,  
figurev poeù inscì suj did.  
Paricc voeult per allegria  
in sul fin d'on quaj disnà

hoo provaa a mollà la bria  
al mè ingegn per fall trottà;  
ma el bell trott l'è staa trii pass  
e poeù traccheta fermass.

E el bell frutt che n'hoo cavaa  
de sti mee speculazion  
l'è staa quell d'ess saludaa  
per el primm re di mincion.  
Nò, nò, nò, me catten pù,  
vuj di pesc, ma pensagh sù.

55

AKMETT A' SS<sup>RI</sup> SOCI DEL CASINO  
IL GIORNO PRIMO DELL'ANNO 1814

Sciori, che scusen se el pover Akmett  
l'è de capp a seccagh anmò i perdee,  
ma in sto porch de sto tredes malarbett  
per tasè boeugnarav vess on mortee.

Col pan tant car, con bon mercaa i spazzett,  
cont i ficc che gh'han sù quel pocch asee,  
col fioeu e la miee (con pocch rispett),  
come se fà a tasè senza danee?

Come se fa a tasè, quand el Natal  
che l'è on'operazion de gran ressorsa  
in st'ann del tredes l'è mò andada mal?

Ah, s'el torna a seccaj l'è per reson  
ch'el spera de guarì del maa de borsa  
col presentass alla circoncision.

56

DECIARAZION DE AKMETT,  
IN OCCASION CHE TUCC I SOZZI DEL CASIN  
DOMANDAVEN PERCHÈ GH'AVESSEN  
MISS STO SORANOMM

*Quartinn*

Anca sì ben che gh'abbia nomm Akmett  
me deciari però bon cristian,  
cattolegh, apostolegh e roman,



fedel mincion che no me calla on ett.

Hoo domandaa a paricc perché percomm  
han vorsuu nominamm compagn d'on bracch,  
tucc m'han daa di reson, ma hin reson fiacch,  
ché nessun sa el perché gh'abbia sto nomm.

Gh'è staa vun ch'el m'ha ditt che l'è perché  
gh'hoo on'ideja sul gust oriental,  
come se ved deffatt in suj vent'al  
e in suj basgiann antigh di canapè!

On olter el m'ha ditt che l'è per via  
che bevi come on turch, e che voo in gippa.  
On olter perché gh'hoo on mostacc de pippa,  
de quij pipp che provegnen de Turchia.

Finalment hoo daa dent in d'on bacilla  
ch'el sosten ch'even turch i me parent,  
che han traa insemma on besasc d'on falliment  
e hin scappaa dalla Mecca senza pill'a.

Mi però che no en soo on cazz della Mecca  
poss provà a tutt el mond coj cart in man  
che sont nassuu e staa battezzaa in Milan  
coll'acqua del Fossaa che gira in Zecca.

57

A CERTI FORESTEE CHE VIVEN IN MILAN  
E CHE NE SPARLEN

*Ode*

Merda ai vost ariezz  
marcanaggi pajasc de forastee!  
Andee foeura di pee,  
tornee pù per on pezz,  
fenela sta regina di finezz!

I avessem nanca vist  
col fagottell sott sella a intrà in Milan  
biott, descolz, a pescian,  
magher, umel e trist,  
sti gran bondanz, sti malarbetti crist!

Hin staa chì, s'hin faa su  
lenc e petard col noster cervellaa,

che abonora el gh'ha faa  
slongà el coll come i grù,  
e adess, porconi, el ghe fa ingossa anch lu!

Nun pover busecon  
se semm strengiuu in di cost per fagh el loeugh  
de scoldass al nost foeugh,  
e lor cont el carbon  
se spassen via a tengen el muson!

Merda, ve torni a dì,  
marcanaggi pajasc de forastee!  
Andee foeura di pee,  
e innanz de tornà chì  
specciee deprima che vel diga mì.

E chi hin sti forestee  
che se la scolden tant contra Milan?  
Hin Chines, hin Persian?  
Sur nò: hin tutt gent chì adree,  
hin d'italia anca lor... Peh! la minee!

O Italia desgraziada,  
cossa serv andà a toeulla cont i mort  
in temp che tutt el tort  
de vess inscì strasciada  
l'è tutt de Tì, nemisa toa giurada!

Sur sì, se te seet senza  
legg e languacc, se tutt hin forestee  
i tò usanz, i mestee,  
se a dilla in confidenza  
te tegnen i dandinn, l'è Providenza.

E fin ch'el natural  
nol te giusta on deluvi o on terremott  
l'ess inscì l'è nagott,  
mej i Turch coj soeu pal  
che l'invidia e i descordi nazional.

Ma stemm alla reson:  
eel sto porch d'on paes che ve despias?  
Lassell in santa pas;  
andemm, spazzetta, allon!  
V'emmm forse ligaa chì per i mincion?  
Alto donca, tabacch!

Andee foeura di ball sanguededì!  
Già che podem guarì  
la piaga del destacch  
forsi mej col butter che coj triacch!

58

BRINDES DE MENEGHIN A L'OSTARIA  
PER L'ENTRADA IN MILAN  
DE SOVA S. C. MAISTAA I. R. A. FRANZESCH PRIMM  
IN COMPAGNIA DE SOVA MIEE  
L'IMPERATRIZ MARIA LUVISA

Alto allon, trinche vain, trinche vain!  
Portee scià mezz e zain - e peston,  
trinche vain, trinche vain, prest, allon!

Mì denanz de mia trippa voller  
d'ogni sort de caraff, de biccer,  
mì voller metter surba in vassell  
e vodara cantina a Perell!

Ah che bev! Ah che bev che vuj fà,  
vuj sgonfiamm,  
vuj negamm - vuj s'cioppà,  
vuj scarpamm,  
sgarbellamm - col cantà,  
col fà eviva  
al GRAN MÈTTER che riva,  
al PATRON, car carasc, bon PATRON,  
ch'el ven scià con la brocca d'oliva,  
senza ruzz, né sparad, né baccan,  
a proved ai besogn de Milan.

Alto allon, trinche vain, trinche vain!  
Portee scià mezz e zain - e peston,  
trinche vain, trinche vain, prest, allon!  
Se i speranz della pas ses agn fa  
m'han faa bev a sto post tanto vin  
de fa corr di barchitt, di molin,  
tanto mej l'è incoeu el dì de boffà,  
de spongà,  
de sugà,  
de negà,  
ché la pas no la manca - l'è franca,  
ché l'è chì, che la pò pù scappà.

Alto donch, trinche vain, scià del vin!  
ch'el mè stomegh l'è secch come on ciòd,  
scià on martin  
de Buscaa, ch'el vuj god  
con savor  
in onor - del PATRON!  
Quest l'è bon!  
Cara, cara che fior  
de bobô - che l'è quest! Oh che gust!  
Glô, glô, glô - Benedetta la terra  
de Buscaa, di contorna de Bust,  
che ve staga lontana la guerra,  
che i tempest, i stravent, la scighera  
vaghen tucc a pestass in brughera.

Viva semper quell patron  
che manten - grass el terren,  
ch'el sa spend in piantagion  
e in repar quell che conven,  
che l'è giust cont i pajsan,  
che in del spend el va corriv,  
che al fattor el liga i man,  
ch'el sa viv e lassà viv!

Viva semper quell patron  
che va, ved, e che proved,  
che sa cred ai relazion  
quell ch'el cred de podè cred!

Ogni sces a on patron su sto taj  
la diventa ona vigna pientada,  
sgrazzononn d'ugonona inscì fada  
da stantà col stanghett a portaj.

A on patron de sta sort tucc i ugh  
ghe fan vin, ghe van tucc in cantina:  
nissun grippa, nissun fa pacciugh,  
hin inutil i ciav sulla spina.

Donch glô, glô - Viva viva el RESGIÒ  
gloria e onor di Lombard, di Todesch,  
donch glô, glô - Viva via FRANZESCHI!

L'è FRANZESCH quell patron - tanto bon,  
tucc el san, el san tucc che l'è lu  
quell patron caregh ras de vertù,  
ch'el ven scià senza ruzz né baccan

a proved ai besogn de Milan!

Ohè baroni,  
brugnoni,  
slandroni!  
Pientamm chì  
giuradi!  
de parmì  
on trattin  
col martin  
senza vin?  
On intort  
de sta sort  
al bosin?  
Prest canaj,  
razzapaj,  
Mort o Vin!

Pas, pas, pas - che l'è chì lu el bombas.

Canegraa - del Modron?...

Sanguanon!

Pas, pas, pas -

hoo fallaa - i mee brugnon.

Che Toccaj, che Alicant, che Sciampagn,  
che pacciugh, che mes'ciozz forester!

Vin nostran, vin di noster campagn,

ma legittem, ma s'cett, ma sinzer,

per el stomegh d'on bon Milanese

ghe va robba del noster paes.

Nun che paccem del bell e del bon,

fior de manz, de vedij, de cappon,

fior de pan, de formaj, de butter,

no emm besogn de fà el cunt coj biccer,

e per quest la gran mader natura

la s'è tolta la santa premura

de vojann giò de bev col boccaa

fior de scabbi passant e salaa,

fior de scabbi mostos e suttir

di nost vign, di nost ronch, di nost fir.

Vin nostran, vin nostran, torni a dì,

de trincà col coeur largh e a memoria,

ché di vin forestee la gran boria

per el pù la va tutta a fornì

in d'on pôff, fumm e scumma, e bott là!

Ma ovej là! giust mò lu sur Perell,  
scià on bon fiaa de vinett, ma de quell  
savorii, limped, luster e s'cett  
che se catta suj ronch del Gergnett.

Con sto scabbi, che in pont de lejal  
l'è el retratt del nost coeur tal e qual,  
gh'hoo intenzion - de intonà ona canzon  
in onor della nostra PATRONA  
che poeù infin, se l'è bella, l'è bona,  
se l'è dolza, graziosa - e giusosa,  
foo el mè cunt che l'è on rasol anch lee  
d'ona vit - ben sciarnida - e scialosa,  
insedida - e cressuda in sto sit  
grazia all'aria e all'influss del Verzee!

Scià - manch ciaccer, vint, trenta caraff!  
Paghi mì - chi voeur bev vegna chì,  
chi voeur bev, presto chì - paghi mì!  
Creppa, s'cioppa in sto dì - l'avarizia,  
e che viva la pas, l'amicizia.  
Alto andemm -  
Su sbraggemm - su cantemm,  
che la sòlfa l'è questa che chì,  
alto là! intoni mì - citto là.

Viva, viva la nostra PATRONA,  
buseccona  
tant lee come nun,  
che intuitù  
de bellezza e virtù  
per brio bacco le zed a nissun!

St'anemina del ciel delicada,  
destinada  
a stà ai fianch del PATRON,  
l'è el retratt  
de la pas che l'è in att  
de fa a sciosc con la giusta reson.

Dopo i torber, i guaj, la deslippa  
che la pippa  
n'han rott per tant ann,  
lee la ven  
come l'arco balen

a prometten la fin di malann.

Viva, viva la nostra RESGIÔRA  
protettora  
di bon Milanese,  
no gh'è ben  
fin ch'el ciel le manten  
che nol poda sperà el nost paes.

Car vinitt del Monsciasch savorii,  
che gh'avii  
giustaa el stomegh de tosa,  
tornee adess  
a giustaghel l'istess,  
conservenn la soa vitta preziosa!

Trinche vain, trinche vain, prest, allon!  
che l'è inscì che forniss la canzon.

Puntum chì: adess ghe voeur on crostin  
tant per romp, per destingu vin de vin...  
Cribbi! cribbi! che pan piscinin!  
Hin pù grand i paroll de la metta,  
hin pù gross i botton del Lapouff,  
se me catta ona famm de poetta,  
m'en sgandolli on mezz gerla in d'on bouff.

Ma andemm là - che la pas, ch'el PATRON  
el ven chì a sigillann in persona,  
la farà - scomparì sti botton.

Manch aggravì, commerzi, danee,  
on bon Prenzep che faga on quaj spicch,  
el san tucc, fina el Miggia e el Simona,  
ch'hin el mantes che sgonfia su i micch.

Ora intant che l'abbondanza  
l'è in viagg cont el RESGIÔ,  
vuj spassamm per la Brianza  
anmò on bott a fa glô glô.  
Gh'hoo el petitt de impì el bontan  
cont on fior de firisell  
che se fa in d'on cantonscell  
su la volta de Vedan.  
Ah che vin! Pader Abaa!  
limped, viv e savorii!  
De quest chì in del vin de trii

no ghe n'è proppi mai staa.

Se sto vin tal e quì l'è  
el podess diventà on omm,  
emì anmì diventà on re  
no vorrev de galantom  
che sto scior vin de Vedan  
el me stass on brazz lontan...

Ma, eel fors lu... che denanz dagh el sacc  
el me cascia in del coeur el coracc  
de voltamm per brio bacco a descor  
col medemm  
noster RE e IMPERATOR?  
Ah s'è ben che l'è lu!... saldo... andemm...  
Alto, spiret, sur Carla! ... politto...  
Via ch'el parla - Moxtill!... spiret... citto!

Cont el fumm de sto vin SACRA MAISTAA,  
come procurador del popol bass,  
ghe stampi in ciel pù mej che né sul sass  
el giurament de amor, de fedeltaa!  
Adess, Maistaa, mò el leggiarà addrittura  
sul volt de tucc la carta de procura.

Anem tucc: Trinche vain, prest, allon,  
viva semper FRANZESCH nost Patron!

Chee?... Vin bianch!

Quest poeù no, nol vuj nanch  
s'el fudess de Masaa del pù s'cett!  
Nò, nol vuj, malarbetta la pressa!  
Vin de messa? - Sont pien de rispet, t,  
hin bon vin, tutt sostanza e savor,  
ma però van bevuu de per lor,  
ché no lighen coj vin de color.

Mì puttost vorrev fann ona tomma  
col vin ross de Masaa de cà Romma,  
cordial, nett e s'cett come on specc,  
semper bon - stupendon - quand l'è vecc.

L'è peccaa, sanguanon, ch'el mè venter  
nol sia largh come el fond d'ona tina;  
podarev inscì metteghen denter  
de stì fior de siropp de cantina,  
che ghe n'emm proppi a mucc, a balocch,  
che a lassaj me va l'anema in tocch.



Pagarev no soo cossa... on million!  
che in quij dì - che stà chì - el nost PATRON  
possess mè - fagh in cà el cantinee,  
ma con patt che i Dottor de la Cort  
fôrt... s'intend, stassen foeura di pee.

Vorrev mettegh lî tucc in spallera  
i nost scabbi, scialos e baffios,  
quell bell limped e sodo d'Angera,  
quell de Casten brillant e giusos,  
quij grazios - de la Santa e d'Osnagh  
quell magnifegh de Omaa, de Buragh,  
quell de Vaver posaa e sotanzios,  
quel sinzer e picant de Casal,  
quij cordial - de Canonega e Oren,  
quij mostos - nett e s'cett e salaa  
de Suigh, de Biassonn, de Casaa,  
de Bust piccol, Buscaa, Parabiagh,  
de Mombell, de Cassan, Noeuva e Des,  
de Maggenta, de Arlaa, de Vares,  
e olter milla million - de vin bon,  
che, s'el riva a saggiaj el PATRON,  
nol né bev mai pù on gott forestee;  
fors el loda, chi sa, el cantinee,  
e fors'anca el le ciamma e el ghe ordenna  
de inviaghen quaj bonza a Vienna.

Scià de bev anca mò, che sont succ!  
che no poss pù mennà la tappella...

Franco in gamba... voj là... ch'el se ponda...  
Vej! s'el donda - ch'el sbassa la vella,  
sì s'el voeur voltà là la caraffa  
de quell tal insciù faa de la staffa.

Che caraffa! che vella d'Egitt!  
Gaviraa?... del sur Duca?... del mej?  
Vuj sgonfiamm,  
vuj negamm - l'ho già ditt!  
Foo on sequester su tucc i vassej,  
Che l'è quest el ver dì - de boffa,  
de spongà,  
de sugà,  
de negà,  
ché la pas no la manca - l'è franca,

ché l'è chî - che la po' pù scappà.

Alto allon! Trinche vain, paghi mì!  
Chi gh'ha sêt, chi voeur bev, vegna chî!  
Foo poeù cunt che la pas in d'on mes  
la ne paga la ciocca coj spes.

Cara pas, santa pas sospirada,  
tant cercada - comprada e pagada,  
t'emm cattada - pur anch se Dio voeur!  
Ah stà chî! Pientet, sceppa, radisa,  
no destacchet mai pù dal nost coeur!

Te faran de ciel limped, de sô  
i vertù de FRANZESCH, de LUVISA,  
te faran de difesa - e de scesa  
gratitudena e amor di RESGIÔ,  
finalment te faran de rosada  
sta granada  
e sti gôtt de glô glô.

Svint, sù, allegher! coj tazz in di man  
femm eviva al PATRON de Milan!  
Tucc unii in d'ona sola fameja  
gent de toga, de spada e livreja,  
gent de cappa, de gippa e de penna,  
Venezian, Busecconi, Todesch,  
bevemm tucc, su sbraggemm - su cantemm,  
fin che cascia la spina e la lenna,  
viva, viva la CÀ DE LORENNA!  
viva, viva, evivazza FRANZESCH!  
Ch'el né posa durà sto RESGIÔ  
fin che al mond ghe sarà de glô glô.

Trinche vain, trinche vain, femm bandoria,  
che l'è quest el temp giust de scialalla,  
«e onorem tucc i ann la memoria  
de sto dì col glô glô, con la balla».

59

PER LA MORT DEL BRAVISSEM PITTOR  
E LETTERATO GIUSEPP BOSS

L'è mort el pittor Boss! Jesuss per lu!  
sclamen, e passen, i fedel cristian;  
i pretocch vicciuritt fregghen i man  
e disen: Mej! on candirott de pù;

quij del mestee, ch'el veden in di fu,  
goden de vess tant manch intorna al pan;  
i ricch ozios ghe dan del barbasgian  
a vesses sbolgiraa per la virtù;  
i malign che hin pù spess che i galantomm  
o de riff o de raff, o indrizz o stort,  
cerchen, se ponn, de spiscinigh el nomm;  
e mì per consolamm del mè magon  
ghe dighi a sto grand omm che se l'è mort  
l'è pur anch foeura d'on gran mond cojon.

60

### ONA FAVOLA

M'han cuntaa che Porcinella  
on dì el fava el prepotent  
menestrand con la cannella  
bott a tucc allegrament.

El sur Lelli, el Dottorazz,  
el Tartaja, el Pantalon  
n'han faa e ditt de tutt i razz  
per redull alla reson.

Ma co pù ghe la pettaven  
reussiven a nagott  
e de gionta anca buscaven  
quaj razion doppia de bott.

L'era appunt in sto travaj  
la gran cà de Romanin  
quand ghe riva proppi a taj  
el famoso Truffaldin;

Truffaldin, che l'eva staa  
al servizzi, d'ona stria,  
el gh'aveva giust grippaa  
on bacchett con la magia.

E con quell l'è andaa a incontrà  
quell birbon de Porcinella  
e spliff splaff te le mett là  
incantaa lù e la cannella.

Malapenna che l'han vist

dur e immobel come on mort,  
foeura tucc i baracchist!  
ghe n'han faa de tutt i sort,  
gh'han daa bott, gh'han spuvaa in faccia,  
gh'han ditt robba malarbetta,  
ma i pù spert a dagh la caccia,  
i pù brav hin staa i poetta.

Quist che chì ghe s'hin taccaa  
come can per i lustrissem  
e gh'han scritt e gh'han stampaa  
perarij proppi bellissem.

Ma coss'è!... se romp l'incant,  
Porcinella el torna viv;  
alto, a gamb, mollen tucc quant  
quij che baja e quij che scriv.

Ora mò cossa credii  
che nassess de sta lezion?..  
Ch'abben miss el coo a partii!  
Andee là che sii ben bon.

Per fortuna Porcinella  
l'è andaa ai quondam a fà cà,  
se de nò serem a quella  
de vedej anmò a scappà.

61

ALTRA FAVOLA  
PER I CAROCCIEE E FIACAREE

La giustizia de sto mond  
la someja a quij ragner  
ordii in longh, tessuu in redond,  
che se troeuva in di tiner.

Dininguarda a mosch, moschitt  
che ghe barzega on poo arent;  
purghen subet el delitt  
malappenna ghe dan dent.

All'incontra i galavron  
sbusen, passen senza dagn,  
e la gionta del scarpon  
la ghe tocca tutta al ragn.

Fiacarista e vicciuritt  
che vee foeura de manera,  
innanz batt quij gambaritt  
pensee ai mosch e alla ragnera.

62

A S.A.R. L'ARCIDUCHESSA  
BEATRICE RICCIARDA D'ESTE

OTTAVE SCRITTE PER COMMISSIONE  
DELLA SIG.<sup>RA</sup> GIUSEPPE PAREA FIGLIA ED  
EREDE DEL FU SIG.<sup>R</sup> DOM.<sup>O</sup> BALESTRIERI  
CELEBRE POETA MILANESE

In temp che tutt Milan l'è in allegria  
per amor dell'arriv de vosta Altezza,  
nassa quell che sa nass, no vuj stà in bria,  
vuj proppi fa anca mì la mia prodezza,  
e già che per reson de malattia  
no poss vosà per straa de contentezza,  
suppliroo per resparmi de polmon  
con la vos della ment chì inscì in setton.

Ah sì, Altezza Real! l'è tant l'effett  
ch'el prodûs sul mè anem el sò arriv  
che me ne impippi asquas del maa de pett,  
e sont tornada in pee de mort e viv,  
de moeud che se dovess fà fà el quadrett  
de sto miracol verament fettiv  
dovarev fagh fà sù el retratt de Lee,  
e mì in genoeugg cont el G. R. ai pee.

Magara inscì, deggià che sont fioeura  
del quandàmm sò poetta el Balestrer,  
gh'avess trovaa in di strasc quella tal scoeura  
de tirà in pee di fabbregh col penser,  
che in st'occasion vorrev giust sfodragh foeura  
on fabbricon suj moll proppi a dover  
e pù scialos anmò dell'Edefizzi  
ch'el gh'ha faa lu in del temp del spozalizzi.

Inscambi d'ona porta trionfanta  
vorrarev in del bell mezz de Milan  
tiragh su ona basilega de pianta,

redonda come Sant Sebastian,  
ma pù ricca, pù granda e pù eleganta,  
cont on gir de colonn de sass nostran  
che portassen per ari on cupolon  
largh e longh come quell de la Passion.

Sott a sto cupolon, su on pian de sass  
avolt e lavoraa con gran finezza,  
vorrev ch'el sur Canoeuva el ghe pientass  
on statovon ben grand de Vosta Altezza,  
e vorrev che sul volt el ghe stampass  
quell tratt caratteristegh de dolcezza  
che invida de primm slanz tutta la gent  
a tappezzagh i mur de coeur d'argent.

De foeura, innanz la porta, ghe farev  
come a Santa Eufemmia on porteghett  
cont sù incastraa in del timpen in relev  
el sô che sbusa on niver sul Brovett,  
e sora all'architrav ghe scriverev  
a parolonn del bronz sto bell conzett:

*Alla Madonna dell'Imperator  
i Buseconi in contrassegn d'amor.*

Ora appunt sott a chî per devozion  
vorrev mettegh quell quader che gh'hoo ditt,  
sperand de compagnall in l'occasion  
che rivass a basagh quij car manitt.  
Ah se poss god de sta consolazion  
ghe gionti alla cornis anca i lumitt,  
e sul cartell del *grazia reportada*  
ghe foo mett in massizz *centuplicada*.

63

## ON ESEMPI

Ona veggianna esosa  
spiossera, avara, tègna, pedocciosa,  
che per cavà d'on pozz la cros d'on ghell  
l'avarav faa la corda con la pell,  
l'andava da on gran pezz fantastegand  
masnand e ruminand  
com possè in d'on bott  
senza tanci cuntee

deventà ricca e sgonfià sù el bolgiott.  
E avend sentii a descors come qualment  
gh'eva staa de la gent  
che aveven ottegnuu sta sort de coss  
coll'ajutt de quell'angior di orecc d'oss,  
la s'è ressolta anch lee  
de buttass alla sort e alla fortuna,  
e intant, per scongiurall e fass juttà,  
dee a trà cossa la fa.

(Ma ovèj! fioeuj, che i coss staghen chì inscì  
tra violter e mì,  
ché in punt de striament e malefizzi  
gh'è di oeucc intorna e boeugna avegh giudizzi).

Donca vegnend a nun, la va ona nott  
de luna pienna sora on baltreschin  
e alzand el sottanin  
la le incensa sett voeult cont el cuu biott.  
Dopo la dà de man  
a on pugnattin de biella de trè tett,  
e denter la ghe mett  
descartendj e basandj a vuna a vuna  
i sett origen de la gran fortuna,  
cioè: pell de roffian,  
ugora de cantant - reff de socchett,  
lengua de adulator,  
gengiv de fornitor,  
cranni de becch content e on sora oss  
de lader all'ingross.

Faa quest, la seccudiss el pugnattin,  
le ponda in terra, la ghe fa d'intorna  
sett voeult on biccocchin,  
sett voeult le segna cont el stamp di corna  
e poeù (con pocch respett)  
la ghe fa su sett pett.

Dopo i pett, la barbotta ona lienda  
in barlicch e barlocch,  
mezza in linguagg ebrej, mezza in latin,  
e intant la tira a voltra ona faccenda  
sul gust d'on baretin.

Le ciappa per el fiocch,  
le mett con gravitaa sora el zignon,  
e la dis in genoeugg st'oltra orazion.

Oh Argen, ai, gol, Oet, che te see stada  
su la crappa pelada  
del gran Rot, sop, mifraa  
majester di danaa,  
cedem in st'occasion  
a gloria de Astarott  
almanca tutt e vott  
i sett peccaa mortal del tò patron!

E li, addrittura, subet truff e traff  
la fa sù on'insalatta  
de pesa grega, zoffregh, trementina,  
acqua rasa, resina,  
e dent in la pugnatta;  
e poeù la ghe dà el foeugh sett spann lontan  
cont on sonett dell'avvocatt Stoppan.

Se volza on gran fummeri tutt on tratt  
cont in mezz ona fiamma verdesina;  
scappen tucc i tegnoeur, scappen i ratt,  
corren i gatt a scondes in cantina,  
e anch lee la luna la se tira appos  
(a sguajtà el rest) d'on piantonon de nos.

Mort el foeugh e fornii tutt el striozz,  
la veggia la regoeuj  
la sova brava scendera in d'on foeuj,  
la ne fa sù on scartozz - e el te le mett  
colda colda in tra el bust e el post di tett,  
e finalment, che la ringrazzi anch mì,  
notte felice la va anch lee a dormì.

Ora a dispett de sti filosofon,  
che in punt de striarij  
riden de compassion  
e battezen tutt coss col nomm d'arlij,  
dee a trà fioeuj cossa che va a suzzed,  
e credill che vel doo come de fed.

L'eva nanca sta veggia bolgirona  
squas se pò dì indormenta,  
che tracch! ghe se presenta  
vun di prim carbonee proppi in persona.

Costuu l'eva ona machena de lard,  
luster, lenc e petard - come el Cecchett,  
largh de fianch e de s'cenna,  
con do ganass come dò micch boffett



e on volt de luna pienna.  
Sott al barbozz e fina a mezza gippa  
ghe pendea on scalott de grassa matta,  
e el comor de la trippa  
el ghe podeva asquas scusà de patta.

L'eva costuu in sostanza  
on ciappin tentador de refettori,  
de quij che fan consist tucc i soeu glori  
a fà peccà i prior de intemperanza,  
e che in certe occasion  
de vegilia e degiun l'è el sò spasson  
a mollà via petit de fà stordì,  
e juttan per despresi a digerì.

In mezz a quest però,  
se nol fuss staa che sora del toppè  
el gh'eva quij socché - che gh'han i bò,  
ghe scommetti che al volt,  
all'aria ambrosiana, alla marsina  
el podeva vess tolt  
minga per quell che l'è  
ma per on collaron de la dottrina.

E deffatt tutt grazios, cont on bocchin  
giustaa come la mitria del pollin,  
el ghe se vòlta, e el dis: Car baciocchoeu,  
parla, sont chì, d'ì sù,  
coss'eel mò che te voeu?  
Hin felipp de quij quader de Milan?  
Hin dobel, hin sovran,  
hin savoj, genovinn, spagn, portoghes?  
Hin ongher de quij grand come tondin  
che te pias? che te voeu? parla ciccin!

La veggia stria a sta proposizion  
la se rallegra tutta,  
e la respond che in quant a la valutta,  
già che l'eva tant bon,  
le remetteva in lu,  
olter no ghe premend resguard al rest  
che d'aveghen sossenn e mondaj prest.

Ebien, donch el repia, Madamoisell,  
je vai en avant, venez, suivez mes pas,  
ne doutez rien, vous en aurez on sfragell.  
Inscì ditt el va innanz, e in quella anch lee

la va, o ghe par almanch de andagh adree.  
E va, va che te va, va che te va,  
su de chì, giò de là - per drizz, per stort,  
volta revolta, corr, traversa, solta,  
per cors, contrad, pasquee,  
trànset, pont, piazz, straccioeu, zappej, sentee:  
passa vign, camp, ortaj, riser e praa,  
finalment ecco j denter in d'on bosch  
folt, folt, antigh e fosch,  
de rogher e de scerr gross inscì faa!

E va anmò che te va, quand de lì on pezz  
riven in del bell mezz,  
compaa bargniff el se revolta indree  
e, ferman d'ela ai pee  
de vun de quij miara de pianton,  
el ghe forlocca sù st'oltra reson.

Chì sotto sett brazza e on quart cara ciccin  
gh'è sotteraa on seggion de semicuppi,  
pien de dobel de Spagna e de zecchin.  
Ven chì doman mattina,  
zappa, la mia ciccina,  
e god per amor mè tutt el marsuppì!

Grazie grazie sur Dianzer benedett,  
la sclama tirand salt come on cavrett,  
ma innanz de voltà vella,  
caro lu, la repia, ch'el diga on poo;  
com'eel mò che faroo  
in mezz a tance piant, in tanto spazzi  
a cattà giusta quella  
che gh'ha sott sur Dianzer i soeu grazzi?

Speccia, el respond... te gh'ee reson... che stria!  
Sass no ghe n'è... brocch de cattà...nemmen:  
oh appont... scolta el mè ben,  
te gh'avarisset mai par azzident  
volontaa de boschì?  
Brava donch! falla chì...

a specciatt al post giust el tò campee!

Ditt e fatt l'alza i socch in d'on moment  
la scruscia giò i garon, la ninna i quart,  
la calca el fiaa, la strucca la musella  
per dervì foeura el part.  
E sparlafeta là, la se fa sott

(dessedandes in quella)  
on tesor d'on levaa tant galiott  
ch'el passa i matarazz, el passa i banch!  
Ona navascia, i mee fioeuj, nient manch.

64

IN OCCASION

CHE S.S.C.M. L'IMPERATOR E RE FRANZESCH PRIMM  
E L'IMPERATRIZ E REGINA MARIA LUISA  
ONOREN CON LA SOA PRESENZA ONA RAPPRESENTAZION  
COMICA E ONA CANTADA IN MUSEGA CHE LA SOZIETAA  
ACCADEMEGA DI FILODRAMMATECH  
LA GHE TRIBUTA IN DEL SÒ TEATER  
LA SIRA DEL 6 MARZ 1816

*Canzon*

Musa nostrana, che te gh'ee el coeur pien  
d'amor, de gratitudena, de stima  
vers on SOVRAN che te voeur tanto ben,  
va là: digh sù quaj rima  
col tò solet lenguagg s'cett e leal,  
tant ch'el veda anca LU  
l'impronta natural  
che stampen de per tutt i sò virtù.  
SACRA MAISTAA, la veritaa l'è vuna,  
ma on Prenzep che se degna de sentilla  
e de fagh ciera l'è ona tal fortuna  
che se dà minga in milla:  
per quell LU el god del santo don del ciel  
d'aveghela d'arent  
interpreta fedel  
del batticoeur de tant million de gent.  
Per quell denanz a LU se dan de man  
e ciappen spiret tutt i noeuv sorell,  
gloria di nost ingegn italian,  
e l'è giusta per quell  
che cold bujent de tanta protezion  
procuren in sta sira  
de respondegh a ton  
de quella istessa lenna ch'el ghe ispira.

Oh quante voeult in su sti scenn l'Alfieri  
el n'ha faa corr el fregg giò del firon  
col depengen al viv cuntee e miseri  
de re prepotenton!

Inscì per la magia di pittor  
ona nocc fosca e negra  
la cress forza e splendor  
al contrappost d'ona bell'alba allegra.

E chi sa fors che intorna del sò bust  
nel sgoratta l'Alfieri con l'ombria,  
e che in sto pont nol goda fors con gust  
l'effett de sta magia!

Inscì spionaven i pittor antigh  
fassaa sù in del tabar  
l'effett di soeu fadigh  
battend la ronda intorna ai soeu telar.

Ah sì, SACRA MAISTAA! la soa clemenza,  
l'amor paterna che ghe scolda el coeur,  
la soa giustizia, l'alta soa sapienza  
hin i roeus, i vioeur,  
hin el lumm de quell'alba incarnadina,  
che corr denanz a Lu  
a dà ona scorldina  
e a dessedà del sogn tucc i virtù.

Nun sora tutt la sentem l'importanza  
de sto descantament e, giust per quest,  
on dì de tanta gloria e de esultanza  
no l'imbròjem col rest,  
ma el sègnem anzi incoronand *Goldon*,  
che coll'avè retraa  
i pù car di passion  
l'ha appont depengiuu i sò, SACRA MAISTAA!

Inscì tucc quij fadigh e tucc quij spes  
ch'emm faa, che femm e semm despost a fa  
per mejorà i costum del nost paes  
ne vegnaran a dà  
quell frutt che cerchem, ch'emm fissaa in la ment,  
degià che no se pò  
rivà mej all'intent  
che presentandegh on modell par sò.

Adess a Lee mò Sura PATRONSCINA  
a spiegagh al PATRON sti vers nostran;  
a Lee con quella soa bella grazijna  
a voltaghj in toscan;  
ah sì, SACRA MAISTAA! se Lee la voeur,  
la po' fa che sti rimm,  
che hin buttaa là dal coeur,  
deventen de maross anca sublimm.

65.

#### LAMENT DEL MARCHIONN DI GAMB AVERT

Moros dannaa, tradii de la morosa,  
pien de loeuj, de fastidi e pien de corna,  
sercemm chì tucc d'intorna,  
stee chì a senti l'istoria dolorosa  
del pover Marchionn,  
del pover Marchionn che sont mè quell,  
striaa e tiraa a bordell  
de la cappa de tucc i bolgironn!  
Godeva la mia vita i mes indree  
proppi campagna, in pas e in libertaa;  
i varoeul i eva faa,  
seva foeura di busch quant al mestee,  
e in grazia di desgrazzi  
che de bagaj m'han revoltaa i garett  
aveva anch passaa nett  
el pù malarbetton de tucc i dazzi.  
Seva insomma la incia de Milan,  
el capp di logg, el pader di legrij,  
e in tucc i cottarij  
no se parlava d'olter che del Nan.  
De gionta anca sonava  
fior de sonad in sull'armandorin,  
e se andava a on festin  
gh'eva subet la gent che se portava.  
E appont in su la sara del Battista  
in dove fava el primm sto carnevaa  
me sont trovaa imbrojaa  
come on merla in di lazz a l'improvvista.

Mì inscì come se fa  
giubianava per spass con la Tetton,  
e lee con quij oggion  
la me dava mej ansa a giubianà.

Che fitt, che foi! Mì la vardava lee  
e lee de scrocca la vardava mì,  
i nost oeucc even lì  
saldo adoss vun de l'oltra innanz indree,  
ma infin daj e redaj  
doeuggia, sbarloeuggia quij duu oggion de foeugh,  
sont rivaa in coo del gioeugh  
a brusattamm i ar come on parpaj.

Ma el colp che m'ha traa là come on per cott  
l'è staa quand ona sira sta baltrocca  
la m'ha strappaa de bocca  
la caraffa lì lì in sull'ultem gott  
e postandela in mezz  
de quij duu laver ch'even de bornis,  
Sur Marchionn, la dis,  
bevi con pocch rispett i soeu bellezz!

In quell pont ona vampa de calor  
la m'ha quattaa la faccia, el coeur, el coll;  
soltaven i paroll  
e i oeucc voreven soltà foeura anch lor,  
e fin l'armandorin,  
che ghe l'eva de car come on fradell,  
el m'è borlaa anca quell  
debass del pè di pee de l'orchestin.

A vedella chì inscì con che premura  
la s'è sbassada giò per toeummel sù,  
Cristo! n'hoo possuu pù,  
che bombè, che gambott, che inquartadura!  
La m'ha daa de maross  
tra el manegh e i borieu ona strengiudina  
de man tant moresina  
ch'hoo sentuu i sgrisor fina in mezz di oss.

S'ciavo sur primm: per tutta quella sira  
hoo tiraa giò a campann va là che vegn,  
e gh'eva el cocch a on segn  
che fava, anca a fà inscì, s'cioppon de lira.

Forniss el ball infin  
e mè, inscambi de tend ai fatti mee,  
sgori a cercalla lee  
e a storgem de per mè el mè straforzin.

Che foo millia finezz in del bordalla  
e poeù ghe molli el loffi, al primm bell trà,  
de compagnalla a cà;  
e lee, svergnand el coo sora ona spalla,  
ninnandes de simonna,  
Giust inscì! la respond, incomodass!...  
E mè: Catt, fegurass!  
L'è on onor che me fa la soa persona!

Intant che femm i noster compiment  
solta voltra anch la manna marcanaggia,  
che per fà gropp e maggia  
la comenza de capp el striament.  
M'han vist on gorgoran  
che pativa i galitt in del lodamm,  
e lor giò a insavonamm  
per drizz e per travers a quatter man.

Me ciappi la mia stria sott al brasc,  
vemm in straa, nun denanz la mamma indree  
col sò gimacch anch lee,  
e lì ghe canti sù i mee resonasc,  
e per dagh a capì  
che l'eva proppi el coeur che ghe parlava  
de tat in tant ghe dava  
di strengiudinn de brasc col mè de mè.

Ghe parli de moros? Par che cojonna;  
d'amor?... no la sa nanca coss'el sia;  
e de sciguettaria?  
Pesc che pesc! Sitta squas! la par nanch donna.  
Lee tutt el sò deffà  
l'è sguggià, soppressà, l'è fà giò fir,  
e per sparmi i candir,  
quand i nocc hin tant longh, l'è andà a ballà.

E i omen? Porta a mè: bej capital!  
Ma el coeur? El coeur, sant March, ch'el staga lì.  
Ma on tocchell de mari?  
Oh quest poeù!... se sa ben... l'è natural...

Ma però impunemanch  
 se nol catti a mè genni... in sul sò fà  
 vuj puttost restà in cà  
 a speccià i sepoltoo cont el pann bianch.

Donca mì ghe sont minga indeferent?  
 Caspeta, fa besogn? vorrev savè  
 a chi pò despiasè  
 on omm del sò mostacc, del sò talent.

E in quella la me incioda  
 on'altra oggiadonona, ma de quij  
 che sbusa i scinivij:  
 e andemm là, sur mincion, ch'el se la goda!

Ona reson dree l'oltra in su sto fà  
 rivem che m'en despias al Malcanton;  
 e lì la volponon,  
 infirand el portell de la soa cà  
 fora fora a cuu indree,  
 denanz che l'oltra la ghe riva arent  
 la me dà el pontament  
 de trovass del Battista anch el dì adree.

Ghe stampi sul butter de quij soeu man  
 on basin s'ciasser, stagn, proppi sul biott,  
 ghe doo la bona nott,  
 resti in quell per l'affare de doman,  
 e dopo d'avè faa  
 con la mamma e el miscee quatter dover,  
 regoeuj i mee penser  
 e voo drizz drizz a cà per la mia straa.

Cribbi che nocc de can! povera mì!  
 Che striament, fioeul de settimanna!  
 Volta, revolta, danna,  
 sont mai staa muso de possè dormì.

Domà che reussiss  
 a carpiamm doma on poo, doma on'ombria  
 soltava subet via  
 giust come quand se insogna de stremiss.

Quel babbi, quij paroll, quij oggionon,  
 quij manitt moresin, quij bej brasciott,  
 quij relev sora e sott,  
 quij gamb de portà intorna anca on canon



no faven oltra vita  
 che ballamm la forlana in del cervell  
 e cress fiamma al fornell  
 come a stravaccagh sù dell'acquavita.  
 Finalment l'alba tance voeult spionada  
 l'è comparsa anca lee di filidur  
 e inscì tra el ciar e scur  
 hoo pessegaa a vestimm e a corr in strada.  
 Doveva andà a patron  
 on trattin dal Liron fina in di Fior,  
 e i pee lor de per lor  
 te m'han menaa de posta al Malcanton.  
 E denanz che sti marter de sti pee  
 in quel dì me ruzzassen a bottia  
 n'han pur anch faa di mia  
 tra el Cappell e el Falcon innanz indree!  
 Brusava de possè  
 spegiamm dent in quel volt, ma perché giust  
 el m'eva allor on gust  
 l'è staa assee quest per no possell godè!  
 Sont staa a bottia e hoo poncignaa per scusa,  
 che a chi tocca quij ponc povera lor!  
 Né hoo possuu famm onor  
 sangua de dì de nocc, nanch alla busa.  
 Amor me se specciava  
 ch'el possess ben rostimm in la legria,  
 ma che el me brusass via  
 l'appetitt e la sogn mai pù el pensava.  
 Mi che infirava i mee vott or de sloffen  
 soeuli, seguent, e senza nanch voltamm,  
 mì, mì che articol famm  
 avarev mangiaa i pee de sant Cristoffenn,  
 mì adess, pover quajò,  
 pisorgni e scummi inscambi de dormì  
 e intuitù trà chì  
 ses colp ogni boccon per mandall giò.  
 Basta: anch sto dì, per quant el me pariss  
 vun di pù longh che m'abba mai passaa,  
 infin l'è deslenguaa,  
 e prima prima on pezz ch'el se scuriss

seva giamò in Quadronn  
che no gh'eva anmò insegna de pizzà  
né gh'eva anmò a cà  
né el Battista, né i guardi, né i stellonn.

Ah! Quanti che pensi, sangua de quell can  
che gh'era in tra i stellonn la Firisella,  
on trattin la pù bella  
e la mej ballarina de Milan;  
e quand pensi che sera  
el patron mì de toeulla quand se sia,  
Cristo Jesus Maria,  
me senti a andà giò el fond proppi davvera!

Porco mì milla voeult, porcon, porcasc!  
A vedè che posseva intrà mì e lee  
guadagnamm tant assee  
de famm on scior e de trà via i strasc;  
e mì, porcasc, porcon,  
on pussee la me fava la giangiana  
ghe andavi alla lontana  
e ghe giugavi adree de repetton.

E giust in quella sira me sovven  
che essend rivada lee prima de tucc  
seva come in di gucc  
a savè minga come fà a fà ben,  
ché sarev puttost mort  
che no ris'cià di voeult che la Tetton  
l'avess avuu occasion  
de cred che fuss capazz de fagh intort.

Intant a liberamm de sti martiri  
riva el Battista, i guardi, i sonador,  
e infin riva el mè amor  
la cara Tetton d'or, el mè deliri.  
La gh'eva sù on corsett  
de velù ross scarlatt strengiuu suj fianch,  
con sott on percall bianch  
ch'el rivava domà al fior di colzett.

El sen bianch com'el lacc, comer, grassott,  
el sbanfava dessott d'on panettin  
inscì suttil e fin  
ch'el diseva sì e nò tra el quattaa e el biott;

i cavij a la zoeura  
spartii in duu sulla front, negher e folt,  
ghe faven parì el volt  
on rosin lì per lì per derviss foeura!

Quij duu popoeu de foeugh, luster, strion,  
che in dove varden lassen el sbarbaj,  
spionaven da duu taj  
bislongh come la sferla di maron;  
e daj lavritt rident  
compariva ona fira de dencitt  
bej, ingual, piscinitt  
come ona fira de perlinn d'argent.

Quij gambott inscì faa, redond, polpos  
che se vedeven sotto ai socch a pend,  
andaven via morend  
de suttir in suttir fina alla nos  
e forniven in bocca  
d'on para de scarpett curt e streccinn  
e pussee piscininn  
che no ponn vess duu covercij de rocca.

Oltra poeù de vess lì tutta de god,  
viscora, drizza, avolta, traversada,  
e de vess prepontada  
de ciccia bianca e stagna come on ciòd,  
la gh'eva anca in sò ajutt  
la bellezza regina di bellezz,  
desdott annitt e mezz,  
quel gran roffian che dà marì anca ai brutt.

L'eva inscì pù né manch in quell moment  
che l'ha alzaa la pattonna de la sara  
e che tucc gh'han faa ara  
per possè remiralla a vegnì dent;  
tucc quanc ghe daven sott  
cont ona quaj reson, foeura de mì,  
che seva restaa lì  
che a cavamm sagu no m'en vegneva on gott.

Mi al primm vedella sont restaa addrittura  
locch e geraa coj dit come indorment  
suj cord de l'istrument,  
e sont staa lì in sto stat de ingermadura

fin tat che coj soeu oggion  
l'è vegnuda a sciarnimm lee in l'orchestin  
e la m'ha faa on ghignin  
come sarant a di: te là el cojon.

Allora m'è torna l'anema in sen  
e hoo ditt e hoo faa tutt quell che fa on moros  
quand l'è bujent e ansios  
de desmostrà al sò ben ch'el ghe voeur ben.  
E lee anca lee con mi  
umanament l'ha faa tutt quell che fa  
ona tosa che gh'ha  
on brus al coeur e el le voeur dà a capi.

Insci de amor e accord per tutta sira  
s'è ballaa, s'è sonaa, s'è boccalaa,  
s'è smorbiala, s'è scoccaa,  
s'è faa cinad e giubianad de lira,  
tant che innanz mezza nott,  
per vegni ai curt, sevem giamò, mi, lee,  
la mamma e el sò miscee  
alla Commenda a prozionà el risott.

E li tra el cold del foeugh, tra quell del scabbi,  
tra l'intrigh di genoeugg contra genoeugg,  
tra el tempestà di oeucc  
e el gioeugh de cent descors faa come i cabbi,  
me sont a bagn maria  
trovaa ciappaa, ligaa, bell e impromiss  
denanz che reussiss  
a portà foeura i verz de l'ostaria.

Dopo che m'han leggiuu dent in del coeur  
come a legg intramezz d'on impollin,  
el compaa zoffreghin  
che l'eva on primm sargent in di sapoeur  
nol s'è possuu tegnì  
de basamm, de famm millia esibizion,  
siben che sul pù bon  
el me pientass li el cunt de pagà mi.

Ma poeu in dell'andà a cà dighi nient  
che porch d'on scior el me voreva fà!  
El voreva famm dà  
l'appalt di scarp de tutt el reggiment,

el voreva famm vè  
on post in suj foragg, suj proviand,  
on post de gatt in grand  
de fornì a mett bottia mì del mè.

E mì tamberla andava tutt in broeuda  
in tra i soeu loffi e quij de la fioeura  
e me sgonfiava foeura  
tal e qual on pollin che fa la roeuda;  
e cantava ogne pocch  
in del respond ai coss che parponeven  
tutt quell che lor voreven  
come on dord sott ai smorfi del lorocch.

Rivaa a cà che semm staa, tucc a ona vos  
me s'hin miss all'intorna a fà on frecass  
de dessedà ancà i sass:

Reverissi sur spos, grazia sur spos!  
M'han vorsuu gibollà  
cont i cinqu e cinqu des, cont i attenzion,  
e infin m'haa faa patron,  
(come l'eva de giust) d'andagh in cà.

Magara inscì in de quell fottuu moment  
ch'hoo profittaa el dì adree di soeu favor  
me fuss vegnuu a mì o a lor  
on dianzen suj corna o on accident,  
che no sarev in st'ora  
quell pover Marchionn desfortunaa  
tradii desonoraa  
magher e biott e in l'ultima malora.

Ma s'ciavo, inutil, chi l'ha dent s'el tegna.  
Per mì no gh'è reson che me suffraga,  
ché l'è a quell punt la piaga  
ch'el remedi del maa l'è a Zilavegna.  
Per mì l'unegh confort  
l'è quel de svojà el goss, piang e sgarì  
e de sentimm a dì:  
Pover dianzen, el gh'ha minga tort.

Se gh'avii viscer donch, se gh'avii flemma  
de scoltà on desgraziaa che se lumenta,  
e se nol ve spaventa  
el trovass forsi in cas de piang insemma,

stee chì, no ve movii,  
che sentirii di coss strasordenari,  
di azion de scurì l'ari,  
gabool e tradiment mai più sentii.

Dopo ona nocc in largh e in longh goduda  
tra la pisorgna e tra el dormì in ombria,  
cont in coeur quella stria  
semper fissa inciodada e rebattuda,  
sont soltaa sù al primm segn,  
e dopo avè sgrossaa in pee in pee ona messa,  
sont cors a gamb in pressa  
al Malcanton sù per quij scar de legn.

Ciamann cunt, vess a l'uss, l'è stesa on moment,  
e, mesurand el sò dal me piase,  
tiri in pee l'alzapè,  
e tragh! butti in là l'uss e voo de dent,  
e denter che sont staa,  
cribbi e bofitt, fuss puttost mort in strada!  
la bella improvvisada  
hin staa i dò donn in mezz a trii soldaa.

Vun negher e pelos comè on cavron  
el se fava la barba a on tocch de specc;  
e vun de fianch del lecc  
l'eva adree a lazzà el bust a la Tetton;  
e el sur sargent in gippa  
el se scoldava i ciapp voltaa al camin,  
intant che la mammin  
l'eva scrusciada a nedrugagh la pippa.

A sto colp tutt a on bott hoo sentuu in sen  
on voltiament come a s'cioppamm la fel,  
e gh'è staa calaa on pel  
(tant seva irato) che nassess on pien;  
ma on luzzid intravall  
el te m'ha daa on parer de cristian:  
s'cioppee, razza de can!  
e dittum fattum vòltegh tant de spall.

E giò a ses, sett, a vott basij per voeulta,  
segond vegneven, per quij scar infamm,  
a ris'c de spettasciamm  
i scinivij in d'ona girivoeulta;

e lor anch lor i donn  
 adree a la gamba a salt come livree  
 me tendeven adree  
 sbraggiand, Sur Marchionn, sur Marchionn!  
 Dess vegn! scarpev el goss! Ma giust in quell  
 che seva lì per infirà la straa,  
 pondi i pee in su on bagnaa,  
 e ponf in terra come on fass de squell.  
 Inlora la Tetton  
 la gh'ha vuu el contrattemp de possemm giong,  
 de francamm in di ong,  
 de tornamm a tra al coll el cavezzon.  
 La fu... l'è staa... l'è on sart... l'è on mè cusin...  
 El staa l'è che a vedella in sOrioeura,  
 mezza sbarlada foeura,  
 a piang, a sospirà, a strusamm vesin,  
 tutt la bila e el spuell  
 hin fornii in quell freguj de fora fora  
 e in del torná de sora  
 umel e mansuett come on agnell.  
 Fada la pas, tornada la legria,  
 andaa per i fatt soeu quij duu soldaa,  
 per on pezz no gh'è staa  
 olter guaj che di voeult quaj poo d'ombria,  
 però de quij nebbijtt  
 che, se sa, né se ponn de condemen  
 tra gent che se voeur ben,  
 salsettinn brusch che guzzen el petitt.  
 Domà ch'anch sti nebbijtt e sta salsetta  
 han comenzaa anca lor de lì on des dì  
 a spessiss e a vegnì  
 sciogher folt e senavrra malarbetta,  
 ch'hoo savuu del sicur  
 che quel can d'on soldaa, quell porch d'on sart  
 el gh'andava in la part  
 de nascondon de mì, in tra el ciar e el scur.  
 E con tutt che tant mader che fioeura  
 in quanto sia giurà, negà e sconfond  
 fussen, primm e segond,  
 dò canonegonn vecc de bona scoeura,

impunemanch però,  
sott a on Marchionn gh'è staa nagott de noeuv,  
i hoo cattaa suj oeuv,  
e pussee d'ona voeulta e pù de dò.

Ma poeù ona sira infin di facc che sera  
negher, dannato malarbettament,  
che l'hoo vist mì a corr dent  
in del comed in fond de la linghera,  
me sont pientaa in del mezz  
(dur come on ciod) de la linghera anmì,  
e hoo ditt: Se te set lì,  
stagh almanca, birbon, per on bell pezz!

E lì intrattant che i donn me rebuttaven  
de tutt i part per tiramm dent in cà,  
e che mì saldo là  
me stinava de pù con pù bajaven,  
torna indree quell canaja  
ch'el me ven col muson fin sul muson  
a domandamm reson  
de quell rebuttament, de quella guaja.

E poeù infin desmostrand se l'eva lì  
de vessegh per parlà al sargent maggior,  
e d'avenn nanch mì e lor  
per el boeucc de la cassa del tartì,  
el te me dà del mona,  
del can, del marmotton, de l'impiccaa,  
del pilatt inciodaa,  
e via el va sbroffand ch'el par che trona.

I donn allora, ch'han capii el latin,  
dighi nagott che plajt, che trebuleri!  
M'han ditt giò vetuperi  
de fà corr in su l'uss tucc i vesin,  
e s'hin scoldaa talment  
ch'hoo vuu paria denanz cavann costrutt,  
che lor... pascenza tutt,  
ma in l'onor dininguarda a strusagh dent.

Inscì con tutt el mè stà de sguajton  
e con tutt el deffà de avej squajaa,  
sont restaa lì sgognaa,  
pien de vergogna e locch come on tappon;



e tutt quel mè sussor  
l'è fornii anch lu compagn de l'olter guaj,  
anzi cont el pregaj  
a dì nagotta al sur sargent maggior.

De l'ora inanz, allon, me sont miss dent  
coj man, coj pee per pessegà a sposalla,  
me sont vestii on poo in galla,  
hoo giustaa sù la cà passantament,  
e el rest di pocch ciovitt  
vanzaa on poo col sonà, on poo col mestee,  
gh'i hoo faa soltà dree a lee,  
scoeudendegh vun per un tucc i petitt.

Gh'aveva giamò tolt i peritt d'or,  
la guggia d'ora, el coll de granadinn,  
la cros de perla finn  
e quaj barlafus d'olter de valor,  
quand la m'ha daa occasion  
de capì che pù mej che né i peritt,  
l'avarav vuu el petitt  
de avegh on quaj bell para de anellon.

E mè addirittura, catt! corri in del Bin,  
quell che stà là schisciaa in del post di ant  
del volton di Mercant,  
e con quatter bej ses-des-e-on-quattrin  
te me petti in saccoccia  
duu bravi anellonon d'or badial,  
grand asquas tal e qual  
de duu sercion de roeuda de carroccia.

E via a gambe, torni indree de trott,  
voo a toeu la mia Tetton, vemm del Battista,  
tegni ben ben de pista  
in dove che la mett giò el manicott,  
e quand la me ven fada,  
bell bell, bell bell ghe barzeghi d'arent  
per faghj sghimbà dent,  
e dagh el giubel de l'improvvisada.

Mò sur sù che intrattant che foo el giughett  
e che ghj foo passa d'ona guadina,  
marcia passa cammina,  
squitta foeura de l'oltra on begliett;

mì prest, allon, sù on pè,  
ghe stoo on poo adoss fasend el peder sloffi,  
e poeù ciaff, mel gajoffi,  
e torni in l'orchestin per el fatt mè.

Soni, stoo alegher, la compagni a cà,  
doo a ment se vedi moeuv el manicott,  
se la se incorg nagott,  
se di voeult mai la scolti a descartà;  
ma oh dess! ch'el, che no eel,  
che fors no la tovess quell mè palpee  
per l'olter sò de lee,  
né l'ha avert bocca, n'è l'ha most on peel.

Se lassem donca tutt e duu al portell  
descognet del regall che gh'emm indoss;  
ma el pù grev, el pù gross  
mel seva andaa a toeù mì senza savell;  
ch'el mè l'eva on regall  
pien, caregh, ras de pever e de spezzi,  
e che mai pù a quell prezzi  
no me sarev creduu de guadagnall.

Ecco, fioeuj, dee a trà, scoltee, sentii  
coss'el diseva quel fottuu begliett;  
no ghe baratti on ett;  
scoltell, che ghe l'hoo in ment piccaa e scolpii:

*Caro mio dolcie core  
ho receputo el tuvo beglietto  
del qualo te imprometto  
che te sarò fidele in del mè amore.*

*Domane sò de guardia tutto el giorno  
pôso ce vedaremo: Stà segura:  
ma ti però parcura  
de scasciare quell'aseno de intorno.*

*Basta né vedo l'ora  
Ch'el ti abbia tolto questo tuo accidente  
Per fornire el tormento  
de far sta vita. Adio anema d'ora.*

Ona fevera cutta, on maa de pett,  
on azzident, on copp in sul tegnon  
saraven staa on bonbon  
in pari a sto balloss d'on begliett.  
Hoo comenzaa a buì,

a sudà, a fumá come on caldar,  
e sont daa foeura a sgar,  
matt, matt affacc, de no possemm tegnì.

Amor, rabbia, vergogna e millia inferna  
me strasciaven, me faven a freguj;  
catto che cattabuj!  
che malarbetta nocc, che nocc eterna!  
Se sarava palpera,  
no vedeva che sangu, che beccaria,  
e tracch soltava via  
de la pagura ch'el podess vess vera.

Seva col coeur in mezz a sti cortij,  
quand senti a Sant Ambroeus a sonà i ses,  
e poeù per tutt i gies  
de lì on poo a scampanà i avemarij.  
Al son de quij campann  
me regordi in bon pont de quell lassù,  
e ch'olter che né lu  
po' juttamm e salvamm de sti malann.

E inscì cold cold de fed voo giò di scar,  
e corri via del vol foeura de cà  
per andamm a buttà  
in di sò brasc del pè d'on quaj altar;  
ma appenna faa duu pass,  
doo mò giust dent in del sargent maggior  
che al frecc e de quij or  
el me impastoccia d'ess intorna a spass.

El me trà i brasc al coll, el me strascina  
per pagamm l'acquavita a tutt i stee;  
el me stà tant adree,  
el me frega, el me vergna e el me mojna,  
che infin sto malarbett  
el me cava del coeur la confession  
de quell mè gran magon,  
e el me strappa di ong el begliett.

E lì cont ona longa filastrocca  
el me fa comparì el negher per bianch,  
e el me proeuva nient manch  
ch'el begliett l'ha scritt lu per fà ona scocca,  
e che l'è bell capì

che domà el termen d'asen che gh'è sù,  
l'è assee lu de per lu  
a desmonstrà che nol pertocca a mì.

Infin, per calcamm sù mej la reson,  
el me ciappa sott brasc, che hoo pari a sbattem,  
e el me mena in su l'atem  
de bon compagn a cà de la Tetton,  
che la n'ha faa ona festa  
e ona truscia de sort, che i mee travaj  
m'hin calaa in di strivaj,  
e bravament hoo bevuti sù anca questa.

Intrattannt in su l'assa del Brovett  
gh'eva giamò el me nomm bell e impastaa;  
tuttcoss eva prontaa,  
finamai i cumò, la dota, el lett;  
l'eva giamò fin stada  
intorna lee la sposa coj benis  
a pertegà i amis  
e i post e i cavalier de la contrada.

Seva insomma già in brusa de sposalla,  
e l'eva anca de gionta fissaa el dì,  
quand el bell giovedì,  
giust l'antegrass, voo al solet a trovalla;  
l'eva un'on de sira,  
vedi la lumm per terra in d'on canton,  
e troeuvi la Tetton  
sul lecc che se lumenta e che sospira.

La mamm, tutta modacc, col did sul nas  
la fa segn de tasè e de andà pian pian;  
resti de parzapan  
de la pagura de sentì on quaj cas;  
e quand ghe sont del pè  
lee medemm la Tetton al solta sù:  
Ah, sur Marchionn! mai pù  
credeva incoeu possell tornà a vedè!

Ah car mort beneditt! perché sta cossa?  
Me trema i gamb, voo tutt in d'on sudor,  
e in quell ch'el car amor  
l'eva adree a impastocciammen vuna grossa,  
riva denter on tos

che, voltaa vers la mamma, el sbraggia: Ej lee,  
l'ha ditt el mascaree...

e bott li: ghe se soffega la vos.

Sangua d'on can barbin! me solta in testa  
che quell maa nol fudess on cremesì  
per liberass de mì  
e andà a la Canobbiana a god la festa;  
e mì de maledett  
ghe molli el *vada* a lee de parnonzià  
s'hoo de andà o s'hoo de stà,  
e stoo spionand in dove la se mett...

Ma lee, senza fà tante zerimoni,  
la gradiss el boccon, l'imbrocca el *vada*,  
e la me dà l'alzada  
in moeud che ditt e fatt me la capponi:  
e quand sont su la scara  
me senti tant a messedà el ghignon,  
che foo la conclusion  
de rivà a tutt i cunt a l'acqua ciara.

E sitta bolgira l'intrigh e i gabel!  
Voo a toeù on vestii de turch d'on mascaree,  
longh e largh tant assee  
de possem scond con la pelanda i sciabel:  
e de trott e galopp,  
pettegasciand per terra la balzana  
corri a la Canobbiana  
a curà el legoratt con tant de s'ciopp.

E sù e giò, innanz indree, gira, regira  
per la platea e el palch, e intorna i scagn,  
varda gent, varda pagn,  
scolta vos, spiona andann, tira, bestira,  
finalment de lì on poo,  
tra on gropp de gent che balla la monfrina  
vedi ona mascarina  
che l'è lee, tutta lee, giugagh el coo!

Sò tal e qual el taj de la persona,  
la grazia in del fà el pass, sò el perovett,  
sò el sporg innanz di tett,  
e el svergnà el cuu de fianch a la s'ciancona,  
sò quij brasciott redond,

sò el color di cavij, sò el portament,  
sò quij oggion sbirent,  
insomma sò tuttcoss de inscima in fond.

Ah sguanguana de tucc i sguanguanonn,  
l'è chì la bolgirona, l'hoo cattada,  
l'è chì col camarada  
a sbavazzass ai spall de Marchionn!  
Sangue de fraa de legn,  
no manca pù che de squajatt la vos,  
e poeù te pesti i nos,  
che per on pezz t'ee de portann el segn!  
Seva foeura de mì d'ona manera  
che no sont staa mai pù tanto dannaa!  
Ghe voo adree infuriaa  
de per tutt foeura e dent per la calchera;  
non scolti pù nagott,  
no doo a trà pù a reson, vedi lee e lu  
on bott a brasciass sù,  
e mì giò ona firada de cazzott.

Alto lì, allon, l'è deciaraa la guerra!  
Daj, redaj, para, pia, messeda, tira,  
pugn e pesciad de lira,  
reussissem tucc trii col cuu per terra;  
ne riva adoss infin  
de quatter o cinqu turch pesg che né mì  
gendarma vestii inscì,  
che ne menen de slanz in camarin.

Lì on bravo respettor, grazios, compii,  
el scolta di dò part tutta la scenna,  
e poeù con pas l'ordenna  
de tirà via i mascher a tutt trii.  
Me drizzi allora in pee  
per vardalla on poco mì la porconon  
a desquattà el faccion,  
e, disii mò, fioeuj?... l'è minga lee...

Cara Madonna! Ajutt, coss'hoo mai faa!  
Ghe domandi perdon, confessi el fall,  
ghe sebissi mendall  
magara a tutt danee, s'han volentaa;  
piangi e preghi de sort

che se giusta tusscoss; foeura che mì  
 boeugna che staga lì  
 per la reson del mandà sù el rippert:  
 Scoltee mò adess, fioeuj, cossa che nass,  
 e vardee, quand se dis di coss del mond!  
 Quell respettor, che in fond  
 l'eva on bon pastorott, on persegh lass,  
 vedend che in de quell loeugh  
 sarev geraa del frecc, el me toeù sù  
 sott brasc lu come lu,  
 per menamm in quarter coj guardi al foeugh.  
 E in quella ch'el derv l'uss, che voo de dent,  
 cribbi! chi troeui mì!... Ah fioron!  
 Lee, giust lee, la Tetton  
 con la mamma, col sart e col sargent;  
 gh'aveven a la bocca  
 tutt quatter la caraffa, e hin restaa lì  
 cojoni a vardamm mì  
 senza né batt on oeucc né fà ona mocca.  
 El primm a falla foeura, a romp l'incant  
 sont staa mì, che hoo bajaa d'ona manera  
 che nanch on turch davvera  
 no l'avarav possuu bajà oltertant:  
 per lee seva in cantegora,  
 per lee in preson, per lee seva a sto pass;  
 podii donch fegurass  
 che cagnazz seva mì dedree a sta legora.  
 Ma lee franca francona la spergiura  
 el ciel, la terra; la me fa parì  
 ch'el traditor sont mì,  
 che l'è on pezz ch'el le sa, che la me cura:  
 la dis che la s'è trada  
 marada apposta per vegnì a cattamm;  
 che sont on porch infamm,  
 e giò, a l'uso di donn, ona lucciada!  
 Mì che poss vedè a piang nanca per rid,  
 a pocch a pocch deventi moresin,  
 me se setti vesin,  
 on poo betteghi, on poo ghe strengi i did.  
 Lee on poo la me sgoratta

come on usell per no lassas ciappà,  
ma infin poeù la se dà:  
caraffa in l'aria, e *Pacie cielebrata!*

No me calava adess che de podè  
giustà sù el primm pastizz col respettor,  
e el sur sargent maggior,  
che l'è quell bravo mennapolt che l'è,  
ditt e fatt el corr via  
e el truscia tant ch'el porta indree on croson  
de quij che ai rogazion  
ogni vun ciappa sott ses o sett mia.

A sta noeuva, alto, allon, sont mì che paga,  
giò allegher fioj on'oltra boccarada!  
la motria l'è passada:  
viva nun, porchi i sciori! e che la vaga;  
e addrittura cold cold  
torni, smorbiand coj donn, in su la festa  
a god tutt quell che resta  
fina a l'ultem quattrin del mè vint sold.

De sto pont finamai al sabet grass,  
con tant che semm staa in voeulta de chì e lì,  
a dì quell ch'è da dì,  
no gh'hoo avuu el minem ché de lumentass.  
Lee se l'eva a on festin  
la ballava con mì, con mì la stava,  
con mì la cicciarava,  
e mì e lee, e lee e mì, saldo vesin.

Tal e qual anca in cà: per quant ghe sia  
andaa in vers in quij dì d'ora e strasora,  
no gh'hoo trovaa dessora  
mai, mai nissun che podess damm ombria.  
Lee saldo là impesada  
col cuu su la cardega, adree a sguggià,  
la ghe dava a tutt dà  
a god tucc i retaj de la giornada.

Che brava tosa! che desgaggiadonna,  
(diseva in tra de mì) che tosa d'or!  
L'ha d'ess proppi el restor,  
el dio fece de la cà Marchionna!  
E matt adree st'ideja



cuntava ansios e recuntava i dì  
ch'aveva de patì  
denanz menamm a cà sta maraveja.

Finalment quell bell dì, quell di trii sô,  
saludaa al primm spontà d'on battajon  
d'occh, barbasgian, cappon,  
quajott, gasgiott, lorocch, merla e cocô,  
quell dì fissaa là su  
per compagnamm con tutt sti razz d'usij  
e compì i mee legrij,  
l'è compars finalment, dighi, anca lu.

L'eva el bell sabet grass. Tutt eva in pront:  
la Tetton per la prima in gran parada;  
giò fin la fiacca in strada,  
ona fiacca campagna e de tutt pont,  
per moeud che innanz mezz dì  
l'eva già andree in Brovett el Bolognin  
in faccia ai duu padrin  
e ai soeu scricciatt a bolognalla a mì.

Fornii el facc in Brovett, alto li allon,  
se va trott e galopp anca a la cura,  
poeù al pastegg addrittura,  
poeù al cors, poeù a la rassegna di ballon,  
poeù al Carchen, al Lentas,  
al Re, a la Canobbiana, e poeù al risott,  
poeù a la messa ai Carott,  
poeù ai tortij, poeù al rosoli in del Cambias.

Infin quand semm staa sagg de possenn pù,  
che non possevem dagh né lee né mì,  
semm andaa a cà a dormì  
giust in l'ora che i olter leven sù.

Adess mò, orocch, cappon,  
merla, cocô, quajott, occh, barbasgian,  
fis'cee, fee pur baccan,  
degh dent a scarpagoss, che semm al bon.

Tant'è, fioeuj: intramm dent lee in de l'uss,  
vegnimm lee in cà, e vedemm a scappà via  
quell pocch rest de legria  
e de pas di dì indree, l'è staa on esuss.  
De sto pont desgraziaa

no gh'è staa pù che guerr, che cattabuj,  
trappol, pastizz, garbuj,  
gir e regir e corna stermenaa.

Lee cagna, lee ciocchera, lee bosarda,  
lenguasciona, leccarda, desgarbada:  
lee imbrojona, sfacciada,  
starlattona, lunatega, testarda;  
lee zavaj, lee slandrosa,  
lee sguanguana, lee cappa di baltrocch,  
vardee, fioj, in pocch  
che boccon de belee l'eva sta sposa?

Addrittura el primm di sù e giò di scar  
d'ora e strasora gent come i correr,  
soldaa, roffiann, patter,  
can borian pussee che on port de mar.  
La cà l'eva on faxall:  
ogni bott gh'eva lì on seccamincion:  
seva nanch pù patron  
(con licenza) on besogn de possè fall.

Se poeù derviva bocca, a revedess;  
giò la cà e 'l tecc! bestemmi a cattafira!  
sbraggiad, bajad de lira:  
del porch fottuu l'è el manch che me vegness;  
e gh'eva ogni moment  
la conclusion per aria de cusamm  
denanz a quij bonn lamm  
del soldaa sart e del soldaa sargent.

E sti duu galantomm mej che né mi  
comandaven i fest lor in cà mia,  
lor la menaven via,  
senza nanca di catt, de nocc, de di,  
e sont fin rivaa a quella  
che via de quij pocch or del pasteggià,  
che allora leva in cà,  
l'eva grazia a dormì de possè avella.

Podii domà pensà con che dolor  
la vedeva inscì matta e desbriada,  
sibben giamò visada  
millia voeult del curat, del cogitor.  
Del piang, del desperass

n'hoo fass pur anch, se n'hoo possu mai fà;  
e andree a l'onor de cà  
ghe deslenguava anmì de l'istess pass.

Ma infin poeù a tajagh sù sta vita stramba  
è soltaa foeura a temp on sgonfiament  
col sò compagnament  
de gomit, de rincress, de mal in gamba;  
de moeud che, balcaa i ari,  
hoo quistaa on poo de requi per quaj mes,  
pagaa però bon pes  
col spendegh in petitt tutt el salari.

Ma se! pescienza spend; quant ai danee  
van e vegnen, e inscì fussen staa bon  
de fagh intrà reson,  
che sarav staa nagotta a traghj adree:  
Ma on corna... Sentii questa  
che l'è l'ultima infin, la pù gajarda,  
e che el Signor ve guarda  
quant e mai, fuss on can, de sta tempesta.

L'eva ses mes che seva spos, pocch puù,  
e i coss andaven via con l'andana  
de la fever terzana,  
on dì ben, on dì maa, on poo giò, on poo sù,  
quand ona bella sira  
in del tornà a cà al solet de bottia  
me sont vist dree on'ombria  
come de vun che né tujess de mira.

Mì che sont omm che tendi ai fatte mee,  
com'è de giust ch'abben de fà la gent,  
no gh'hoo squad nanch faa a ment,  
e andava inà senza voltamm indree;  
ma quand sont staa al Liron,  
lì inscì voltaa el caffè, costù de slanz  
el me fa on solt innanz,  
e el me trà contra el mur cont on button.

L'eva costù on demoni d'on cilan  
vestii in s'giacché, con sù duu colzonasc  
de tira de pajasc,  
col volt tutt a barbìs come on magnan;  
el fava poeù sgarì

innanz indree per l'aria on nisciorin,  
de fà streng el sesin  
a mezza ona Boemia, olter che a mì.

Denanz, e giust in mira al mè portell,  
gh'eva in mezz a la strada on'oltra ombria  
che inscì per famm legria  
la pestava suj prej cont on tarell.  
El sarav staa el mè cas  
de rebatt cont i gnoch la prepotenza,  
ma inscambi hoo usaa prudenza  
e hoo faa sto sacrifizzi per la pas.

Tutt inutil però, ché in de quell menter  
che ghe molli on sghimbiett per scappà in cà,  
me sont sentuu a ciappà  
sul portell mitaa foeura e mitaa denter:  
e li coj pee in del cuu,  
tal e qual seva inscì a gatton suj sass,  
me fan desgorgà el pass  
e vegnen dent in cort anca lor duu.

Oh pover mì! Signor! La vita in don,  
sbraggiava a tutta vos del pè di scar,  
e lor adree ai mee sgar  
giò inscì a l'orba pesciad, legnad, s'giaffon:  
infin compar on lumm,  
i lobbi se impienissen de sabett,  
e quij, senza dì on ett,  
ciappen a gamb la porta e van in fumm.

La Tetton, che me ved a comparì  
tutt sporch, tutt rabuffaa, tutt sanguanent,  
la va in tanto spavent,  
che ghe ciappa i dolor del parturì,  
ghe solta i conversion  
che la sguizza sul lecc come on'inguilla,  
d'avè de fà a tegnilla,  
e de gionta deliqui e strangojon.

Alto prest, el zerusegh, la comaa!  
acqua, solass, foment, panncald, asee!  
vesinn innanz indree,  
tucc dottoren, tucc platen, fan mercaa;  
intant ven mezza nott,

gajarda el maa, la donna la peggiora,  
e in pont al bott de l'ora  
Oèe, oeè! cossa l'è? l'è on bell mas'ciott.

Hin andaa i coss tant ben, grazia al Signor,  
l'è stada tanta la sattisfazion  
che hoo avuu in quella occasion  
per sta proeuva inscì granda de sò amor,  
che, s'ciavo, hoo pensaa pù  
né ai guaj del temp indree, né ai soeu caprizzi,  
né al priguer del stremizzi,  
né al brusor del buratt che hoo cattaà sù.

Ma cold e matt d'amor ghe stava adree  
ch'avarev fin vorsuu famm in freguj,  
e a furia d'oeuv, de puj,  
de formaj del mejor di cervellee,  
a furia de struzziamm,  
de stà di nocc intreggh senza dormì,  
l'hoo missa in quindes dì  
a la portada de possè pagamm.

El pagament l'è staa che ona mattina,  
tornand de la bottia per disnà,  
troeuvì netta la cà  
de possegh ballà denter la monfrina.  
Pù ona camisa, on strasc,  
pù on lenzoeu, ona coverta, on piatt, on ramm,  
e lee la ladra infiamm  
scappada a fà la crappa, el soldarasc.

Gesus! che infamitaa! che tradiment!  
Troeuvì in terra ona motta de palpee;  
leggi i letter de lee,  
vedi l'intrigh col sart ciar e patent,  
e vegni in cognizion  
che sò l'eva el begliett, quell del quantin,  
sò el ladrament, sò infin  
anch quell birba d'on fatt del buratton.

In quell stat de passion, de primm bullor  
me sarev fors scannaa mì come on can,  
se a tertegnim la man  
no me vegneva in ment quell car amor,  
quell car angerottell,

quell pover innocent del mè bambin,  
che l'è nanch settemin,  
e el par quasi d'on ann, tant che l'è bell.

Fioeuj tender de coeur che sii staa chì  
a scoltà i mee lument con cortesia,  
innanz de passà via,  
compatimm, consolemm, piangii con mì;  
piangii col Marchionn,  
col pover Marchionn che sont mì quell,  
striaa e tiraa a bordell  
da la cappa de tucc i bolgironn.

66

Gh'hoo miee, gh'hoo fioeu, sont impiegaa  
et quidem anch a caregh del Sovran,  
gh'hoo al sô quaj crost, gh'hoo el pader pensionaa,  
ghoo già saraa sù l'anta e sont malsan.

E me voeruren mò cred tant desperaa  
de pettamm tutt stì coss sul fabrian  
per andà a toeulla contra soa Maistaa,  
patron de la mia vitta e del mè pan?

Ghe fan on bell'onor a sto me ingegn  
col supponel capazz de la virtù  
de vess baron fottuu fina a sto segn!

E se mai gh'hoo daa gust in quaj manera,  
per mè compens no me specciava pù  
che me credessen degn de andà in galera.

67

Se mai el gh'avess gust sur intanaa  
de fà sott a cazzotti in poesia  
sont chì pront a servill, e manco maa  
ch'el me strusa in d'on tast de simpatia.

Ma con patt de trattà de bon soldaa  
e d'omm d'onor, minga poggia e corr via  
a mettes in secur in sul segraa  
de la regia cesarea polizia.

Foeura, sur vis de cazz, quell mostaccion,

ch'el vegna a battes cont on'arma pari  
e minga col cortell di delazion.

O a tutta manca, se nol pò resist  
al gust de fà el sassin, de fà el sicari,  
ch'el metta innanz la pell com fan quist.

DODES SONITT ALL'ABAA DON GIAVAN  
SORA LA SOA DISSERTAZION DI POESIJ MENEGHINN  
STAMPADA SUL SEGOND NUMER DEL GIORNAL  
INTITOLAA BIBLIOTECCA ITALIANA

68

*Sonett proemial*

Largo largo che passa don Giavan  
cont el gran valison di soeu talent,  
poffar de bio, pò dass! ma el gh'ha fin dent  
el gran secrett de drizzà i gamb ai can!

Alto, presto, a lor sciori a dass de man  
per l'etichetta de rezeviment.  
Foeura coeugh, palch, carrocc, appartement  
pilla, salamelecch, trusc e baccan!

Don Giavan l'è on omon strasordenari,  
l'è el papa del gran tempi de la gloria,  
l'Imperator di articol letterari.

L'è el gran Kan de l'onor, del disonor,  
per donna de servizzi el gh'ha l'istoria  
e i poster tucc dedree per servitor.

Donca i mee sciori a lor,  
a leccall, a palpall, a morisnall,  
a impienill sora tutt e a sagollall  
perché nol faga el ciall,  
ché dininguarda, Esuss Maria! a nun,  
s'el smolla la valis anmò degiun.

68<sup>1</sup>

Questa raccolta... la quale non avrei  
creduto materia conveniente a questo

giornale, se ella non di dasse cagione di  
aprire un mio pensiero.

Pag 173

Grazie, obbligato a quell sò bell penser  
che n'ha procuraa on post sul sò giornal;  
mai pù Magg, Tanz, Parin e Balestrer  
se posseven speccià on onor egual!

E aben che in del dà aria al sò parer  
el ne tratta de goff, de trivial,  
pomm vess content però in tutt i maner,  
ché la spesa la var el servizial;

e poeù l'è ciar come duu e duu fan quatter  
ch'ognun tant in del ben come in del maa  
el lavora segond l'è el sò caratter.

Lu come bullo e come sacrenon  
el ne voeur consegnà all'eternitaa  
cont ona s'ciopettada in del s'cemon.

68<sup>2</sup>

I dialetti mi paiono somiglianti alla  
moneta di rame... a comunicare coi  
prossimi le idee più basse e triviali  
basta a ciascuno l'idioma nativo.

Pag 173-4

Conzess per vera, el mè car sur Giavan,  
che lu el parla con pasta de zecchin,  
e che a l'incontra nun goff de Milan  
parlem con pasta sgresgia de quattrin;  
ch'el me traga on poo in spezz sto bell sovràn  
disendem chi tra lu e nun Meneghin  
sarav pù scior cont ona dobla in man,  
nun tutta in ramm e lo tutta in or fin?

E quand lu col sò or, nun col nost ramm  
vegnissem a coo a coo in di medemm spes,  
che differenza mai porral trovamm?

Credi, el me sur Giavan, che tutt al pù



la differenza la starà in del pes...  
Oh! se la va a leggier l'ha reson lu!

68<sup>3</sup>

*Insinuare la pratica della comune lingua nazionale, solo istrumento a mantenere e diffondere la civiltà.*

Il popolo non ha altro mezzo, onde acquistare fuori de' libri insieme alla morale un poco di civiltà, senza la quale io tengo non possi aversi morale.

Pag 174, 177

Donca senza savè el lenguagg toscan  
no ghe pò vess moral né ziviltaa?  
E sti virtù ghe stan mò giust taccaa  
come la vos de bass ai bicciolan?

E nun salvadegoni de Milan  
ghe vemm a moccia via senza pietà  
quij menus tant prezios, quij inscì faa  
ch'hin el gran meret dell'abaa Giavan?

E, quell ch'è pesc, nun goff, lorocch, battista  
ghe insegnem la moral al taffanari  
cont i Arcad toscan, coj Petrarchista?

E poeù s'el civilizzem coj giornaj  
dove gh'è sù i soeu articol letterari  
pien ras tutt de paroll bej finamai?...

Ah, per schivà sto guaj,  
car sur Abaa ch'el faga d'ona cossa,  
de chì innanz che je stampa in carta grossa.

68<sup>4</sup>

*Insinuare etc. etc. Il popolo non ha altro mezzo etc. etc. ... Senza di che dodici volumi sono troppi.*

Pag 174, 175, 177

Natan profetta (e questa sur Abaa

l'è moral de la bona e de la bella)  
l'è andaa de David, dopo quell peccaa  
ch'el sa poeù lu, a cuntagh st'istoriella.

David, giustizia! On ricch pien ras sfondaa  
de bèe, de boeu, de becchi, de scarsella  
l'ha traa in setton de pianta on desgraziaa  
robandegh ona pocca pegorella.

David, che l'eva on re puttost fogos,  
Andov'eel, el respond, sto becco etzettera...  
ch'el poda fà inciodà sora ona cros?...

Bell, bell, allora Natan el repia,  
manch foeugh, ché, a redù i coss proppi a la lettera,  
tì te see el ricch e el desgraziaa l'è Uria.

Istess cont usciuria  
bajaroo on poo anca mì Natan nostran.  
Come?... Lu che l'è dent coj pee, coj man,

col coo, col fabrian  
in di rimm de Toscana, e ch'el ghe n'ha  
de fà lecc a cavaj, de impinn di cà,

el gh'ha el coracc de fa  
la guerra a su pocch nost dodes tommitt,  
all'unega berina di Bositt?

Lu, dighi, el gh'ha el petitt  
de sgognann, soppedann, rompen la pippa?  
Che azion de porch, sur David de la lippa!

Chiunque, se gli accade doversi  
abbassare parlando con gente *rozza*, se  
venga sorpreso da violenza d'ira si  
abbandona al favellare degli idioti...  
ma... se debba .coi maggiori trattare... si  
alza al parlare italiano

Pag 174

Cazzo! el me dis che i soeu paroll toscann  
hin tutta grazia, tutta ziviltaa,  
e poeù dopo el né sgogna a brazz de pann  
senza che gh'abbiem faa né ben né maa?

Ma cazzo, s'el voreva strapazzann,  
el doveva almanch fall in sbottasciaa,  
sbassass, com'el dis lu, trattann, parlann  
cont el lenguagg di goff e di rabbiaa!

Inscì mò, coss'hal faa con la soa platta?  
L'ha sassinaa de pianta i soeu argument  
e el s'è desfaa lu de per lu la fatta,  
e col vorè sta sù e fà el caga in l'olla  
l'ha obblegaa a volzass nun per stagh arent  
e a digh sù in bon toscan *Stelle che Chiolla!*

Non so quanto bisogni che si procacci  
agli scherzi... universalità e perpetuità;  
senza di che dodici volumi... sono  
troppi.

Se i Milanès col scriv in Milanès  
pretendessen de trà in terra el toscan,  
mì per el primm vorrev che Don Giavan  
el te ghe sonass giò sardell de pes;  
ma siccome l'è pubblegh e pales,  
manifest e patent a tutt Milan,  
ch'hin gent senza pretes e bon vivan,  
vorrev mò inscambi ch'el ghe fuss cortes.

Tanto pù che, stampand, stampen per lor,  
e in cà soa, e per sò divertiment,  
e con licenza di superior;  
e che infin dodes tomm n'hin minga assee  
de portà el minem dann ai soeu parent  
in d'ona Italia pienna de pessee.

68<sup>7</sup>

Senza che dodici volumi di scherzi, cioè  
d'inezie e di inutilità, sono troppi, quel  
poco, che il popolo legge, o ascolta  
leggere dovrà anch'egli servire a  
perpetuarlo nella sua grossezza?

Pag 175

Se on viaggiator el se fudess proposit  
de descriv on paes, puta Milan,  
e che appena rivaa al Borgh di Ortolan  
el fermass la carroccia in del primm ost;  
e che là, senza mai moeuvres de post,  
el scrivess giò truff traff robba de can  
contra i fabregh, i donn, el ciel, el pian,  
i costumm e el savè del popol nost;  
costuu, domandi mì, saravel somm,  
fatov, malign, tamberla, malcreaa,  
birbon, canaja, bestia, oppur on omm?  
Ohjbò! el sarav fradell de quell' Abaa  
che in grazia che nol pò capì on primm tomm  
el en strapazza vundes nanmò faa.

68<sup>8</sup>

Poggiamo che il ridere faccia per un  
momento dimenticare alla plebe le sue  
miserie, ma i buoni insegnamenti le  
gioverebbero a saperne gran parte  
rimediare, gran parte prevenire...

Pag 175

Poggi anca mì deggià ch'el poggia lu  
ch'el sia el rid on solev di nost miseri,  
e se i miseri gh'hin poggi de pù  
ch'el sia mej toeuj in rid che toeuj sul seri.

Ora on liber che gh'abbia la virtù  
de barattà in tant rid i piangisteri  
per mì poggi ch'el vara on mezz Perù  
senza tance prezzett che rompa i zeri.

Chè se lu poeù el se poggia e el se repoggia  
ostinaa come on mull suj soeu prezzett  
cossa serv tante ball ch'el ne je sfoggia,  
perché fin che a dispett del breviari  
el va adree a poggiann ciaccer e progett  
l'è palpee ch'el ne poggia al taffanari.

68<sup>9</sup>

Non vi piacerà che anche fra noi si  
deponga dal volgo quella dura e rozza  
grossezza di pensare...? E il popolo è sì  
poco da aspettare che venga in molto  
uso di scrivere ed anche solo di leggere.

Pag 175-6

Nò, nò, bell bell, car sur Abaa Giavan,  
intendemes polit, vuna di dò,  
o che sto noster popol de Milan  
el sa legg, e el pò legg, o el sa legg nò.

S'el sa legg, l'è patron de tirà a man  
tant on liber di nost come di sò;  
se nol sa legg, l'è inutil fà baccan  
per on'acqua che corr giò per el Po.

E s'el legg e el pò legg e l'è patron  
de legg tant el toscan che el meneghin,  
cossa gh'entrel lu a rompegh i mincion?

Per fà la guerra ai gust, sur Abadin,  
ghe va coo, coeur, giudizzi, educazion...  
tutt quell che lu el gh'ha minga in fin di fin.

Io reputerò sempre abuso di tempo e di ingegno scrivere cose che pochi, e noni migliori possano leggere, e senza profitto.

Pag 176

Quand pensi a quella motta de coment  
che soffeghen el test del pover Dant  
e rifletti che tanta e tanta gent  
hin anmò de cà al limbo anch tant e tant,  
e quand pensi che fina i istess sapient  
ogni tratt se battezen ignorant,  
ressoffegand el test de s'ciariment  
de lumm, de lumm, de lumm, de variant,  
me sa duvis che anch lu quell gran poetta  
sott al codez penal de Don Giavan  
el voeubbia stantà on poo a passalla netta.

Anzi me par vedell a cunt fornii  
a stà pesg de nun goff Ambrosian  
che almanch de cent vint milla semm capii,  
e in sto numer compii  
già de reson gh'è dent anca el mejor,  
esclus, s'intend, el Gran Legislator.

...e nella moderna Italia *forestiere* come nell'antichissima Roma vuol dire inimico...

Pag 178

Quand i nost vicciuritt e i fiacaree  
mennen intorna on Milanese a spass,  
ghe diraven a chi gh'el domandass,  
che mennen in carrocia on *foraste*.

Quand i nost sciori inviden on vivee  
de sò amis Milanese a refiziass,

hin solet digh al coeugh de regolass  
che gh'han di *forastee* tant che sia assee.

E lu ch'el stà chì inscì a sceppà i radis  
l'ha el coragg de stampann in sul muson  
che in Milan *forastee* el voeur d'è nemis?

Ah! on'oltra voeulta, innanz trà li secch secch  
de sti goffad, con tanta presunzion,  
ch'el consulta el cervell, minga i busecch.

68<sup>12</sup>

Non vi piacerà che anche fra noi si  
deponga dal volgo quella dura e rozza  
grossezza di pensare, e di maniere,  
della quale dobbiamo pure ogni dì  
provare increscimento per noi, e appo  
gli stranieri vergogna?...

...di fare questo nome chiaro a noi  
stessi, onorato agli stranieri dai quali  
riceviamo continui e gravi biasimi del  
nostro non far nulla?

Pag 175, 179.

Per fagh vedè a toccà proppi con man  
che anch senza vess nassuu in d'on'aria fina  
e ave tettaa de bajla firentina  
se pò fass foeura i busch anca in Milan,  
ch'el me sporgia on poo chì sur Don Giavan  
el fregaoeucc de quella soa manina,  
e ch'el tocca, ch'el studia e ch'el compina  
sti pocch donzenn de nomm italian.

S'el leggiarà polit, cont attenzion,  
e se de gionta el vorarà notà  
sti nomm sul mennabò di citazion,  
sur Don Giavanin d'or, ch'el lassa fà,  
che ghe mettaroo insemma on regalon  
ch'el vorarà stantà a portall a cà.

Prest donch ch'el vegna zà,  
leggemm: *Letteratura*: Muss, Gigea,  
Rivola, Castion, Magg, Balestree,

Litta, Tanz, Borromeo,  
Setalla, Ripamont, Gian Marlian,  
Carchen, Maggenta, Ajrold, Venust, Cardan,

Ferrari Ottavian,  
Castion d' Alfons, Berché, Scott, Purisell,  
Peregh, Manzon, Luin, Pozzobonell,

Gianella, Gambarell,  
Torti, Panigaroeu, Bellott, Parin,  
Verr Lissander, Oltrocch, Rejna, Venin.

*Storia*: Sass, Calch, Giulin,  
Verr, Simonetta, Coeuri Bernardin;  
*Medesina*: Majner, Lanfranch, Baldin.

Cros, Concorezz, Tadin,  
Salvadegh, Mennaben, Griff, Lampugnan,  
duu De Grad, duu Cajmm, Manara Aban,

Simonetta, Giussan  
Rovida, Della Porta, Castion,  
Moscati, Pravesin, Casaa, Boldon,

Boss, Assander, Siton:  
*Anatomega*: Buzz, Gasper Asell,  
Carchen, Bianch, Biumm, Monteggia, Maggistrell,

Tron, Cuni, Mazzucchell  
e Riboli e Palletta e l'Ospedaa;  
*Chimega*: l'Aleman, Monguzz, Porraa;

*Scienza d'Antighitaa*:  
Trivulz, Ferrari Ottavi e Ottavian,  
Fumagall, Allegranza, Boss anzian,

e Cattani Gajtan;  
*Fisega*: Fris, Raccagn, De Regis, Pin;  
*Mecanega*: Isimbard, Elli, Sonzin

e Beccaria Ballin;  
*Argentaria*: Cardan, Brambilla, gross,  
Luccignoou, Scorza, Arsagh, e quell pess gross

del Foppa Caradoss;  
*Incision*: Giusepp Longh e la soa scoeula;  
*Architettura*: Bass, Mangon, Vignoeula,

Solar, Meda, Cagnoeula;  
*Pittura*: Cresp, Boltraffi, Bramantin,



Melz, Lomazz, Foppa, Zeser Sest, Luin,  
 Pamfil, Oggionn, Figin,  
 Del Cajro, Michelin, Pepp Boss, Appian,  
 Peregh, Gallear, Sanquiregh, Landrian,  
 Canna, Levaa, Vaccan,  
 e in tra i donn la Milesi, la Legnana,  
 la Belleria, la Cornea, la Vedana,  
 l'Olivazza, l'Appiana.  
*Scultura*: Porta, Biff, Fontana, Agraa,  
 Solar, Bambaja - *Giurisprudenza*: Alziaa,  
 papà di dottoaraa,  
 Pusterla, Ares, Taegg, Cajmm, Carpan,  
 Manfred Setalla, Gian Luis Toscan,  
 Piroven e Giussan.  
*Politega*: Moron, Verr, Beccaria;  
*Matematega calcol stronomia*:  
 Ceva, Agnesa Maria,  
 Caravagg, Mazzucchell, Zeser, Carlin,  
 Lecch, Cavalier, e on Orian che infin  
 l'è on lumm de vott stoppin.  
*Milizia*: el gran Trivulz, Melz Luduigh,  
 Medez, Castald e Belgiojos Albrigh  
 e i nost Viscont antigh;  
*Musega*: Cadenazz, Mess, Palladin,  
 Minoja, la Grassina, Sant Martin  
 e Luvis Marchesin;  
*Diplomazia*: el cardinal Moron,  
 Archint, Taverna, Cresp, Melz, Castion  
 e el Boss de Provision;  
*Teologia*: Moron, Branca, Bonscior,  
 e in Domm on para l'ann dedree del cor;  
*Artegian* poeù descors!  
 Ona motta, on vivee, on mucc, on brovett  
 perfett, arziperfett, plusquam perfett:  
 basta dì che on Ronchett  
 l'instrivalla tutt l'ann re e imperator,  
 e che a Londra e a Paris nen fan l'onor  
 de dà la metta all'or

coj noster bravi balanzitt nostran  
fabbricaa in st'aria grossa de Milan.

Ora, sur Don Giavan,  
che l'ha leggiuu polit e che l'ha vist  
che sto paes no l'è poeù tanto trist,

né inscì biott e sprovist  
de gent che vara tant e quant e lu,  
se per modestia nol voeur dì de pù,

ch'el se toeuva mò su  
inscì alla bona e senza zerimoni  
quella motta de liber che ghe doni.

Lì gh'è dent el Sigoni,  
el Siton 'l Murator, gh'è l'Argellaa,  
tucc in foeuj, stampa ciara e ben ligaa,

e quist chì sur Abaa  
ghe mostraran in tucc i or ch'el stima  
tanc olter nomm de omenonon de scima,

che in grazia de la rima  
e in virtù de la santa discrezion  
hoo dovuu per desgrazia in st'occasion

lassaj in d'on canton;  
infin per la *bonne bouche* el gh'è on breviari  
pien ras e comor de indulgenz plenari

tolt foeura del bollari  
de Lissander segond, Gregori, Urban  
e de duu d'olter Papa de Milan,

e quest chì Don Giavan  
speri ch'el ghe farà proppi servizzi,  
e per l'obblegh ch'el gha de dì l'offizzi

e per el benefizzi  
de quij sant indulgenz ch'el pò quistass  
inscì col stecch in bocca andand a spass,

che l'è mej che struziass  
a dragonà, studià, perzipità,  
per vegnì in cull a tucc come ch'el fa.

A ON CONTIN BERGAMASCHIN CHE FA EL BRUSCHIN  
CONTRA DI MENEGHIN

Oh carin, beattin, mattin, smorbin,  
arcadin, poettin, ciccin, contin,  
puresin col tossin che in Parnassin  
pien d'estrin fa frin frin col ghittarin.

Pian pianin, bell bellin, ch'el troppo foghin  
nol te scalda el pissin, contin, ciccin,  
te preghi per mammin, per paparin,  
per tutt i bortolin Bergamaschin.

Te preghi per l'acquin del fontanin  
che lava el mostaccin de Doridin  
in sul poggin verdin, freschin, gingin.

Infin te preghi per el cardeghin  
dove te fee settina a fà cacchin  
e a fà versin de tutt e duu i boggin.

## EL VIACC DE FRAA CONDUTT

*Sestinn*

In sul deffà de sant Ambroeus andemm  
 ch'el trottava, el trottava, e via via  
 el se trovava saldo al post medemm,  
 lassand de part on bott la sacrestia,  
 ghe diroo coss'è occors st'estaa passaa  
 al noster fraa Condutt fraa desfrataa.

Fraa Condutt come lor san mej de mì,  
 per quella gran golascia del dinar...  
 Come?... El cognossen minga?... Oh questa chì  
 la me reussiss proppi singlar!  
 Corpo de bio bion, possibel mò  
 che sien lor soll che nol cognossen nò?

Oh ben, come l'è inscì nagott de maa,  
 in pocch paroll gh'en daroo mì l'ideja,  
 e se per sort l'incontraran in straa  
 me savaran poeù dì s'el ghe someja,  
 ché on capp rar de sta sort sora tutt coss  
 var la fadiga de possell cognoss!

Fraa Condutt l'è on magrozzer, on carcamm  
 d'on pret longh longh ch'el par on campanin  
 cont on dianzen d'on pomon d'adamm  
 ch'el ghe sbaggia in là on mia el collarin,  
 lendenon, coj palper besinfi, ininz,  
 e el volt a boeucc come el formaj de sbrinz.

Sott a duu zij de ruff e scarpignaa  
 ghe sbarlusca duu boeucc de scoldalecc,  
 e poeù sott, duu stupendi carimaa,  
 e anmò sott, on bocchin fina ai orecc,  
 e in su quell la seggella del moletta  
 che gotta giò tabacch su la basletta.

A cressegh i bellezz el gh'ha anca i pagn  
 che comenzand daj scarp fina alla lumm  
 hin de cinqu o ses negher descompagn,  
 tanè, pures, bordocch, martora, fumm,  
 intersiaa a tassij, strataj, listin,

pussee che né on sciffon del Maggiolin.

Ah ân! quest l'è fraa Sist... Sicché mò han vist  
s'el soo mì che l'aveven de cognoss?

Sissignori l'è lu, proppi fraa Sist,  
fradell de don Bernard del Borgh di goss,  
che in quant ghe dan el nomm de fraa Conduitt  
l'è perché l'è on porcon che bocca tutt.

Lu deffatt per on sold el canta, el balla,  
lu el fa la roeuda in terra, el fa la tomma,  
lu el va magari con la cotta in spalla  
dedree d'ona vicciura fina a Romma,  
lu el contratta la messa, i esequi, i offizzi  
come i oeuv e i pollaster de pendizzi.

Adess che semm d'accord fina d'avanz  
quant al poch (salv però quell ch'el maneggia),  
ciappi el fil de l'istoria e tiri innanz  
drizz drizz senza desperdem che carreggia.  
Sicché, i mee sciori, come ghe diseva...  
adess... bell bell... che pensa in dove seva.

Donca, fraa Sist, per quella gran golascia  
del dinar che el le rod e el le sassina,  
el s'è trovaa on bell dì in de la mojaschia  
con trii impegn tutt al cuu in d'ona mattina,  
messa con ciccolatt al Paradis  
corp con candira in Borgh, torcia a Bovis;  
e siccome per tend de chì e de là  
non gh'eva minga terra de fà ball,  
né a pè se ghe posseva reussì,  
l'ha ressolt de cavassela a cavall,  
e, s'cioppa l'avarizia, l'ha faa el spicch  
deggia che l'eva in Borgh de toeù on boricch.

Fornii el corp, faa el sò noll, prontaa l'asnin,  
el se segna, el bettega on'orazion,  
poeù el ghe solta de posta in sul sesin,  
Icc vallaè! dò fiancad cont i tallon,  
on'impennada, quatter salt de cuu,  
dò legnad, dò scorens, e via tutt duu.

L'eva on'ora o pocch pù de la mattina  
e el ciel luster e bell come on cristall,  
tirava on'aria sana, remondina,

che ghe fava ballà i lenden suj spall,  
e el brucc sbroccand i ramm che sporg in strada  
el ghe strollava i toder de rosada.

Parascioeur e piccitt de brocca in brocca  
ghe sgoraven denanz a fagh besbilli  
e fraa Sist cont avert tanto de bocca  
l'andava per el gust in vesibilli,  
ruminand i favor particolar  
ch'el ciel el ghe compart a lu e al somar.

Inscì in estes, godend on paradis,  
l'aveva giamò faa ses o sett mia,  
e inscì l'andava fors fina a Bovis,  
se a dessedall no ghe vegneva via  
vun de quij taj besogn che fa andà a pè  
e desmontà del trono fina i re.

L'ha avuu de grazia donch de scavalcà,  
de ligà in straa a ona pianta el sò compagn,  
de traversà la scês, de andà a cercà  
on quaj tròs giò de man per i campagn  
in dove fà el sò oeuv foeura del cas  
che i sinod possen reffignagh el nas.

Intrattant che scrusciaa in d'on busegatter  
fraa Sist el provvedeva ai soeu interess,  
e a quij de l'indelebil sò caratter  
l'asen el se ingegnava in drizz e in sbiess  
se gh'eva on'erba de pippalla sù,  
segond el sò caratter anca lu.

E voltes e revoltes col dedree  
per el longh de la corda de chì e lì  
a vora che fraa Sist l'è torna indree  
l'è vegnuu giusta in punta a reussì  
voltaa col magazin di saresitt  
vers la regia zittaa di missoltitt.

Fraa Sist, che l'eva minga quell tal omm  
de sospettà del prossem malament,  
savend d'avell lassaa voltaa vers Comm  
l'ha creduu ch'el dovess stagh permanent,  
e, senz'olter cercà né bianch né negher,  
le desliga, el le monta e el va fà allegher!

Domà che repassand per certe sit

che ghe pareven e no ghe pareven  
el ciamava a quaj picch s'el va polit,  
e quij credendel smorbi respondeven,  
come s'usa respond a sti smorbion,  
Semper drizz (in di ciapp) ch'el va benon!

Fraa Sist assuefaa a fass cojonà  
el tirava de longh e el fava el vecc,  
quand finalment el ved, va che te va,  
a spontà on campanin, poeù dopo on tecc,  
e poeù duu e poeù trii, poeù vott o des,  
e on freguj pussee innanz tutt on paes.

Alto, adess mò ghe semm! Daj, pesta, trotta,  
spuves suj dit, cavezzes i cavij,  
deslazza el fagottell, destend la cotta,  
scorliss la vesta, spieghegh i rescij,  
nettes, freghes, pareggies alla via,  
domà causa de corr in sacrestia.

Già l'è in riva ai primm cà, già el ved in straa  
carr, navasc e carrett in cattafira,  
ogne scur el le cred on pret o on fraa,  
ogne bianch on torcion de quatter lira,  
ogni botta de incusgen, de bronzin  
el le toeù per el terz de mattutin.

Finalment el desmonta a l'ostaria,  
el va in cort, el se incontra in d'on amis...  
Oh don Sist!... Oh el mè car don Zaccaria!  
Anca lu ch'è all'offizzi de Bovis?...!  
Bovis?... Offizzi?... Zaccaria el respond...  
e resten lì cojon primm e segond.

Intant che se decia la borlada  
compar foeura stallee, coeugh, camarer,  
el patron del boricch, della locanda,  
el curat, el secrista, el cangeler.

Fraa Sist el cava on sgar fina di pee  
e ponfeta giò in terra col cuu indree!

Acqua, asee! Presi corrii! tira, pessega...  
Mettill ch'è, mettill là - gent de per tutt;  
l'equinozzi in d'on bott el se spantega,  
tutt el Borgh rid ai spall de fraa Condutt,  
e intrattant ch'el sgambetta on gatt monell

el se serv de la cotta e del cappell.

Fra Sist a pocch la voeulta el torna in pee;  
el se troeuv anca mò al Borgh di Ortolan,  
senza torcia, cappell, cotta e danee,  
bolgira per Bovis e per Milan,  
giacché per fagh passà el maa pussee in pressa  
gh'han rott anca el deggiun né 'l pò dì messa.

In sta manera el noster fraa Conduitt  
l'ha imparaa a spesa sova la moral  
che l'è impossibel podè tend a tutt,  
ché se romp l'oss del coll coj salt mortal,  
e che cont el vorè caregà tropp  
se perd la polver e se creppa el s'ciopp.

71

#### SONETTIN COL COVON

Mì romantegh? Soo ben ch'el me cojona:  
mì sont classegh fin dent el môll di oss,  
mangi, bevi, foo el porch in Elicona  
e ai romantegh per mì ghe caghi adoss.

Mì quand canti i mee vers *Apoll* el sona,  
i *Mûs* se i ciammi pienten lì tuscoss,  
se vuj on temporal *Giove* el me trona,  
se vuj fà el ciall *Amor* me le fa in scoss.

*Vener* e i *Grazi*, quatter sgarzorin  
che hin bej de tutt i part, stan lì per mì  
e me serven de tavola e molin.

*Minerva* in di travaj la me consola,  
*Morfee* el me ninna e poeù el me fa dormì,  
*Bacch* el me rasa i orzoeu, *Priapp* m'je scola.

Gh'ho *Pann* che me pascola  
quij quatter pegor che m'han faa el favor  
de damm a Romma quand m'han faa pastor.

Gh'hoo *Flora* che la corr  
a cattamm roeus, vioeur, gigli, s'cioppon  
per tucc i sort de loffi e paragon.

Su tucc quij possession  
che hoo a ficc del Tass invers Gerusalem



*Cerer, Vertun, Pomona, Trittolemm*

ghe stronzonen insemm.

La stà de mì, d'on mè comandament,  
l'avegh quand vuj o acqua o succ o vent,

che gh'hoo amis on spavent  
de *Ninf* pisson, capazz se la ven fada  
de fà on deluvi cont ona pissada,

e sont tutt camarada  
d'*Eol*, re de cert vent razza de can  
che boffen come el prôs di franzescan.

Se mai quaj tolipan  
el me secca la bozzera e el me sgenna,  
ven volta *Momo* ch'el me le peccenna

fina in fond de la s'cenna,  
e s'el scalza, s'el mord o s'el repetta,  
ciammi *Nemesia* e foo la mia vendetta.

Se me noeus la bolletta,  
*Pluto* pietos, el capp di tesoree,  
el dessotterra on'olla de danee

sconduda i temp indree,  
e spliff e splaff me je sgandolla lì  
che l'è ona meraviglia de stordì.

Quand vuj intenerì  
el coeur de tigher d'ona quaj valdrappa  
o tegnì a post quaj vergena cilappa,

de quij che inziga e scappa,  
gh'hoo el Dio *Netun* che me sbaratta el mar  
e me lassa toeù sù quell che me par,

perla bej, gross e rar,  
coraj stupendi de fà moeuv perfin  
i balzann impiombaa di sottanin

di damm del bescottin;  
se me ciappa la fevera, i dolor,  
gh'hoo *Esculappi*, *Chiron*, gh'hoo *Igea* che corr,

e s'hin minga assee lor  
gh'hoo in fresch per on amis on *Dio Monell*  
coj âl fina ai strivaj, fina al cappell.

Se mai vuj portà ai stell

i prodezz sanguanent d'on quaj soldaa  
can de Dio, fogos, desfogonaa,

gh'hoo li bujent, prontaa,  
arrosti caldi sott a la pattona,  
*Pallad Mart Briaree Ercol Bellona,*

con tutta la corona  
di soeu berlicch berlocch, *Megeera, Alett*  
e *Tesifon* e *Atropp* di forbesett

e *Vulcan* del boffett  
e i *Ciclopp* regolzaa cont adree on mucc  
de lanz, e spad, de frecc, de picch, de gucc,

e per ultem de tucc  
la Maistaa Sova del gran re *Pluton*  
col ghicc su on coffen de decorazion.

Se mai ven l'occasion  
che stanta a parturì quaj comarina,  
ghe mandi *Egeria* o la comaa *Luzina*

a dagh ona manina,  
e col sò ajutt, in manch che nol se dis,  
la fà li on bell *Adon* o on bell *Narzis*

o on olter magnaris,  
che col passà de vuna in l'oltra man,  
de *Cumina*, de *Edusa* e de *Statan*,

el pò fass sù on magnan  
capazz chi sa col temp de diventà  
on fior de ciolla de strappà la cà.

Se vun le stanta a fa  
ghe fuu fà on vôt a *Cloacina*, e tracch,  
besogna recorrer subet al tabacch!

Gh'hoo fin, per chi fuss stracch  
de tegnì indree on quaj fiasa che sforza i port,  
el Dio *Crepet* cont el passaport,

e guaj a fagh intort.  
Quand che se tratta de pettù in castell  
gh'hoo *Comm* ch'el tira a voltra el bon e el bell;

e se infesci el buell  
gh'hoo la Dea *Carna*, ona zuresegona  
ch'anch che la serva per Santa Corona

no la fa la cojona.  
 Se me tacca a la vitta on indiscret  
 d'on creditor che no me lassa quiett,  
     voo giò a cavà al fiumm *Lett*  
 quell'acqua che fa el gioeugh de incojoni  
 e se nol voeur bev lu la bevi mì,  
     e tiri innanz inscì.  
 Se vuj viv a la moda e damm del spacc  
 col fà in commedia de paricc mostacc,  
     gh'hoo *Gian* de quatter facc,  
 gh'hoo *Proteo* al mè comand e gh'hoo *Diana*  
 ch'el ne fa giusta sett la settimana.  
  
 Se me batt la mattana,  
 la paturgna, la motria, la scighera,  
 la corr *Lubenzia* de la bella ciera  
     a mettem lì in spallera  
 gratis-amore-Dei tante piasè,  
 domà occasion de scernigh foeura el mè.  
  
 Se no poss andà a pè,  
 o per reson di pee o del calzolar,  
 né andà in tirosa come tanc somar,  
     gh'hoo lì cont largh i ar  
 el *Pegas* ch'el me porta a sgoratton  
 in terra, in ciel, senza slisà i colzon,  
     e el gh'ha anca quest de bon,  
 ch'el scolda minga i ciapp al cavallier  
 come quij che i todisch dan in quarter.  
  
 Se vegni del parer  
 de andà in barchett, magari a dì a Cassan,  
 o dininguarda anca pussee lontan,  
     gh'hoo subet lì ona man  
 de *Driad*, de *Amadriad*, de *Tritton*  
 adree ai cord, a la para, adree ai forcon,  
     e gh'hoo fin coj sponton  
*Polluz* e *Castor* su la straa lanzana  
 a cascìà innanz la casa gambarana.  
  
 Se la giustizia umana  
 la me pariss on cert socché in su l'oss,

o prest o tard gh'hoo *Each*, gh'hoo *Minoss*  
che giusten lor tuss coss.  
Gh'hoo per i donzellett, per i sartinn,  
per tucc i cantarinn, i ballarinn,  
scuffier e madaminn  
la Dea *Voluppia* che la pensa lee  
a tiraj giò di banch e del pajee  
e a postaj suj duu pee  
su fior de soffaron tutt a recamm  
in par al venter e al baull di damm.  
Infin, per no struzziamm  
a nominann a vun pe run di fass  
(che no l'è cossa classega el struzziass),  
el preghi a ingenoeuggiass,  
a dobbià ben la schenna, a sbassà el coo  
per l'ultima che adess nominaroo.  
Questa, per quell che soo,  
l'è la gran protetrizz di sazerdott  
di damm, di cavalieri, di cercott,  
di comich, di divott,  
di maester normal, di sonador,  
di scolar, di lettor, di professor,  
di serv, di servitor,  
di impiegaa regg, di ricch, di postion,  
di ciarlatan, di musegh, di castron,  
e l'è, senza eccezion  
la morosa, la mamma, l'amisona  
de tutta quella razza bella e bona  
che viv in Elicona  
e che gh'han certi nomm tutt in battista,  
come sarav a di mitologista,  
classicista, elenista;  
l'è lee che manten tutta sta brigada  
a furia de piatton de papa fada  
e de robba passada;  
l'è lee quella che spianna e slarga e netta  
la strada del Parnass al soeu poetta  
e je porta in spalletta

al tempi de la gloria come scior,  
dove quand gh'hin se freghen tant tra lor;

infin sta dea d'amor,  
per digh chi l'è, l'è la Dea *Murcia*, ossia  
la gran *metress* de la poltronaria.

Ch'el varda mò Usciuria  
se me pò convegnì de renunzià  
a tante comod per andà a cercà

sta rognà de grattà?  
Ch'el varda lu se occorr ris'ciagh la pell,  
lassà i bej vialon per i stradell,

sudà comè on porscell,  
per vess sicur quand sont rivaa a bottega  
de trovagh nanch on asen che me frega?

Nò, nò, no vuj sta bega,  
classegh sont e vuj stagh: saront fors'anch  
on cojon, ma on cojon classegh almanch.

72

AL SUR AVVOCATT  
GIUSEPP ANTONI MARTINELL

*Scritt in la soa delizia de Senagh*

Alto scià penna, carta e carimaa,  
e giustemma el nost cunt, sur Martinell:  
ch'el varda chì che hoo giusta preparaa,  
tiraa foeura anca mì el mè cuntarell;

a lu: tant per lenzoeu slisaa e sporcaa,  
tant per pan, per pittanza e firisell;  
a mì: tant per falzett e gipp s'cioppaa  
a furia de paccià come on porscell;

a lu: tant per carrocc innanz indree,  
tant per caffè, sorbitt, acqu e bombon,  
tant per latt, ciccolatt, cruzzi e contee;

a mì: tant per la tolla del faccion,  
tant per cremor de tarter al speziee,  
tant al dottor per l'indigestion.

Vedi a la conclusion,

sur Martinell, che i cunt hin lì per lì,  
se fors' anch no me ven quajcoss a mì,  
come sarav a dì:  
tant per la frustadura di ganass,  
per i dent de nettass, e de strappass,  
e, per el vegnì grass,  
tant de pù in di vestii de tila e pann,  
ch'el capirà che l'è minga pocch dann,  
e masse in sti ann  
ch'el vestiari l'è montaa a quell segn  
che mej che grass l'è asquas vess in di legn;  
donca lu col sò ingegn  
el vedarà che a vorè stà a rigor  
restarev mì a la longa creditor;  
ma no stemm a descors  
de danee... pover lu... nò... el me fa tort...  
se incontrarem... già no semm minga mort...  
E poeù, femm de sta sort,  
ch'el tegna sald... puttost tornaroo chì  
a stà con lu ancamò per quindes dì.

73

### EL TEMPORAL

Carolina, varda, varda  
come sguizza la saetta,  
che tronada malarbetta!  
Sent el turben che ingajarda.  
Se quel ciall de don Galdin  
nol desmett con quij campann,  
el forniss cont el tirann  
on quaj fulmen sul coppin.  
Carolina, Carolina,  
minga in gesa per amor!  
Va a toeù i ciav, prest prest, corr corr,  
giò, giò, andemm tutt duu in cantina.  
Giò giò, andemm, no te dubitta,  
che quij bej zifer morell  
pitturaa sott al bocchell

del mezzin salven la vitta.  
Che s'ciarô!... Santa Maria!  
Franch l'è on fulmen ch'è s'cioppaa.  
Chè?... Perché mì hoo bestemmaa?...  
Mì?... Set matta! va on poo via.  
Varda i fiamm, vardej lassù;  
l'è s'cioppaa in del campanin...  
E mò, quell bevevel vin?  
bestemmavel anca lu?  
Giò, giò, andemm senza tant ciacol,  
che quij bel zifer morell  
pitturaa sott al bocchell  
del mezzin faran miracol.

74

Coss'evela la manna che el Signor  
el fava pioeuv dal ciel per i soeu Ebrej?  
L'eva on certo compost d'ogni savor  
faa a boccon press'a pocch come i tortej.  
Sti savor se postaven da per lor  
in di bocch a misura di sò idej,  
voreven figatej...? rost...? cavolfior...?  
mangiaven cavolfior, rost, figatej.  
Pur gh'han avuu ancmò faccia sti canaj  
de digh a nost Signor ch'even sacc,  
e lu, al de là de bon, mandegh di quaj.  
Se seva mì el Signor: stampononazza!  
ghe voreva fà pioeuv in sul mostacc  
ona manna de stronz longh quatter brazza.

75

Ma saal, sur rima in lella, che a dì pocch  
el meritta da vess cascias in galera?  
Asen fottuu, ch'el vaga strappà i sciocch  
e minga a strappà i dent in sta manera.  
Per cavamm on dent guast, tramm tutta in tocch  
la gengiva e on bon quart de restellera?  
Ah sur Lella! ona porca de tarocch

pesc de lu no la gh'è propri davvera.  
Soo che parland di strappadent in massa  
se diseva ona voeulta che costor  
o che strappen el dent o la ganassa;  
ma lu, sur Lella, per no avegh la flemma  
de fà vuna di dò come fan lor,  
el strappa la ganassa e i dent insemma.

76

RISPOSTA A ONA LETTERA IN VERS  
D'ON AMIS AMMALLAA CONT ON BUGNON

Per l'abbondanza porca bolgironna  
che somenen al mond i vers e i rimm,  
compatissi el tò pret mì per el primm  
s'el te secca la pippa e s'el tontonna.

Magara inscì quell'olter pret mincion  
che m'ha insegnaa a zappà in del carimaa  
l'avess faa onor al mè primm vers che hoo faa  
cont ona bona salva de coppon.

Ch'el m'avarav almanch schivaa l'impicc  
de scusamm tutt i dì con certi goff  
che vorraven di rimm su tutt i loff  
come se i rimm se fassen cont el ghicc.

Ma adess ch'el maa l'è faa già l'è tuttuna.  
Sont vecc, e quant a mì gh'è pù remedi;  
e in quant a ti pò dass! ma infin prevedi  
ch'el tò sur barba el bajarà a la luna.

Perché quand no te rivet a desverges  
de la smania di vers nanch coj bugnon,  
no cred ch'el possa indutt a la reson  
s'el drovass anch el manegh de l'asperges.

Intant per el bugnon la providenza  
la t'ha giamò lì bell e preparaa  
quatter frascnett de malba, el pan grattaa,  
el lacc, i piurmazzitt e la pascienza.

Tant che speri in virtù de sta rizetta  
de vedett posdoman svelt e spedii  
a lassà la crosera di ferii



per ciappà post in quella di poetta.

77

PER EL MATRIMONI  
DELLA SURA VIOLANTINA PORTA  
COL SUR ANTONI LANDRIAN

*Sonett accompagnatori  
d'on servizzi de dessert*

Per no lassav andà foeura de cà  
senza nanch dav adree quaj testimoni  
de quell che gh'hoo intenzion de vorè fa  
per trepudi del voster matrimoni,  
ve mandi quatter piatt bon de drovà  
per quand no vorii stà suj zerimoni:  
hin giust per frutta, e serven a spiegà  
che l'è per frutta che anca mì v'i doni.  
Oltra quest, quand voressev dà de ment  
a l'uso che se fa de certi capp,  
ponn serviv de auguri e compliment.  
A tuttamanch però, perché hin s'giandos,  
serviran tutt i voeult che vann in ciapp  
a fav dì per mè cunt: Eviva i spos!

78

Per soa desgrazia on orb l'eva ammalaa  
D'on mal infiammatori, e el se trovava  
lecc a lecc in crosera a l'Ospedaa  
cont on etegh spedii che spolmonava.  
Al pover orb ch'aveven ordenaa  
la dietta più granda, e se ghe dava  
trii pantriditt al dì tant mesuraa  
che, signor! el borlava e el straborlava.  
De moeud che ona mattina sto meschin  
el sent in la streccioeura on certo son  
come d'on piatt pondaa sul tavolin,  
e lu foeura la sciampa inscì a taston,  
inscambi del pantrid ranca el spuvin,

e giò tucc i margaj: Peh! che porcon!

79

Quand vedessev on pubblegh funzionari  
a scialalla coj fiocch senza vergogna,  
disii pur che l'è segn ch'oltra el salari  
el spend lu del fatt sò quell che besogna.

Quand savessev del franch che all'incontrari  
nol gh'ha del sò che i ball ch'el ne bologna,  
allora senza nanch vess temerari  
disii ch'el gratta, senza avegh la rogn.

Quand intrattant ch'el gratta allegrament  
vedessev che i soeu capp riden e tasen,  
disii pur che l'è segn che san nient.

Ma quand poeù ve sentissev quaj ribrezz  
perché a dì che san nient l'è on dagh dell'asen,  
giustemela e disii che fan a mezz.

80

#### A LA SURA LENIN MILLESI

Se fuss bon de fà vers all'improvvisa  
sì, che vorrev fà el mutt in st'ocasion!  
Ghe giuri che vorrev dagh dent de frisa,  
e el giuri da onorato buseccon;  
sont galantomm, e quand ghe rivi a dì  
che sont on asen ch'el le creda a mì.

E tanto mej poeù adess che la me inziga  
con quell ton cordial, con quell cierin,  
con quell fà inscì grazios ch'el par ch'el diga:  
Fatt coragg, dì pur sù el mè meneghin,  
che infin dopo disnaa per rid de coeur  
hin giust quatter sproposet che ghe voeur.

Sproposet? Nò per brio! Adasi on poo;  
gh'hoo la botta secretta... scià el biccer:  
Viva sura Millesia el sò bell coo,  
el sò bell anem, el sò coeur sinzer;  
viva el sò spiret che se pò cercall  
via de sti mur, ma stantà assee a trovall;

viva sura Millesia quell tuss coss  
che fa corr per la bocca la saliva  
de tucc quij che le tratta e el le cognoss;  
eviva donca, milla voeult eviva.  
Aala mò vist adess se a sto proposet  
gh'hoo anch mì la vergna de sparmì i sproposet?

81

Subet che sevem sett a on tavolin,  
e che gh'eva dessott quattordes pee,  
come fala mò a dì sura Lenin  
che i pee che l'han toccada even i mee?  
Come fala poeù a damm tant del gingin  
e del cisquitt che ghe sussiss adree,  
quand podarev crepà in man de ciocchin  
se m'è mai soltaa in coo de pensà a lee?  
Sto strapazzamm giugand a induvinà  
cara sura Lenin l'ha de capì  
che gh'el poss proppi minga perdonà:  
a men che l'abbia ditt che sont staa mì  
a toccalla coj pee, perché la sa  
che coj man già gh'hoo on schivi de no dì.

82

AL SUR TOMMAS GROSS A TREVII

Milan, 21 agost 1816

Ve scrivi quatter vers ambrosian  
mezz longh mezz curt, inscì come Dio voeur,  
talis qualis me sponten in del coeur  
e passen in la man.  
In sta manera vegni soeuli soeuli  
a div i mee reson come in scarliga,  
resparmi la fadiga,  
e me van i mee coss mej che né on oeuli.  
E poeù sto sfros che foo a l'Abaa Giavan  
el me va in sangu e el me someja bon  
pussee che a on tabaccon  
ona presa de foeuja de Lugan.

N'eel deffatt on guston  
a faghela a sti fioeuj de settimana,  
a sti prepotenton  
che se creden la scuma di sapient  
domà perché hin parent  
del boffacrusca de la cà Brentana?

Però intant, el mè Gross,  
che mì me scarpi el goss, lor coj soeu astuzzi  
hin fors adree a cattà el luzzi gambuzzi  
che ghe ong la cusina  
e ghe paga la crusca per farina.  
Donca vegnimm a nun: Chi è matt, sò dagn;  
e cazzincula al sur Abaa e Compagn.

Oh che cara, oh che bella, oh che stupenda  
vitta scialosa che te fee, o Tommas!  
Se te vee innanz inscì,  
t'ee de ciappà ona motria reverenda  
e dò ganass che t'han de seppelli  
anch quella pocca pinola d'on nas!

Dormì, bev e mangia!  
mangià, bev e dormì!  
senza olter obblegh tra sto gran deffà  
che de incastragh quaj ciaccer e quaj lapp,  
e poeù doman de capp  
a dormì, mangia e bev...  
oh che gust, oh che spass, oh che sollev!

Benedetto Trevij, borgh del Signor!  
Che te staga lontan di tò muraj  
i malann, i travaj;  
che on'aria semper fresca e remondina  
la possa girà semper sul mezzdì  
intorna a la dispensa e a la cantina,  
che la te possa rescia sù e inranghì  
quell moscon malarbett  
che sassina i pollaster e i polpett;  
che la possa a on besogn  
trovass lì semper a desposizion  
de quij desgraziadon  
che stanten per el cold a ciappà sogn!

Nò, nò, Tommas, no stà a legg pù per brio!  
S'el te cria el sur zio,  
el gh'ha reson; no stà a legg pù, Tommas;

godet in santa pas - sto ben de Dio.

Pensa che on bell culazz  
e ona s'cenna e ona trippa relevada  
che impissa tutta ona cardega armada  
hin in sti temp del cazz  
quell che ghe voeur per fass reputazion.  
Set grass? te dan del don;  
set pell e oss?  
te petten del balloss!  
E adree al don già te see  
quanci onor ghe stravacchen i badee.

Ora mò sti mezzenn tant nezzessari,  
sti s'cenn, sti taffanari  
se quisten fors col studi e col struzziass?  
Ohibò, ohibò, el mè Tommas,  
se quisten con la pas  
e con la santa flemma di ganass!

Inscì possess anmì  
dà on pè in la seggia e vegnì chì cont ti  
a spartitt la fadiga del paccià,  
a juttatt per on mes a fà nient.  
Gesuss che gust! domà a tirall in ment  
me senti a ciappottà.

Vorrev giurà denanz al Crozefiss  
de Comm, che l'è inscì tant miracolos,  
de morì anca mì in cross  
vorrev fina pregall ch'el me innorbiss  
s'el me catta ona sira  
a god on sgrizz de lumm d'ona candira,  
o el lumm d'on stoppin pizz,  
se no l'è per reson  
de invià giò polit quell pocch boccon.  
Tutt al pù, tutt al pù, via de sto cas,  
me servirev del lumm d'on quaj mocchett  
per vedegh a andà in lett  
e per fà ciar al mè car sur Tommas,  
quand ch'el se pienta  
in la streccioeura de la mia parenta.  
Ah el rid adess?... adess nee el fa bocchin?..  
Bravo sur Tommasin!  
Me ne rallegher tant de la cuccagna.  
Olter che mangià, bev, e che dormì!

E quella cossa l'ì  
la se bev, la se dorma, o la se magna?  
Bravo, bravo, per brio,  
bravo sur Tommasoeu!  
Ehi! giustemm quell lenzoeu... l'è ch'el sur Zio!

83  
ON FUNERAL

(*El Miserere*)

Vuna de sti mattinn tornand indree  
de la scoeurta de lengua del Verzee  
con sott la mia scorbetta  
caregada de tucc i erudizion  
che i serv e i recatton  
dan de solet a gratis ai poetta,  
me troeuvì senza asquas vessem accort  
denanz a San Fedel che foeura e dent  
l'eva tutt quant e mai paraa de mort.  
Me fermi suj duu pee come on gadan,  
leggi el gran cartellon  
che l'eva tal e qual a on sorascritt  
d'una cassa de scuffi e cappellitt,  
con sù in fond fina i P. P. del posa pian,  
e m'accorgi che tutta sta parada  
a rebesch e fioramm  
(senza invidia però) l'eva pientada  
per on gran personagg passaa ai quondamm.  
Esuss per lu, dighi in del coeur, fin ch'ì  
mej dò voeult lu che mì.  
Ma siccome de spess mì sont on tos  
on freguj curios,  
mò sissignor che m'è soltaa el petitt  
d'andà in gesa a vedè  
che defferenza gh'è  
tra el ben di sciori e quell di poveritt.  
Gh'eva in mezz a la gesa ona baracca  
fada a guglia a trii pian, volta comè,  
con settaa sù per su  
di bej statov de rivi e de bojacca  
rappresentant la motta di virtù

ch'el mort el gh'eva, o el ghe doveva avè.

Intrattant di canton  
sbrodolaven giò scira in suj relev  
quatter candireron  
pien de torc de Venezia a l'uso sev.  
Intorna via del pè del cattafalch  
cantaven come merli i sazerdott  
col sò bell candirott  
e el sò liber in man,  
segond ghe comandava l'abaa Alban,  
che, svelt come on usell,  
el tendeva per tutt spacciadament,  
no lassand nanch mancà denter per dent  
i soeu bravi coppon  
ai ceregh che patissen l'astrazion.

Giust in quella che intravi even lì adree  
per daghela a cantà el Misereree;  
e mì ch'el soo anca mì,  
pondem dedree di pret in genuggion  
per ajutall a dì  
e profittà intrattant de l'occasion  
de fà on quaj poo de ben de mett inà  
per quand ghe sarà el cunt de comodà.

Mò el credarissev, fioeuj, che hoo avuu bell pari  
a segnamm e a cercà de tend a mì,  
che no gh'hoo possuu proppi reussì!  
Gh'aveva de denanz duu strafusari  
de pret vicciurinatt ch'a ogni tocchell  
de salmo e de versett  
te ghe incastraven denter on tassell  
de descors de politega e polpett,  
de moeud che i mee intenzion de fà del ben  
hin andaa a fass squartà,  
né hoo possuu condemen  
de guzzà tant de orecc per dagh a trà.

Ecco chì come faven;  
ma siccome v'hoo ditt che i pret cantaven,  
besogna donca, se no ve rincress,  
che me lassev anmì canta l'istess.  
*Miserere mei Deus - E a disna?*  
*secundum magnam - dò cossett o trè -*  
*miserericordiam tuam et secundum*

*multitudinem* - de quist.  
E el scabbi come l'è?  
*Et multum lava me*  
*ab injustitia mea, et a delicto* -  
Eel car? - Puttasca! - e subet *munda me* -  
oh mì poeù el vin! - *Tibi soli peccavi* -  
s'el var pocch, mela cavi,  
*et malum coram te feci... in sermonibus*  
*tuis, et vincas cum judicaris.*

Chì inscì per intermezz scora ona gotta  
de scira colda de la gestatoria  
che la sbrodola e scotta  
vun di duu sazerdott che l'eva in gloria.  
Soa reverenza el scrolla in pressa i did,  
sclamand: Che porca d'ona scira, cisti!  
e i olter canten, podend pù del rid,  
*Ecce enim veritatem dilexisti.*

In seguet fan el nomm  
a paricc ostarij  
in dove gh'è vin bon, ost galantomm,  
e mejor compagnij.  
Vun loda l'ostaria de la Nos,  
l'olter el Monte-Tabor,  
e poeù tracch a dò vos  
*Domine... asperges me...*  
*hyssopo... et super nivem dealbabor.*

Finalment ven de dent on militar  
che a l'abet el pareva on paracar,  
e li tornen de capp: Vedel quell mèus?  
*Libera me de sanguinibus Deus,*  
*Deus salutis meae, -*  
che te possa vegnì la diarrea,  
porch fe o fo! - *et exultabit lingua mea...*  
*Domine labia aperies, et os meum*  
*annuntiabit - birboni! - laudem tuam. -*  
Oh per adess han pari a sbatt sti... *Quoniam*  
*si voluisses sacrificium utique*  
*dedissem holocaustis - l'eva vora,*  
gh'han ben la resca in gora -  
*Cor contritum - no serv - et humiliatum*  
*Deus non spernit - la ghe passerà*  
insemma con la spua - *Benigne fac*



*Domine in bona voluntate tua*  
Voeurel mò dì? - *Ut aedificentur muri*  
*Jerusalem* - Gh'el giuri... Vedaremm...  
Ghe gionti sto sciloster  
se rivi a liberammen!  
On olter anca mì... - *Et clamor noster*  
*ad te perveniat nunc et semper, amen.*

Me volzi allora in pee  
stuff e sagg de sta scenna, e ciappi post  
denanz l'altar maggior,  
e preghi nost Signor  
che in del me dì tremend del bulardee  
el daga a trà puttost  
ai dolor de chi paga i spes di esequi  
che a quij che canta de sta sort de requi

84

IN OCCASION  
CHE I NOSTER AMATISSEM SOVRAN  
SE DEGNEN DE DÀ ON'OGGIADA  
A ONA FESTA DE BALL D'ONA SOZIETAA DE NEGOZIAN  
LA SIRA DEL 31 GENNAR 1816

Amor e Ninf d'Orona,  
fresch come roeus e dolz come la mana,  
allon tucc quant mai sii alla Canobbiana  
per fà i rost umel scus  
cont FRANZESCH PRIMM e cont MARIA LUVISA  
se la festa la fuss confusa e sbrisa.

Ecco i dò man sovran,  
vuna che ajutta e l'oltra che innamorà;  
fortunaa se fee tant da stampagh sora  
on basin di pù s'ciasser;  
fortunaa, se el rezeven come on pegn  
dell'amor noster e de tutt el Regn,  
ché per quant el sia l'ultem  
a nass di regn de Cà, femm cunt infin  
che al solet l'ultem l'è el beniamin.

Eel forsi che la sura Marianin  
la gh'abbia el goeubb, el goss, la scaranzia,  
on quaj malann denanz o de drevia,  
che la voeur renunzià a sto bell mondin?

Sur nò, che l'è ona cara sgarzorin:  
donca coss'eel? eela malinconia?  
Mai pù: bolletta forsi? va on poo via!  
se l'è ricca sfondada in di zecchin.

Soo ben mì cossa l'è, donna Ninetta,  
quell che incoeu el ghe fa fà a lee de madrina,  
quell che incoeu el me fa fà a mì de poetta.

Gh'è dubbi? l'è on petitt de quell là sù,  
che vedend on boccon de robba fina  
giusta per quest el voeur pippassel lu.

SESTINN PER EL MATRIMONI  
DEL SUR CONT DON GABRIELL VERR  
CON LA SURA CONTESSINA DONNA  
GIUSTINA BORROMEIA

Stracch de voltà tanti penser in ment  
che se follaven a donzenn per volta,  
forse per castigamm de l'ardiment  
de vorè cascì el nas in sta raccolta,  
stracch, come ghe diseva, sur contin,  
bell bell sont crodaa là in d'on visorin.

E siccome el cervell l'eva incordaa  
sul poettegh conforma l'intenzion,  
anca sù ben che fuss indormentaa  
el tirava là anmò de l'istess ton,  
vuj mò dì che hoo faa vun de quij taj sogn  
che hin l'ajutt d'on poetta in d'on besogn.

E lì m'è pars de vess su ona collina  
pienna de inscì a fond de pegoree,  
ma de quij pegoree de lana fina,  
nett, sbarbaa, peccennaa de perucchee;  
gh'aveven tucc on liri e on ghittarin,

né se sentiva olter che frin frin.

Gh'era a duu pass de mè un abaa secch secch  
ch'el se storg, ch'el se svida, ch'el se menna  
a dagh a quell frin frin tanto de plecch  
cont i pee, cont i man e con la schenna,  
sclamand cont on bocchin de pien de offell:  
Oh cari! Oh bravi! Oh che delizia! Oh bell!

Me tiri arent a lu... el vardi... el saludi,  
torni a fissall... insomma de la somma  
saal mò chi l'era?... El mè prefett di studi,  
quell medemm che m'ha faa spedì el diplomma  
d'Arcad in cartapegora, che l'è  
quell che adess droeuvi de bagna el rappè.

Appenna che anca lu el m'ha cognossuu  
no ghe dighi nagotta che allegria!  
In de l'istess moment el m'ha vorsuu  
presentà a tutta quella cottaria;  
Arcad lor, Arcad mè, el pò figurass  
de magg con tanti Arcad che frecass!

Me seren sù tucc quant come in corona,  
tucc me sbraggen adree: Sù sù, dessorà!  
M'accorgi intant de vess su l'Elicona,  
vedi el tempi de Apoll, l'asen che sgora,  
vedi el bosch di olubagh, el fontanin,  
e i ciôcch d'acqua che fan el ciôcch de vin.

La portinara del patron de cà  
appenna che la ved l'abaa sganzerla,  
paratatagh! la ghe sbaratta là  
contra el mur i dò ant e la pusterla,  
per lassà passà innanz soa reverenza,  
e mè con lu, e tutta la sequenza.

Al primm entrà se troeuva on gran salon  
cont i mur tapezaa tutt de librazz:  
gh'è in mezz on vecc settaa su on cardegon  
ch'el volta e el volta i foeuji d'on scartapazz  
scritt per rubrica in ordin d'alfabett  
in sul gust di stat d'anem del brovett.

El gh'ha la pell che la ghe borla giò,  
l'è senza dent, el gh'ha el melon pelaa,  
ma in mezz a quest el ghe traspar anmò

quajcossa de quell bell ch'el sarà staa,  
come traspar el lumm in d'on lampion  
anca a travers de l'onc e di taccon.

Chi l'è coluu? domandi al camarada.  
Conossel minga Apoll, el me respond,  
Apoll?... Con quella zucca inscì pelada?  
Ma in collegg nol m'ha ditt che l'eva biond?  
Oh el bell biondin d'amor!... Con quella zucca!  
El sarà biond anch lu quand l'è in perucca.

Ghe guardi ai pagn, el gh'ha marsina e gippa  
tanto largh che ghe ballen tutt adoss;  
fors quand i ha faa el gh'avarà avuu la trippa,  
ché l'era el temp ch'el negozziava in gross,  
ma poverett! despoeù che l'è fallii  
l'è vegnuu magher che gh'en stà dent trii.

Vedi on mucc de sabett vuna pù veggia  
de l'oltra in d'on canton che fan già i fûs,  
e el prefett el me dis in d'ona oreggia:  
Ch'el guarda quij popòl, quij hin i mûs.  
Popòl? mì ghe respondi, in confidenza  
ne sposaravel vuna, reverenza?

Hoo poeù capii ch'even vegnuu inscì brutt  
per rabbia de quij birbi de romantegh  
che spanteghen intorna de per tutt  
ch'hin veggiann, carampann, col goss, col rantegh,  
e meneman vorraven sti animaj  
desgustagh fin quij quatter collegiaj.

Vegneva dent de la finestra intant  
on ragg de sô su tucc quij ghittarista,  
e Apoll pessega a fà sarà sù i ant,  
ch'el tropp s'ciarô el ghe fava maa la vista;  
a sto colp gh'è callaa on travers d'on did  
che no dass foeura in d'on s'cioppon de rid.

Basta, hoo morduu la lengua e hoo domandaa  
a on curios, che hoo trovaa lì in sul pass,  
come l'eva ch'el sô el podess fà maa  
a quell che tocca de mennall a spass,  
e come el fass mò adess a vegnì su  
senza el sò caroccee lu de per lu.

E quell el m'ha rispost che antigament

Apoll deffatt el fava duu mestee,  
vun de fà vers e de incordà strument,  
l'olter de vicciurin, de fiacaree,  
ma on cert Copernich el gh'ha daa suj crost  
tant ch'el gh'ha traà per aria el segond post;  
e che adess no ghe resta che l'impiegh  
de sonà, de cantà, de fà bordell,  
ma l'è già on poo che han tiraa a man di begh  
e se tronna de toeughel anca quell,  
e già el ris'cia se i coss van de sto pass  
de fornì in de Triulz o a Biagrass.

Intrattant che scoltava, dava a ment  
al patron ch'el gh'aveva intorna al tavol  
on santa cros, on furugozz de gent,  
che faseven on streppet del diavol;  
se dan tucc a d'intend de vess poetta,  
sicché el ved, che tappella maladetta!

Pover omm! m'el voreven mett suj gucc,  
chi voeur on od, chi on madrigal, chi on dramma,  
e lu el respond con bona grazia a tucc,  
che no farav tant d'olter ona mamma,  
e conforma al soggett je imballa via  
stanza tal, numer tal, la tal scanzia,  
e là gh'è pareggiaa tutt quell che occur  
senza fadiga de nessuna sort;  
sonitt per pret, per monegh, per dottor,  
per chi è nassuu, ch'ha tolt miee, ch'è mort,  
terzinn, sestinn, quartinn, eglogh, canzon  
e dramma e taccojn e taccojon.

On comod de sta sort el me dessedà  
tutt a on bott la memoria del mè impegn;  
par propi ch'el ciel veda e che proveda  
(dighi tra mè), tè ch'è che sont a segn;  
se el me contenta anch mè compagn de lor  
sta voeulta me la cavi come on scior.

Ditt e fatt, con licenza del prefett  
ch'el m'ha fina boffaa el zerimonial,  
stolti in mezz a la sala, derimpett  
al cardegon del pader provincial,  
ghe foo trii inchin de s'ceppà in duu el firon

e poeù comenzi inscì l'invocazion.

Oh pader Eliconi, oh Pittonee!  
oh Scirree! Pattaree! oh Ciparin!  
che te fee vers de tutt i sort de pee  
in tutt i lengu e fina in meneghin,  
juttem anch mì, gran pader Eliconi,  
a fann giò quatter per on matrimoni!

Appenna Apoll el sent a nominà  
*matrimoni* el sbattaggia on campanell,  
e senza alzà sù i oeucc da quell ch'el fa  
el me petta in consegna d'on bidell,  
Alto, svint, a la gamba tutt duu insemma  
stanza C, armari VI, lettera M!

Adess, bell bell... già che l'è tant grazios,  
ch'el me scolta, rispondi, sur Sciree,  
no vorrev nanca per vestì i mee spos  
recorr per moeud de dì a on fond de vestee,  
per certa sort de gent, ch'el me perdona,  
ghe vorrav robba noeuva e robba bona;

de matrimoni, al me debol parer  
el ghe n'è tant de bon come de gramm;  
chì se tratta del fior di cavalier,  
che se marida cont el fior di damm...  
E inscì coss'ha a che fà, el repia, hoo intes;  
s'el fudess anca el pota, armari ses.

E daj con sto sò armari! andemm appian,  
l'ha de savè che quest l'è on sposalizzi  
che fa andà in broeud de scisger tutt Milan,  
e diraven che gh'hoo ben pocch giudizzi  
se andass a tira a man di coss de *ea*  
per lodà on Verr che toeu ona Borromea!

E quand se dis on Verr, l'ha de savè  
che l'è el tos de don Peder, on trattin  
l'autor de tanti articol del Caffè,  
l'oeucc drizz del Beccaria, del Parin,  
l'istorich de Milan, quell fiola mia  
che ha faa fà largo a la filosofia.

Se intend che l'è nevod de quell ommon  
de don Lissander, che n'ha faa inscì onor  
coj sò *Nocc ai sepolcher di Scipion*;

se intend che l'è nevod del senator,  
de don Carlo, omm de penna e de consej;  
el ved che pocch trè pinol de fradej!

Oltra de quest don Gabriell, el spos,  
ghe soo dì che nol sfalza la famiglia,  
l'è gioven sì, ma on gioven studios,  
bravo, cortes che l'è ona meraviglia,  
amoros de la mamma e di parent,  
on fior de gioven assolutamente.

L'ha de savè che anch lee donna Giustina,  
la sposa, l'è ona bella bacioccheu,  
levada sul modell de la mamma  
el *non plus ultra* per levà fioeu,  
impastada poeù infin de quella pasta  
de la cà Borromea, e tanto basta;

de quella pasta che l'ha daa a Milan  
el gran sant Carlo e el cardinal Fedrigh,  
che gh'han traadent di carra de sovran  
in scoeul, statov, disegh, liber antigh,  
in collegg, bibliotecch, ges, ospedaa,  
accademmi, loeugh pij, dott, caritaa.

De la pasta... Ma el pader Ciparin,  
che in tutt el temp che fava sta parlada  
non l'ha faa che biassà e mennà el sesin,  
el sbalza giò de la cardega armada  
e infuriato come el strasc di piatt  
el me refila sto pocch fòj de gatt.

Ah strappa-coeur! Gregori-maccaron!  
T'hoo cognossuu, gambetta!, ficcanas!  
Te see on Romantegh, beccamort!, ciccion!,  
che no te voeu stà ai regol de Parnas!  
Arcad a l'arma!... Adoss a Codeghin!  
E i Arcad, giò fioj, frin frin, frin frin!

A l'arma! a l'arma! Ix, Ipsillon e Zetta!  
Sent mì, sont el vost barba che ve ciamma:  
pattas'giaccheta el s'giacca ona saetta!  
E lor adoss on Almanacch, on Drama,  
on gran sbolgettament de madrigal,  
de opuscol e de articol de giornal.

Per dincio, a ona borasca de sta sort,

con tanc tempest che me batteva adoss,  
proppi in conscienza me sont daa per mort!...  
Ma ecco lì, quand se dis, even tutt coss  
tant leggier e tant sòr che grazia al ciel  
no m'han nanca faa on boll, nanch storgiuu on pel.

Chì inscì finiss el sogn: me sont trovaa  
vergin anmò cont el mè impegn in ment;  
già capissi che sont scomunicaa,  
che in quant a Apollo no poss sperà nient  
romantegh come sont tutt quell che foo  
sont condanna a toeull foeura del mè coo.

*En attendant*, sur cont, con tutt el coeur  
ghe foo on eviva ai soeu consolazion,  
gh'auguri di fioeu fin ch'el né voeur,  
onor, ricchezz e sanita a monton,  
longa vita a la SPOSA, a LU, a i ERED  
e anca a mì per vedè cossa suzzed.

87

LA NASCITA  
DEL PRIM MAS'C DEL CONT POMPEE LITTA  
NEVOD DELL'ECCELLENTISSEM SUR DUCA

*Vision*

Che sogn, che sogn d'Egitt! che sogn del Lella!  
Vision, vision real, patenta e vera;  
s'è faa dent in del ciel ona scorlera  
e hoo vist on bott sta pocca bagattella!

On salon longh on mii tutt d'or massizz,  
on bell trono in del mezz de diamant,  
con sù madamm Luzzina in guard'infant,  
diademma, toppè, scuffion de pizz.

La gh'eva el scettro in man, del pè on pavon,  
de fianch de zà e de là dò fil piegaa  
de taborè d'argent, con sù settaa  
Dej e Deess, vestii a la gran façon.

Vener la fava on spicch propi di soeu,  
col cappellin montaa a la Bolivar,  
vestina e camisoeu curtitt e rar



e i sò pellegattinn pettaa al poggioeu.  
 Minerva in andrienn con cera brusca  
 l'eva astratta in su l'orden del componn,  
 cont in man quell'usell, simbol di donn,  
 scrusciaa sul dizionari de la Crusca.

Apoll come on Oblatt in gran zimara  
 el se spassava via a improvvisà  
 sott vos, su l'aria del *Baruk-Abà*,  
 strusand dent con la frusta in la ghittara.

Ganimed stinch e drizz come on palett,  
 cont el cuu in foeura e fassaa sù in di fianch,  
 el trava locch i donn coj colzon bianch  
 e duu fior ce coturni del *Ronchett*.

Marte toeuss di fadigh, sgennaa di caj,  
 pien de ferr e de azzal denanz, dedree,  
 el pareva ona cassa de danee  
 collogada dessor a duu strivaj.

Bacch, quell bon fadorott, in vesta e cappa,  
 col sò coo ingarbiaa dent in di frasch,  
 el dormiva poggiaa sul coll d'on fiasch,  
 come ona guardia Svizzera del Pappa.

Flora, Cerer, Pomona, tutt trè arent,  
 in bust e socca e cappellin de paja,  
 tiraven giò del birbo e del canaja  
 a campann doppi contra el re di vent;  
 e lu, tirato come on candiree,  
 cont ona faccia de pappon de gess,  
 el pareva a quij donn ch'el respondess:  
 Savii coss'hii de fà? boffemm dedree.

Infin per toeulla corta e vegnì a nun,  
 gh'eva tucc i Dej fin, tucc i ordenari,  
 de moeud che a riscontraj col dizionari  
 se sarav vist che no en callava vun.

La soleta lusnada, el solet tron  
 je trà tucc locch com'è de consuet;  
 se fa silenzi, no se sent on ett,  
 e se alza sù in pee madamm Giunon.

*Messieurs e Dames*, la comenza, *savoir*  
 che v'hoo faa incomoda col mè perché,

ché vorrev da vujolter on piàsè,  
ona finezza che me sa de car.

La contessina LITTA de Milan  
l'è lì per mett al mond on bell Duchin:  
insci gh'è scritt sul liber del destin,  
se no l'ha leggiuu maa el mè cappellan.

*Ceci vrai*, come già el sarà verissim,  
mì no mancaroo franch del mè dover;  
se corri meneman per i porter,  
figurass per on Duca ezzellentissim!

Ma trattendes però d'on'occasion  
strasordenaria come questa chì,  
*j'aurai plaisir* de mennà giò con mì  
on cortegg, me capii, degn de Giunon;  
vorrev che tutt i mas'c in borsa e ciod,  
e i donn in andrienn, gioj e mantò,  
vegnissen al batesim del poppò;  
che già no mancarà quaj coss de god.

A sta proposta quell desgarbadon  
de Pluton, tutt vestii de vellù negher,  
el ghe volta el forell e el dis: allegher!  
e el fà per andà foeura di mincion.

I tre Grazzi, che hin tutt de Casa Litta  
ghe traversen el pass per tegnill dent,  
e lu, traccheta, el sbusa el pavement,  
e fourt, debass, allon, pesc che né in slitta.

Intrattant on tremendo cattabuj  
el trà sott sora tutta la brigada:  
Nun batesem? esclamen, che cinada!  
Nun coj stoll e coj cott?... Aala traà on buj!

Nun debass mes'ciaa sù cont i prevost,  
coj canonegh e i pret a fagh legria?  
In pagament de quella cortesia  
che n'han faa col grattann tutt el fatt nost?

L'eva lì lì per rompes l'udienza,  
quand monta in pee del scagn madamm Minerva  
e lì allon, citto tucc, citto che derva  
el bocchin de giulepp madamm Sapienza.

Cossa l'è sto smargess, sia malarbett!

la dis cont ona vos de cardeghee,  
v'aala forse invidaa a scenna d'Atree  
a invidav a Cà Litta a toeù i sorbett?

Malarbetti sonaj! Mì che sont mì,  
fioeura de la crappa del patron,  
gh'hoo tanta botta, tante pretension,  
no voo debass magara tutt i dì?

E inscì mò, se semm Dej del temp di Greggh,  
n'han fors traa abbass del tutt al dì d'incoeu?  
Insègnen minga a cred forse ai fioeu  
squas pussee a nun che a chi n'ha tolt l'impiegh?

E mì no corri giò per tutt i fraa  
fina a avegh la bontaa de lassamm mett  
con la mia brava faccia in suj vignett  
e el mè lorocch dessorà a i tès stampaa?

Domandi mì, gh'è baccol a Pavia,  
che se dottora, che se fa ingegnee,  
che no me tiren subet per i pee?  
Mì ghe patissi?, malarbetto sia!

Chì la finiss, e mastegand cadenn,  
trand zipria de per tutt, la se le molla;  
allora Apoll el ciamma la parolla,  
e el le ferma intrattant per l'andrienn:

Madamm Minerva, el dis, la gh'ha reson,  
e minga vuna, la ghe n'ha cinquanta;  
e mì sont minga vun de quij che canta  
per ogni razza de fedel mincion?

No me tocca de andà tutt i dì in strusa  
a intonà ghittaritt, zanforgn e flutt?  
Me lassen god in pas mezz on minutt  
tanti accademegh de la zucca busa?

No me tocca, domà articol sonitt,  
de fann giò di mie de million?  
E per quest me ritiri, foo el lizon,  
me lamenti, pajasci marcaditt?

E Marte, quell belee d'on general,  
eel minga in ball anch lu tutt quant el dì,  
no ghe tocca di voeult, tant come mì,  
de stà sott a la mitria e al puvial?

E Esculappi, quell scimma de dottor,  
nol serv debass de insegna ai spezzarij,  
tal e qual fan servì per i ostarìj  
e per i bettol i sò sant de lor?

A duu squarc d'eloquenza de sta razza  
se quietten i spiret: S'ciavo suo,  
responden tucc, *et cum spiritu tuo*;  
viva Luzzina - fortunaa el Tirazza!

Adess tucc i discors hin quij de andà:  
di vestii, di etichett, di zerimonni,  
del Duchin che ha de nass, del Duca ANTONNI,  
di sorbitt, di bombon de gajoffà.

Tucc voeuren fà quajcoss per quell bambin;  
Minerva la voeur vess lee la madrina,  
mettegh lee in bocca el saa de la dottrina,  
ricamagh coj sò man fina el scuffin.

Apoll el voeur cantagh la *falanana*,  
quand el gh'abbia besogn de indormentass,  
i tre Grazzi ninnall, portall a spass,  
Igea mantegnigh la baila sana.

Marte el voeur dagh la forza e Bacco el brio,  
Vener el mostaccioeu de la mammin,  
Amor quij vergnarij, quell fà gognin  
ch'han de robbà i basitt al Duca Zio.

Dighi nagott i Mûs, fan on tarlesch  
che paren minga noeuv, ma on centenee;  
hin fina rivaa a dì che a sant Michee  
toeuven cà sul Liron de sant Franzesch.

Credeva che tutt coss finiss chì inscì,  
che on'oltra potentissima tronada  
l'avess de licenzià quella brigada  
e mì restass in libertaa anca mì;

quand, sissignori, che madamm Giunon  
l'alza ona spanna i zij e la me petta  
on'oggiada d'Ix, Ipsillon e Zetta  
de fà andà on classicista in convulsion.

E la me dis: Coss'è sta petulanza  
de spionà i fatte nost, brutto linoeucc?  
Tiret indree del pass, bassa quij oeucc,

che dessadess te insegni la creanza!  
Allon presto! respond, dì chi te see?  
Set *Arcad*, set *Intrepid*, *Introna*,  
*Umid*, *Concord*, *Ombros*, *Infarina*?  
Foeura i manegh, andemm, mostra i palpee.

Mì che sont minga vun, grazia al Signor,  
che gh'abbia sudizion di Dej de baja,  
che soo come va tolta la canaja,  
ghe rispondi anca mì de sto tenor:

Cossa te dèt d'intend, veggia pelada,  
marcanaggia priora di sabett!  
che ghe sia de besogn de toeù el begliett  
per vegnì chì a vede ona pajasciada?

Pajasciada! la sclama... Sì signora,  
sì pajasciada, ghe respondi mì,  
pajasciada, l'hoo ditt, gh'el torni a dì;  
e el sarav mej fornilla che l'è vora.

Credii che la Cà Litta abbia besogn  
di voster protezion, di vost regaj?  
Car i mee sciori, com'hin mai sonaj  
a mettes in del coo sta sort de sogn!

I LITTA hin ricch, sfondaa in di million,  
pien fina ai oeucc de titol e de onor,  
nobil, de nobiltaa che han quistaa lor  
e che san mantegniss cont i soeu azion.

El Duchin che ha de nass l'è già in bonn man,  
ché on fioeu d'ona Cà come l'è questa  
el ghe n'ha della gent che ghe fa festa,  
senza rompegh el coo col vost baccan.

Cossa vorii insegnagh violter Dej?  
Forsi i voster virtù? me cojonee?  
Vorrisev tirann foeura on bell belee,  
el vorrav imparann propri de bej!

Vorii insomma on parer de galantomm,  
fee a mè moeud, stee on poo foeura di mincion:  
se de nò, se ve veden sur *Liron*,  
minga sorbitt, ve voeur toccà di pomm!

Segond el solet di vision, me vedi  
tutt i Dej contra mì; dà la lusnada;

se sent anmò la solita tronada  
e anch mè segond el solit me dessedì.

88

## IL ROMANTICISMO

Deggià, madamm Bibin, che la gh'ha el rantegh  
de mettes anca lee a spuvà redond,  
e la dezid de Classich, de Romantegh  
come se se trattass de vej, de blond;  
che l'abbia flemma de sentimm anch mè  
che a sto proposit gh'hoo quajcoss de dì.

*In primis ante omnia*, ghe diroo  
che per vorè dezid de sti materi  
l'è minga assee l'avegh fior de criteri,  
ma fa bisogn cognoss a menna did  
in longh e in largh i caus de dezid.

Che se per moeud de dì la se imbattess  
in duu che la fasessen a cazzott,  
e inscì per azzident el né vedess  
vun più stizzos a mettes l'olter sott,  
vorravela mò dì cara signora  
che la reson ghe l'abbia quell dessorà?

Donca, perché on brighella e on stentarell  
e on lapôff che voeur falla de platon  
van adoss ai Romantegh col cortell  
e responden bestemmi per reson,  
madamm Bibin, la vorarà anca lee  
andà adoss ai Romantegh cont i pee?

Lee tant bella, graziosa e delicada,  
la vorrav fass de stomegh inscì fort  
de stà a botta a sta pocca baronada?  
Ohibò, madamm, la se farav tropp tort!  
Se lor tratten de bulli e de bardassa,  
quest l'è on sò privileg, che la gh'el lassa.

Donca, madamm, che la se rasserenna,  
che la comoda in rid quell bell bocchoeu,  
ché i Romantegh infin no hin l'ienna,  
hin minga el lôff che va a mangià i fioeu,  
ma hin fior de Paladin tutt cortesia,

e massim coj donn bej come usciuria.

E l'è appunt dal linguagg che i Paladin  
parlaven in del temp de Carlo Magn  
che i Todisch han creduu, madamm Bibin,  
de tirà a voltra on nomm squasi compagn  
per battezzà sti Paladin novej,  
protettor del bon sens e di donn bej.

Ora mò, quant al nomm, che no la vaga  
a cerca pù de quell che gh'hoo ditt mì,  
o brutt o bell el nomm coss'el suffraga?  
Ai Todisch gh'è piasuu de digh inscì,  
e inscì anch nun ghe diremm a marsc dispett  
de sti ruga in la cacca col legnett.

Tornand mò adess a nun, l'ha da savè  
che el gran busilles de la poesia  
el consist in de l'arte de piasè,  
e st'arte la sta tutta in la magia  
de moeuv, de messedà, come se voeur,  
tutt i passion che gh'emm sconduu in del coeur.

E siccome i passion coll'andà innanz  
varien, baratten fina a l'infinit,   
segond i temp, i loeugh, i circostanz  
tal e qual i sò mod di cappellitt,  
così i poetta gh'han de tend adree  
come coj cappellitt la fa anca lee.

E siccome anca lee ai sò tosanett  
per moeuegh la passion de studià  
no la ghe esibiss minga on coreghett,  
né i scuffion cont i al de cent ann fa,  
né i peland a fioramm con sù i paes  
che se ved suj crespìn, suj cari chines;  
inscì anch con nun, se voeuren sti poetta  
ciappottann i passion, moeuvèn el coeur,  
han de toccann i tast che ne diletta,  
ciappann, come se dis, dove ne doeur,  
senza andà suj baltresch a tirà a man  
i còreggh e i scuffion gregh e roman.

Al temp di Gregh correven in l'arena  
perfina i re per acquistass onor,  
Pindar poetta pien de foeugh, de venna

el cantava el trionf del vincitor,  
on trattin Fidia el le ritrava in sass,  
e se trava giò i mur per dagh el pass.

Al dì d'incoeu, mandamm, la sa anca lee  
de che razza hin sti eroj che menna i bigh,  
fior de rabott che corr per pocch danee,  
che de l'onor no ghe n'importa on figh,  
tant che ai poetta, ai prenzep, ai scultor  
patt e pagaa ghe importa on figh de lor:  
ché se on quaj talenton strasordenari  
per cantà sti trionf l'incomodass  
tutt i divinitaa del dizionari  
e el componess on pezzo degn del Tass,  
sto pezzo arcistupendo, arcidivin,  
el farav rid anch lee, madamm Bibin.

E quand la sent, madamm, a invocà Apoll  
e a domandà in ajutt i noeuv sorell  
per carità on abaa ghicc che mett al coll  
la prima voeulta on collarin morell,  
ghe par, madamm, che st'invenzion la sia  
el non *plus ultra* de la poesia?

E quand, madamm, in cas de sposalizzi  
la sent tutt el dì a sonà ai orecc  
che Amor, quell bardasson, l'ha faa giudizzi,  
che l'ha ferii duu coeur coj medemm frecc,  
ghe par che sti antigaj sien maravilli  
de fà andà in broeuda, in gloria, in visibili!?

E quand in mort de quaj donnin pietos  
gh'el fan vedè sto amor a Sant Gregori  
a piang, a desperass tra i pret, i cros  
e i pitocch che pelucca i gestatori,  
se sentela, madamm, a sto spuell  
a gerà el sangu, a rescia la pell?

E quand che la se imbatt in d'on poetta  
che per la mort de Barborin, de Ghitta,  
el se le scolda con la foresetta  
de Atropp che gh'ha mocciaa el fil de la vitta,  
ghe par, madamm, che sto poetta el senta  
el dolor, la passion ch'el rappresenta?

E poeu: là via! a mì e a lee, per dilla,



ne van mò proppi al coeur cert poesij  
che paren i rispost de la Sibilla,  
la smorfia di santissim litanij,  
de tant che hin pienn de Dej e de Deess  
squittaa col servizial in drizz e in sbiess?

Sicché i Romantegh fina chî la ved  
che n'hin minga sti eretegh, sti settari,  
sti gent pericolos che ghe fan cred  
i Torquemada del partii contrari,  
che tran in aria el cuu e s'innoreggissen  
a bon cunt su tutt quell che no capissen.

Né l'ha nanca de cred ai strambarij  
che ghe dan a d'intend per spaventalla,  
che i Romantegh no parlen che de strij,  
de pagur, de carr matt, de mort che balla,  
ohjbò: coss che ghe creden press'a pocch  
come la cred lee al pappa di tarocch.

I Romantegh fan anzi profession  
de avegh, con soa licenza, in quell servizzi  
tutt quell che tacca lid con la reson,  
che somena e che cova i pregiudizzi,  
vegnend giò da Saturno a quell folett  
che ha stremii l'ann passaa tucc i sabett.

Ma deggià che dabass la gh'ha la fiacca  
per andà a vedè Romma de palpee  
e quistass el piassè de piang a macca  
sora i sbuseccament di temp indree,  
prest, che la vaga, allon, madamm Bibin,  
denanz che daga foeura el vicciurin;

che sto balloss, che no l'è minga pratich  
di prezzett de Aristotel suj teatter,  
l'è fors capazz contra i unitaa drammatich  
de cred dò or pussee de vintiquatter,  
e in grazia d'ess on gnocch, on per, on figh  
de dà foeura fors pesc del Cattabrigh.

Beata lee, madamm, che l'è levada  
a boccon coj prezzett di classicista,  
che in quij trè or che la stà là incantada  
no la perd mai i dò unitaa de vista

e la sa fin che pont lassass andà  
coll'illusion, denanz de tornà a cà.

Chè quij goff de Todisch, quij cja d'Ingles  
se lassen mennà attorna di poetta,  
e stan via con lor di dì, di mes,  
senza accorges che passen la stacchetta,  
e riden, piangen come tant poppò  
anch che Orazzi e Aristotel voeubbien nò.

Fan tal e qual che fava quel bon omm  
che ghe criaven (che la scusa on poo)  
perché el fava i fatt soeu depos al Domm:  
Se pò nò, se pò nò!... Ma mì la foo,  
el respondeva intant al busseree.  
S'el gh'avess tort o nò la diga lee.

Ma per lassà de banda l'ironia  
che no l'è piatt per lee, madamm Bibin,  
ghe diroo che, interess de poesia,  
se no gh'è del giudizzi in del coppin  
i regol faran mai nagott dedrizz,  
che la forma no fa el bon del pastizz.

Certe regol hin anzi come el bust  
coj stecch de ferr, de tarlis doppi in spiga,  
che tante mamm credendes de bon gust  
metten sù ai sò tosann per faj stà in riga,  
ghe fan dà in foeura el cuu, la panscia indenter  
e ghe rescien tutt la pell del venter.

Inscì, madamm, col bust di sò unitaa  
se rescia i temma, se stringa l'azion,  
deventa tutt coss suppa e pan bagnaa,  
se streng, se imbruga l'immaginazion,  
e el camp de la natura inscì spazios  
el va tutt a fornì in d'on guss de nos.

Inscì, per strenghegh sù in vintiquattror  
on fatt che no pò stagh in quel pocch spazzi,  
o gh'el sciabelen giò de guastador  
o gh'el fan cantà sù come el prefazzi,  
con de quij soliloqui de repezz  
che fan poeù parì un'ora on mes e mezz.

E sì, madamm Bibin, che dal moment  
che trè or ghe somejen vintiquatter,

la podarav mò anch comodament  
mett de part el penser d'ess in teatter  
e figurass inscambi de passann  
trenta, quaranta, on mes, magari on ann.

Perché se in d'ona fiasca d'on boccaa  
l'è assee brava, madamm, de fagh stà dent  
mezza zaina de pù del mesuraa,  
la pò anch vess capazza istessament  
de faghen stà ona brenta e s'el ghe par  
magara el lagh de Comm, magari el mar.

Ora i coss essend quij proppi appuntin  
che dis on galantomm, che sont mì quell,  
ghe lassi giudicà madamm Bibin  
se el Brighella, el Lapôff e el Stentarell  
e quell car Cattabrigh dolz e mostos  
resonen col denanz o col depos.

Ma via là - che la vaga, che l'è vora,  
a sentì la Virginia - On olter dì  
ghe vuj legg el Macbeth, se la me onora,  
franch e sicur che infin la m'ha da dì:  
Grazie, Bosin, capissi, noccoralter  
i smargiassad no me capponen d'alter.

89

#### MENEGHIN BIROEU DI EX MONEGH

Bravo! bravo! L'ha faa proppi polid  
a toeuss d'intorna quij bagaj: inscì  
ghe poss cuntà ona scenna de fall rid  
che la cuntava pù se staven chì;  
ché di voeult, nee, già el sà? se dis più e men,  
e ogni busca per lor l'è on carr de fen.

Quatter ex monegasc, suor Benedetta,  
suor Anna, suor Usebia, suor Martina,  
viven insemma e fan tra lor casetta  
in cà d'on collaron della dottrina,  
foeura di pee del mond, là passaa el foss,  
tra Sant Vicenz di matt e sant Calloss.

Paghen el ficc a furia de rosari,  
gh'han el sò bon livell, gh'han la pension,

dò convers che je serv senza salari,  
la soa gesa li arent voltaa el canton,  
el sò comod e el pòzz denter de l'uss,  
e el sò bravo stornell che dis Esuss.

De teolegh, de pret, de confessor,  
tra quij che disna dal patron de cà  
e tra quij olter che ven sù de lor  
a portagh cott e comes de rizzà,  
ghe n'han in frega tutt i dì on brovett  
de possess consultà su tutt i pett.

Oltra al rest di vantagg gh'han sora numer  
quell de stà arent de cà alla mia persona,  
che fan corr tutt el dì per trii cocumer,  
e quell'olter de avegh anch la mia donna  
che fa la sarta e la ghe dà i tassij  
per i abet, i agnuss, i covercij.

Hin quatter donn, insomma de la somma,  
che podaraven, a vorend, stà mej  
milla voeult pussee lor che el Pappa a Romma  
e andà in paradis grass come porscej,  
eppur, sursì, che ghe n'han semper vuna  
de cruzziass, de marsciss, de batt la luna.

On poo ghe l'han perché in del sabet grass  
ballen fina passaa la mezza nott,  
on poo per via di donn che van a spass  
colla coppa, coj brasc, col stomegh biott,  
on poo coj vestinn strenc a tira in cull  
che mostren tutt la grazia del baull;

on dì ghe l'han perché Monscior Scirin  
l'han traa in despart de minestrà la cresma  
on dì perché se stampa el Tamborin,  
o perché fan teatter in quaresma,  
o perché in Monscia voeuren fà arzipret  
on nan de fà scurtà tutt i pianet.

Lor se cascen perché de venerdì  
van voltra i polliroeu a vend i pollaster;  
per i scoeul di tosann che han de dervi,  
certe scoeul, soeuja mì, faa con l'incaster;  
per i stamp scandalos, per i picciur,  
per quij che pissa in straa lontan dal mur.

Ma el bordell, el boesg, el diavoleri  
l'è staa jer e l'oltrer: streppet, deliqui,  
giramant, convulsion: on affar seri,  
che ha traa sott sora asee, spiret, reliqui,  
pret, ciccolatt, ex fraa, chiffer, devott,  
e trasaa mezz la scorta di bescott.

E tutt sto ruzz, tutt sto spuell, per via  
d'on besasc d'on begliett che hoo portaa a cà,  
che ha rezevuu de Romma don Tobia  
e che m'han mandaa a toeù fina giò là  
a Sant Vittor intrà la vuna e i dò,  
dove el dis messa per mezz oeugg de bò.

Don Disma, don Rodolf, don Tranquillin,  
don Lorenz, don Clement, don Mansuett,  
don Pio, don Saveri, don Igin,  
don Cels, don Samuell, don Anicett,  
don Romuald, don Lazzer, don Fedel,  
gh'hin cors adoss pesc che né i mosch ai mel.

L'han leggiuu tante voeult e releggiuu,  
gh'han faa sù tant calmeri e tant paroll,  
l'hoo sentuu tante voeult e strassentuu,  
che sanguanon, ghe giunghi l'oss del coll  
se no gh'el disi sù ciar, nett e s'cett  
senza toeugh via né giontagh on ett.

*Amico caro, el dis, Romma li sedici  
aprilo, milla vottocento vinti.*

*Pur troppo, el dis, nò hin linguì maledici,  
né cosse, el dice, menzioneri o finti  
quelle che, el dis, si dicen da voi  
circa al Governator nostro di noi.*

*Ma Dio, el dis, per nostro vilimento  
l'ha talmente cecato, che de doppo  
trasato in donne e giogo el pontamento  
e prenduto gran debiti sul goppo,  
non ha potuto, el dice, condemeno  
e dacchi e dacchi de sbottire un pieno.*

*Se dice, el dis, che el Gardinal decane,  
a furia de dà a mente alla gran spesa,  
naccorgendose, el dis, che el dava mane  
asca el resto al dinaro de la Gesa,*

*el sia corruto a squajar tutto al Pappa,  
che l'ha ordenato subet chel se ciappa.*

*Ma lu el puttasca, el dis, chel seva dato  
che se tendeva de cattarlo ladro,  
l'ha fatto el quonia, el dice, e l'ha curato  
el contrattempo, el dis, che el Santo Padro  
l'eva in estasi, el dice, in nel dir messa,  
e chi l'ha fatto!... l'è girato in pressa.*

*In circa al resto, el dis, la pù segura  
l'è chel sia navigato in del Levante,  
in dove in st'ora, el dice, addio tonsura,  
l'è forse già quattata col turbante;  
e in dove in st'ora, forse, addio prepuzzi...  
Con che sono di voi Monsignor Nuzzi.*

Sott poeù gh'eva on proscritt, che in del sentill  
sguagniven tutt e quand come scin,  
on proscritt malarbett che per capill  
boeugna vess religios, savè el latin,  
ché mì ignorant, in quante sia de mì,  
n'hoo capii olter ch'el diseva inscì.

*Proscritto. Monsignore Monticello  
l'è stato ieri in pubblico cattato  
ch'el fava, el dice, de Gulelmo Tello  
e l'infilzava el pommo ad un soldato  
sguizzero della guardia pontifizia,  
e fu menato sopra alla giustizia.*

Chì inscì d'accord tutt quant intrà de lor  
che sti scandol no hin che consguenz  
di nost peccaa, de l'ira del Signor,  
s'hin miss a intrequerì quij reverenz  
de quaa razza fudessen sti boltrigh  
che ne tirava al ghicc sta sort de ortigh.

Don Romuald, don Lazzer e don Pio,  
che hin in cura d'anem tutt e trii,  
han ditt ch'el fuss el pocch timor de Dio  
de dà certe candir stremii stremii  
in di battesem e in di funeral,  
e da vorè tassà i list parrocchial.

Che in di busser di ges e in quij de strada  
no se ghe troeuva olter che quattritt,

i mess scars, l'elemosina impiccada,  
i parrochi infesciaa de poveritt,  
la cros de legn in aria a tutt i vent  
e la becca frustada per nient.

I Franzescan don Cels e don Clement  
voreven che nassess tutt el bordell  
dall'avegh tolt a lor i soeu convent,  
e l'ex Domenican don Samuell  
el giurava che l'era per reson  
d'avè abolii la santa inquisizion.

Suor Usebia anca a nomm di camarada  
la pretendeva inscambi che st'istoria  
la prozedess de quella baronada  
de avej descasciaa lor dalla Vittoria,  
soggiongend tucc insemma a quatter vos  
*Che sevem quij che candidava i nos.*

Don Fedel, don Igin, che hin pret de cà  
d'ona Marchesa e d'ona Baronessa,  
daven la colpa a quella de faj stà  
degiun fina al mezz dì per digh la messa:  
e on poetta d'on pret, certo don Disma,  
le trava tutt adoss al Romantisma.

Finalment on rangogn d'on pretascion  
ch'el m'era settaa giò giusta per mira,  
ch'el ciamen el polpetta de rognon  
e el peserà pes brutt cent trenta lira,  
el me infilza in del muso ona vistada  
de can còrs, e via el va con stà parlada:

Mì gh'j diroo, mì sì, che gh'j diroo  
i reson perché Dio el né svargella,  
senza nanca dì varda che te doo!  
Hin i aitar stravaccaa sulla bradella,  
i ges in vettuperi e i sazerdott  
sù per sù, mort de famm, magher e biott.

Hin el gran ciallonismo di mari  
de lassas mennà a voltra per el nas  
(e ch'el vardava fiss in faccia a mì)  
daj miee, e lassagh fà quell che ghe pias,  
spes sora spes, senza vardass intorna  
se vegnen de la guggia oppur di corna.

Hin la golascia, la leccardaria  
de sti operari, de sti mezz camis;  
in cà miseria, raccol, callastria,  
la baldoria in di boeucc e in di bovis;  
ciòcch sora ciòcch, robba, danee, temp pers...  
(e zonfeta on'oggiada de travers).

Hin la birbada de lassà i fioeu  
in strusa per i straa, per i pasquee,  
a fà l'ozios, el tôff, el borsiroeu,  
senza dà a ment se sbiggen el mestee,  
se van a messa in festa, alla dottrina...  
(e li traffeta on'oltra lampadina).

Hin quell'oss in la s'cenna, quij bosij,  
quij cors in suj fattur, in sulla spesa,  
quell pettà i vizzi a caregh di Loeugh Pij,  
quell godegh tutt a gratis alla gesa,  
quell di maa di patron tutt quant el di...  
(e li edaj! quij duu oeucc adoss a mi).

Hin l'ardiment de sti spantega strasc  
de toeunn nun pret per gent come se sia,  
de tirà el nost tabacch con quij didasc,  
de settass giò a descor in compagnia...  
ballossi... porci... malcreati... infamm...  
(acqua! stà voeulta l'ha volsuu bissamm).

Ah fiol d'ona negra! adess capissi  
(dighi in del coeur) con chi el parla sto can;  
me se s'ciara el cervell, me seccudissi,  
pesseghi a alzà del scagn el fabrian,  
e polid sì, ma fiero, ma dannaa,  
te ghe respondi in stà conformitaa.

Senza tant ch'el se scolda a descuttì,  
col ris'c de deslenguass ona mezzenna,  
anca mi gh'j diroo, gh'j diroo anch mi  
i reson perché Dio el ne peccenna;  
i reson perché el tas e el lassa corr  
de quij bej coss cossett di sò monscior.

Hin l'avarizia porca malarbetta  
che in paricc de lor sciori l'è quell vizzi  
ch'el par taccaa a la vesta, a la goletta,  
on obblegh maneman come l'offizzi,



quell che ha inventaa sacchitt, busser, bascir,  
noll de cardegh e dazzi de candir.

Hin quell mercaa de incert de cotta e stolla,  
de mess, de vos, de aria de polmon,  
de esequi, de micchinn de sant Nicolla,  
de cattafalch, suffragg, benedizion,  
quell trafegh de angonij a on tant al bott  
e quell fà mai nagotta per nagott.

Hin quij corp, quij trasport de caritaa,  
quij vesper, quij compiett, quij mattutin  
pettaa là de nojaa, de desgarbaa,  
intersiaa de flatti e cicciorin,  
de sbaggiad, de sbarloeugg de zà e de là,  
e da no vedè l'ora de andà a cà.

Hin quell dass a d'intend de vess dritt dritt  
in sulla straa battuda de Gesù  
cont el dà mai nagott ai poveritt,  
col trattaj d'alt in bass e casciaj sù,  
e col vess de sò pè critegh eterna  
de tucc i novitaa che fa i governa.

Hin quell predicà semper el degiun  
e cercà i mej boccon de impì el tarlis,  
quell de dà del golos, del porch a nun  
per on poo de bojacca del bovis,  
e credes lor l'ottava meraviglia  
a spazzà vott, des piatt anca in vigilia.

Hin quell de fà servì la religion  
e i obblegh de conscienza per roffian  
di soeu vendett, di sò persecuzion,  
o per fà dà on impiegh a on ballandran,  
a on storta coll, a on furb, che gh'abbia el merit  
d'avegh basaa la tonega e el preterit.

Quist chì, quist chì puttost hin i belee  
che moeuv la pest, la famm, la callastria,  
che fa vegnì de Romma quij palpee  
che scriv Monsignor Nuzzi a don Tobia,  
hin quist per brio, e no gh'è ball che ten...  
N'eel vera lu? ch'el diga, hoo parlaa ben?

## LA NOMINA DEL CAPPELLAN

Alla Marchesa Paola Cangiasa,  
 vuna di primm damazz de Lombardia,  
 gh'era mort don Gliceri, el pret de casa,  
 in grazia d'ona peripneumonia  
 che la gh'ha faa quistà in del sforaggiass  
 a mennagh sul mezz di la Lilla a spass.

L'eva la Lilla ona cagna maltesa  
 tutta goss, tutta pel e tutta lard,  
 e in cà Cangiasa, dopo la Marchesa,  
 l'eva la bestia de maggior riguard,  
 de moeud che guaja al ciel falla sguagnì,  
 guaja sbeffalla, guaja a dagh del ti.

El l'ha savuda el pover don Galdin,  
 che in de la truscia de l'elevazion  
 avendegh inscì in fall schisciaa el covin  
 gh'è toccaa lì a l'altar del pret cojon,  
 e el sò bon tibi, appenna in sacrestia,  
 de mett giò la pianeda e trottà via.

In mezz a questa appenna don Gliceri  
 l'ha comenzaa a giugà a l'amora el fiaa,  
 è cors da tutt i part on diavoleri  
 de reverendi di busecch schisciaa  
 per vede de ottegnì la bona sort  
 de slargaj foeura in loeugh e stat del mort.

Chè infin di fin, se in cà de donna Pavola  
 no gh'era per i pret on gran rispett,  
 almanca gh'era on fioretton de tavola  
 de fà sarà sù on oeucc su sto difett  
 minga domá a on gallupp de on cappellan,  
 ma a paricc di teologh de Milan.

Gh'era de gionta la soa brava messa  
 a trenta borr, senza manutenzion,  
 allogg in cà, lavandaria, soppressa,  
 ciccolatt, acqua sporca a colazion,  
 bona campagna, palpiroeu a Natal,  
 sicché, se corren, cazz, l'è natural!

Ma la Marchesa che no la voreva  
 seccass la scuffia con la furugada

l'ha faa savè a tucc quij che concorrevva  
che dovessen vegnì la tal giornada,  
che dopo avej veduu e parlaa con tutt  
*l'avria poi fatt ciò che le foss piacciutt.*

Ecco che riva intant la gran mattina,  
ecco el palazz tutt quant in moviment,  
pret in cort, pret suj scal, pret in cusina,  
pienn i anticamer de l'appartament,  
gh'è i pret di feud, el gh'è i Còrs, gh'è i nost,  
par on vol de scorbatt che vaga a post.

El gran rembomb di vòlt, el cattabuj  
de la mormorazion che ghe fan sott,  
el strusament di pee, di ferr de muj  
che gh'han sott ai sciavatt quij sacerdot,  
fan tutt insemma on ghet, on sbragalismo,  
ch'el par che coppen el Romanticismo.

Baja la Lilla, baja la Marchesa  
tutt e dò dessedaa del gran baccan;  
i pret che hin solit a sbraggià anca in gesa  
ghe la dan dent senza rispett uman,  
quand on camerleccaj dolz come on ors  
el corr a strozzagh lì tucc i discors.

Semm in piazza, per Dio, o indove semm?  
Sangue de dì, che discrezion l'è questa!  
Alto là, citto: quij duu in fond... andemm...  
ché la Marchesa la gh'ha tant de testa!  
Hin mò anch grand e gross, e on poo de quella,  
per Dio sacrato, el sarav temp de avella!

Dopo quell poo de citto natural  
che ven de seguit d'ona intemerada,  
vedend sto ambassador del temporal  
che nol gh'ha intorna on'anima che fiada,  
el muda vos, el morbidiss la ciera,  
e el seguita el discors in sta manera.

Se poeù anch de prima de parlà con lee  
di voeult gh'avessen gènni de senti  
quaa hin i obbligazion del sò mestee,  
senza fà tante ciaccer, ecco chì;  
inscì chi voeur stà stà, chi no voeur stà  
el ghe fà grazia a desfesciagh la cà.

Punt primm: in quant a l'obbligh de la messa  
o festa o nò gh'è mai or fiss de dilla;  
chi è via a servì n'occor che l'abbia pressa;  
i or hin quij che lee la voeur sentilla:  
se je fass stà paraa dò, trè, quattr'or,  
amen, pascienza, offrighela al Signor.

La messa poeù, s'intend, puttost curta...  
on quardoretta, vint minutt al pù:  
dò voeult la settimana la dottrina  
per i donzell e per la servitù,  
de sira semper la soa terza part,  
men che al tarocch no ghe callas el quart.

Chi mò, sentend che on patt inscì essenzial  
l'eva quell che savè giugà a tarocch,  
ghe n'è staa cinqu o ses che han ciappaa i scal,  
e tra i olter (peccaa) on certo don Rocch,  
gran primerista fina de bagaj  
ch'el giuga i esequi on mes prima de faj.

(E quell el tira innanz) Portà bigliett,  
fà imbassad, fà provist, toeuss anca adree  
di voeult on quaj fagott, on quaj pacchett,  
corr dal sart, daj madamm, al perucchee,  
mennà a spass la cagnetta e se l'occor  
scriv on cunt, ona lettera al fattor.

Anca chì el n'è sblusciaa de on sett o vott,  
vun per quella reson de la cagnetta,  
on segond per reson de quij fagott,  
e i olter cinqu o ses han faa spazzetta  
per no infesciass coj penn, coj carimaa,  
e ris'cià de sporcà i dit consacraa.

In tra sti ultem che han veduu a andà via  
gh'è staa on certo don Giorg de Zuccoirin,  
maester de eloquenza e poesia  
del famoso sur Carlo Gherardin  
e autor d'on codez de beccopulenza  
stampaa da Isepp Forlan de Porta Renza.

(E quell el tira innanz) Quant al disnà  
de solit el gh'è el post con la patrona,  
via giust che no vegna a capità  
on disnà de etichetta, o ona persona

d'alto bordo o de impegn, ché in sto cas chì  
mangem tra nun, cont i donzell e mì.

In campagna poeù el cas l'è different:  
vegniss el Pappa, disnen tucc con lee.  
Là la se adatta anch con la bassa gent,  
magara la va a brazz col cangelee;  
tutt quell de pesc che là ghe possa occor  
l'è quell de lassass god d'on sojador.

Del rest, rid e fà el ciall, no contraddì,  
no passà la stacchetta in del rispond,  
a tavola che s'è lassass servì,  
no fà l'ingord, no slongà i man suj tond,  
no sbatt la bocca, no desgangaralla,  
né mettes a parlà denanz vojalla.

Tegnì giò i gombet, no fà pan moin,  
no rugass in di dent cont i cortij,  
no sugass el sudor cont el mantin,  
infin nessuna affatt di porcarij  
che hin tant fazil lor sciori a lassà corr,  
come el mond el fudess tutt sò de lor.

Chì, vedend quell balloss d'on camarer  
che quij bon religios stan lì quacc quacc  
senza dà el minim segn de disparer  
via de quaj reffign, de quaj modacc,  
d'on salt el passa al fin de l'orazion  
cont el recciocch de stà perorazion.

Quell che ghe raccomandandi pù che poss  
l'è quella polizia benedetta,  
che se regorden che col tanf indoss  
de sudor de sott sella e de soletta,  
e con quij ong con l'orlo de vellù,  
se quistaran del porch e nient de pù.

Certe lenden suj spall, cert collarin  
che paren faa de foeudra de salamm,  
certi coll de camis, de gipponin,  
hin minga coss de portà innanz ai damm;  
omm visaa, se soeul dì, l'è mezz difes,  
hoo parlaa ciar, e m'avaràn intes.

Stremii, sbattuu, inlocchii come tappon  
quij pover pret s'hin miss tra lor in croeucc,

e infin, fassel mò effett de la session,  
o d'on specc che gh'avessen sott i oeucc,  
fatto stà che de on trenta amalappenna  
el se n'è fermata lì mezza donzenna.

A sto pont ona gran scampanellada  
la partezipa a tucc che Soa Eccellenza  
donna Pavola infin la s'è levada  
e che l'è sul prozint de dà udienza;  
el camarer allora el corr, el truscita,  
e i pret fan *toilett* con la baussia.

La Marchesa Cangiasa, in gran scuffion  
fada a la Pompadour tutta a fioritt,  
coj sò duu bravi ciccolattinon  
de taftà negher sora di polsitt  
e duu gran barbison color tanè,  
l'eva in sala a specciaj sul canapè.

Ma la Lilla, che l'eva arent a lee  
quattada giò cont on sciall noeuv de Franza,  
appenna che la sent quij dodes pee  
la salta in terra, scovand giò per stanza  
el sciall noeuv e bojand a pò no poss  
con tutt e quant el fiaa di sò trii goss.

E boja e boja e rognà e mostra i dent,  
don Malacchia che l'è on poo fogos,  
vedendes saraa in bocca el compliment,  
el perd la flemma e el ghe dà su la vos,  
e menter el ghe dà de la seccada  
el fa l'att de mollagh ona pesciada.

On'orsa (come disen i poetta),  
che la se veda toeù da on cacciador,  
o ferì on orsettin sott a la tetta,  
no la van in tanta rabbia, in tant furor,  
come la va Sustrissima a vedè  
don Malacchia cont in aria el pè.

Per fortuna del ciel che la Lillin,  
con quell intendiment che l'è tutt sò,  
l'ha savuu schivà el colp in del sesin  
col tira arent la cova e scrusciass giò,  
del restant se no gh'era sta risorsa  
vattel a pesca cossa fa quell'orsa.

Schivaa el colp, descasciaa don Malacchia,  
even i coss asquasi quiettaa;  
già la dondava la cappellania  
su i ceregh de quij pocch cinqu candidaa,  
quand on olter bordell, on olter cas  
el ne manda anmò on para in santa pas.

E l'è che l'illustrissima patrona,  
menter la va a cuu indree sul canapè  
per met in statu quoniam la persona  
stada in disordin per l'affar del pè,  
in del lassas andà, *cajin, cajin*,  
la soppressa col sedes la Lillin.

Don Tellesfor e don Spiridion,  
duu gingella che riden per nient,  
dan foeura tutt duu a on bott in d'on s'cioppon  
de rid inscì cilapp, inscì indecent,  
che la Marchesa infin scandalizzata  
la dà foeura anca lee con sta filada.

*Avria suppost che essendo sacerdot  
avesser un pò più d'educazion,  
o che i modi, al più pegg, le fosser nott  
de trattar con i damm de condizion;  
m'accorgo invece in questa circostanza  
che non han garbo, modi, né creanza.*

*Però poi che l'Altissim el ci ha post  
in questo grado, e siamm ciò che siamm,  
certissimament è dover nost  
il farci rispettar come dobbiam;  
saria mancar a Noi, poi al Signor  
passarci sopra, e specialment con lor.*

*Quanto a lor due, o malizios o sempi  
che sia el lor fall, basta così: che vadan!  
Quanto agli altri, me giova che l'esempi  
je faccia cauti e me ne persuadan.  
Così è: Serva loro: adesso poi...  
(Lillin? quietta!!)... veniamo a noi.*

La Cagnetta che fina a quell punt là  
l'eva stada ona pesta indiavolata  
l'ha comenzaa a fà truscia, a trepillà,  
a fà intorno la frigna e l'inviziada,  
e a rampegà suj gamb a don Ventura,

on pretocol brutt brutt che fa pagura.

Don Ventura, che l'era in tra quij trii  
el pussee bisognos del benefizzi,  
el stava lì drizz drizz, stremii stremii,  
per pagura de fass on pregiudizzi;  
el sentiva a slisass quij pocch colzett,  
eppur, pascienza, el stava lì quiett.

Ma la Marchesa, che con compiacenza  
la dava d'oeucc a quella simpatia,  
sebben che la gh'avess a la presenza  
duu pret de maggior garb e polizia,  
*vada todos*, premura per premura,  
l'ha dezis el sò vôt per don Ventura.

Appenna s'è savuu dalla famiglia  
che l'eva deventaa el sò cappellan,  
se sbattezzaven tucc de meraviglia,  
no podend concepì come on giavan,  
on bacilla d'on pret, on goff, on ciall  
l'avess trovaa el secrett de deventall.

Col temp poeù s'è savuu che el gran secret  
l'eva staa nient olter, finalment,  
che l'avegh avuu adoss trè o quatter fett  
de salamm de basletta involtaa dent  
in la *Risposta de Madamm Bibin*  
de quell'olter salamm d'on Gherardin.

91

MILAN 19 OTTOBER MILLA VOTT CENT DESDOTT

MENEGHIN TANDOEUGGIA  
AL SCIUR DON ROCCH TAJANA

*Epistola*

Sicché, Don Rocch, che nol se cruzzia pù  
ché adess davvera gh'avaremm i fraa  
ch'el n'ha ottegnuu el decrett chi el sa poeù lu.

Pover omasc! l'ha tanto faa e pregaa  
che poeù el resgiò l'ha lassaa giò i colzon,  
e per quant el fuss stitegh ghe l'ha faa.



Se dis che hin quatter i corporazion  
 che tornaran in flore come prima,  
 Barnabita, Somasch, Oblatt, Biotton;  
 paren on poo pocchitt a tutta prima,  
 ma trattendes che semm sul comenzà  
 se pò ess content de infiragh dent la scima.  
 El rest a pocch a pocch el vegnerà,  
 ciapemm sti quatter e lassemm fà a lor  
 a slargà foeura i al quand saran là.  
 Per mè gh'hoo tanta fed in quell bon scior  
 che, innanz ch'el moeura, ha de tornà Milan  
 tutt gris anmò de fraa d'ogne color.  
 Speri de vedè anmò i Domenican  
 com'even prima che Giusepp Segond  
 el se intrigass de drizzà i gamb ai can.  
 Oh che bell viv che l'eva allora al mond!  
 Con quatter ciaccier, senza toeuss la pell,  
 pioveva l'onc lu de per lu sul tond;  
 se andava al taff a son de campanell,  
 e quand vegneva el punt de la s'cioppada  
 se se trovava in ciel senza savell,  
 ché i suffragg e i offizzi a furugada  
 e i mess e i ottavari a million  
 ne giustaven la lista innanz vess fada.  
 Adess mò i pover mort stan de mincion,  
 no ghe croda pù on ghell sora quij fiamm,  
 no gh'è pù on pret che moeur de replezion.  
 Moriraven paricc anzi de famm,  
 se nol fuss on inzert de cotta e stolla  
 el post de mennà a spass i can di damm.  
 Ma deggià che gh'emm l'oeuv sott a la polla,  
 ch'el lassa nass, Don Rocch, quell ch'ha da nass,  
 e i oss se logaran, gh'en doo parolla.  
 Già el pian l'è di pù mej che poda dass,  
 maduraa come i nespòl a l'ombria  
 fin del temp di bordej e di frecass,  
 e l'han faa fior de drolli in compagnia  
 de quij che fan la polt e san mennalla

anch su la barba de la polizia,  
e, per quell che soo mì de vun de balla,  
han scompartii de moeud tutt i mestee  
che ghe gionti el melon se el colp el falla.

I fraa, quij coj ciapp biott, con biott i pee,  
hin destinaa a dà a ment alla gent bassa,  
a mennà per el nas quij del vivee.

Quist chì cont el pretest de batt la cassa  
petten l'oreggia e i oeucc fina ai quart pian,  
e spionnen se gh'è el löff dal pel ch'el lassa.

Barnabita e Somasch, pussee magnan,  
ciappotten i conscienz di bescottinn  
comodand la moral cont i fasan;

e mennand i damazz per i dandinn  
ghe spigollen el mond ch'han vendembiaa  
col gust de fagh fà i intrigh e reussinn;

quant ai scoeul, san ben lor quell che va faa  
per tegnì i scinivij di secolar  
a riva riva col buell di fraa.

E se i lassaran fà, come ch'el par,  
sto illuminaa d'on secol glorios  
el fornirà anca lu de fà tant ciar.

In quant poeù a drizzà in pee di religios  
capazz de falla sott con Tamborin  
coj argument del manegh de la cros,  
gh'è i Oblatt che s'j ciappen de bambin  
e i tiren sù teologh e dottor  
tutt a furia de s'giacca e bottaggin.

Poeù i manden in la vigna del Signor,  
che han imparaa de lor a lavoralla  
con pù l'è granda con pussee savor.

Sicché el ved, sur Don Rocch, ch'olter no calla  
per dagh l'ultema sciampa ai nost legrii  
che de vedè el Governo a mett in stalla  
quante prima sti quatter fratarij.

Semm giamò ai vott de April, gh'emm la stagion  
 che la pò minga vess la mej d'inscì,  
 e no se ved a comparì on rondon  
 che i oltr'ann l'eva ajbella ch'even chì.

Cossa dianzen eela la reson,  
 stimi quel stroleggh ch'el le poda dì;  
 parlen tucc, e tucc parlen a taston,  
 e a taston diroo anmì la mia de mì.

Mì dighi che, avend vist in sti agn passaa  
 come tratten con nun sti car pattan,  
 se saran resolvuu de volta straa.

Puttana! (avaran ditt) se sti legrij  
 pelen tant de suttir i cristian,  
 cossa faran con nun che semm usij?

La mia povera nonna la gh'aveva  
 on vignoeu arent ai Pader Cappuscin:  
 el guardian ghe le benediseva:  
 i soeu fraa ghe beveven mezz el vin.

La nonna in del morì la me diseva:  
 Te lassi sto vignoeu, el mè Franzeschin;  
 s'el voeur bev el guardian lassa ch'el beva:  
 usellin tira a casa el porcellin.

Quand ecco tutt a on tratt Napoleon  
 el dà ona soppressada ai fratarij.  
 S'ciavo suo, sur vin, la protezion.

Credeva de fann pù nanch on boccaa:  
 inscambi mò hoo impienii tucc i vassij,  
 inscambi hoo bevuu anch quell che dava ai fraa.

Eppur in sti agn passaa  
 gh'avarev giugaa el coo che senza lor  
 no scusavem né nun né nost Signor!

## RICCHEZZA DEL VOCABOLARI MILANES

Oh quanti parentell han tiraa in pee  
per nominà i cojon! Gh'han ditt sonaj,  
toder, granej, quattordes sold, badee,  
zeri, testicol, ròsc, ball, baravaj;

gh'han ditt oeuv senza guss, bartolamee,  
barlafus, fazoritt, menus, coo d'aj,  
signori de cittaa, zeder, campee,  
barolè, ballauster e coraj;

gh'han ditt gandoll, frittur, pes, contrappes,  
segond nodar, ballottol, bicciolan,  
e (no soo perché coss) fin Verones.

E adess, in grazia de Madamm Bibin,  
gh'è paricc che i domanden i Borsan,  
e la massima part i Gherardin.

Dormiven dò tosann tutt dò attaccaa  
alla stanza de lecc della mamma,  
vergin istess tutt dò, ma in quella etaa  
che comenza a spiurigh la passarina;

tant che a dispett della verginitaa  
faven tra lor di cunt ona mattina  
sul gust che pò dà on cazz bell e tiraa  
e sulla forma che pò fagh pù mina.

Vuna la dava el vant al curt e al gross,  
l'oltra al longh e suttil, e in del descor  
diseven e prò e contra di bej coss;  
quand, stufia, la mamma le se mett  
a sbraggià a quanta vos: Cossa san lor?  
Dur, e ch'el dura, e citto vessighett.

Già hin tutt smorfi traa via per nagotta,  
no foo pas pù, no foo pù pas secur,  
che la staga pur rotta se l'è rotta,  
quant a quest sont todesch zorocch tì e mur.

Oh, per adess gh'hoo stomegh de stà a botta  
a tutt quant i soeu vergna, ai soeu figur,  
che se la me vegniss anca in lecc biotta  
la pienti e scappi inscì in camisa al scur.

Donca la m'ha capii, parlemmen d'olter,  
lee che la tenda drizz per la soa part,  
e mì anch mì per la mia, e noccorrolter.

Foo poeù cunt che sarev on gran salamm  
se ris'ciass col fà lumm al terz, al quart,  
de destrugà el mocchett e de insciramm.

97

L'è mò vora cara lee  
da fornilla con quell vizzi  
de damm semper del badee  
in presenza a Cajo, a Tizzi;  
ché ghe n'hoo mò proppi assee  
de rezzev de sti servizzi,  
e sont lì per digh adree  
anca mì on quaj tocch d'offizzi.

Sanguanon! l'è curiosa!  
Se fuss tutt badee e mincion,  
stà mò a lee a fà la smorfiosa?  
Stà mò a lee con quell busatter  
che la gh'ha in mezz ai garon  
d'andagh dent col tir a quatter?

98

PER EL MATRIMONI DEL SUR PEPP VANDELL  
DOTTOR FISICH  
COLLA SURA TERESIN SILVA

*Sonett*

Viva sur Pepp el settem sacrament  
che senza tanti smorfi e zerimoni  
el ghe fà god in lecc comodament  
on tocchellin tant bell de marcantoni.  
Chè se ghe fuss quaj ciall, quaj insolent,

ch'el voress sostegnigh che el matrimoni  
l'è el sepolcher d'amor, foeura di dent  
ch'el ghe diga ch'hin bozzer, ch'hin fandoni.

L'è el sepolcher d'amor per cert carogn  
de miee, de marì senza cervell,  
pien de vizzi, de cabel e de fogn;  
ma per marì e miee faa sul sò taj,  
el matrimoni l'è el trionf pù bell  
de quell'amor che l'ha savuu cobbiaj.

99

Rivi de Barlassina appenna adess  
dove sont staa dò nocc e tutt on dì  
e de asnitt d'ogni etaa, de tucc i sess  
n'hoo vist on milla senza cuntamm mì.

Eppur, per vess tanc asen e per vess  
el sò mes de incazziss e de sgarì,  
ch'eel che no eel, scior mio, resti de gess:  
vun che l'è vun no l'hoo sentii a zittì.

Se nol fudess che soo coss'hin in asen,  
besti goff, incapazz de riflessione,  
che no san perché raggen, perché tassen,  
podeva fors anch ess che ghe insegnass  
a sciarnì foeura on contrattemp pù bon  
de suspend i soeu vers per repossass.

Chè mì seva là a spass  
e minga per sgonfiamm i zebedee  
de supplì ai soeu versori cont i mee.

100

Sura Caterinin, tra i bei cossett  
che la gh'ha intorna e che ghe fan onor,  
gh'è quell para de ciapp e quij dò tett  
ch'hin degn de guarnì on lett de imperator.

Oh che tett! Oh che ciapp plusquam perfett!  
collogaa a voeuna a voeuna de per lor,  
sald al post senza zent, senza farsett,  
comor, che paren faa da on tornidor.

Per mì sont chì a giugagh el mè salari  
che la moeuv pussee usij lee col vardà  
che i olter donn cont el voltalla in ari.

Basta dì che mì istess di voeult arrivi  
a cercall di mezz'or s'hoo de pissà,  
e ghe l'hoo drizz e dur adess che scrivi.

101

Sent Teresin, m'en s'eva daa anca mì  
che te sarisset stada già drovada,  
ma desmettuda insta maniera chì  
no l'avarev creduu ona bozzarada.

N'hoo ciavaa di gran donn che fà stordì,  
ma ona figa pù larga e slavasgiada  
de quella che te gh'ee in mezz ai gamb tì  
me possen mudà el nomm se l'hoo trovada.

E sì che, quant a usell, sont persuas  
che nessun possa mettem suggezion,  
e poeù basta dimá vardamm el nas;  
ma per tì boeugnarav che un pover omm  
el podess tirà a voltra di colzon  
minga un usell, ma el campanin del Domm.

102

IN OCCASIONE DEL SOLENNE TE DEUM  
CHE FU CANTATO DAI PRETI  
PER LE VITTORIE RIPORTATE DA NAPOLEONE

*Madrigale*

Quand el s'è accort Gesù che in su la terra  
cantavan i nost pret a tutt cantà  
perché l'aveva in guerra  
defes Napoleon patron de cà,  
gh'eva ciappaa tant cald  
che Dia ne guarda se nol tegnen sald!  
L'è nanca on'ora, el dis, che tucc costor  
m'han pregaa in di secrett  
de fagh trà l'ultem pett,

e adess canten per lu! birbi, impostor!  
E me serven inscì? pocch pocch me calla  
a brusaj tucc cont la livreja in spalla.  
Infin pensandegh su  
el repia... Conven che ghe perdona:  
se sa che dal pù al men la servitù  
già l'è tutta canaja bozzarona.

Otto sonetti beroldinghiniani contro i romantici

103<sup>1</sup>

CONTRO ERMES VISCONTI  
AUTORE DI UN «DIALOGO  
SULLE UNITÀ DRAMMATICHE»  
E DI ALTRE COGLIONERIE ROMANTICHE

*Sonetto 1° di giusto sfogo*

Si vede certo che Apollo Febeo,  
e Tersicore, e Cloride Camene  
te rigettaron dal ciglione Ascreo  
come a classici Dei ben conviene:  
che fellow fosti quanto Briareo  
di alzare cento lingue Anfesibene  
contro l'azzurro campo di Eritreo,  
ove Giove è cantato così bene  
da Omero, Orazio, Frugoni, Giovenale,  
che tu li sprezzì per mostrare al mondo  
che il tuo disonore non ha l'eguale,  
ma Giove che tonante furibondo  
fece già Lott in statua di sale  
di sasso te farà per il secondo.

103<sup>2</sup>

CONTRO TUTTI I ROMANTICI

*Sonetto 2°*

Pretendere di strugger le unitate  
drammatiche da Orazio stabilite



è cervel guasto, è ria temeritate  
come andar contro dell'Olimpo o Dite.

I padri greci di latinitate,  
eroi di classi grandi ed infinite,  
coll'estro vero le hanno dichiarate,  
e Platon, Ciceron le hanno seguite.

Né ci vuole che voi poveri inetti  
ad armar pretension che senza unione  
le commedie e tragedie sien perfetti,  
che non può darsi mai la perfezione  
in cosa disunita: ecco i miei detti;  
ma Febo a voi non luce la ragione.

103<sup>3</sup>

SIMILE

*Sonetto 3°*

No, Mostri crudi, non riuscirete  
a strappare dei Greci le radici,  
di quelle glorie che hanno le lor mete  
fin sotto le pindarici pendici.

Invano voi felloni combattete,  
che là vi è Apollo e tutti i Dei amici,  
e Bellona, e Vulcano colla rete,  
ed Ercole terrore dei nemici.

I Dei che voi non avete mai visto  
tutti li avrete contro a vendicare  
Orazio, Quintiliano, Aristo-  
tile di poesia tal luminare,  
che delle glorie che hanno fatto acquisto  
no le radici non potrete strappare.

103<sup>4</sup>

AI VALENTI COMPILATORI  
DEL GIORNALE VERO ITALIANO  
DETTO L' «ACCATTABRIGHE»

*Sonetto 4°*

O voi degni del coro delli Dei,  
che col velame dell'Accattabrighe  
saettate da bravi Pittonei  
i turbatori delle greche righe!

Sì: voi beati sette volte e sei  
sederete in l'Olimpo assieme d' Alcide,  
che i mostri crudi, dispietati e rei  
distrusse come Borea le spighe.

Là sù sarete al certo incoronati  
di lauri poeteschi immarciscibili  
per man delli superni Dei Penati,  
e Apollo canterà con mille cantici  
che voi distrutti avete quelli orribili  
non Romantici no, ma Negromantici.

103<sup>5</sup>

#### CONTRO TUTTI I ROMANTICI

##### *Sonetto 5°*

Consolatevi, o Pallade, o Minerva,  
o Citerea, o Cinzia, o Amatunta,  
che de' vostri nemici la catterva  
all'ultimo sterminio ora è già giunta.

Questa turba che tanto è a voi proterva  
non più ardisce ferir coll'atra punta,  
e già già tremebunda e in fuga osserva  
con rabbia vostra luce che già spunta.

Né fu mai per mio creder tramontata,  
ma solamente dal respiro immondo  
della sudetta catterva offuscata.

Del resto il vostro regno assai giocondo  
mercè i talenti della gente educata  
durerà sempre fin che dura il mondo.

103<sup>6</sup>

#### SIMILE

##### *Sonetto 6°*

Voi che nelle profonde imme latebre  
orride, oscure, d'ossa e cataletti,  
vi girate mai sempre fra tenebre  
come tanti Plutoni maledetti,  
voi che con teste esotiche e crebre  
pretendete esser esseri perfetti  
e credete tener le genti allegre  
con sempre scuri e scheletrali detti,  
voi che sempre fra i maghi e fra le streghe  
e li ululati e sangue e pianto e tabe  
voi volete passar le vite intreghe,  
piovete maladetti in Flegetonte,  
e immersi fin in fine della labe  
pensate che caduto è anche Fetonte  
com'era giusto a scontrar le sue onte.

103<sup>7</sup>

CONTRO GRISOSTOMO  
UNO DEI COMPILATORI DEL «CONCILIATORE»

*Sonetto 7°*

Ora che ho detto degli altri più in su  
e tutto inver per dell'Apoll mercè  
o Grisostomo rio or vieni tu  
che da Minosse farò adesso con te.  
Non sai Omero, Tasso, Virgilio chi fu,  
che hanno cantato grandi Duci e Re,  
e che simili a quei non ne avrem più,  
perché la vera Minerva era con sè?  
Dunque da te che si pretenderà?  
Sarai tu fiero e perfido così  
che contro i greci di latinità  
ti tenghi armato sempre notte e dì?  
No: Marte e Bellona ti combatterà  
come Prometeo in ballo hai visto qui.

## CONTRO TUTTI I ROMANTICI

*Sonetto 8°*

Per coprire con malizia furbesca  
 le loro trame inique, stolte e dire  
 si sono messi i Romantici a dire  
 che lor letteratura è la tedesca.

Ma noi che sappiamo bene questa tresca  
 da Carlo Magno e sua Francia venire,  
 ce la faremo, grazie a Apol, finire  
 come finì l'altra Giacobinesca.

Resto stordito che non mi par vero  
 come non si desti il fatal rigore  
 di chi rege giustamente l'impero,  
 e non vendichi tosto il dileggiato onore  
 incarcerando i nemici di Omero  
 che forse son quelli dell'Imperatore,  
 della Chiesa cattolica e suo clero.

SONETTO I° A MANZONI  
 CHE MEGLIO SI CHIAMEREBBE BUE

Noi tutti i letterati di Milano  
 che siamo quelli che dà legge al mondo  
 abbiamo letto con sdegno inumano  
 la tua Tragedia senza il giusto pondo  
 e per frenare il torrente malsano  
 che vuol mandare il buon gusto in profondo  
 gli andiamo incontro con armata mano  
 con articolo primo ed il secondo  
 e il terzo della vera e gran gazzetta  
 che fa il Pezzi, quell'uomo così famoso  
 di cui la fama il gran nome trombeta.

Leggili tutti e due, e trema e sappia  
 che ci vuol altro che un *Bue* romantico  
 per sconvolgere la nostra poetica prosapia.

104<sup>2</sup>

SONETTO II° DI TERRORE PEI ROMANTICI  
AL GRAN GIORNALISTA PEZZI

Capisco anch'io che non riuscirai  
a spolverar quella infame gente,  
quel *Conciliabolo* che non lascia mai  
di rinascere come di Cadmo il dente.

Perché tu troppa gentilezza or hai,  
troppa logica adopri da sapiente,  
e a loro addosso qual si dà non vai  
cui le buone con lor non fanno niente.

Hai visto pur che dopo saettati  
in pubblico teatro dall' Apollo  
ciò non ostante ancora son rinati.

Bisogna a tal mostro tirare il collo,  
chiuderci adosso da cani arabiati.  
Pezzi! cangia il tuo stil che è troppo mollo.

104<sup>3</sup>

SONETTO III° DI LODE AL DETTO PEZZI

Oh Pezzi bravo! Oh bravo Pezzi! ed almo  
che sei maestro del più gran sapere,  
che tu rivedi con spirito calmo  
tutto quello che v'è da vedere.

Tu tieni Minerva come in palmo,  
vate sei e poeta e canzoniere;  
tu, come dice il Profeta di Padmo,  
sei spada, stella, luce e candeliere.

Ma ciò che sino al fondo dell' Atlantico  
ti fa più chiaro si è che nell' averno  
scacciasti per sempre il serpente Romantico  
cosicché noi ti erigeremo un tempio  
e fondendoti in bronzo sempiterno  
ti innalzeremo in piazza per esempio.

## SONETTO IV° SULLO STESSO ARGOMENTO

Chi vuol veder quantunque può natura  
 in un gran uomo insigne e prelodato  
 osservi il nostro Pezzi che sicuramente  
 li dico resterà soddisfatto.

Ei di Temide e Palla ha gran premura,  
 Ercol li diede il stil forte e vibrato,  
 Apollo, Minerva insieme a Diana pura  
 tutti i lor doni gli hanno spalancati,  
 ma quel di cui tutti stupir più ponno,  
 massime in questo nostro sì corrotto  
 e maladetto secol decimo nono,  
 si è che lui scrive franco ardito e chiaro  
 ed è oggi al certo l'unico dotto  
 che non si lascia corromper dal danaro.

## SONETTO V° DI SIMULTANEA LODE E BIASIMO

Si vede ben che la giusta Minerva  
 e Teti e Pluto e il Boccaccio ed Omero  
 vi han chiuso gli occhi, o genìa proterva,  
 che siete stolti che non mi par vero  
 a non veder l'altezza sì superba  
 di chi sparlare in stile menzognero  
 e che son tanto grandi a chi li osserva  
 con l'occhio dell'Astrea e cor sincero,  
 che noi abbiamo un Pezzi letterato  
 e gran poeta che da che mondo è mondo  
 un più di lui non ci sarà mai stato.

E abbiamo un Piciarello per secondo  
 e l'autore del Marsia sì lodato  
 ed io con loro che non mi nascondo  
 debolmente poeta ed avvocato.

104<sup>6</sup>

SONETTO VI°

DI DISSUASIONE INTORNO AL COMPOR TRAGEDIE

Troppo o Manzoni fosti tu già superbo  
nel calzare la tragica camena  
per correr con l' Alfieri nell' arena,  
cui il piè del tuo senno è troppo accerbo;  
che ancor tu non conosci il vero nerbo  
di far tragedie in unità di scena  
e di star fermo in sull' eroico verbo,  
perché tua frase e stil debole è in lena;  
che s' anche in mezzo a questo avevi tintillo  
di gir tu pure in sulli eroici rezzi  
con Sofocle, con Fidia e con Eschillo  
dovevi allor andar dal luminario  
del più maggior saper, dall' almo Pezzi,  
che lui è quel che insegna il necessario.

105

TESTAMENT DE APOLL

Apoll desbirolaa de la veggiaja,  
intapponii de duu tōch d' accident,  
l'ha faa unì on convocaa de la canaja  
che se spaccia in Milan per sò parent;  
e quand tra grand e gross e menudraja  
el se n'è vist intorna on regiment,  
l'ha alzaa sù el coo del sò moschett de paja  
e el gh'ha farfojaa sù sto testament.  
Fioj... mè creppi... Ma no stel a dì...  
Seguitee a vess sfacciaa... testard... Addio!...  
Tej!... guarnee quest... e regodev de mè.  
E in quella, punf! el molla l'ultem pett,  
che dal cuu armonios de quell gran Dio  
el ciappa el son d'Ix, Ipsillon e Zett;  
proppi robba de mett  
in sul Glisson scientifich letterari  
per dann notizia a tucc i taffanari.

106  
OFFERTA A DIO

*(La preghiera)*

Donna Fabia Fabron de Fabrian  
l'eva settada al foeugh sabet passaa  
col pader Sigismond ex franzescan,  
che intrattant el ghe usava la bontaa  
(intrattanta, s'intend, che el ris coseva)  
de scoltagh sto discors che la faseva.

Ora mai anche mì don Sigismond  
convengo appien nella di lei paura  
che sia prossima assai la fin del mond,  
ché vedo cose di una tal natura,  
d'una natura tal, che non ponn dars  
che in un mondo assai prossim a disfars.

Congiur, stupri, rapinn, gent contro gent,  
fellowii, uccision de Princip Regg,  
violenz, avanii, sovvertiment  
de troni e de moral, beffe, motegg  
contro il culto, e perfin contro i natal  
del primm Cardin dell'ordine social.

Questi, Don Sigismond, se non son segni  
del complemento della profezia,  
non lascian certament d'esser li indegni  
frutti dell'attual filosofia;  
frutti di cui, pur tropp, ebbi a ingoiar  
tutto l'amaro, come or vò a narrar.

Essendo ieri venerdì de marz  
fui tratta dalla mia divozion  
a Sant Cels, e vi andiedi con quell sfarz  
che si adice alla nostra condizion;  
il mio copè con l'armi, e i lavorin  
tanto al domestich quanto al vetturin.

Tutte le porte e i corridoi davanti  
al tempio eren pien cepp d'una faragin  
de gent che va, che vien, de mendicanti,  
de mercadanti de librett, de immagin,  
in guisa che, con tanto furugozz,



agio non v'era a scender dai carrozz.

L'imbarazz era tal che in quella appunt  
ch'ero già quasi con un piede abbass,  
me urtoron contro un pret sì sporch, sì unt  
ch'io, per schivarlo e ritirar el pass,  
diedi nel legno un sculaccion sì grand  
che mi stramazò in terra di rimand.

Come me rimaness in un frangent  
di questa fatta è facil da suppôr:  
e donna e damma in mezz a tanta gent  
nel decor compromessa e nel pudôr  
è più che cert che se non persi i sens  
fu don del ciel che mi guardò propens.

E tanto più che appena sòrta in piè  
sentii da tutt i band quej mascalzoni  
a ciuffolarmi dietro il va via vè!

Risa sconc, impropri, atti buffoni,  
quasi foss donna a lor equal in rango,  
cittadina... merciaja... o simil fango.

Ma, come dissi, quell ciel stess che in cura  
m'ebbe mai sempre fino dalla culla,  
non lasciò pure in questa congiuntura  
de protegerm ad onta del mio nulla.  
e nel cuor m'inspirò tanta costanza  
quant c'en voleva in simil circostanza.

Fatta maggior de mì, subit impongo  
al mio Anselm ch'el taces, e el me seguiss,  
rompo la calca, passo in chiesa, giongo  
a' piedi dell'altar del Crocifiss,  
me umilio, me raccolgh, poi a memoria  
fò al mio Signor questa giaculatoria:

*Mio caro buon Gesù, che per decreto  
dell'infallibil vostra volontà  
m'avete fatta nascere nel ceto  
distinto della prima nobiltà,  
mentre poteva a un minim cenno vostro  
nascere plebea, un verme vile, un mostro:*

*io vi ringrazio che d'un sì gran bene  
abbiev ricolma l'umil mia persona,  
tant più che essend le gerarchie terrene*

*simbol di quelle che vi fan corona  
godo così di un grad ch'è riflessione  
del grad di Troni e di Dorninazion.*

*Questo favor lunge dall'esaltarm,  
come accadrebbe in un cervell legghier,  
non serve in cambi che a ramemorarm  
la gratitudin mia ed il dover  
di seguirvi e imitarvi, specialment  
nella clemenza con i delinquent.*

*Quindi in vantaggio di costor anch'io  
v'offro quei preghi, che avii faa voi stess  
per i vostri nimici al Padre Iddio:  
Ah sì abbiate pietà che mi offendesser  
senza conoscer cosa si facesser.*

*Possa st'umile mia rassegnazion  
congiuntament ai merit infinitt  
della vostra accerbissima passion  
espiar le lor colpe, i lor delitt,  
condurli al ben, salvar l'anima mia,  
glorificarmi in cielo, e così sia.*

*Volendo poi accompagnar col fatt  
le parole, onde avesser maggior pes,  
e combinare con un pò d'eclatt  
la mortificazion di chi m'ha offes  
e l'esempio alle damme da seguir  
ne' contingenti prossimi avvenir,  
sòrto a un tratt dalla chiesa, e a quej pezzent,  
rivolgendem in ton de confidenza,  
Quanti siete, domando, buona gent?...  
Siamo ventun, risponдон, Eccellenza!  
Caspita! molti, replico... Ventun?...  
Non serve: Anselm?... Degh on quattrin per un.*

*Chì tas la Damma, e chì Don Sigismond  
pien come on oeuv de zel de religion,  
scoldaa dal son di forzellinn, di tond,  
l'eva lì per sfodragh on'orazion,  
che se Anselm no interromp con la suppera  
vattel a catta che borlanda l'era!*

## LA MESSA NOEUVA

On colloron del Domm, on bacioccon  
 pien de Signor fina dessoravia,  
 on omm tutt sacrestia,  
 tutt covin, tutt foldon, tutt breviari,  
 proppi de quij giangian levaa a boccon  
 su la bradella di confessionari,  
 vun de sti dì l'è soltaa sù a bon'ora,  
 on bell pezz prima che spontass el sò,  
 e mettendes de sbalz in ordiò  
 de andrè foeura di ball in pressa in pressa  
 el ghe dis a la sciora:  
 Tendii Peppa a la cà, che mì voo a messa.

La sura Peppa, orevesa e l'insegna  
 de la coppia d'argent con l'usell d'or,  
 donna sapienta e pregna  
 de temma del Signor,  
 la ghe respond: Lodato sia Gesù,  
 semm in l'ottava appont di pover mort.  
 Bravo! bravissem lu!  
 E sbadaggiand e destirand i quart  
 la se volta intrattant de l'oltra part.

El va el mè bacioccon, col sò coll stort,  
 la ciera fosca e tanto de muson,  
 barbottand e vardand tutt in travers  
 col sguard torber e trist  
 come fan per el pù sti magatton,  
 che creden de dà lod a Gesù Crist  
 col mostrass villan porch, torber, invers,  
 squasi che nost Signor  
 el fuss on vis de torta come lor.

El va el mè bacioccon, ma no l'è nanch  
 rivaa tra i Borsinee e tra el Rebecchin  
 che in tra l'Angiol Custod ch'el gh'eva al fianch  
 e quell bozzaronazzo de ciappin  
 se tacca on cattibuj, on trebulleri,  
 ma seri, dighi, per Dio Santo seri.

L'Angiol Custod de spiret galantomm  
 el voreva tirall  
 a tutt i cunt in Domm,

e barlicch e barlocch, spiret rebell,  
el fava d'ogni sforz per disturball  
e mennall a bordell;  
el primm el ghe messeda in del gippon  
l'offizzi e la corona  
e l'olter el ghe sona  
in de l'oltra saccoccia e in suj colzon  
on zecchin fals, striaa, malefizziaa,  
che in dove el strusa dent  
el ciappotta, el besinfia in sul moment;  
vun le scorliss per fagh sentì i campann  
che ghe la dan de frisa,  
e l'olter el pessega  
a fagh remirà el sedes di tosann,  
ch'el porten a bottega  
quattaa giò amalastant con la camisa.

Infin, daj e redaj,  
in grazia de sto guaj  
el pover galantomm  
el ved el Domm, e el te le solta via,  
el passa Pescaria,  
el va giò di Farinn vers Sant Protas,  
e quand l'è asquasi lì per dagh el nas,  
quell birbo de ciappin  
cont ona gambiroeura  
el me le volta in l'Aquila al casin,  
e el pienta lì l'Angiol Custod de foeura.  
Ah sura Peppa, che la dorma s'ciasser,  
ma s'ciasser ben fin che gh'el dighi mì,  
e se dormend la se vedess intorna  
a girà el stamp di corna,  
niente pagura, che la staga lì.  
Se hin de part del sò omm, bon come l'è,  
saran corna anca lor,  
ma corna del Signor,  
faa sul meder di corna de Mosè.

Chi poeù intant, dopo ché el car bacioccon  
l'ha avuu goduu in trè lir de robba fina,  
el presenta con grazia a la damina  
el zecchin fals come el fudess staa bon,  
e col bravo pretest  
de no avegh olter spezz el cerca el rest.

La damina in bolletta  
la le porta a Madamm la governant,  
che appont ghe n'ha oltertant,  
la Madamm la le passa al controlloeur  
che tutta cà, tutt coeur  
el le ciocca, el le sperla, e poeù el corr via  
a fagh dà ona pesada a l'ostaria.

L'Angiol Custod che, ben ch'el fuss in strada,  
l'aveva vist tutt coss  
come de foeura d'ona invediada,  
no vorend lassà corr senza vendetta  
on tratt inscì balloss  
l'aveva già despost  
in quell punt duu giandarma ai fianch de l'ost,  
che fermen el zecchin,  
fermen el controlloeur, e in d'on batt d'oeucc  
sgoren sora in casin,  
dove con la damina in su on genoeucc  
catten el ballandran,  
che l'eva tant lontan  
de speccias quel rifresch di duu giandarma,  
come che sarev mì  
de diventà a dì a dì... Duca de Parma.

Intrattant se montonna in del straccioeu  
on formighee de ozios, de curios,  
on nivol de fioeu,  
tucc di primm sbiggiador de la dottrina,  
che malappenna el veden vergognos  
a spontà sul basell de la portina  
se rèffen del brusor de la bacchetta  
cont ona spifferada malarbetta,  
e tucc intorna, adree,  
saraa, taccaa a la vitta,  
a furia de turee  
tel compagnen in Santa Margaritta.

Là, appenna dent, dessott a la palpada  
del segondin che ghe gallitta i quart,  
ven voltra ona sventrada  
de milla baravaj devott e pij,  
crist, reliqui, agnus dei, maistaa, terz part,  
list dei predicator, de confradij,  
albet, medaj, confess de mess, offizzi,

avvis de Jacobitt de bozzarass,  
de mort de suffragass,  
ritratt del Pappa, disciplinn, cilizzi;  
e infin, de bravo cristian, cold cold  
el canta sù addrittura el sò peccaa  
disend d'avè compra  
quella moneda per quaranta sold,  
e d'Avè concepue el santo progett  
de scamottagh a quella creatura  
des lira e mezza nett,  
asca el temp e l'ingossa e la fattura.

L'Angiol Custod, per quell che stava a lu,  
el l'eva miss in vun de quij intrigh  
de stantà a trovà el cunt de giustall sù,  
ché i legg hin ciar, e pelen minga i figh,  
ma el gran barlicch barlocch,  
che de per tutt el gh'ha on bordell de amis  
e ch'el ghe n'ha de quij proppi coj fiocch,  
tant el perora e el dis,  
el truscia, el corr e el sa desverges foeura  
che in manca de dò or  
la sura Peppa la gh'ha el gran confort  
de brascià al sò consort - in la straccioeura,  
fresch come on oeuv, viscor e in gamba assee  
de corr a messa granda anca con lee.

108

### LA GUERRA DI PRET

Canti la guerra santa, i breviari,  
i piatt, i micch, i peccher, i peston,  
i calott, i barett, ch'è sgoraa in ari  
e han gibollaa la cerega e el melon  
a vintiquatter pret che in cappa e in vesta  
celebraven a tavola ona festa.

Oh gran pader di vers e della bissa,  
promotor di baruff e di legrij,  
tì che a sti pret te gh'ee scoldaa la pissa,  
scoldem anch mè, te preghi, i scinivij,  
in maniera che possa famm onor  
con di rimm degn de mè, de tì, de lor!

El dì de sant Lorenz, a on sit de foeura  
pocch lontan de Milan se fa on feston  
in onor del gran sant cott in broeusoera;  
i fustusc della gesa hin confession,  
panegiregh, campann, mess, sinfonia,  
e ciccolatt e acqua in secrestia;

ma on compadron del loeugh, ch'el voeur quistass  
tucc i indulgenz che se despensa in gesa  
senza toeuss el disturb de confessass,  
el ghe regala ai pret a tutta spesa  
on disnaron suj moll che je trà li  
incojonii mezz mes a digerì.

Memoria, ti che con la toa sapienza  
ti fet corr come ratt a sta pacciada,  
fammj passà sott i oeucc tucc in sequenza  
come denanz a on general d'armada,  
dimm chi hin, chi no hin, che cossa varen,  
cossa fotten al mond, cossa bozzaren!

Prima de tucc ghe ven don Mansuett,  
fioeu del coeugh de Monsignor Fabrizzi:  
i stufaa de sò pader, e i polpett,  
gh'han procuraa abbonora on benefizzi,  
on post in Seminari e poeù ona cura  
e per ultem on fior de prevostura.

Adess che l'è bell lenc, la soa passion,  
oltra quella, s'intend, de spassass via,  
l'è de andà intorno a fà tutt i fonzion  
per drovè el pastoral e la bosia,  
e per fà adoss ai picch la gibigianna  
con quell topazz in did largh ona spanna.

Quell'olott ch'el gh'ha ai fianch, con quella trippa  
che ghe s'giaffa i galon, l'è don Tadee,  
on ex fraa zocolott ch'el se né impippa  
de tucc i sgenadur del galatee:  
el mond l'è sò de lu, e el lassarav corr  
anca in presenza dell'imperator.

Quij trii insemma in d'on gropp, don Beroald  
don Gian Pavol Maria e don Lucrezzi,  
hin trii panpossonon né frecc né cald:  
pur che el Pappa e el forment staghen a prezzi,

no patissa i vidor, viva i moron  
e creppa i sciori lor hin contenton.

Quell negron losch, pelos come on demoni,  
de per lu sol, in vesta e cappellina,  
l'è on can de Dio, on certo don Carboni,  
resiatt, cospetton, de man ladina:  
l'ha cavaa pussee dent lu a man destesa  
che né el Bonella con la ciav inglesa;  
el gh'ha avert duu prozess, l'è staa sospes  
on cinqu voeult de la messa; in mezz a quest  
el gh'è a tucc i fonzion, per tucc i ges,  
a tucc i funeral, a tucc i fest;  
nessun le invidia, ma el fa tant pagura  
che in dove el va l'è patron lu addrittura.

Dedree pocch pass ghe ven don Fruttuos  
ch'el merita on poemma domà lu,  
l'è el curat de Sant Sir, on religios  
ver religios, on meder de virtù ;  
dove el compar l'è l'angiol del Signor,  
l'agnell de pas che stampa on quaj favor.

Sostegn di fiacch, confort di desgraziaa,  
franch, tollerant, discret, giojal, sincer,  
caritatevol senza vanitaa,  
prodegh pù de danee che de parer,  
tucc el rispetten, tucc ghe voeuren ben,  
tucc ghe fan largo come a on car de fen.

E perché bon fa bon, quell ch'el gh'ha arent,  
a man drizza, che l'è el sò cappellan,  
de desgarbaa che leva e sognorent  
te l'ha faa foeura on fior de cristian,  
disinvolt, amorevor, esemplar,  
degn insomma de lu, degn de l'altar.

Magher magher, long long, color di lòff,  
cont in coo on borromeo tutt pien de tegna  
e ona vesta de quatter o cinqu stoff,  
l'è chì don March, quell martor che se ingegna  
de sollevà i miseri de la gent  
imprestand cont el pegn al vint per cent.

In tra quij duu che paren duu fradij,  
sbrodolaa tucc e duu d'onc de cusina



e el mostacc con sù el tarter di vassij,  
ghe ven come on pagodo della China  
dondand i ciapp e el coo don Giorg Braghetta,  
col collett e coj gamb color d'ughetta.

L'è staa a Romma, l'ha faa de secrettari  
a on Cardinal, sebben nol savess scriv;  
per licenziall l'han faa protonotari  
apostolich, e quest l'è el gran motiv  
che adess el boffa pesc che né on boffett  
e che el va a voltra con quij bej colzett.

Quell coj brasc in suj fianch sul gust d'on'olla  
l'è fraa Prosper, de razza cappuscina;  
de bon'ora el ciamaven fraa biciolla,  
ma da ché l'è torna de Palestina  
e el spara de quij loeugh ball senza fin  
el passa per on Tulli in coliarin.

Cacciador per la vitta, ostariatt,  
col don de Dio d'avè semper set,  
ecco ven don Vittor del nas scarlatt,  
l'è staa pret, poeù soldaa, poeù ancamò pret,  
comich, fraa, vicciurin, l'è torna adess  
fin che nol gh'ha de mej a di di mess.

Quell pret che ven bell bell, palpaa palpaa,  
coj oeucc bass, sgonfi, pien, ross come foeugh,  
l'è el pover abaa Ovina desgrazaa,  
ch'el cerca tappinand de loeugh in loeugh  
de fà sorà el dolor ch'el le bozzira  
né'l pò trova sollev per quant el gira.

El viveva el bon pret su ona montagna  
dessora de Scires in sul lagh d'Orta  
quittament cont ona soa compagna,  
quand l'invidia del ben che l'è mai morta  
la gh'ha scadenaa contra on becch fottuu  
a sassinagh la pas a tutt e duu.

L'era on pezz che on abaa de quij contorna  
l'aveva pettaa i oeucc su la Luvisa,  
ch'el ghe girava e barzegava intorna  
e el ghe tendeva i ret per falla amisa,  
ma Luvisa fedela al sò patron  
la stava dura come on torrion.

L'eva Luvisa ona montagnerotta,  
in carna, fresca come ona giocada,  
trusciona, ressolutta, rustegotta,  
ma d'on'anema fina, delicada,  
capazza de quell fior de sentiment  
che no se porta foeura di convent.

L'abaa Ovina, leal, senza sospett  
del malann che quell birbo el ghe covava,  
ogni voeulta ch'el fass on disnarett  
o quaj pocca truscetta el le invidava,  
ajutand, pover omm, senza savell  
a piantass sott ai pee el sò trabucchell.

Chè incazzii quell'infamm de la passion,  
del comod de vedella, de inzigalla,  
desperaa daj refud, daj repetton,  
da no podè né toeulla né impattalla,  
negher, dannaa, gelos de tutt e duu,  
infin poeù el gh'ha taccaa stà brugna al cuu.

L'ha comenzaa sott via in tra i divott  
a lassà corr di frizz contra l'Ovina,  
qualment senza riguard d'ess sacerdot  
el se tegniss in cà ona concubina  
e el se accostass al santo sacrificizzi  
col Concili de Trent in quell servizzi;

qualment oltra al stà insemma d'ona crappa  
el fuss on Giansenista malarbett,  
con pocca fed in di indulgenz del Pappa,  
e manch in la scudella de Loret,ta,  
che nol credeva necessari i fraa  
e milla coss de sta conformitaa.

E perché in punt de santo mormorà  
i devott e i beati hin fior de gent,  
basta dagh domà el ton de comenza,  
han faa i coss tant polit che in d'on moment  
la povera Luvisa e l'abaa Ovina  
hin staa miss tutt e duu pesc che in berlina.

In d'on moment i sciori, i picch, i pret  
ghe s'hin revoltaa contra comè arpij,  
gh'han sconduu i caliz, gh'han negaa i pianet,  
gh'han saraa in faccia i ges, i sacrestij,

gh'han faa di satir, gh'han faa corr di sass:  
robba, sangua d'on can! de desperass.

Ma quest l'è anmò nagott; el traditor  
l'è cors a compì l'opera a la Curia,  
l'ha tant ditt, l'ha tant faa con quij Monsciur,  
ch'han spedi on orden a l'Ovina in furia  
de lassà la Luvisa *immediate*  
sott a censura de *sententiae latae*.

Orfana, senza amis, senza parent,  
mal conscia di travaj, trista, malada,  
Luvisa tutta coeur, tutt sentiment  
la sarav stada missa in su ona strada,  
se l'Ovina nol fuss staa fort assee  
de ris'ciass lu per el sò ben de lee.

Menter però l'Ovina el se batteva  
con tutt la forza da la soa reson,  
sott man la Curia la ghe desponeva  
in de l'isola d'Orta ona preson,  
dove de nott e temp te l'ha faa mett,  
ch'anima viva no ha savuu pù on ett.

Ma in fin poeù el Ciel che da quell fond de torr  
el scoltava i riclamm de l'innocenza,  
el gh'ha dessedaa in Curia on protettor,  
on pret dabben, ch'el s'è faa lu coscienza  
d'andà in persona a intrequirì lu i fatt  
e de fagh fà giustizia a tutt i patt.

L'ha faa confront, indagin, sindacaa,  
no l'ha badaa a viacc, spes e fadigh,  
per arrivà a scovrì la veritaa,  
e quand l'ha avuu catta el fil de l'intrigh  
l'è cors de la Luvisa a scovrì el rest:  
Gesù! che colp, che incoer l'è staa quest!

El l'ha trovada la meschina in man  
del sò assassin pù morta che né viva,  
senza speranza de soccors uman,  
ch'ogni soccors uman ghe le impediava  
l'ansia del pret de toeussela di pee,  
de mett sott terra el sò delitt con lee.

No l'ha volsuu pù d'olter, addrittura  
l'ha provist ai bisogn de la Luvisa,

l'ha daa el sfratt a quell moster de natura,  
l'ha illuminaa la Curia e 'l l'ha decisa  
a ona pronta giustizia, in conclusion  
l'ha liberaa l'Ovina de preson.

L'eva ona nocc d'inverna di pù fosch,  
la nocc che l'è staa miss in libertaa:  
per i gol de quij mont, dent per quij bosch,  
ziffolaven i vent infurtaa,  
e sbatteven travers a rosc, a ondad  
la nev e l'acqua giò per i vallad.

Per i voeuj di caverna a la lontana,  
in tra 'l rugì di turben, di torrent,  
se sentiva el dan!... dan!... d'ona campana  
che rebombava interpolatament,  
e in del coeur dell'Ovina el dessedava  
on fantasma ogni colp ch'el le scaggiava.

Ah che pur tropp el coeur l'è ona gran spia,  
pur tropp gh'eva on malann ch'el presentiva:  
eren quii bott i bott de l'angonia  
de la povera donna che moriva,  
de Luvisa, che in punt de vessegh tolta  
l'eva scritt ch'el vedess l'ultima volta.

Quella meschina, tutta rassegnada  
al tremendo viacc de l'olter mond,  
la compagnava con la vos panada  
i ultem orazion di moribond;  
quand strabuffaa, moisc, convuls del frecc  
la s'è vista el sò Ovina ai pee del lecc.

El bon omm a on spettacol de stà sort  
el scoppia in d'on deliri de passion,  
el s[...] a l'autor de quella mort  
paroll terribil de maledizion.

.....

Alla testa de tutt el battajon  
di soeu besogn, che hin fior de petulant,  
el se presenta Akmett coj duu ajutant,

a cavall di chignoeu di soeu colzon.  
E chì el protesta a tucc che i sò intenzion  
hin quij de tucc i roj belligerant,  
ciovè de paccià e bev e stà d'incant  
ai spall (con soa licenza) di mincion.  
Donch se vorii fà a moeud d'on omm de pas  
el mej de tutt l'è rendes addrittura  
e dagh de bon e bon quell che ghe pias.  
Se de nò col stà dur e repettà  
contra on stocadoron de stà bravura  
ve tocarà poeù el colp de fav restà.

110

I PUTANN AI «DAMM DEL BESCOTTIN»

Malarbetti slandronn del bescottin,  
tanto ruzz, tant spuell contro i putann!  
Perché? Perché la dan per pocch lanfann  
e la dan minga sott a balducchin?

Vergogna! Tasii là ch'el semm anch nun  
perché cossa bajee; bajee, bajee  
perché sii vecc strangosser che morbee,  
che no voeur refilevel pù nessun.

E quand serev bej, gioven e grassott  
e stagh e prosperos, disii, o damazz,  
serev allora inscì nemis del cazz?  
la davev forsi via per nagott?

Nagott on corno! i mee delicadonn,  
domandeghel on poo ai voster servent  
coss'han spes ogni voeulta a mettel dent  
in quij vost illustrissem figazzonn.

E i palch e i carrocett e i sorbettitt  
e i faravost e i scenn e i mascarad  
e i accord e i bigliett e i fest, i entrad,  
hin danee, facc de porchi! o fadoritt?

E poeù gh'avii el mostacc, veggiann calvari,  
de romp el cuu al Governo per fà esclud  
quij tosann che la dan per on mezz scud?  
Citto là: sii nanch degn de stagh in pari.

Nò Ghittin: no sont capazz  
 de traditt: nò, stà pur franca.  
 Mettem minga insemma a mazz  
 coj gingitt e cont i s'cianca.  
 Quell che dighi, t'el sicuri,  
 el sarà né pù né men...  
 Ven scià... dammela... te giuri  
 de vorrett anch pussee ben...  
 Cara tì... Ghittin!... Perché  
 te me fet tant trebullà...?  
 Te voeu nanch damm sto piassè?...  
 Che bel spass de famm penà!...  
 Oh Di... Dio...! che tettinn!  
 Almanch quist... lassa... Ghittin...  
 com'hin bej... bianch... moresinn...  
 lassa almanch fagh sù on basin;  
 Oh Signor!... Perché guarnaj?  
 Vedet li come te fee?...  
 On frecass...! Chi te voeu mai?  
 Giust inscì: sont mì coj pee.  
 Ven nessun... stà pur sicura...  
 La Geltruda?... L'è adree al vin:  
 don Giovann?... L'è andaa a la cura,  
 el Tognoeu?... L'è al cardeghin.  
 Cara tì, ten giò quij man...  
 Ah el mè ben! lassa che tocca...  
 on sciscion... varda... foo pian...  
 sto borin... domà on poo in bocca...  
 Ah! en poss pù! dammela... lassa...  
 Che bel cuu!... fidet... pesseghi...  
 pondet... tas... chì... su stà cassa...  
 lassem fà... slarga... te preghi...  
 Ah che gust!... Cristo!... Signori...!  
 Toeu... daj... streng... calca... dagh fort...  
 Off! Di... o... L'anima! toeu... sbori...  
 Ah Ghi... Ghi... Ghittin... sont mort!

S'ciavo Ghitta... corri via  
che di voeult mai don Giovann...  
*Affar faa, bon dì sciuria!*  
*L'hii capida i mee tosann?*

112

### APPARIZION DEL TASS

Foeura de porta Luduiga on mia  
su la sinistra in tra duu fontanin  
e in tra dò fil de piant che ghe fa ombria  
el gh'è on sentirolin  
solitari, patetegh, delizios,  
ch'el se perd a zicch zacch dent per i praa,  
e el par apposta faa  
per i malinonij d'on penseros.  
Là inscì, via del piss piss  
d'on quaj sbliz d'acqua che sbottiss di us'cioeu,  
via d'on quaj gorghegg d'on rossignoeu,  
e de quaj vers lontan, lontan, lontan  
d'on manzett o d'on can,  
no se ghe sent on ett  
che rompa la quiett.

Tutt coss là inscì l'jutta la passion,  
né s'è nanch faa duu pass  
tra quij acqu, tra quij piant, tra quell'ombria  
che se sent a quattass d'on cert magon,  
se sent a trasportass  
d'on certo estes de malinconia  
ch'el sgonfia i oeucc senza savè el perché  
e el sforza a piang, d'on piang che fa piassè.

Appunt in de sto stat de scoldament  
seva jer soll solett su stà stradella;  
gh'aveva el Tass sott sella  
e i soeu desgrazzi in ment,  
quand tutt on tratt, dove pù scur e fosch  
e pù suturno per el folt di ramm  
fan i arbor on bosch,  
me senti a succudì  
da on strepet improvvis in di fojamm.  
Me se scuriss el dì:  
me traballa la terra sott i pee,

starluscia, donda i piant, scolti on lument  
 sord sord, tegnuu tegnuu, come d'on vent  
 che brontolla s'cincaa tra i filidur,  
 come el lument di mort e di pagur.  
 E vedi a spontà sù, Gesus Maria!  
 tra i roved e i fojasc  
 longa longa un'ombria  
 che me varda e me slonga incontra i brasc.  
 Foo per scappà... foo per sgarì... no poss,  
 me se instecchiss i pee, voo in convulsion,  
 e el pocch fiae di polmon  
 el rantega e el se sperd dent per el goss.  
 I pols, i laver, i palper, i dent,  
 i massell, i naris  
 solten, batten, hin tucc in moviment;  
 già brancolli... già svegni... borli giò...  
 e in quella che bicocchi on ton de vos  
 affabel e pietos  
 el me rinfranca in suj dò gamb anmò:  
 Spiret, Carlo, el me dis...  
 coracc sont on tò amis  
 vardem, cognossem... Sont on galantomm.  
 Sbaratti i oeucc... i fissi in quell'ombria,  
 e no l'è pù on'ombria, ma l'è on bell omm  
 d'oss, de carna, de pell  
 che me varda in d'on att de cortesia  
 e el sporg el volt vers mì  
 come sarant a dì...  
 E inscì mò adess? sont quell o no sont quell?  
 L'è avolt, compless, ben faa della persona,  
 magher puttost che grass,  
 l'ha el front quadraa, spazios,  
 arcaa, distint i zij:  
 barba baffi cavij  
 taccaa insem, folt e bisc, tra el scur e el biond,  
 oeucc viv, celest, redond,  
 sguard postaa, penseros,  
 pell bianca, nas grandott, laver suttil,  
 bocca larga; dò fil  
 de dent piccol e spess, candid, uguaj,  
 barbozz sporgent in foeura,  
 manegh, corpett, goriglia alla spagnoeura...



Dio chi vedi mì... Saravel mai...  
 saravel mai, dighi tremant, el Tass...?  
 E lu ceros, fasend i dò foppell  
 in mezz ai dò ganass,  
 Sì, el me respond, Carlin, sont proppi quell!  
 A sto gran nomm me butti in genoeuggion  
 per adorall de coeur, per ringraziall  
 de tanta degnazion...  
 Lu, sclammi, on poetton de quella sort,  
 l'onor di Italian,  
 toeuss st'incomed per mì, lassa i soeu mort  
 per vegnì chì in persona  
 a parlà cont on tangher de Milan?...  
 Ma andov'eela... sur Tass quella corona...  
 che ghe stava inscì ben su quella front...?  
 Ah... Carlo, el me respond,  
 cavand sù daj polmon  
 on sospiron patetegh e profond,  
 Ah Carlo, la corona desgraziada  
 no la gh'è pù per mì, che on tal Manzoni,  
 on tal Ermes Visconti...  
 me l'han tolta del coo, me l'han strasciada!  
 .....

113

Oh Don Peder! - Oh el mè Don Romuald!  
 Come stal? - Stoo benissim mì, e lu?  
 Discretament anch mì - Sentel sto cald?  
 Marcadetta s'el senti! no en poss pù,  
 rivi adess dell'offizzi a Sant Calloss  
 e sont bagnaà che pari staa in d'on foss!  
 Zà donch, ch'el vegna chì se l'è sudaa,  
 chì chì, lontan dell'aria, el mè Don Peder.  
 Grazie - Lu aal giamò ciccolattaa?  
 Nossignor, ho tovvu on agher de zeder  
 cont dent on para de bescott del gerlo!  
 Bravo! Che tomm! la colezion del merlo!  
 Bottega... el ciccolatt... el fa bell dì,  
 Don Romuald, a scoeudes i caprizzi.  
 Lu el guadagna, lu el va de chì e de là,

ogni tratt el pelucca on quaj offizzi;  
ma mì con quella messa di des or  
hoo pari a sbatt, no me capponi on borr.

.....

114

Sont staa in lecc des dì filaa  
con la gotta in tutt duu i pee,  
hoo traa sguagn, hoo bestemmaa  
per dò milla carrocciee.

Gh'eva i did besinfi e gross  
che pareven tanc bojocch,  
e on dolor dent per i oss,  
on dolor, t'el digh mì Rocch!

Gh'eva i ong di duu didon  
foeura affacc de simetria,  
destaccaa ai quatter canton  
asquas li de boffà via,

e la pell rossa infogada  
come i facc di brentador  
l'eva asquas pussee tirada  
che né quella di tambor.

Sott aj ong, sott alla pell,  
gh'eva picch perzipitos  
e ghe n'eva quell sfrasgell  
che gh'è in Domm a Santa Cros.

Me n'han daa pur anch di strocc  
sti picasc fioeuj becchi etzettera,  
m'han tegnuu trii dì e trè nocc  
dessedaa pesc che alla lettera.

E in sto temp, de stell visibel  
piscininn mezzann e grand  
n'hoo vist propri l'impossibel,  
fors al trippi de Lalland.

E anch sto trippi el redobbiava  
al pù piccol di frecass,  
tant che a ognun che starnudava  
ghe ingurava ch'el crepass.

Di campann, de chi je sonna,  
de chi ordenna de sonà  
ho ditt robba bolgironna:  
bon che el ciel no el m'ha daa a trà.

Se de nò ceregh segrista  
campanatt pret fraa novizzi  
creppen tucc all'improvista  
senza on can de fagh l'offizzi.

A sforziori adess podii  
figurav quanti torment  
quand spasem hoo soffrii  
malappenna strusamm dent.

Basta dì che trii dì e pù  
sont staa fermo all'istess post,  
sfondaa in lecc, senza fall sù,  
che Dio guarda me fuss most!

I deliqui, i convulsion  
me ciappaven senza requi,  
sont rivaa a fà compassion  
fina a on pret che viv d'esequi.

De maross poeù m'è toccaa,  
per avegh torbed i orinn,  
de famm pioeuv in sul bagnaa  
col pippamm di medesinn.

Quist per mì han faa on vaga el rest  
col sò influuss semper maledegh;  
j'hoo faa ciar, ma gnanch par quest  
hoo possuu avè in cul el medegh.

L'appettit l'eva andaa a spass  
e quij duu, quij trii suppin,  
che ogni dì me strangojass  
even tanc prej de molin.

115

TRADUZIONE DALL'«INFERNO» DI DANTE

*Canto II*

Vegneva innanz la nocc de maneman  
che el dì el ghe renunziava el sò possess.

Tucc dormiven: né gh'eva in tutt Milan  
fors gnanch cent lengu de donn che se movess;  
domà mì seva in pee tra tanc sognan  
su ona strada mal conscia e che fa s'cess  
pareggiaa a tucc quij guaij che sentirii  
fedelment reportaa in cant trentatrii.

Musa, che in grazia tova da fioeu  
hoo tolt sù dal majester de gramatega  
on brovett de sardell e de pignoeu,  
no me fà com'el solet la lunatega,  
ché el dì da compensamm l'è quell d'incoeu.  
Cuntem tì i pee di vers che te see pratega;  
e tì marmoria fa el tò spicch anch tì,  
che cont di oeu fresch te ajutaroo anca mì.

Sul fà di donn che innanz d'andà in tiatter  
consulten specc, sart, serva e perucchee  
né se moeuven de cà fin che sti quatter  
no han dezis de concert ch'hin bej assee,  
inscì anca mì par no ris'cià on scarpiatter  
pregghi el Poetta a squadramm da capp a pee  
par dezid se da sgiunsg sont assee franch  
fina alla prima ventolina almanch.

Poeù repii: Te diset che all'inferna  
Eneja l'è andaa sgiò vestii e colzaa  
minga in sogn, né par stagh gnanch in eterna?  
Mì el credi, ma sont zert che s'el gh'è andaa  
minga ai sò meret l'ha conzess l'Eterna,  
ma a quij della soa gran posteritaa.  
Femm inscì anch nun la cort a ona rabbiosa  
mamma veggia insoffribil par la tosa.

Deffatt s'è vist col temp ciar come on specc  
che sto Eneja l'è minga vegnuu al mond  
par destrugà di micch, come parecc;  
ma che dal sapientissem e parfond  
scervell de quell che stà dessora ai tecc  
l'è staa creaa par el sò fin segond:  
idest parché da lu nassa chi sappa  
fondà Romma e on bon regn da god i pappa.

Par sto viacc decantaa par el toò ingegn  
l'ha savuu ch'el doveva avè vittoria,

par quest l'ha combattuu, l'ha acquistaa on regn,  
prezipi al pappà e a lu de tanta gloria.  
E se d'andà al terz ciel no l'è staa indegn  
sant Pavol anca lu bona memoria,  
l'è staa par portà indree de quij notizzi  
che ten lontan i fedel daj parzipizzi.

Ma mì mò che no gh'hoo nient a che fa  
cont Eneja né Pavol, par che fin  
hoo da fà l'istess viacc? Fors par ris'cià  
de fà rid ai mee spall anca i pollin  
oppur de quistà rognà de grattà?  
Me callarav domà sto pocch viorin,  
me callarav... Che serv che te tosega?  
Soo che te intendet mej che no me spiega.

In sul fà di Franzes del temp present  
che dopo avè struppiaa parecc nazioni  
par rendij insemma a lor independent  
cambien trè voeult all'agn costituzion,  
di primm idej no conservand mai nient,  
me sont cambiaa anch mì istess d'opinion;  
prevals infin tra tanc penser e intrigh  
quell de salvà la panscia per i figh.

El gran Vergilli el soltè sù a sto pass:  
Ma par se n'hoo capii tomma par Romma  
che la viltà la se sia tolt el spass  
de toeù a ficc el tò coeur par fagh la tomma,  
ché no gh'è che costee che pò vantass  
da cambià on omm in d'on asnon de somma  
e destoeull da on bon facc con quij spaurasc  
che fan ai passer zert bambocc de strasc.

Ma adess che sont chì mì sta brutta stria  
l'ha propri d'avè grazia a ficcà el vell;  
stoo de cà al limbo, e hoo minga faa tanc mia  
par vegnì chì de lee a toeù sù i sardell:  
de sto loeugh par brio bacch vuj ruzzatt via  
se credess de giontagh per fin la pell...

L'hoo promiss a ona donna, e stà sicur  
che quand prometti ai donn zorocch tì e mur.

E per ditt com'hoo faa a ciappamm st'impegn  
sappia che me compars sto bell donnin

giust in quell pont ch'eva formaa el dessegn  
mì come mì . . . . . on sciampin:  
ghe sbarluseva i oeucc all'ultim segn  
e cont faccia e con vos d'on serafin:  
Oh el mè bon mantovan, che bona cera!  
Stet ben?, la diss, gh'hoo propri gust davvera.  
.....

116<sup>1</sup>

TRADUZIONE DALL'«INFERNO» DI DANTE

*Canto III*

Dessora a ona portascia che someja  
a quella gran sgavasgia de dragon  
che metten foeura al convitaa de preja,  
gh'era scritt sti paroll cont el carbon;  
Porta che menna all'eterna boreja,  
al paes di rottoeuri e di magon:  
gent che passee no lusinghev on corna  
de trovagh el calessi de ritorna.

S'ciavo sur mascher! chi ghe va ghe resta:  
non staa faa per castigh de la malizia  
di angior che han creduu de alzà la cresta  
e de quij che con lor strengen missizia.  
Dio el m'ha faa per vess eterna, e questa  
l'è la sentenza de la soa giustizia,  
e a quij ch'è denter poeù ghe la perdonna  
se la ciamen giustizia bozzaronna.

In del legg sti paroll sont restaa in botta  
e ghe disi a Vergilli: Andemm o stemm?  
E lu drollo! el respond: Stemm giust nagotta.  
Quest l'è l'usc dell'inferno e adess ghe vemm.  
T'hoo ditt ch'emm da vedè tutta la motta  
di nemis del Signor: la vedaremm.  
Spiret, coragg! com'eela? Uh la minee,  
te pensarisset fors de tornà indree?  
.....

116<sup>2-4</sup>

.....  
.....

.....  
.....  
Gent de millia strazion, millia pajes,  
d'on parlà che stremiss pesc ch'el todesch,  
sclamazion de dolor e sfogh de guaj:  
infin el pareva el ver marcaa dell'aj.

\*

.....  
.....  
.....  
.....  
Me pareva impossibil che la mort  
la gh'avess avuu temp de mazzann tant,  
sebben semper la gh'abbia insemma a lee  
tanci medegh, zerusech e speziee.

\*

Ho veduu l'ombra de quell tal balocch  
che ha faa la lasagnon quell gran refud.  
Chi voeur ch'el sia Esaù, chi Celestin:  
sial vun o l'olter me ne importa pocch.

.....  
.....  
.....  
.....

117<sup>1</sup>

TRADUZIONE DALL'«INFERNO» DI DANTE

*Canto V*

Dal prim serc de sto gran pedrion  
sont callaa giò addrittura in del segond,  
che l'è pù stenc del primm, ma di mincion  
la mamma dell'asee l'è giust in fond.  
Chi gh'è Minoss in toga e collaron  
che el sentenza chi ven dall'olter mond  
e ch'el manda ognidun per la part sova  
tutt a furia de gest faa con la cova.  
Vuj mò dì che Minoss in d'on'oggiada

el ved tucc i peccaa de quij meschin,  
e poeù con quella cova stermenada  
el se fassa tanc voeult el bomborin  
quant hin a press a pocch i mij de strada  
ch'han de fà per portass al sò destin,  
tant che ogni voeulta ch'el se fassa su  
ghe tocca d'andà abbass on mij de pù.

De sti anem desgraziaa d'ora e strasora  
el ghe n'ha denanz semper on basgioeu,  
in moeud che nol porrav trovà el quardora,  
s'el ghe n'avess besogn, de fà i fatt soeu.  
E lì botta e risposta, fora fora,  
giò per la gran coldera di fasoeu:  
ma quand Minoss l'ha guardaa in motria a mì  
el pienta lì el mestee per dimm inscì:

Oh ti che te see tolt sto magher spass  
da vegnì in sti miseri a curiosà,  
varda el fatt tò che per el tropp fidass  
no te quistasset rognà de grattà.

Ma Vergilli el respond: Manca smargiass!  
L'uss l'è avert e l'è largh, lassel passà;  
Chi el le manda el pò tutt e ti nagotta,  
donca tas e no cerca chi l'ha rotta.

Chì el comenza davvero el bulardee:  
on che piang! oh che sgarr che passa i orecc!  
No gh'è lumm da vedegh a pondà i pee,  
se sent certi fracass che metten frecc:  
ziffol de vent che paren giust adree  
a scaregà tempest coll'acqua a secc  
e a toeuss el spass da fà fà sott ai corna  
ai dond del mar ai scoeuj che gh'han d'intorna.

Sto dianzer d'on turben nol desmett  
de rotolass adree i anem dannaa  
pestandj come carna de polpett  
contra d'on perzipizzi mal inguaa.  
Chì s'è boeugna senti che bell mottett  
ghe canten al Signor che i ha creaa.  
Ghe disen robba contra lu e i soeu sant  
che on fiacaree nol ne pò dì olterrant.  
M'han poeù ditt che a sta vitta marcadetta



l'è condannada l'anema de quij  
che se lassen dà legg dalla braghetta.  
Quist van boffaa dal vent come i stornij,  
al temp di slitt e della scarlighetta,  
che van in tròppa e tegnen on mezz mij;  
anzi hin tant spess e a mucc che, a tiragh dent,  
a mazzann pocch s'en mazzarav dusement.

Per toccà là ancamò coj paragon  
diroo che se lumenten come i gru  
quand fan voland per l'ari on forcillon  
cont quella cova attacch che forniss pù:  
né occorr che speren la consolazion  
che el vent el calla oppur ch'el taja sù.  
E poeù sperà che coss! col vive sperand  
podaraven morì forsi rimand.

.....

117<sup>2</sup>

Leggevem on bell dì per noster spass  
i avventur amoros de Lanzellott;  
no gh'eva terz incomod che seccass,  
stoo per dì s'avarav poduu stà biott;  
e rivand in del legg a certi pass  
ne vegneva la faccia de pancott  
e i nost oeucc se incontraven, come a dì  
perché no pomm fà istess anca mì e ti?  
Ma quand semm vegnuu al punt che el Paladin  
el segilla a Zenevra el rid in bocca  
cont el pù cald e s'ciasser di basin,  
tutt tremant el mè Pavol me né imbocca  
vun compagn che 'l ne fa de zoffreghin.  
Ah liber porch, fioeul d'ona baltrocca!  
Tira giò galiott che te see bravo:  
per tutt quell dì gh'emm miss el segn, e s'ciavo!

*Canto VII*

Ara bell' Ara discesa Cornara,  
 el sciamè in ton de raffreddor Pluton,  
 ch'el fava on rabadan del trenta para.  
 Ma Vergilli sapient e gainon  
 par confortamm el dis: Lassa magara  
 ch'el te diga bus negher: Gajoffon!  
 te specci ai trii pessitt e ona mazzoeura  
 e vedè chi de nun resterà foeura.

Poeù el se revolta a quell brutt musellott,  
 e el ghe dis: Alto là lôff malarbett!  
 Manget el fidegh, crenna, e di nagott.  
 Sent chì d'orden de quell che el t'ha faa mett  
 foeura del Paradis tì e i toeu rabott  
 coj brasc de sant Michee sò mazzassett;  
 tant che el tò spazzament l'è fin staa assee  
 par digh ancmò al spazzá fà sant Michee.

Tal e qual par on vent strasordenari  
 se squinterna ona rogor stermenada,  
 tonfeta là Pluton coj pitt all'ari;  
 e nun giò prest in la quarta vallada  
 del condutt che regoeuj i tanc e i vari  
 peccadasc della gent malsabadada:  
 come regoeujen tucc i porcarij  
 i cazzoeur e i posciander di ostarij.

Piagh, tegna, maa de preja, taj, bugnon,  
 colech, fever, cancrenn, calcol, rottur,  
 toss, varoeul, gotta, sciategh, convulsion,  
 brutt maa, lebra, moroid, fistol, bruttur,  
 sciri, cairoeu, panocc, crest, scolazion,  
 ulcer, porrfigh, tumor, erni, apertur,  
 inguaraa coj malann de sta vallada  
 hin come on pett con ona cannonada.

Gh'è manch picch in Milan per Sant Cros  
 de quell che no gh'è chì di anem dannaa:  
 e se incontren fors manca furios  
 i nostr carrocc de sira par i straa,

de quell che sbragaland a tutta vos  
se incontren lor mitaa contra mitaa,  
borland coj oss del stomegh zerti prej,  
robba che spuvà sangu domà a vedej.

E li dove se incontren, pattaton,  
se dan zert toccabus de restà in botta,  
poeù se volten vun l'olter el forlon  
dandes del *stralatton*, *pensa-a-nagotta*  
del *strappa-cà*, del pioeucc, lesna, tegnon.  
E infin tornen de capp con sta villotta  
tucc quanc i voeult che par l'istess sentee  
passen innanz indree bartolamee.

In del vedej su sta strada redonda  
a fà semper stà vitta malandrina  
tremava com'avess ciappaa la bionda,  
e sentendem in coeur come ona spina  
pregghi el mè brav guidoo che el me responsa  
s'hin pret o nò costor a man manzina,  
che gh'han sul coo quell carsenzin de biott  
ch'el par giust faa per s'giaccagh sù i cazzott.

E lu subet el dis: Tutta sta gent  
l'è gent ch'ha vivuu al mond senza giudizzi,  
part han trasaa el fatt sò spacciadament  
lassandes mennà a scoeura dal caprizzi:  
part han squas gnanch mangiaa per el spavent  
de barattà i danee col sò servizzi.

Quaa de quist sien poeù i prodegh, quaa i avar  
quand se trucchen tra lor s'el canten ciar.

Quist poeù che gh'han sul coo la carsenzetta  
hin propri pret e pappa e cardinal,  
capazz de vend on sant on tant la fetta  
come se'l fudess carna d'animal:  
capazz per el valor d'ona stacchetta  
de spettasciatt el muso col messal:  
capazz cont on pretest, senza fà goss,  
de brusatt viv in piazza e toeutt tutt coss.

M'eva pars da cognossen quajghedun:  
ma Vergilli el me dis che no gh'è el piatt:  
che saran cognossuu mai de nessun  
parché han sbregaa el sò nomm col viv de matt:

che se truccaran semper, e che nun  
emm da vedj in la vall de Giosafatt  
quist coj pugn strenc e quij con biott la gnucca  
fors perché han destrugaa fin la perucca;

Par ezzess de bandoria e de avarizia  
han perduu on post in ciel par quistall chì.  
Se in del fà sto baratt gh'han biuu malizia  
senza fagh oltra franza pensel tì.  
Eppur gh'è tanta gent che se incaprizia  
di ben della fortuna tutt el dì,  
che fan boja, scuriee, pegora, lôff,  
vitt de can par quistaj, e no hin che on bôff.

E sî che se podessen anch portass  
adree tant or quant pesa tutt el mond  
no podaraven gnanch par quest settass  
e tirà el fiaa domà on menutt segond.  
Ma sta fortuna che fa avolt e bass  
come la voeur e la fa i part sul tond,  
dona e patronna lee del bon, del bell,  
chi eela o Vergilli, podarev savell?

E lu subet el sclama: Oh crejatur  
negaa in del broeud di gnocch, sii pur cocô!  
Ma zà a mè a morisnatt sto pass tant dur.  
Dia el fè ciel e terra, e per resgiô  
el ghe dè el sô par no faj restà al scur,  
e quest el dà on poo a tutt del sò s'ciarô,  
el mond idest girand e el sô al sò post  
come sarav el foeugh e el mennarost.

All'istessa manera el gh'ha mettuu  
fortuna par resgiôra ai ben mondan:  
e lee l'è, quella che menna el cazzuu  
e che je fa passà de maneman  
de gent in gent, da nass e già nassuu  
(sovenz voeult malament, come in Milan),  
e el pesc l'è, ch'anch a no essen persuas  
olter no se pò fà che dagh de nas.

E l'è giust come a lee ghe solta in coo  
che on re el toeu sù el cavall, l'olter le zolla,  
né serv strologagh sù né on pezz né on poo,  
ché quell che la voeur fà, le fa da drolla

senza gnanca dì varda che te doo.  
A dilla tutta poeù in d'ona parolla  
la fa quell, senza dà soddisfazion,  
che fan quij che ponn dì sont mì el patron.

I sò toeummel e dammel par besogn  
se corren vun dree a l'olter de galopp,  
né a tanc la porrav tend gnanch per insogn  
e no l'andass pussee di ball de s'ciopp:  
ma quell che me toèu el coeur hin zert rangogn  
che per reson de vess favorii tropp  
la bestemmien, la critichen, la sgognen:  
razza porca de gatt: fotten e rognen!

Ma lee la se ne impippa de sti gnocch  
che voeuren in d'on carr cercà cinqu roeud,  
la ghe dà a trà tant come el pappa ai scrocch,  
godendes el gran gust del fà a sò moeud.  
Ma l'è tard, e nun intant ciappem el cocch  
ris'ciand fors anche on quaj malann de scoeud,  
ché chi no se pò minga fà el zavaj,  
ma vedè in pressa e poeù mennà i strivaj.

.....

119

Ve mandi el mè car pader Garion  
la vostra tabacchera  
e on tocch del vost Tobia  
che avii desmentegaa jer in cà mia.  
L'hoo visitada poeù in tutt i canton  
per vedè de trovà  
quaj coss d'olter del vost, ma no ghe n'era:  
de moeud che se mai fussev rivaa a cà  
senza coo, credi ben de fav visaa  
che l'hii perduu per straa.

120

Ah cristo cristo che mortalitaa!  
Quanti scioroni ch'è sballaa in sti dì;  
pover Milan, se la va innanz inscì,  
prest prest te restet senza nobiltaa.

In sti cinqu mes, se no me sont fallaa,  
hin desdott che ha faa mostra de morì,  
l'imperatriz, el duca Melz del grì,  
el Somaja, el Cusan e l'Arconaa;  
la Litta Modignana, el Delfinon,  
la Spinola, el Sormann, el cont Caprara  
Bazzetta, Archint, Rosales, Martignon;  
la Carcassoeula, se no l'hoo cuntada,  
el Lecch, el Carchen e poeù quella cara  
cagnetta de don Peder Lattuada.

121

Akmett in tocch comè la porcellanna,  
magher comè el ritratt de nost Signor,  
strasciaa comè i strivaj d'on sfrosador,  
pesta comè el soffà d'ona sguanguanna;  
pelaa dal reficciò come ona ranna,  
pien ras de debet come on giugador,  
pussee affamaa che né on procurador,  
sgognaa comè el marì d'ona veggianna;  
cusii in cà come dent in d'ona scattola,  
colla donna sul fà d'on zoffreghett  
che tacca e fa fioeu comè ona piattola:  
cribbi! se lor no senten compassion,  
sta voeulta el va anca lu el pover Akmett  
a toeull in pros comè Napoleon,  
giacché la religion,  
o quella cossa che ghe disen squitta,  
l'inebiss anca a Akmett de toeuss la vitta.

122

PER LE GABELLE E DAZI ESORBITANTI  
IMPOSTI DAL MINISTRO PRINA  
NON SI PENSA PIÙ A FOTTERE

Anca el negozzi della passerina  
el stà pocch i mee donn a andà in bordell,  
ché i temp hin stremii e el minister Prina  
el ne porta via el rest coj sò gabell.

Col granee voeuj, con succia la cantina,  
col boja che ne tira in coo la pell,  
vorrav vedè quell muso, giuradina!  
che fuss in cas de fà stà in pee l'usell.

E anch s'el fuss in cas de fall stà in pee,  
vorrav vedè coluu che pò compralla,  
senza vin, senza gran, senza danee.

Me despias per violter i mee donn,  
ché per mì la mia ciolla poss mennalla  
a dispett del sur Prina e di vost monn.

123

Dolor de dent? on cazz che te bozzira!  
Oltèr che maa de coo, che maa de gotta:  
i hoo provaa sti dolor paricc dì in fira,  
ma quell de dent, on corno che te fotta.

Ghe l'aveva tant fort l'oltrer de sira  
che hoo daa al Pader eterna del ballotta,  
al sò fioeu incarna del ciribira,  
e al spiret sant dell'usellasc de potta.

Oh sangua d'ona figa stravargada!  
creà i ommen per dopo bozzaraj,  
l'è on'ideja ben matta e strambalada.

Ma el partend poeù par rest de la parpoeura  
che s'abbia anch de lodaj e ringraziaj,  
l'è on partend, razza porca bò e foeura.

124

21 APRIL 1809

Ehi, sura Cecca, che la daga a trà,  
gh'hoo de cuntagh di robb de fà stordì,  
ma no vuj famm intend de sò marì  
perché l'è vun de quij, sì... già se sa!

Basta, adess anca lu el se voltarà,  
perché (ma che la guarda a no zitti)  
i noster car todesch prest prest hin chì;  
me l'ha ditt el curat un'ora fa.

Ah! sura Cecca, che consolazion

de vedè on'altra voeulta in sti paes  
quij bej soldaa, quij cari barbison.  
e i noster giacobitt paghen i spes  
e col sò fagottell pien de magon  
fan i gambett insemma ai sò franzes.

Ma coss'è sto canon?  
Cossa sbraggen?... Oh Vergina Maria!  
Pover Todisch, hin torna a dà in la stria,  
no soo come la sia,  
pur, alla fin, bisogna che convegna  
che chi ghe l'ha in del pros che se la tegna.

125

PER LE FAUSTISSIME NOZZE  
DEL SESSAGENARIO SIG.<sup>R</sup> N. N.  
COLLA SIGN.<sup>RA</sup> N. N. GIOVANE D'ANNI

Fioeuj, vedii quell vecc inscirottaa  
ch'el va adasi tant quant l'andass sul veder,  
che a on mascaree el porrav servì de meder  
per el mostacc mezz gris e reffignaa?

Aben par sessant'agn bej e sonaa  
squas el sia in man di pever de sant Peder  
el se ressent incoeu de fà el poleder  
e de fà corr par cà baila e comaa;

e sposand ona tosa de trent'agn  
el se cred ai parent de fagh la fricca  
e cont on bell baciocch da traj de scagn.

Consolev parò in mezz a sto sò acquist  
che stand lontan da cà el fraa della micca  
par soa part semm segur dell'Antecrist.

126

L'oltrer de sira, per dà on poo de biada  
all'usell ch'el pareva lasagnent,  
m'è saltaa in coeur de dagh ona sperlada  
a ona brava marfisa per dedent.

Cristo che boeuggia! l'avess nanch vardada,  
la par on lamberint de perd la gent,



de chi gh'è on doss, de là gh'è ona vallada  
de scià di pellegatt mezz sfilaprent:

da ona part l'è color de zenzuin,  
da l'oltra l'è color de carna cotta:  
la par ona livreja de Arlecchin.

Basta, basta: hoo tiraa la conclusion  
che per fass somejà bona la potta  
no ghe va che ona ciolla e di cojon.

127

Pret, tosann, vicc, bagaj, sant de mestee,  
saree subet sto liber e andee a spass,  
ch'el tratta la pù part robba de grass,  
robb de teng anca on moeugg de carbonee.

Fin quell pocch che sarav per el pattee  
l'è insemma cont el gramm a mucc a fass,  
talment che l'è pù fazil de trovass  
on guggin de Paris in d'on pajee.

Donca hii capii, metti de part i grij  
de scernì foeura el bon, perché sto gust  
l'è tropp soffegaa in mezz ai porcarij,  
e per spiegavel mej, fee cunt ch'el sia  
come el gust de ciavà, che anch lu el stà giust...  
Mò vedij... hii vorsuu legg... toeuj, portee via.

128

AVENDO L'EX ABATE SENATORE VERRI  
STAMPATA UN'OPERA CRITICA  
CONTRO IL PITTOR BOSSI

Quand leggi quell tò liber contra el Boss  
te me paret on can  
che sott ai dent el faga scrizzà i oss;  
la sarà famm de gloria e la sarà  
ona famm onorada,  
ma per brio bacco, no se pò negà  
che no la sia ona gran famm rabbiada;  
ma quand poeù pensi che on italian,  
anzi on nost buseccon,

el la toeu contra on olter per stringall,  
per tajall a boccon,  
per divorall,  
no poss a manch de dì che te see on omn  
*Verr* de fatt e de nomm.

Perché el cas che on fradell mangia i fradij  
l'è on cas che nol se dà che in di porscij.

129

Sura Peppina, n'hoo pien i cojon  
de sentimm tutt el dì a resegà,  
e la m'ha squasi rott la divozion  
con quell maladettissim barbottà.

Per mì ghe parli ciar, senza finzion,  
a sta manera no poss seguità,  
e vuj minga giontagh la complession  
per fà rid i cojon e poeù crepà.

Finalment già nun duu no semm sposaa,  
el divorzi pomm fall senza avvocat,  
ché i division tra nun hin subet faa.

Lee che la me trasmetta el mè ritratt  
e mì anca mì, e quell ch'è faa è faa;  
e da sto dì sien rott tutt i nost patt.

130

Deggià che t'è vegnuu per i badee  
de vedè coj tò oeucc el pover Dant  
in sta figura de ciccolatee,  
soddisfet, che t'el mandi col primm cant:  
guardel, e dopo avell guardaa ben ben  
conclud che el par on scior ch'è vegnuu al men.

MENTRE TROVAVASI INCOMODATA  
UNA SIGNORA DA FORTISSIMI DOLORI  
L'AUTORE FECE LA SEGUENTE

*Preghiera*

O Maria che in del venter,  
in virtù del puvion,  
per noeuv mes gh'avii avuu denter  
Gesù Crist come in preson,  
e che infin l'è vegnuu foeura  
lassand vergin la parpoeura;  
fee in maniera che la possa  
anch sta donna travajada  
cont duu stera o trii de mossa  
daj dolor vess liberada,  
ma però che no ghe sia  
brus al ghicc, e così sia.

Akmett cont i soeu duu, no avend coracc  
de fà ona bona azion de Franzescan,  
m'han impegnaa a imprestagh mì el mè mostacc  
per cercav in sto agost la bona man.

In la mia qualitaa donch de messacc,  
sciori, ve preghi de slargà la man,  
deghen giò di danee fina ch'hin sacc,  
che la sciallen anch lor, sangue d'on can.

Avii de fà el vost cunt che in quant a meret  
ghe n'han che gh'è nagotta de digh sù,  
e in fin dell'ann el mennen quell preteret.

In quant poeù al besogn, alla bolletta,  
Cristo Maria se pò cercà de pù,  
quand per procurador gh'han on poetta?

Catolegh, Apostolegh e Roman,  
gent che cred in del pappà e in di convent,

slarghev el coeur che l'è rivaa el moment,  
hin chî i Todisch, hin chi quij car pattan.

Adess sî che Milan l'è ben Milan!  
Predegh, mens, indulgenz, perdon a brent;  
emm d'andà in Paradis anca indorment,  
anca a no aveghen voeuja meneman.

E senza meneman conclud nagott,  
voeuja o no voeuja, tucc, no gh'è reson,  
devem andà sù tucc, o crud o cott,  
ché n'han miss tucc in stat de perfezion  
col degiun, col silenzi, col trann biott  
e col beato asperges del baston.

134

I Fradej Gup, che staven a l'insegna  
di piffer de montagna, fan savè  
ch'han dervii fondegh al Teatter Re.  
A l'insegna del sparg de Zilavegna,  
venden fiasch assortii a prezzi discret  
de la fabbrica d'Ix, Ipsillon, Zett.

135

AL SUR DON GIULI FERRARI SÙ A CASTELMART

El vin l'è quell'oggett in d'ona cà,  
appenna miss a man,  
che, reverissi, el va  
e in conseguenza ghe ne resta pù;  
per quest ch'el compatissa  
se prima ch'el finissa  
on gott tant per saggiall gh'en mandi sù;  
el qual l'è propri malappenna on gott,  
oltra ch'el dev varì pocch o nagott,  
ma el gh'ha cinqu ann, d'on mè loeugh de Suell,  
e lu istess asca quell  
el trovarà, qualora el le gradissa,  
che l'è vin che se bev e poeù el se pissa.

## ARIA BUFFA

*Omm:* Cara lee, s'hoo de dighela s'cetta,  
se la ved che ghe parli de sbergna  
l'è per via de quella soa vergna;  
i sò loffi fan minga per mì.

Traditora, birbona, sabetta,  
già l'hoo vista a fà i cart col Battista,  
l'è fenida, la scassi de lista;  
la saludi, bon ann e bon dì.

*Donna:* Caro lu, se l'è matt ch'el ghe staga.  
Cosse serva ch'el smania e ch'el sbraggia?  
Anca mì già sont stufia e sont saggia  
d'on sofistegh gelos come lu.

Cosse fal? ch'el se moeuva, ch'el vaga,  
i lizon sù per l'uss no me piasen.  
L'è on lifrocch, l'è on socchetta, l'è on asen;  
aal capii? nol vuj pù, nol vuj pù.

## EPITAFFIO

Chì sott gh'è el corp del sur Consejer Spech  
che l'è staa in vitta sova on gran boricch,  
bravo domà per fà salamelecch  
col coeur de Giuda e el muso de Berlicch;  
el mond cont la soa mort l'ha perduu pocch,  
e ha quistaa un sant el paradis di occh.

Citto sciori, citto lì  
che impienissen el biccer,  
e che tegnen d'oeucc a mì  
che me solta in coo el penser  
de fà on brindes ai duu spos  
con l'ajutt de la Soa vos.

Già el poetta in capp de lista  
saront mì, quest el va ben,

lor faran come i corista  
e intraran in del repien.

Donca attent, sciori, silenzi.  
Occio al forno che comenzi.

Car spositt, colombitt del Signor,  
che ve vedi a vardav, a sussì,  
ch'el ve possa dura quell' amor  
tal e qual fina in fin di vost di  
senza mai che ona nebbia né on rogn  
la ve rompa la pas di vost sogn.

Che la possa la cara Bianchina  
comenzà giust appunta da incoeu  
a godè de la grazia divina  
preparand quell gaslett de fioeu  
che on quaj di faran truscia e corona  
adree al zio, al papà, alla madonna.

Che la possa la pas, l'abbondanza  
stagh adree per i agn de Noè,  
ma però cont el patt in sostanza  
ch'anca mì possa god sto piase,  
e con mì tutta quanta la razza  
de chi bev e che sbraggia: Evivazza!

139

AL MÈ GROSS IN RISPOSTA AL SÒ SONETT  
«CAR EL MÈ PORTA N'HOO MÒ PROPPI PIEN»

Oh vergogna! Vergogna! Ona persona  
del tò ingegn, del tu coeur, de la toa fatta  
andass a incojonì innanz a ona donna  
*natta fatta creatta,*  
come dis don Giocond curat del Domm,  
per stà dessott all'omm?

Ah l'è vora el mè Cross de scojonass  
e da fà l'omm de bon!  
Tutt stà in amor a buttà là el primm pass:  
faa ona voeulta el faccion  
la macchena la va lee de per lee  
né gh'è pù on mezz cuntee.  
Besogna cont i donn vess petulant:  
paren fort, a vardaj, come castej,

ma hin fortezz de croccant  
che van al minem colp tutt a tocchej.  
Besogna dass de butt: chi cerca troeuva,  
chi voeur trovà se moeuva.  
L'è inutil, chi ha petit, ch'el varda in sù,  
manna del ciel l'è on pezz che n'en pioeuv pù!  
Foeura, foeura el mè Gross  
quij manegh de la gippa!... Andemm! Allon!  
Ghe l'èet stà bella?... Va: pettegh adoss  
duu oggion de foeugh, fa che la sbassa i soeu,  
fa che je porta sulla monizion,  
allora la fortezza de sciroeu  
la diventa de toeuss giust a fuston.

140

Prometti e giuri col vangeli in man  
de amà prima de tutt chi m'ha creaa,  
e subet dopo stò me car Milan  
che impesa ch'è anca quij ch'è parlen maa.  
Giuri vess grato a chi me dà el mè pan,  
de no fà mai né lit né sigurtaa,  
de lassà raggia i *asen*, bajà i *can*,  
de tirà semper drizz per la mia straa.  
Giuri de scriv di vers fin che me par,  
de dì el mè sentiment dove me occur  
con tutta libertaa, redond e ciar,  
e se manchi a sti coss, per mè castigh  
me contenti perfin del disonor  
d'on *encommi* stampaa sul «Cattabriggh».

141

Se fuss omm de quell talent  
de fà vers all'improvvisa  
el sarav quest el moment  
de dagh dent proppi de frisa.  
Chè i finezz che la me usa  
hin per mè on'obligazion  
de ubbedilla senza scusa

in tutt quell che fudess bon.  
Mì sont chì come la voeur  
cont i brasc coj man coj pee  
cont i spall coj dent col coeur  
con tutt quell che la voeur lee.

Ma intuitù de robb de coo  
se la poss minga ubbedì  
l'è per via che no ghe n'hoo  
nanch per l'uso mè de mì.

Donca lee, da brava donna  
come l'è, che l'aggradissa  
l'intenzion che ghe l'hoo bonna,  
e del rest che la supplissa  
a ornà lee cont el sò coo  
quell'eviva che ghe foo.

142

AL SCIOR AVVOCATT  
MARTINELL A ABANO

*Sonett*

Tra i tanc amis de casa Martinella,  
che s'hin vodaa al gran Sant di Padovan  
per fà ch'el torna a cà viscor e san,  
ghe sont anch mì sò servitor brighella.

E adess che grazia al Sant semm squasi a quella  
d'avell, come el vorevem, in Milan,  
troeuven giust ognidun de tirà a man  
quaj regall de mandagh alla cappella.

Intant però che i sozzi hin in desputta  
per inventà on regall che rappresenta  
la spezia della grazia rezeputta,  
mì in qualità de cavalier del dent  
ghe mandi per cunt mè a posta correnta  
dò sguansc de azzal ch'hin mej che né d'argent.

143

Tucc i fior che la mammina



dell' Amor la posta in sen  
hin chî tucc in pampardina  
come innanz a on ciel seren,  
né ghe calla che on'oggiada  
de quell sô pien de splendor  
per spiegà come in parada  
tutt el smalt di soeu color.

144

Sura donna Clarin con sò permess,  
incoeu che l'è el sò dì,  
sont chî a cuntagh quattar gandôll anch mì,  
cioè a basagh la man  
e a inguraghen cent d'olter tutt l'istess  
de god a mezz col sò sur don Gajtan.

In quanto poeù ai gandôll,  
per no cuntaghj in moeud ch'el sò consort  
el faga di castij  
o el l'abbia per intort,  
gh'j mandi dent sconduu in sti remissij  
che me riven de Monscia appunt in st'ora  
per bona ispirazion de la fattora.

Se poeù el sur don Gajtan de prepotent,  
minga content de môll,  
el voress andà a toeulla anch coj gandôll,  
patron: ch'el faga pur come ghe par,  
infin sò dagn s'el trovarà l'amar.

145

AI VENEZIANI

CHE DEL 1816 IMPLORARONO S. M. I. R.  
PER NON ESSERE DIPENDENTI DA MILANO

Ma che bravi Venezian!  
L'han cattaa lor el moment  
de mostrass Italian  
patrioti cold e bujent.

Che l'han ditt ciar e destes  
propri a lu, all'Imperator  
che no voeuren Milanese

in l'Italia soa de lor;  
e de fatt per gent sovranna  
che han faa, ditt e bordegaa,  
l'è de giust, ghe va la canna  
che l'è on segn de nobiltaa!

Quant a nun, semm gent indegna  
de mes'ciass con tanta gloria,  
nun che portem per insegna  
del paes sgriscia e sciloria.

Andee là car Pantaloni,  
Dio ve faga soddisfaa,  
che per nun pover mincioni  
stemm mej soll che mal cobbiaa.

146

Sarev vegnuu sul lagh tant volentera,  
a god sti voster fest in allegria,  
che se fuss staa perfina in capponera  
avarev faa de tutt per vegnì via.

La volentaa par la mia part la gh'era,  
ché pari giust nassuu par spassamm via:  
ma con la volentaa no gh'è manera,  
senza l'ajutt di sold, da fà on mezz mia.

Sì, el mè Baldissarin, s'era in bolletta,  
malattia ch'è semper stada in frega  
in chi se ciappa el spass de fà el poetta.

E aben par pocch de ché sia de stà lega  
me tocca stà deslippa marcadetta,  
perché tant fa chi ten che chi scortega.

147<sup>1</sup>

E che? Signori miei? Che vi credete?  
che il nascer con un *cazzo badiale*  
sia cosa tanto facile e triviale  
che la debba valer poche monete?

Cari Signori miei, mal l'intendete;  
colui che ha il cazzo grosso ha merto uguale  
a quei che vanta un nobile natale.

Se sol dal cazzo nobiltade avete,  
or perché dunque strepitar cotanto  
se il Bergomi fu fatto Cavaliere  
quando su tutti i cazzi ei porta il vanto?  
Deh cessate per Dio dal far schiamazzo  
ché giusto è ben che tra le tante schiere  
vi fosser anche i cavalier del cazzo.

147<sup>2</sup>

I noster sciori hin tutt infuriaa  
per la notizia ch'han avuu l'oltrer  
che in Sicilia han faa 'l Bergom Cavalier  
e disen che l'è on tort che gh'è staa faa.  
Ma mì se v'hoo da dì la veritaa  
(e già savii che son puttost sincer),  
disi che inscambi l'è staa on bell penser  
e che l'ha da portann utilitaa;  
perché se st'orden l'han instituii  
per defenden daj Turch, daj Algerin  
come me par d'avè semper sentii,  
l'è cert ch'el noster Bergom, sanguanon!  
se ghe dan el comand d'on brigantin  
je fott là tutt se fussen on million.

147<sup>3</sup>

La cros de Malta, per quell ch'hoo sentii,  
l'eva già comenzada a decadè,  
perché ghe n'eva tanti, e poeù perché  
tutt i soeu privileg even fornii;  
ma anch inscì la gh'aveva el sò partii,  
ché almanch almanch no la podeva avè  
chi no fuss nobil ricch o de savè,  
che fudessen insomma gent scernii.  
L'è staa quest el motiv che tant o quant  
la s'è tegnuda semper lì in speggina  
assee de mett petitt ai dilettant;  
ma se adess la fuss vera quella vos

che ghe l'han dada al Bergom, giuradina,  
se pò ben digh, o che fottuda cros.

147<sup>4</sup>

On cazz che sia ben faa, gross e tirent,  
l'è semper staa on'entrada bella e bona  
de durà fin che al mond ghe sarà mona  
o quaj olter busin da mettel dent.

Infatti n'hoo inscì vist mì della gent  
che a forza de ciavà quaj bozzarona  
han vanzaa assee de falla alla spaccona  
coj saccocc semper pien d'or e d'argent.

E se credissev che no fuss sinzer  
ven poderev nominà sù on bordell  
che hin sciori incoeu, ch'even pitocch jer;  
ma el Bergom, senza fà tanto spuell,  
saravel ricch, saravel cavalier  
se nol gh'avess avuu quell tocch d'usell?

148

Aveva fissaa in ment el mè Lanzett,  
per no parì né on pigher né on gabiott,  
de respond ai sonett cont on sonett  
e de saldatt el cunt tutt in d'on bott.

Ma coj boltrigh che gira in suj gazzett  
con la bullia e i comment di sazerdott,  
s'ciavo sur estro, el m'ha lassaa i rispett,  
né ghe troeuvì pù el vers de fà nagott.

Da chi el mè car Lanzett te capiree  
che in pari di nost turben della bassa  
i vent de Torresella hin on belee.

Quj sù per cristo secchen i mincion!...  
E sont giust secch anch mì, perché ghe passa  
tra el mè coo e quij lavoo tropp relazion.

Vegni alla conclusion  
e dighi che te fee proppi d'incant  
a stà lontan di guaj infina ai Sant.

Farev anch mì olter tant,  
anzi te doo el parer, quand nol te tedia,  
de restagh fina al Sant che ghe remedia.

149

Calca l'aratro è ver, fatica e suda  
el pover pisonant sira e mattina;  
scarso pane lo pasce e sorte cruda  
ghe fa scusà la pell anch de marsina.

Ma appena Teti avvien che il sol racchiuda  
el corr almanch content alla cassina  
ove d'arti fallaci affatto ignuda  
el le speccia la cara baciocchina.

Mille teneri motti e mille abbracci,  
ch'hin tutt soeu senza tant rompacojon,  
quanto lieto lo fanno anco fra stracci!

Mì mò inscambi de quest gh'hoo el gran guston  
che traendomi amore ai tesi lacci  
scumi come l'insegna del vin bon.

150

El diseva el Balestrer,  
e anch mì sont del sò parer,  
che no gh'è per l'allegria  
on loeugh mej dell'ostaria,  
ma per fà poeù on sforz d'ingegn  
l'ha lodada in là del segn.

Per esempi, quell listin,  
tant de pan, tanto de vin,  
tant de galba, de pittance  
l'è pur anca on'increanza;  
mì per mì già l'è assee quell  
a inversamm tutt el buell.

L'ostaria propri fada  
a penell per vess lodada,  
la reginna di ostarij,  
ver modell di polizij,  
l'ostaria del coeur content

questa l'è dove semm dent!  
Chì nessun no me rinfaccia  
quell che costi in bev e in paccia!  
Chì nessun me ten de pista  
se foo el quoniam sulla lista,  
poss andà anca alla sordina  
franch de gippa e de marsina.  
E che viva, el mè Mariett,  
s'ostaria de Loret!  
L'è per vù che l'hoo inscì in stima,  
che la lodi e imbrodi in rima,  
ma vorrev semper con vù  
divid semper tanc virtù.

151

Già che voeuren che improvvisa  
quatter vers in meneghin,  
sont chì pront a dagh de frisa  
al s'ciaror di lampedin.  
Foo poeù cont che l'è manch maa  
a passà per on badee  
che a passà per desgarbaa  
o per porch drizzaa sù in pee.  
Scià vojemen on biccer  
che senz'olter compliment  
volti subet el penser  
ai mej mobil chì present.  
Bevi donca alla salud  
de sti cinqu senza braghetta  
che hin prezios pussee che i scud  
in sto secol de bolletta.  
Pregghi el ciel che per cent agn  
mi je conserva come adess  
semper luster grass e stagn  
semper viscor come pess.

In proposet de tì pret Navascion,  
 e della stampa che te m'ee imprestaa,  
 s'è mis in pee ona bella question  
 degna del dottor Gall tant rinomaa.

S'è ditt che se te gh'ee ona relazion  
 quant al volt coj scimmiott del cuu pelaa,  
 t'en pò aveghen on'altra anca in reson  
 de caratter moral col foeuj stampaa.

S'è ditt di gran bej coss in conseguenza  
 de sto sistema noeuv, ma in fin di fin  
 emm trovaa tra tì e 'l foeuj stà differenza:  
 che quella l'è ona stampa bella e bona  
 e tì inscambi (salvand el collarin)  
 te see ona vera stampa bozzarona.

Musa rabbiada che te fee el mestee  
 de rebatt l'insolenza coj reson,  
 corr de galopp a cà del sur Frigee  
 e fagh in pocch paroll st'intimazion:

digh che partendi, et quidem suj duu pee,  
 on repar alla mia reputazion,  
 che lu el me l'ha robbada e che foo assee  
 a contentamm della restituzion;

insegnegh dopo che per dà on giudizi  
 boegna prima sentì tutt i campann  
 e portà del rispettt anca ai messizzi;

se poeù el te manda a spass cont di banbann  
 torna indree, musa, allora a perzepizzi,  
 che per vestill anch lu gh'emm assee pann.

Oh de razza legittema de vacca!  
 pregna de fumm, de smorfi, de caprizzi,  
 senza tratt, senza mond, vera pingiacca,  
 degna miee d'on zocolott novizzi;

de già che tò marì nol ne sa on'acca  
né 'l sa insegnatt a respettà i messizzi,  
te daroo mè quaj lezionetta a macca  
coll'intenzion de fatt quistà giudizzi.

Cossa credet de vess mò tì a sto mond  
col pettatt i toeu simel sul liutt?  
Quaj coss de pù di olter?... Vatt a scond.

T'el diroo mè... Te see on masigott brutt  
e in quant a civiltaa n'occorr sconfond,  
manch sossenn d'on ruee, manch d'on magutt.

Hoo nanca mò ditt tutt,  
ma vojaroo el mè goss prest anca mò.  
Inscì podessett tì vojà on poo el tò.

155

Per fav toccà con man sur Carlantoni  
che mè porti respett ai proprietaa,  
ve mandi indree l'accusa de viltaa  
che l'è ona part del voster patrimoni.

Deffatt vardee che mè no me incantoni  
e de tutt quell che scrivi, o ben o maa,  
m'en deciari autor con libertaa,  
cont anem franch e senza zerimoni.

Rezzevivela donch st'imputazion  
e tegnilla de cunt, ché l'è or fonduu  
per vun che se deletta de fà el spion.

Quand poeù mostrarii el muso in del cusà,  
sottoscrivendev: Mì... becco fottuu,  
oh allora fors la tornaroo a ciappà!

156

Quand on scior pien de danee  
l'ha dezis de toeu miee,  
l'ha fors nanch sciarnii la donna  
ch'hin intorna a fagh corona  
e a sfodragh di compliment  
tucc i amis, tucc i parent,  
aderent e dipendent;



e quand riva quell moment  
tucc desmostren d'ess content,  
fina i ered o i partendent.

Quij che van davvera in broeuda  
hin i nobil della roeuda,  
perché san che in sti occasion  
solta a voltra el bell e el bon  
e se pippa i mej boccon;  
e pensand poeù a l'avegnì  
l'è secur che poden dì:  
Là, che adess se disna anch chì.

Ven poeù subet dopo lor  
el curat, el cogitor,  
i duu ceregh, el segrista,  
la pitocca, l'organista,  
el prior, el busseree,  
can, borian, boja, scuriee,  
tucc golos e tucc ansios  
de ciappà i danee del spos!  
E inscì Dia el ghe accordass  
el dì adree che el spos crepass  
che l'è ben tutt olter sciall  
fagh l'offizzi che sposall!  
Dopo ven nodee e scricciatt  
per rogà e copià el contratt  
e fors anch per lassagh dent  
la somenza di client.

Ven poeù in seguet tapezzee,  
stuccador, mattarazzee,  
marmorin, invendriee,  
murador, pittor, faree,  
legnamee, pavionee,  
sbianchin, boja, scuriee  
e i letanni di mestee,  
tucc e quanc innanz indree.  
E l'è in grazia della sposa  
che vun ziffola, vun vosa,  
quest el canta, quell el rid  
e quell'olter tacca lid.  
Chì se raspa, là se frega,  
chì se taja e se resega,  
chì se picca, là se batt,

chì se netta, là se sbatt.  
Chi va giò e sù per la scara,  
chì se derva, chì se sara.  
Da ona part se fa ona foppa  
e dall'oltra la se stoppa.  
Chì se limma, chì se impasta  
là se masna, e pontum basta.

157

Se sont staa darenc a scriv  
l'è per via, sur patron,  
che sont omm on poo tardiv  
in di coss de applicazion;  
gh'hoo del coeur, ma in de quij coss  
che no poss, per brio! no poss.

Quand se tratta de drovamm  
cont i gamb e cont i brasc,  
sfidi on olter a ciappamm,  
me farev anca in spettasc.  
Ma in di coss de drovà el coo  
l'è de grazia e anch tropp se voo.

Né l'è poeù nanch on impegn  
sè via là come se sia  
quell de scriv a on omm de ingegn  
vertuos come Usciuria,  
e de scrivegh on trattin  
cont di rimm in meneghin.

Chè la lengua buseccona  
no l'è minga ona giambella  
de biassas inscì alla bona  
spasseggiand coj man sott sella:  
sì cocô... per scriv polid  
ghe voeur olter che i cinqu did!

Oltra quest hoo poeù anch capii  
che l'è chi dove el me voeur  
per vedè se hoo tolt partii  
daj lezion che con tant coeur  
el m'ha daa in quell'occasion  
che hoo faa el cambi del patron.

Ma resguard a sto punt chì  
s'el gh'avess on quaj sospett  
ch'el domanda cunt de mì  
al sò amis don Benedett;  
lu el dirà, ch'el me cognoss,  
se foo onor o nò al sur Ross.

Lu el dirà che el dì e la nocc  
ghe stoo semper lì vesin:  
a curagg del dì i saccocc,  
e de nocc l'acquasantin.  
N'eel insci ch'el m'ha ordenaa  
de stagh semper attaccaa?

Lu el dirà che in grazia mia  
el gh'ha el gust ogni moment  
de stà insemma de Usciuria  
perché mì gh'el giri in ment.  
N'eel anch quest on orden so  
de dagh gust pù che se pò?

Lu el dirà che el se toeu el spass  
tanci voeult de famm saltà  
coj soeu man, senza curass  
che me possa gibollà.  
N'eel insci lu ch'el m'ha ditt:  
Scoeudegh pur tutt i petitt?

Lu el dirà che sont discret,te,  
che nol obbleghi a fà spes,  
che per duu strasc de zampett  
l'hoo giamò servii tant mes.  
Duu zampett! ch'el varda lu  
se poss vess discret,te de pù?

Ma per cunt del Tordorò  
ghe n'hoo ditt tant che sia assee.  
Donch ch'el senta per cunt so  
quell che adess ghe infilzi adree  
e ch'el diga in fin di facc  
se el Morett no l'è on mostacc.

Se regordel d'avemm scritt  
a proposet de servì  
ch'el gh'aveva anch lu el petitt  
de vegnì a Milan con mì

quand fuss bon de fagh avè  
on patron compagn del mè?

L'hoo servii mè, el gh'è el soggett,  
alto donch ch'el corra scià;  
el ghe zed fina el sò lett  
per el gust d'avell in cà,  
el ghe giura de dagh fina,  
s'el le voeur, lacc de gaina.

Per indull a vegnì prest  
el ghe dis anch quest de pù,  
che servì el sarà on pretest  
ma el servii l'ha da vess lu  
e s'el voeur a tutta manca  
el ghe dà anca carta bianca.

Ma l'è, temp de fagh savè,  
sur De Ross, chi l'è el soggett:  
no el le voeur compagn del mè?  
Ben: l'è giust don Benedett,  
sì, l'è lu quell bon lasagn.  
Podel vess pussee compagn?

158

Chi m'ha in del venter stravoltaa i buvij?  
Che cassia de squittà m'ha miss tant voeuja?  
Car el mè Cont, me ciappa adess la doeuja,  
smerdi, se no foo prest, fass e pattij.

Parem mè e el camer propri duu fradij,  
caghi giald, caghi ross, e per mia noeuja,  
se dura ancmò stà maladetta moeuja,  
caghi i oeucc, i busecch, i scinivij.

Come me doeur i oss, Jesus Maria!  
Come me senti sloffi e sbatuu!  
Sont tant scansii, pari domà l'ombria.

L'è on pezz, ma on pezz che soo cossa l'è el cuu  
ma de pitt ona tanta batteria  
né tant scialli de merda hoo mai veduu.

Se duren on dì o duu  
sti sboffer, el mè Cont, sti bej istori  
voo a nettamel, par brio! in purgatori.

Despoeù che tanc poetta han scritt in rima,  
Ezzelenza, tanc lod de lu e la sposa,  
a fà l'ecco a tutt quell che han ditt lor prima  
la me par la pù curta e manch ris'ciosa.

Inscì, senza inrabbimm né perd la scrima  
con la Musa poltronna e capriziosa,  
ghe presenti on tributt della mia stima  
in maniera fors anch pù dignitosa.

Ezzelenza, pertant via che l'azzetta  
insemma al mè coeur s'cett ambrosian  
el riepilogh di sforz di olter poetta  
col cred che el mej elocc di sò vertù  
l'è propri quell de vesses daa de man  
a piassess tucc e duu, la sposa e lu.

Hin chì dent quij taj tarocch  
per i noster senator,  
mì i refili a lu don Rocch,  
che je refila adess lu a lor,  
ma giontandegh lu del so  
tutt la franza ch'el ghe pò.

Ch'el ghe diga pur giò ciar  
che mì sont on bon fioeu,  
galantomm, che l'è inscì rar  
a trovann al dì d'incoeu,  
che per lor sont pussee a taj  
che né i ong per pelà l'aj.

Quant al vess scrocch e capazz,  
scior don Rocch, ch'el tasa pur.  
L'hoo tolt foeura lu dal mazz,  
donch no sont mincion sicur.

Quand tu el jutta i fatti mee  
l'induzion la ven da lee.

Franch che gh'hoo on bon quart de luna  
per tirà in port el barchett  
tutt starav che la fortuna

la ghe dass anch lee on colpett,  
ché costee col zuff postizz  
la m'ha faa di gran brutt scrizz.

Né vorrev che in st'occasion  
dal senat la cavass foeura  
de quij tal declinazion  
che se fava andand a scoeura  
e che inscambi d'hic poetta  
se sbraggiass: Micca boffetta.

161

In del tredes in terza, fila dritta,  
gh'è donn, mas'c e marmitta  
pienna de ravioeu:  
porta in palch i fatt toeu,  
ché vuj che ridem, mangem e sbavazzem,  
e che di coss del mond  
quand gh'emm denanz on tond  
s'incagem, se n'impippem e s'incazzem.

162

Nonostant che in sta cà sta sort de sciall  
no la sia frutta foeura de stagion  
né l'abbia de bisogn come cert ball  
d'avegh adree on librett de spiegazion,  
perché però nessun possa toeù in fall  
la reson de sto gran sorbettonon,  
donna Peppa sont chì mì a analizzall,  
ossia a mett in ciar i soeu intenzion.

Donca sto gran stracchin che impiss el tond  
el significa giust quell prepotent  
ch'el tegneva sott gamba tutt el mond;  
quell zuccher, quij pistacch e quij cedraa  
e quij spezzi prezios ch'el gh'ha de dent  
voeuren di el bell e el bon che l'ha raspaa.

Quel frecc, quell costippaa  
significhen i sgrisor di familli,  
di pà, di mamm, di gent miss in scompilli

da quell fior de besbili,  
e nun che semm chì intorna coj cuggiaa  
semm la figura di coalizaa

che infin l'han deslenguaa:  
lee, donna Peppa, che la paga i spes,  
lee per esempi la pò vess l'Ingles:

el pò vess l'Ongares  
l'avvocatt sò fradell, che in quant onor  
franchezza e fedeltaa l'è inguaa de lor;

el pader cercador  
el pò scusà per el Napolitan  
ch'el menna i ciapp per guadagnass el pan.

L'ingegnee Marian  
col Lombardia, maester de volgar,  
vun Saxen Cotha, l'olter Sax Weimar;

don Carlo, ex regolar,  
e la Teresa hin quij del gran Fedrigh,  
che parlen franco e no ghe importa on figh.

Ghe lassi mò l'intrigh  
ai trii Boss, ai Maran, e a quij che vanza  
de sciarniss foeura la rappresentanza,

pur ch'abben la creanza  
che ghe lassen vanzà per el poetta  
quella del Russo della perteghetta.

163

Se no poss - fà quij coss - el mè Togn  
che vorrev in sto dì - fà per ti  
per mostratt - e provatt - che i cologn  
hin manch sald dell'amor ch'hoo per ti  
l'è perché - quell che gh'è - in del bolgin  
el se confa giust giust - in sul gust  
de sto quindes meschin - piscinin  
che nol slarghen - nanch i arghen - de Bust.

Ma deggià - che de fà - di gran sciaj  
l'è ona robba spallada - in giornada,  
te foo onor - cont el fior - di regaj,  
con sta cara st'allegra bregada.

E la invidi - e la sfidi - a braggià  
col biccer del bombas - sott al nas:  
Viva el Togn! e a giurà - de tornà  
per cent agn, in sto dì, s'el ghe pias.

164

LA COMETTA DEL LUJ 1819  
ALLA SURA BIETTA

Ah che guaja! che guaja malarbetta  
hoo faa, se la savess, con mè mari!  
M'è retardaa i mee affari quindes dì,  
sicché... la me capiss, sura Bietta!

E saala? Tutt sti guaj per la cometta  
con quella cova che ha faa tant stupì!  
E inscì l'è intravegnuu anca all' Ameli,  
alla Gina, alla Bina, alla Babetta.

Gh'hin fina tardaa on mes alla Nunziada  
che l'è quella giangianna che la sa:  
la varda che cometta sbolgirada!

E nun, la se regorda? stavem là  
a rid de quella cova stermenada  
e ghe giugavem sotta! Se pò dà?

165

Gent corrii a vedè on pechesc  
de mett sù quand el fa frecc,  
on pechesc che l'è de mett  
quand s'ha voeuja de stà in stecch.  
El fa fà la bella vitta  
come el manigh della pippa;  
el color l'è minga d'erba  
né cannella né de merda  
né lillà né de tabacch  
come porten tanti matt,  
ma l'è bloeu del pussee allegher  
luster luster come on veder.  
El pechesc l'è d'on poetta  
del paes della busecca  
ch'el componn polit polit



ma a bell bell come i formigh,  
ch'el voeur di che nol le romp  
s'el stass anch cent ann al mond.  
Adess mò che l'avii vist  
tant Talian, come Todisch  
sbraggee tucc, deghela denter  
a fà eviva adess e semper  
al sò sart fioeul d'ona porca  
e al sur Torti che el le porta.  
Mettigh sù l'oli d'oliva  
che la cossa l'è fornida.

# Livros Grátis

( <http://www.livrosgratis.com.br> )

Milhares de Livros para Download:

[Baixar livros de Administração](#)

[Baixar livros de Agronomia](#)

[Baixar livros de Arquitetura](#)

[Baixar livros de Artes](#)

[Baixar livros de Astronomia](#)

[Baixar livros de Biologia Geral](#)

[Baixar livros de Ciência da Computação](#)

[Baixar livros de Ciência da Informação](#)

[Baixar livros de Ciência Política](#)

[Baixar livros de Ciências da Saúde](#)

[Baixar livros de Comunicação](#)

[Baixar livros do Conselho Nacional de Educação - CNE](#)

[Baixar livros de Defesa civil](#)

[Baixar livros de Direito](#)

[Baixar livros de Direitos humanos](#)

[Baixar livros de Economia](#)

[Baixar livros de Economia Doméstica](#)

[Baixar livros de Educação](#)

[Baixar livros de Educação - Trânsito](#)

[Baixar livros de Educação Física](#)

[Baixar livros de Engenharia Aeroespacial](#)

[Baixar livros de Farmácia](#)

[Baixar livros de Filosofia](#)

[Baixar livros de Física](#)

[Baixar livros de Geociências](#)

[Baixar livros de Geografia](#)

[Baixar livros de História](#)

[Baixar livros de Línguas](#)

[Baixar livros de Literatura](#)  
[Baixar livros de Literatura de Cordel](#)  
[Baixar livros de Literatura Infantil](#)  
[Baixar livros de Matemática](#)  
[Baixar livros de Medicina](#)  
[Baixar livros de Medicina Veterinária](#)  
[Baixar livros de Meio Ambiente](#)  
[Baixar livros de Meteorologia](#)  
[Baixar Monografias e TCC](#)  
[Baixar livros Multidisciplinar](#)  
[Baixar livros de Música](#)  
[Baixar livros de Psicologia](#)  
[Baixar livros de Química](#)  
[Baixar livros de Saúde Coletiva](#)  
[Baixar livros de Serviço Social](#)  
[Baixar livros de Sociologia](#)  
[Baixar livros de Teologia](#)  
[Baixar livros de Trabalho](#)  
[Baixar livros de Turismo](#)